

EDICIÓN ESPECIAL CONMEMORATIVA

ÓPERA ACTUAL

LA REVISTA DE ÓPERA DE ESPAÑA CON TODA LA ÓPERA DEL MUNDO

Nº 146, DICIEMBRE DE 2011 6 € · 6,50 \$



Z-660

Especial 20º aniversario

Un viaje en el tiempo por algunas de las producciones que han hecho historia en las últimas dos décadas de la mano de los protagonistas de la revolución lírica española

Premios ÓPERA ACTUAL 2011

Juan Diego Flórez

VIRTUOSISMO BELCANTISTA

Festival Castell Peralada

25 VERANOS DE ÓPERA

José Ferrero

UN TENOR EN ALZA





ZENITH

SWISS WATCH MANUFACTURE

SINCE 1865

EL PRIMERO de Zenith, inventor del Primer Cronógrafo Automático más preciso del mundo desde 1969



Sig.: Z 660
Tit.: Opera actual
Aut.:
Cód.: 1073857



EL PRIMERO
CHRONOMASTER OPEN

ZENITH, EL ESPÍRITU PIONERO DESDE 1865
www.zenith-watches.com

1991

20° Aniversario

Estimado suscriptor, lector,
mecenas, patrocinador,
anunciante y profesional
del mundo lírico español e
internacional:
gracias por confiar en

ÓPERA ACTUAL

LA REVISTA DE ÓPERA DE ESPAÑA CON TODA LA ÓPERA DEL MUNDO

2011

TESTIGOS DE UNA NUEVA ERA

LAS ÚLTIMAS DOS DÉCADAS HAN SIGNIFICADO PARA LA LÍRICA EN ESPAÑA UNA AUTÉNTICA REVOLUCIÓN. LA ÓPERA Y LA ZARZUELA HAN SALIDO DE LAS CIUDADES CON TRADICIÓN PARA CONSOLIDARSE EN OTRAS QUE NUNCA ANTES HABÍAN SOÑADO CON LA MAGIA DEL CANTO. FUNDADA EN 1991, ÓPERA ACTUAL HA ESTADO AHÍ DESDE ENTONCES PARA CONTARLO, RECOGIENDO LO MÁS IMPORTANTE DEL ACONTECER OPERÍSTICO NACIONAL E INTERNACIONAL, PRIMERO CADA TRES MESES Y, DESDE 2002, MENSUALMENTE



1. Octubre 1991



2. Enero 1992



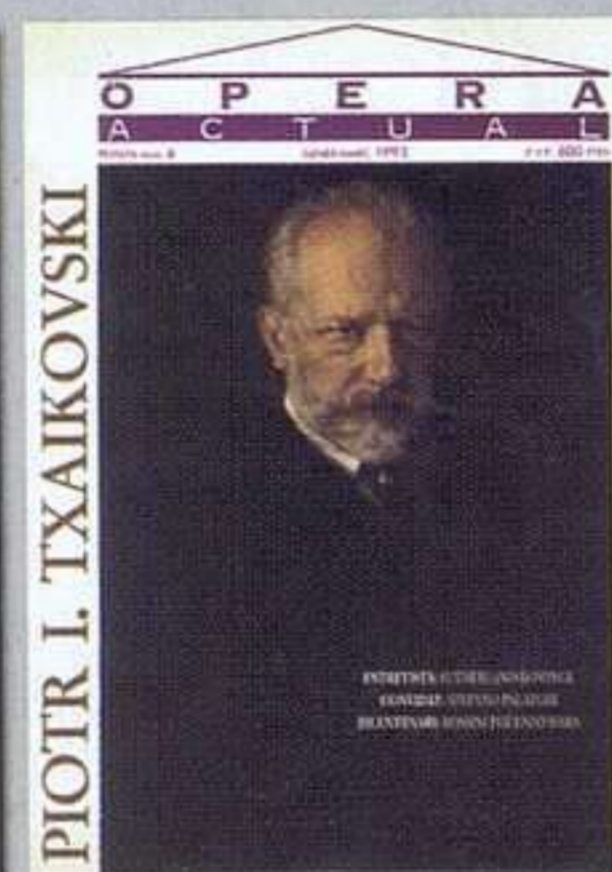
3. Abril 1992



4. Julio 1992



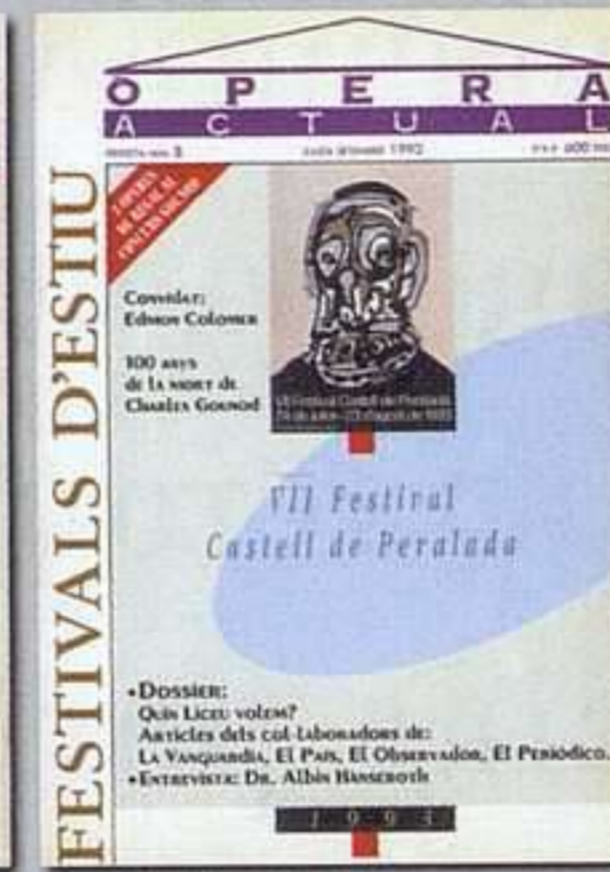
5. Octubre 1992



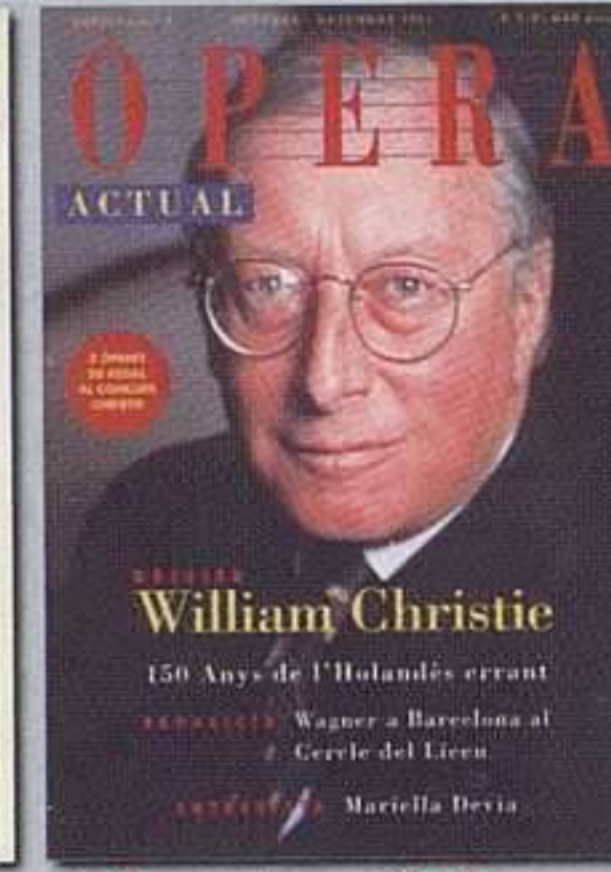
6. Enero 1993



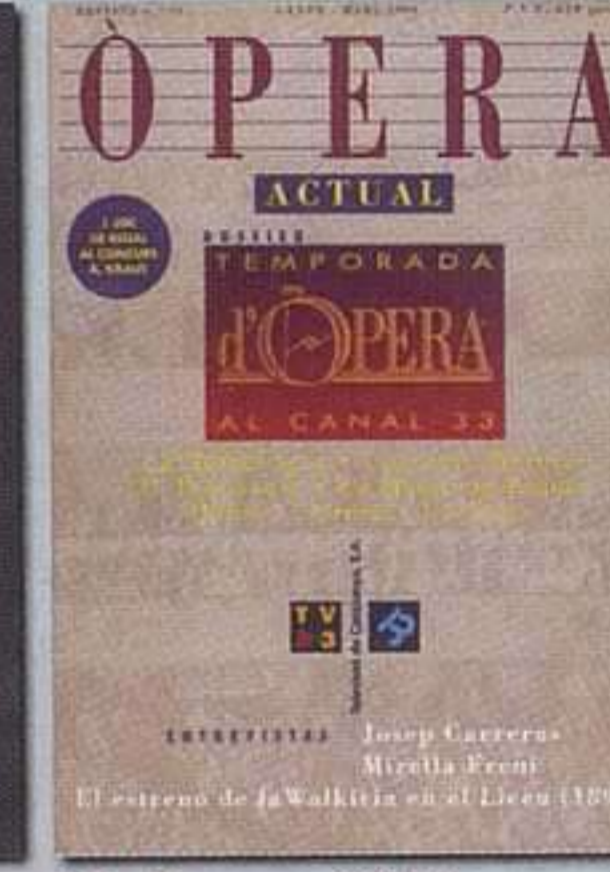
7. Abril 1993



8. Julio 1993



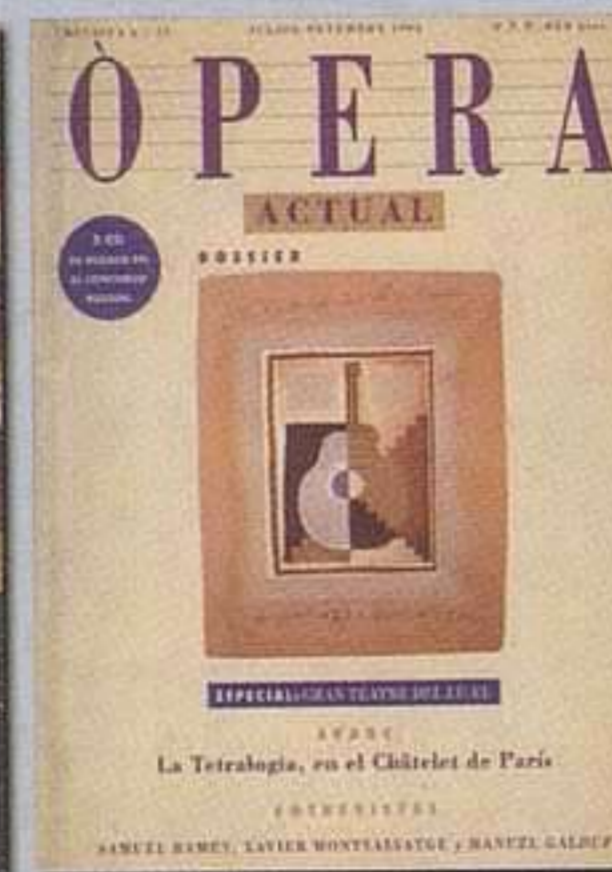
9. Octubre 1993



10. Enero 1994



11. Abril 1994



12. Julio 1994



13. Octubre 1994



14. Diciembre 1994



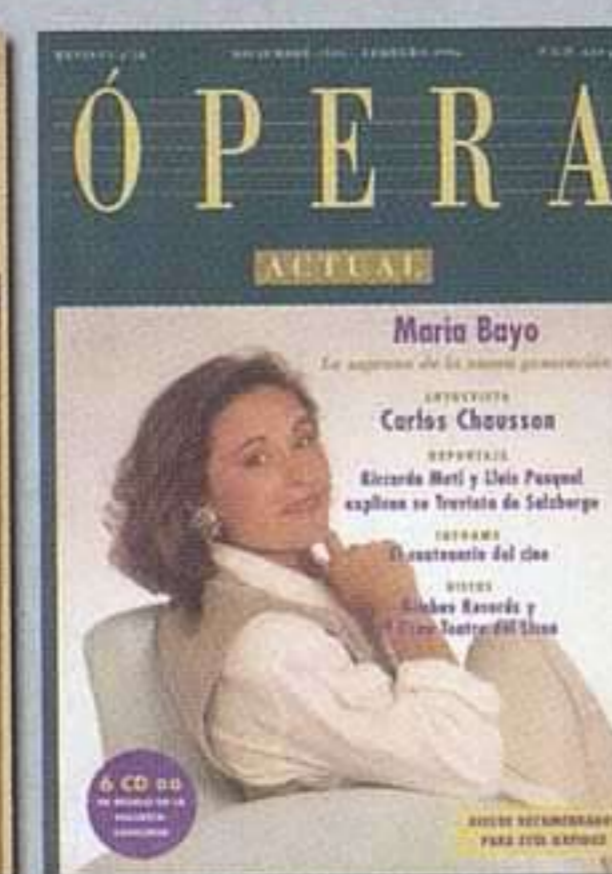
15. Marzo 1995



16. Junio 1995



17. Septiembre 1995



18. Diciembre 1995



19. Marzo 1996



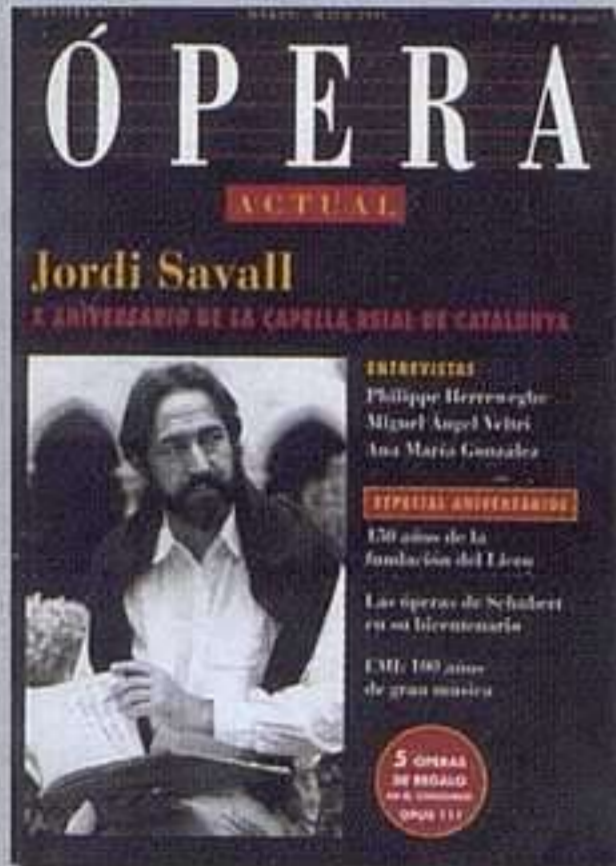
20. Junio 1996



21. Septiembre 1996



22. Diciembre 1996



23. Marzo 1997



24. Junio 1997



25. Septiembre 1997



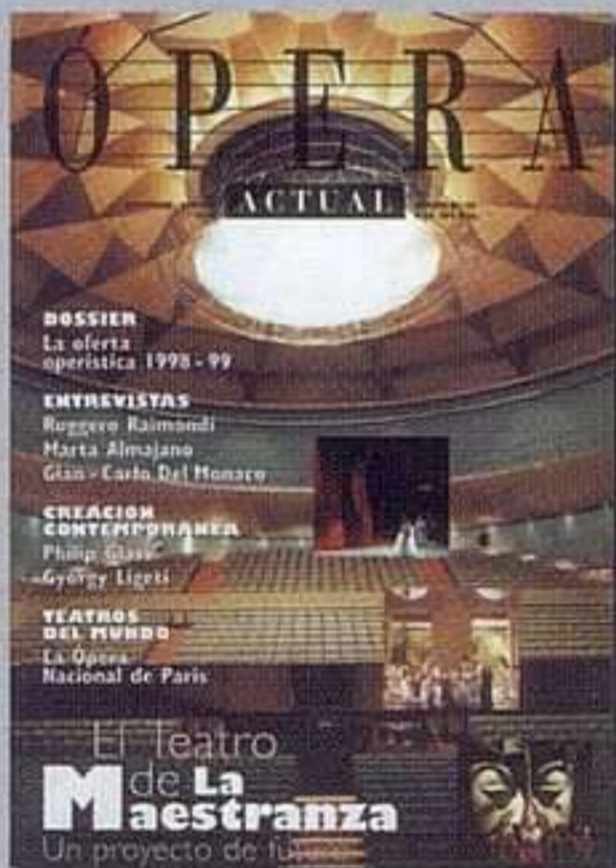
26. Diciembre 1997



27. Marzo 1998



28. Junio 1998



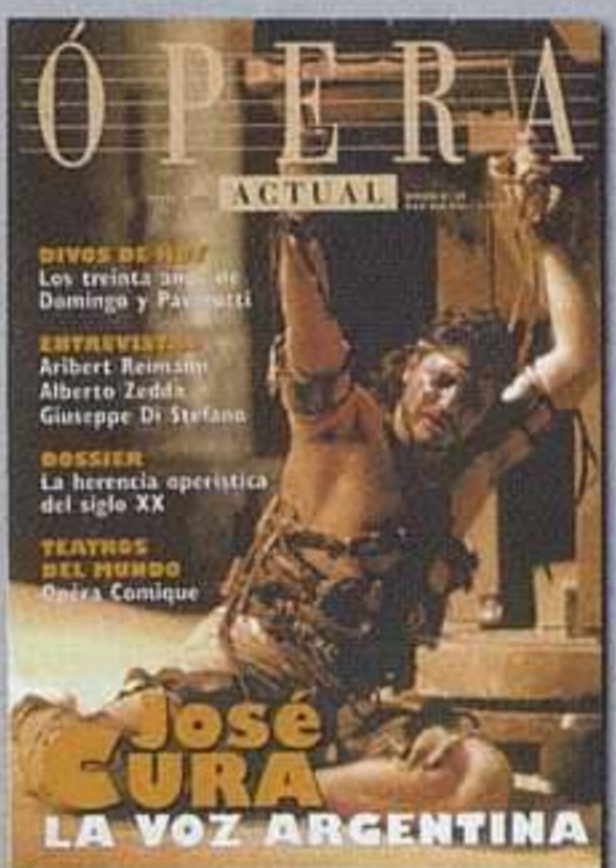
29. Septiembre 1998



30. Noviembre 1998



31. Enero 1999



32. Marzo 1999



33. Mayo 1999



34. Julio 1999



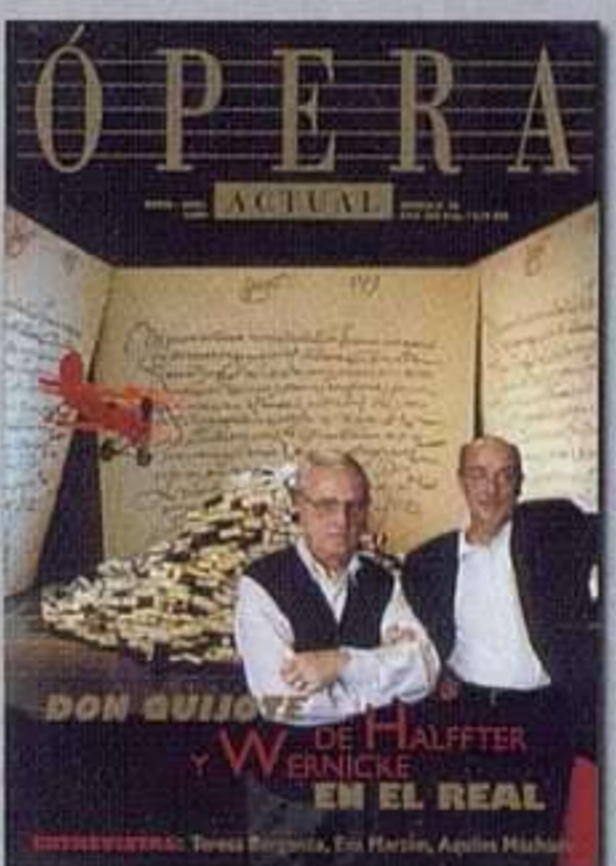
35. Septiembre 1999



36. Noviembre 1999



37. Enero 2000



38. Marzo 2000



39. Mayo 2000



40. Julio 2000



41. Septiembre 2000



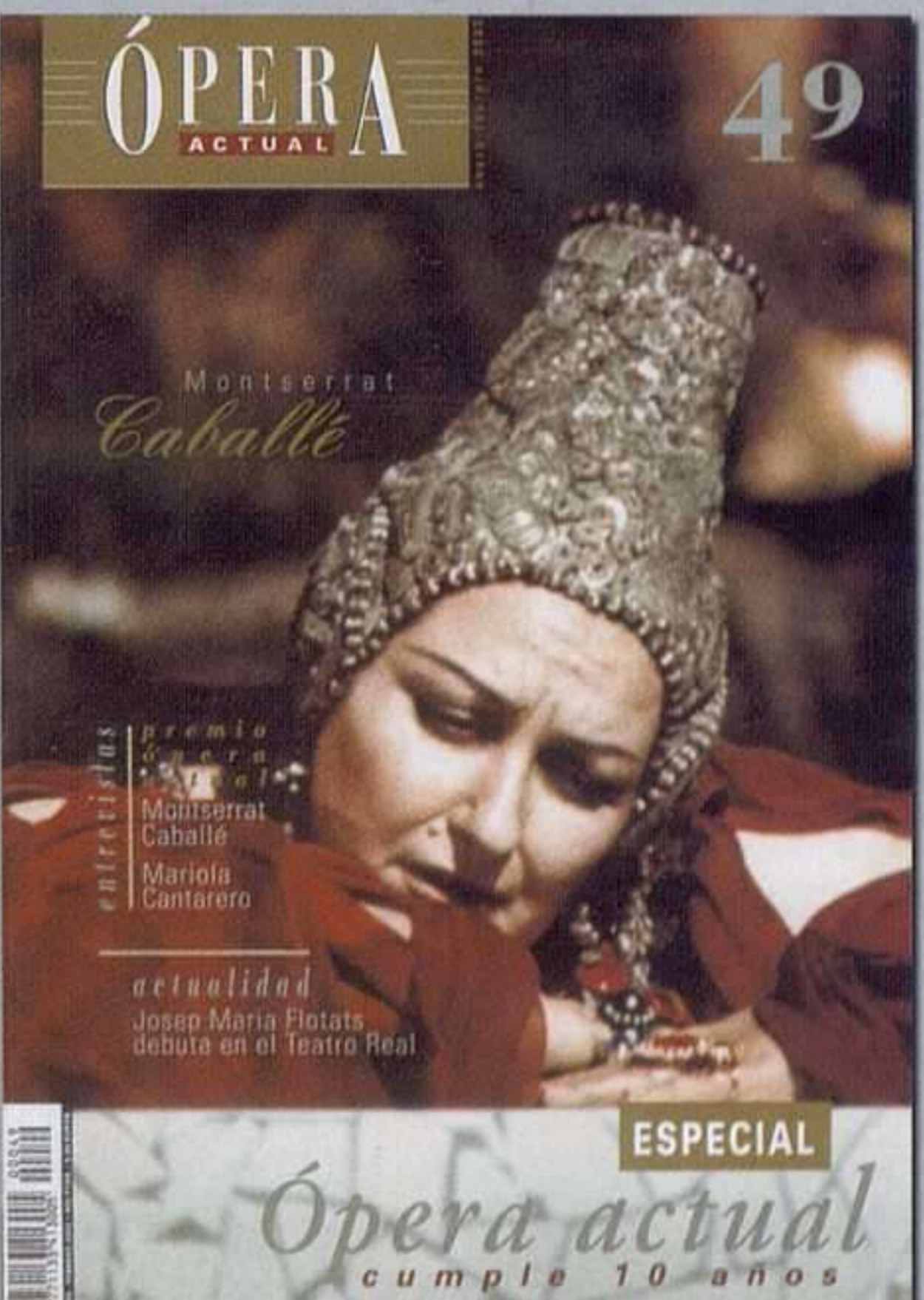
42. Noviembre 2000



43. Enero 2001



44. Marzo 2001



49. Enero de 2002. Al cumplir diez años se instauran los Premios ÓPERA ACTUAL



45. Mayo 2001



46. Julio 2001



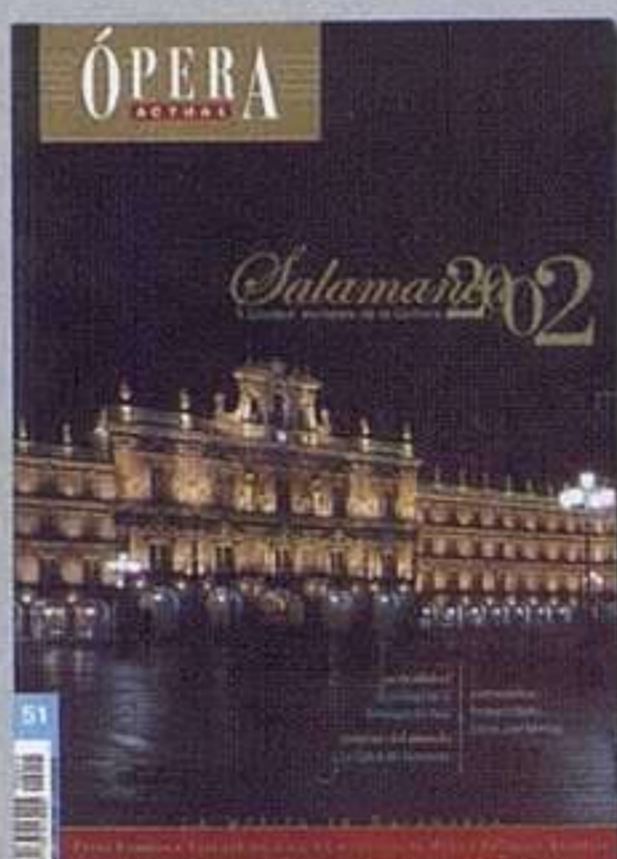
47. Septiembre 2001



48. Noviembre 2001



50. Marzo 2002



51. Mayo 2002



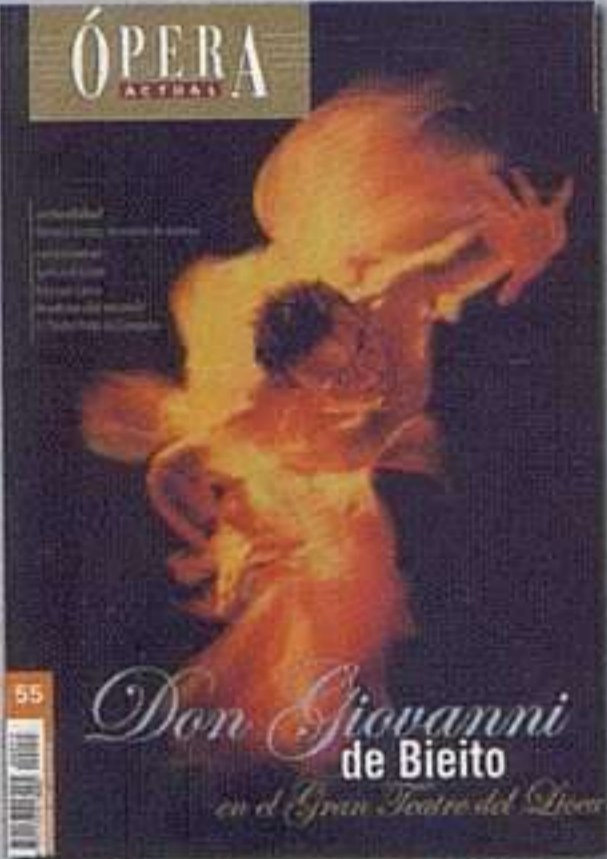
52. Julio 2002



53. Septiembre 2002



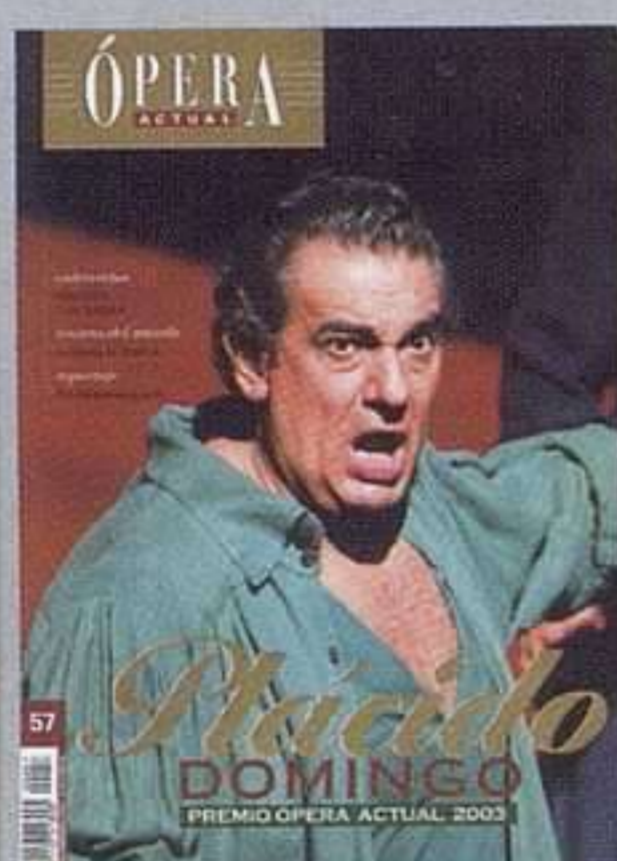
54. Octubre 2002



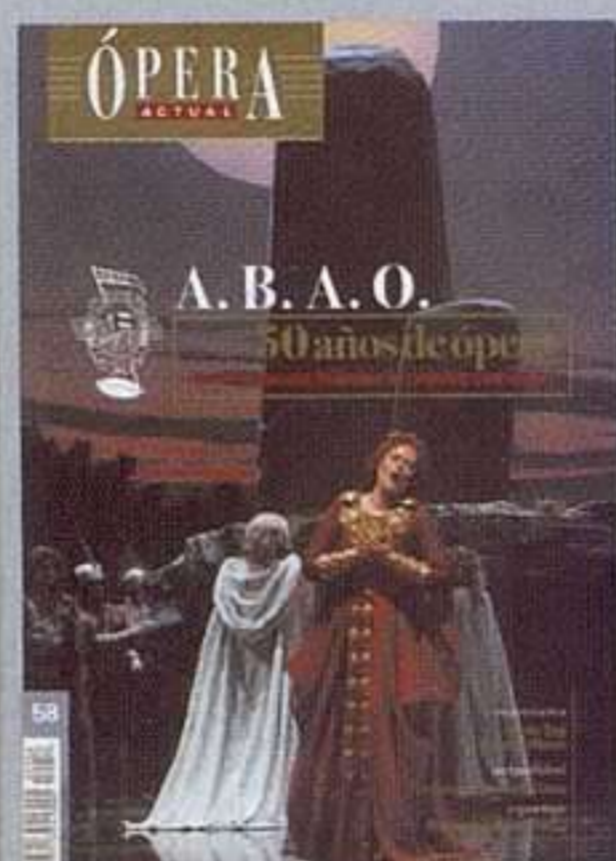
55. Noviembre 2002



56. Diciembre 2002



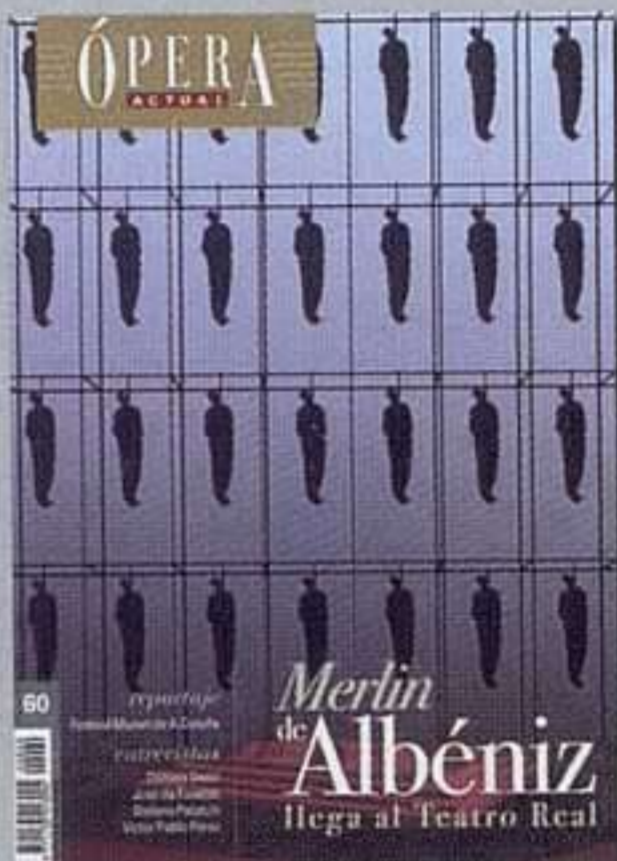
57. Enero 2003



58. Marzo 2003



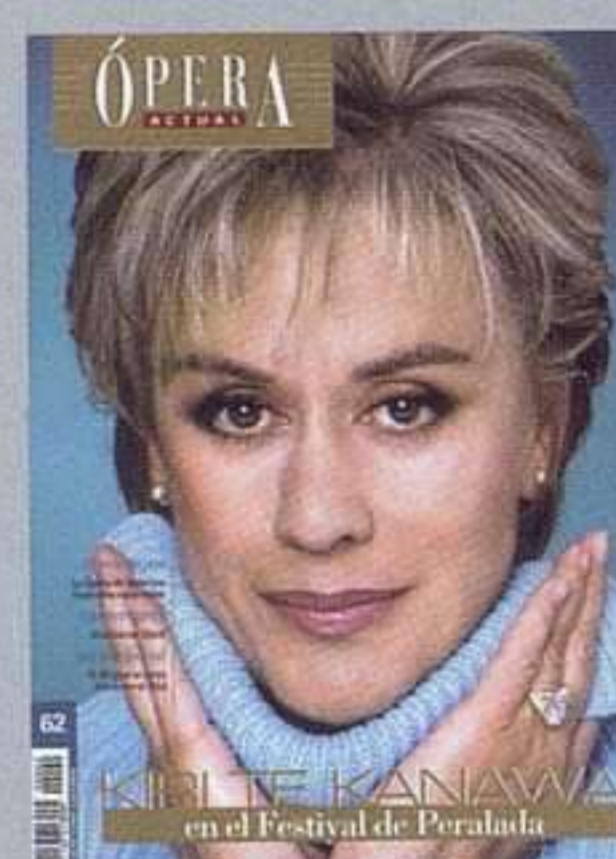
59. Abril 2003



60. Mayo 2003



61. Junio 2003

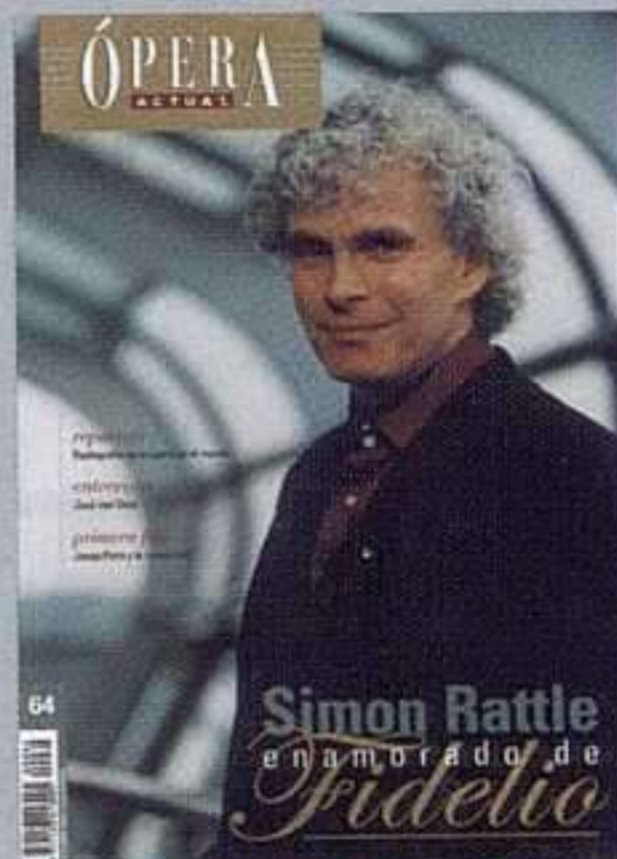


62. Julio 2003



63. Septiembre 2003

La historia reciente
de la ópera en el
mundo, en más de
15.000 páginas



64. Octubre 2003



65. Noviembre 2003



66. Diciembre 2003



67. Enero 2004



68. Marzo 2004



69. Abril 2004



70. Mayo 2004



71. Junio 2004



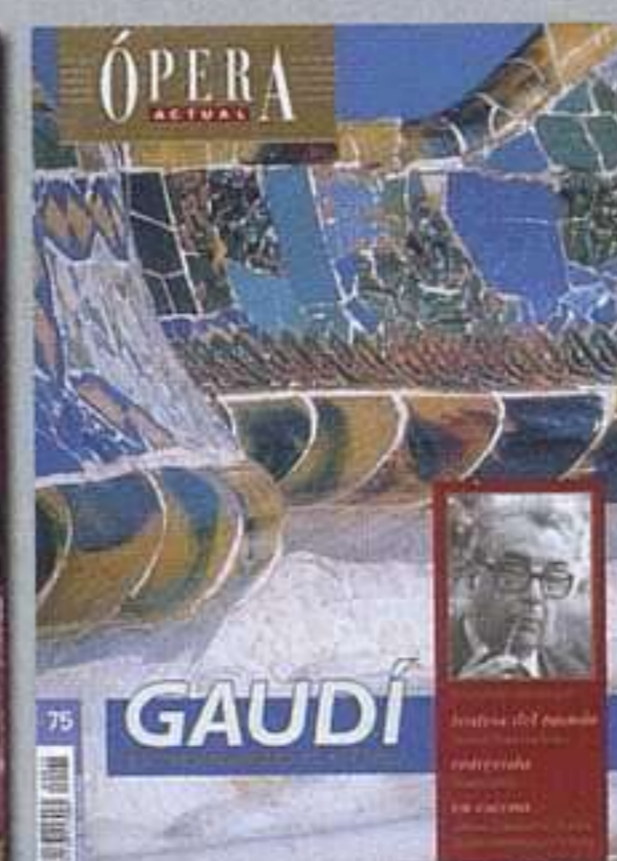
72. Julio 2004



73. Septiembre 2004



74. Octubre 2004



75. Noviembre 2004



76. Diciembre 2004



77. Enero 2005



78. Marzo 2005

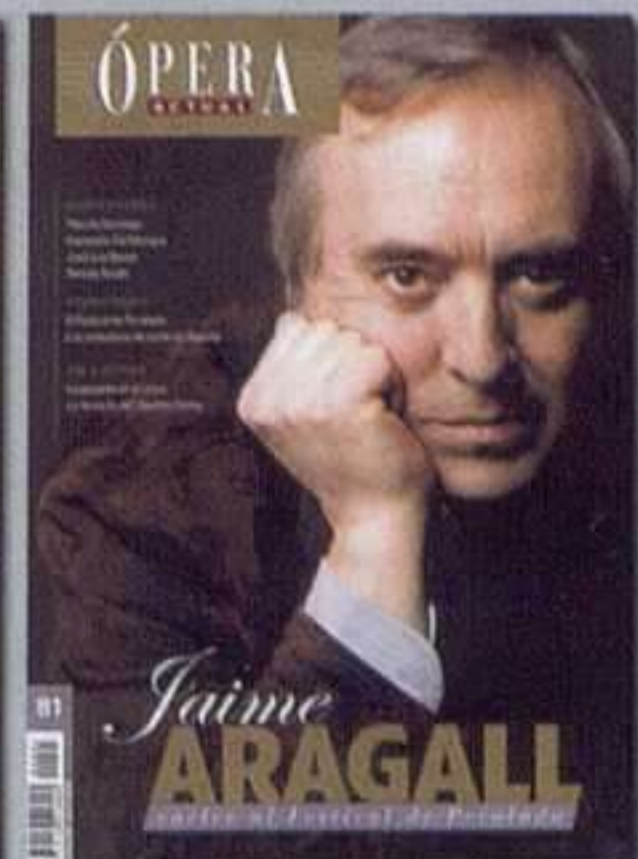


79. Abril 2005

Cantantes, directores, teatros, diseños escenográficos...

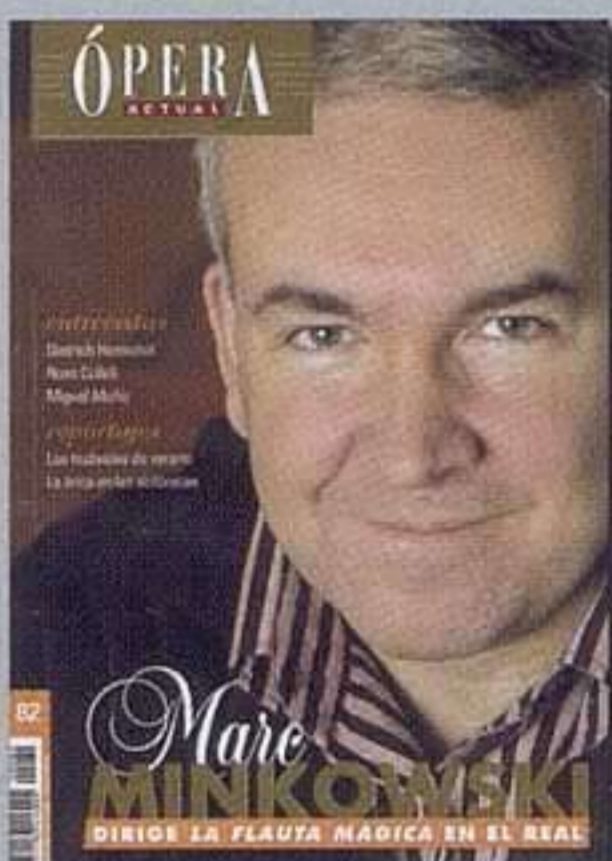


80. Mayo 2005

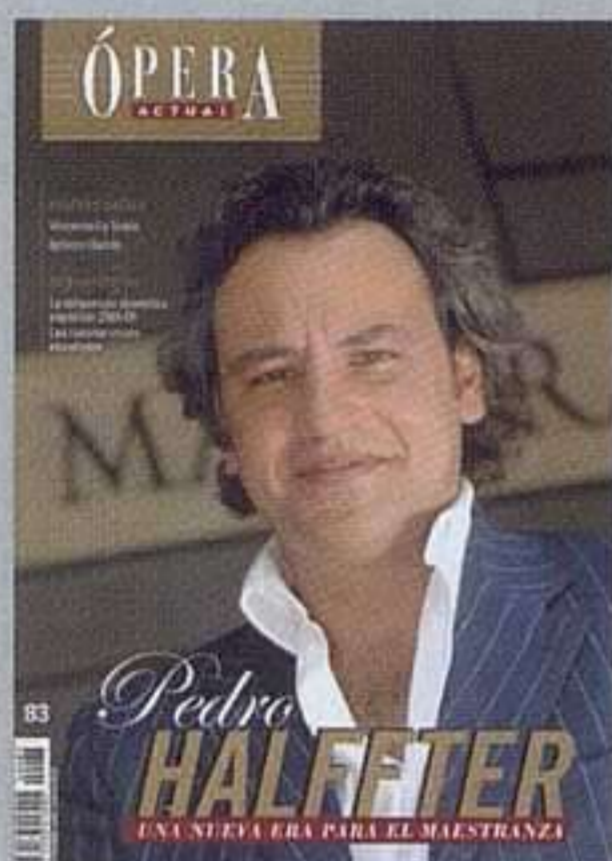


81. Junio 2005

La portada refleja la actualidad de la lírica internacional



82. Julio 2005



83. Septiembre 2005



84. Octubre 2005



85. Noviembre 2005



86. Diciembre 2005



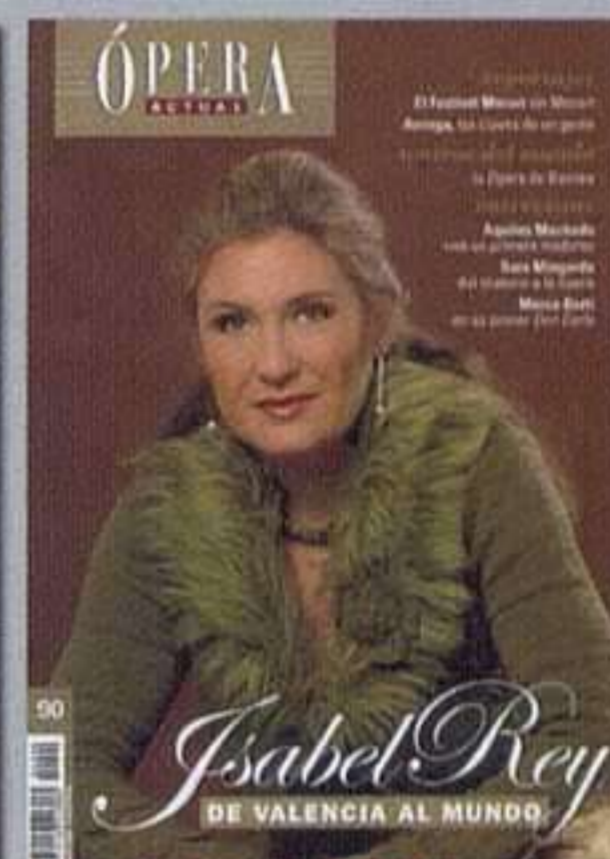
87. Enero 2006



88. Marzo 2006



89. Abril 2006



90. Mayo 2006



91. Junio 2006



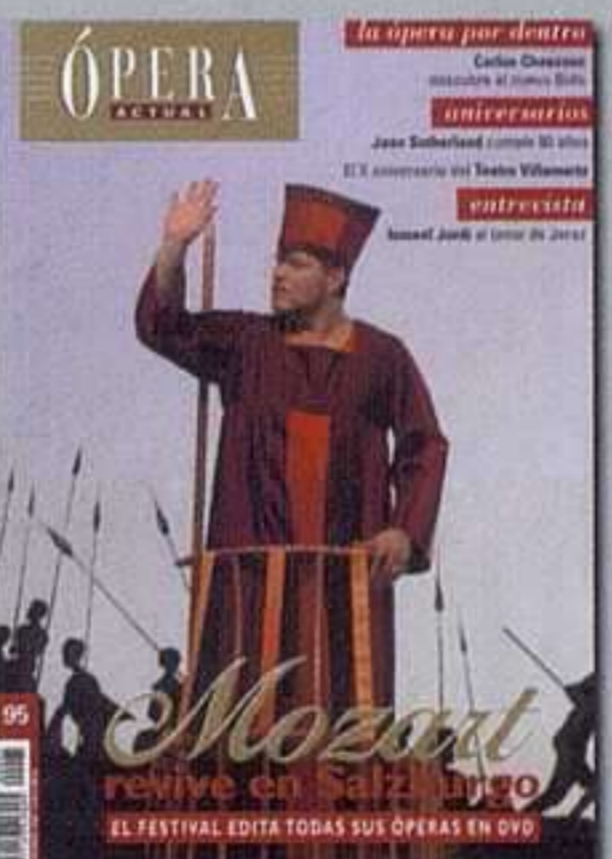
92. Julio 2006



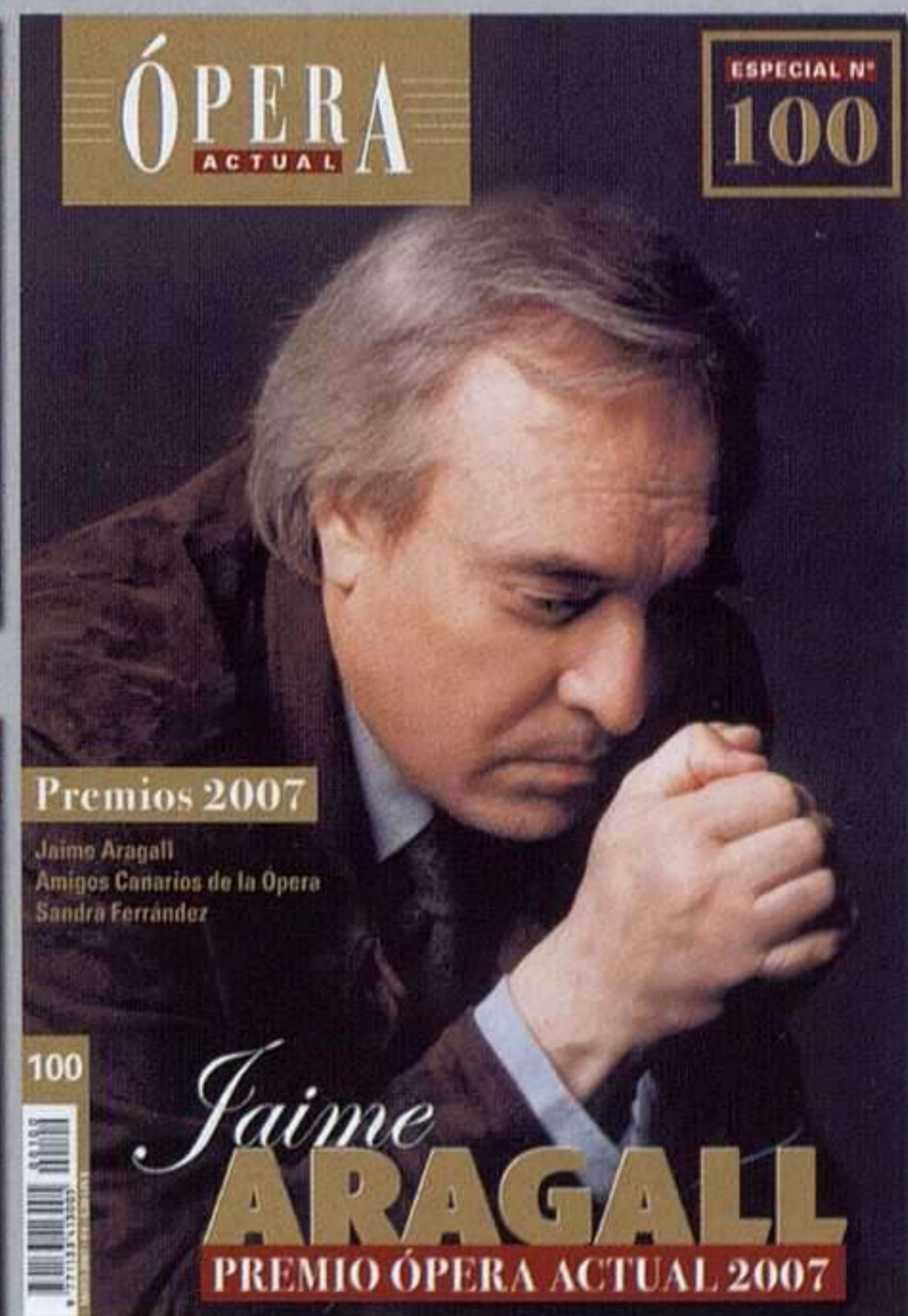
93. Septiembre 2006



94. Octubre 2006



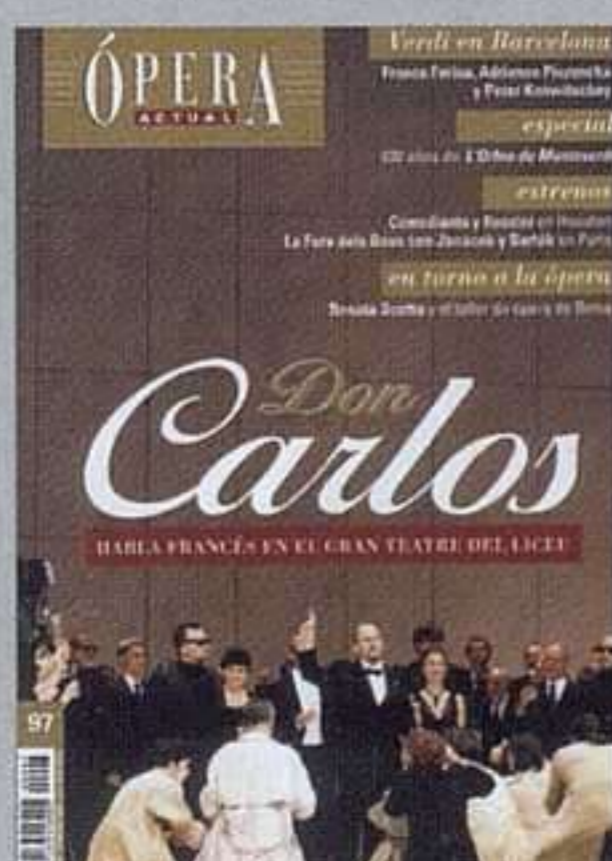
95. Noviembre 2006



100. Mayo 2007. Número 100



96. Diciembre 2006



97. Enero 2007



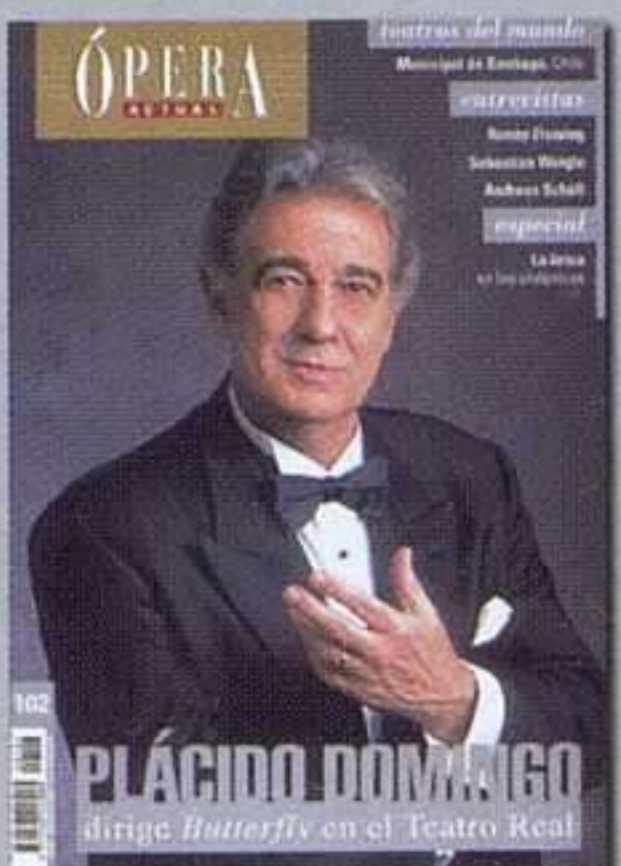
98. Marzo 2007



99. Abril 2007



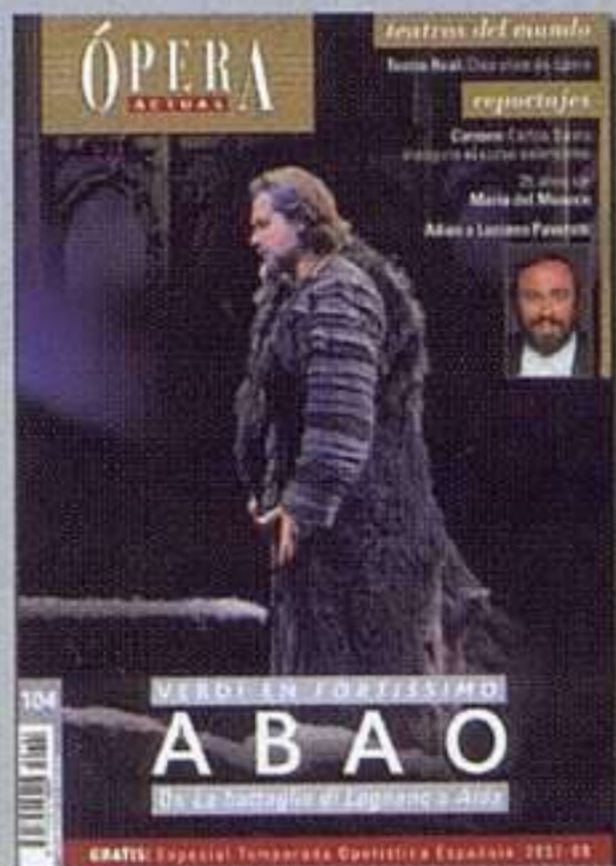
101. Junio 2007



102. Julio 2007



103. Septiembre 2007



104. Octubre 2007



105. Noviembre 2007



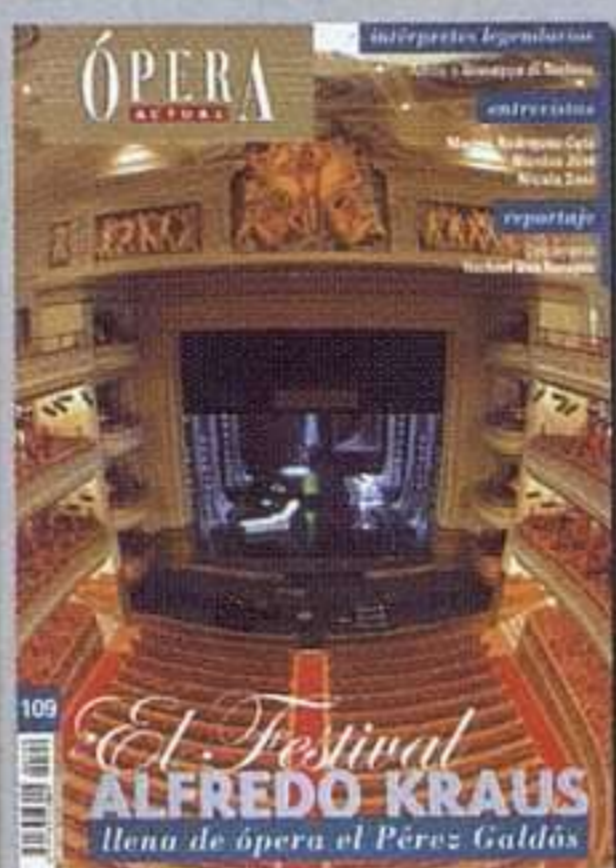
106. Diciembre 2007



107. Enero 2008



108. Marzo 2008



109. Abril 2008



110. Mayo 2008



111. Junio 2008



112. Julio 2008



113. Septiembre 2008



114. Octubre 2008



115. Noviembre 2008



116. Diciembre 2008



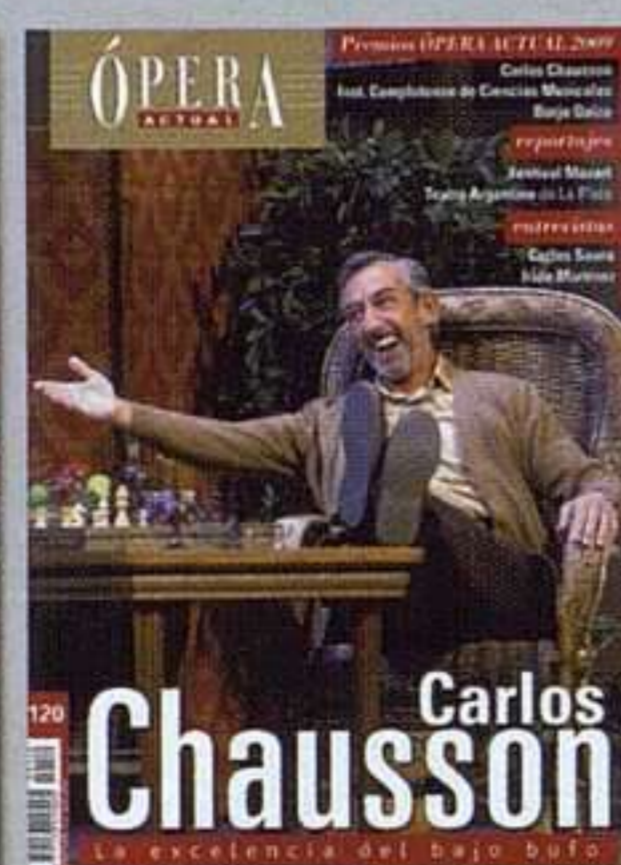
117. Enero 2009



118. Marzo 2009



119. Abril 2009



120. Mayo 2009



121. Junio 2009



122. Julio 2009



123. Septiembre 2009



124. Octubre 2009



125. Noviembre 2009



126. Diciembre 2009



127. Enero 2010



128. Marzo 2010



129. Abril 2010



130. Mayo 2010



131. Junio 2010



132. Julio 2010



133. Septiembre 2010



134. Octubre 2010



135. Noviembre 2010



136. Diciembre 2010



137. Enero 2011



138. Marzo 2011



139. Abril 2011



140. Mayo 2011



141. Junio 2011



142. Julio 2011



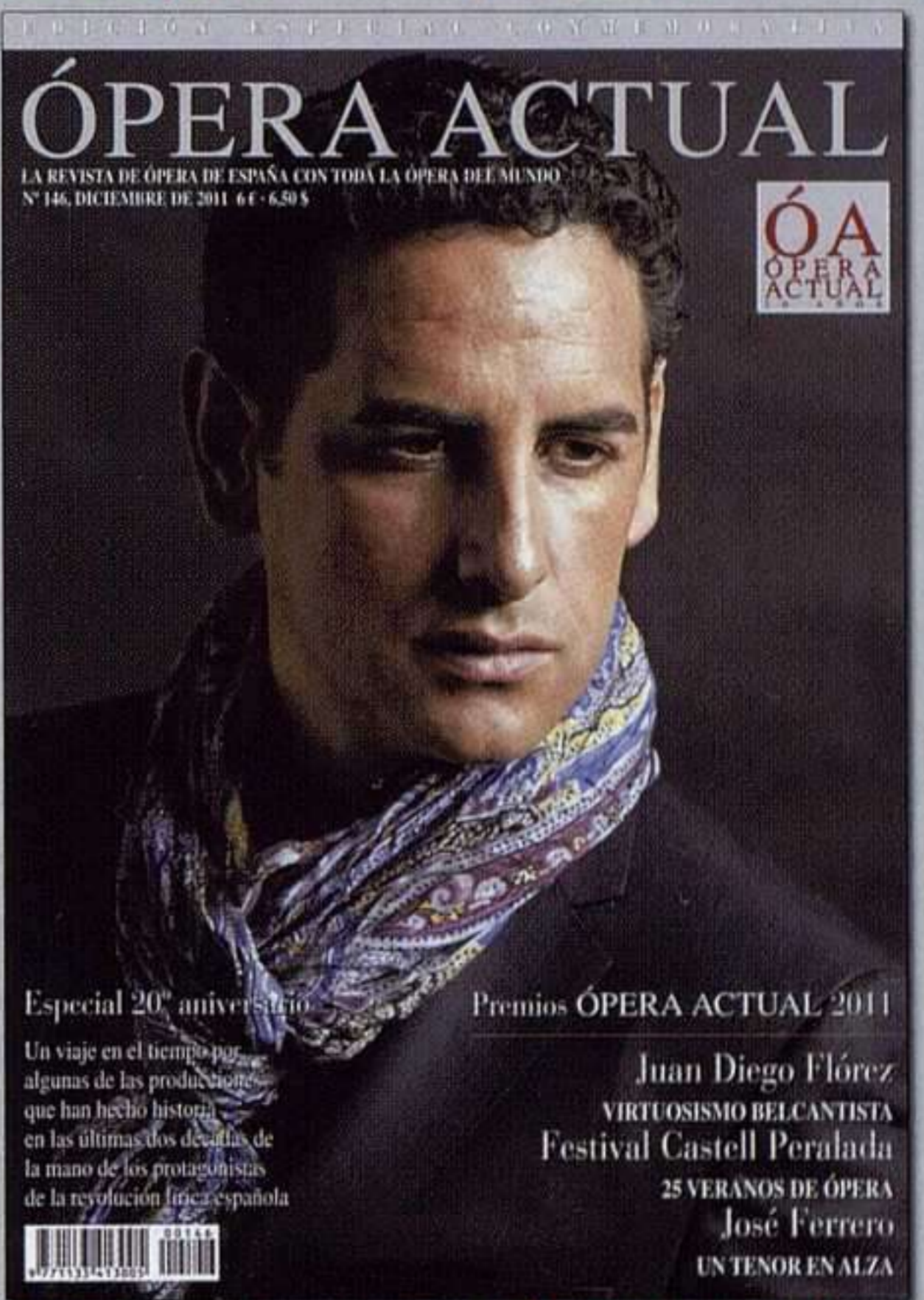
143. Septiembre 2011



144. Octubre 2011



145. Noviembre 2011

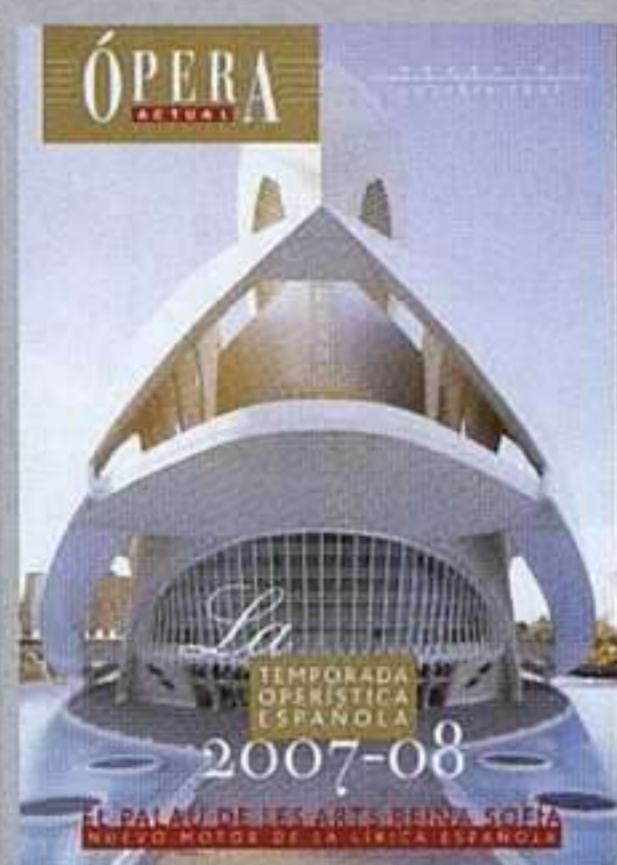


146. Diciembre de 2011. ÓPERA ACTUAL celebra 20 años de actividad

Suplementos especiales:
Festivales de Verano y la guía de la Temporada Operística



Especial Ópera XXI



Temporada 2007-08



Festivales 2008



Temporada 2008-09



Festivales 2009



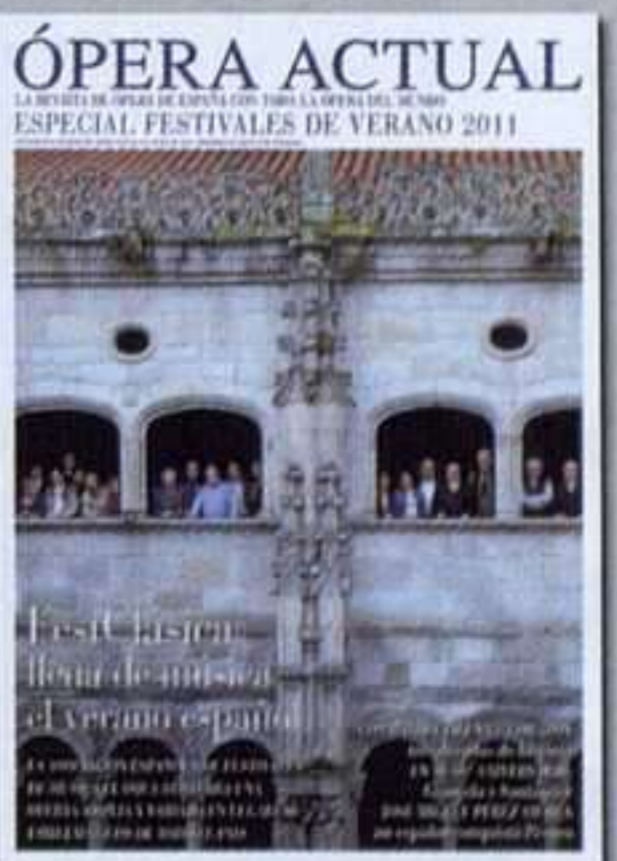
Temporada 2009-10



Festivales 2010



Temporada 2010-11



Festivales 2011



Temporada 2011-12



Juan Diego Flórez

ÓPERA ACTUAL 146

EDICIÓN ESPECIAL CONMEMORATIVA • 20º ANIVERSARIO • DICIEMBRE DE 2011

Juan Diego Flórez 24
El gran tenor peruano, Premio ÓPERA ACTUAL 2011



Carmen Mateu de Suqué, presidenta del Festival Castell de Peralda

Festival Castell de Peralada 28
El evento estival ampurdanés, Premio ÓPERA ACTUAL 2011

José Ferrero 32
El ascendente tenor español, Premio ÓPERA ACTUAL 2011



José Ferrero

Premios ÓPERA ACTUAL 2002-10 34
Una década premiando la industria lírica

Testigos de una Revolución 40
Las producciones que han marcado la reciente historia lírica

Selección ÓPERA ACTUAL 2011 108
Regale lo mejor de la cosecha discográfica del año



Gane el último disco de Christine Schäfer

Dos décadas de entusiasmo por la ópera **Editorial** 12

La ópera en España y en el mundo **Actualidad** 54

Nacional e internacional **Crítica de espectáculos** 56

BLU-RAY, CDS, DVDS, libros **Ediciones** 107

La programación en radio, cine y TV **Ópera en el aire** 124

Nacional e internacional **Calendario** 125

Gane el Cd con el que Christine Schäfer debuta en SONY **Concurso** 129



Aunando esfuerzos

Ópera XXI reúne a 30 teatros, festivales y temporadas de ópera de España para promover la actividad lírica en nuestro país y crear nuevos públicos.

A Coruña AMIGOS DE LA ÓPERA DE A CORUÑA

A Coruña FESTIVAL MOZART CAIXA GALICIA A CORUÑA

Albacete TEATRO CIRCO ALBACETE

Barcelona GRAN TEATRE DEL LICEU

Bilbao ASOCIACIÓN BILBAÍNA DE AMIGOS DE LA ÓPERA

Bilbao TEATRO ARRIAGA

Calviá ASSOCIACIÓ PERE JOSEP CANYELLAS

Castellón TEATRE PRINCIPAL DE CASTELLÓ

Córdoba GRAN TEATRO DE CÓRDOBA

Jerez TEATRO VILLAMARTA

Las Palmas AMIGOS CANARIOS DE LA ÓPERA

Madrid TEATRO REAL

Madrid TEATRO DE LA ZARZUELA

Madrid AMIGOS DE LA ÓPERA DE MADRID

Mahón TEATRE PRINCIPAL DE MAHÓN

Mahón AMIGOS DE LA ÓPERA DE MAHÓN

Málaga TEATRO CERVANTES

Oviedo TEATRO CAMPOAMOR

Oviedo FUNDACIÓN ÓPERA DE OVIEDO

Oviedo FUNDACIÓN PREMIOS LÍRICOS TEATRO CAMPOAMOR

Palma de Mallorca TEATRE PRINCIPAL DE PALMA DE MALLORCA

Pamplona FUNDACIÓN BALUARTE

Pamplona ASOCIACIÓN GAYARRE AMIGOS DE LA ÓPERA DE NAVARRA

Peralada (Gerona) FESTIVAL CASTELL DE PERALADA

Sabadell AMICS DE L'ÓPERA DE SABADELL

Santander FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER

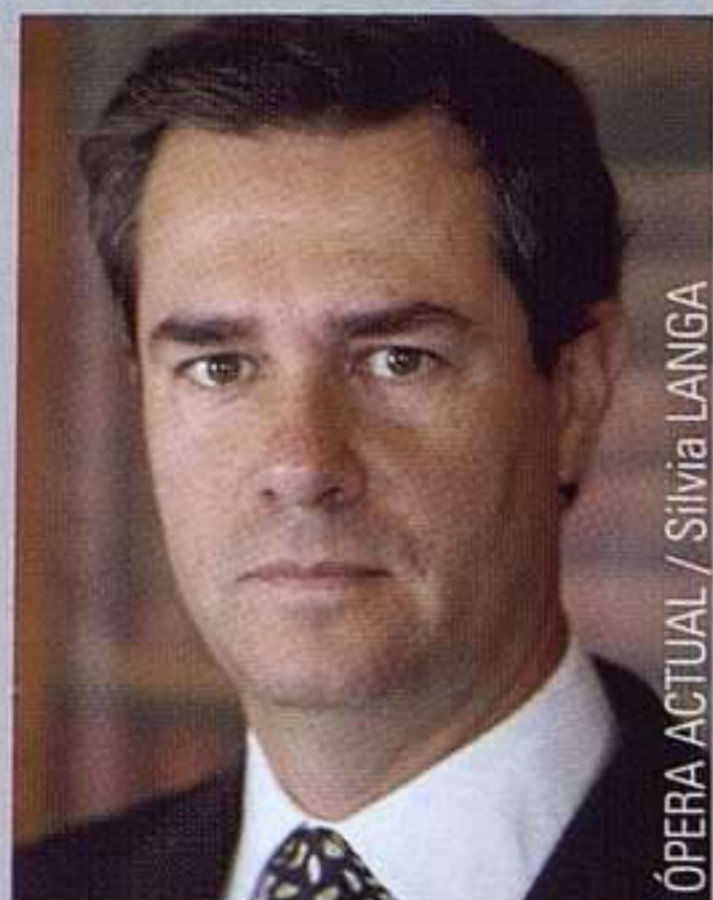
Santander PALACIO DE FESTIVALES DE CANTABRIA

Sevilla TEATRO DE LA MAESTRANZA

Valencia PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA

Valladolid TEATRO CALDERÓN

Dos décadas de dedicación y entusiasmo por la ópera



ÓPERA ACTUAL / SILVIA LANGA

Hace veinte años el profesor y crítico Roger Alier, quien firma estas líneas —como directores— y Marc Heilbron —como jefe de redacción— iniciamos una aventura fantástica: crear la primera revista española dedicada exclusivamente al género lírico. ÓPERA ACTUAL se presentó en el otoño de 1991 en los salones del **Círculo del Liceo** —entidad mecenas de la revista hasta hoy— por los entonces presidente de dicha entidad, **Ramon Negra**, y el director del periódico *La Vanguardia*, **Francesc Noy**.

Desde el primer número dejamos muy claro el espíritu y el ideal que nos movía: cubrir la entonces cada vez más rica vida operística española e internacional de un género que, coincidiendo ese año con el bicentenario de la muerte de Mozart, estaba alcanzando un auge inusitado. Contábamos para ello con un equipo entusiasta y un buen número de colaboradores tanto de España como de otros países, una red que se ha ido ampliando hasta convertirse en la realidad que es en la actualidad. Han sido dos décadas de dedicación y entusiasmo por la ópera —y la zarzuela— durante las cuales hemos ido creyendo cada vez más firmemente que España se estaba convirtiendo en un referente mundial de la industria operística. A su vez, vimos claro que ÓPERA ACTUAL tenía como principal objetivo convertirse en un vehículo riguroso, profesional, atractivo e ideal para destacar el talento de los profesionales del género y la cada vez más amplia programación de la ascendente red de teatros, auditorios y festivales españoles, sin olvidar nunca a los internacionales.

Desde la perspectiva actual, si consultásemos los 146 números editados quedaríamos sorprendidos por la gran transformación de la vida operística española, una revolución que hemos querido plasmar esquemáticamente en las páginas de este número conmemorativo de los 20 años de ÓPERA ACTUAL. Hemos primado el aspecto visual, tan importante en el género lírico, ofreciendo las portadas de la revista —un auténtico resumen gráfico de esta revolución—, los ganadores de los **Premios ÓPERA ACTUAL** y finalmente un recorrido por algunos de los títulos y de las producciones más relevantes de estas dos últimas décadas.

En esta edición especial, además de presentar a los ganadores de los Premios ÓPERA ACTUAL 2011 —el tenor peruano **Juan Diego Flórez**, el **Festival Castell de Peralada** y el tenor español **José Ferrero**— también queremos rendir homenaje a todos los profesionales que hoy en día hacen posible que ÓPERA ACTUAL llegue a sus manos cada mes y que se haya convertido en una publicación de referencia, actual, moderna y rigurosa, tanto en el formato tradicional en papel como en su pujante versión digital, una labor que también se extiende en la red desde nuestra *web* o desde las redes sociales. Una revista que siempre ha querido ir más allá de la recopilación de la actividad lírica nacional y de lo más destacado del panorama mundial gracias a artículos de fondo, suplementos especiales, entrevistas, estudios, columnas de opinión, noticias de actualidad, cobertura de eventos, novedades editoriales...

Confiamos en que los suscriptores, lectores, profesionales, mecenas, anunciantes, programadores, etc., sigan apoyando a ÓPERA ACTUAL como lo han hecho hasta hoy. Nos comprometemos a seguir trabajando con el máximo rigor y profesionalidad para que esta revista siga siendo un referente para la difusión del género lírico y, muy especialmente, de la industria operística española. * **Fernando SANS RIVIÈRE**, *director*



Portada: Juan Diego FLÓREZ © DECCA / Josef GALLAUER



Disfruta de un consumo responsable 40°

EL SECRETO DE 5 GENERACIONES

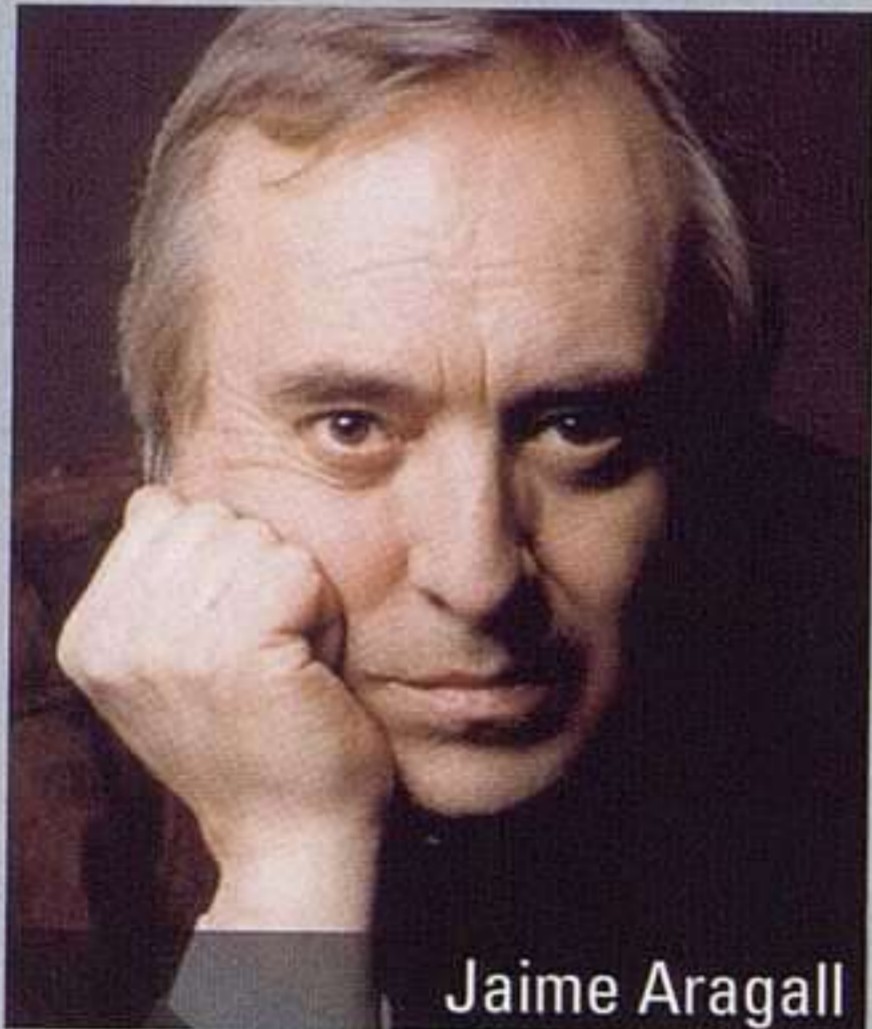
SÓLO LA EXPERIENCIA DE LOS MAESTROS RONEROS DE LA FAMILIA BRUGAL HACEN POSIBLE ESTE RON EXCEPCIONAL, DOBLEMENTE AÑEJADO EN BARRICAS DE ROBLE AMERICANO Y BARRICAS DE ROBLE ESPAÑOL.

EDICIÓN ANUAL LIMITADA



EDICIÓN LIMITADA
AÑO: 2010 NÚMERO DE LOT: 01705 BARRICA: Roble Blanco
Americano y Roble Español
MAESTRO RONERO DON FRANKLIN B. BRUGAL

EL COMITÉ DE HONOR



Jaime Aragall



Teresa Berganza



Montserrat Caballé



Josep Carreras

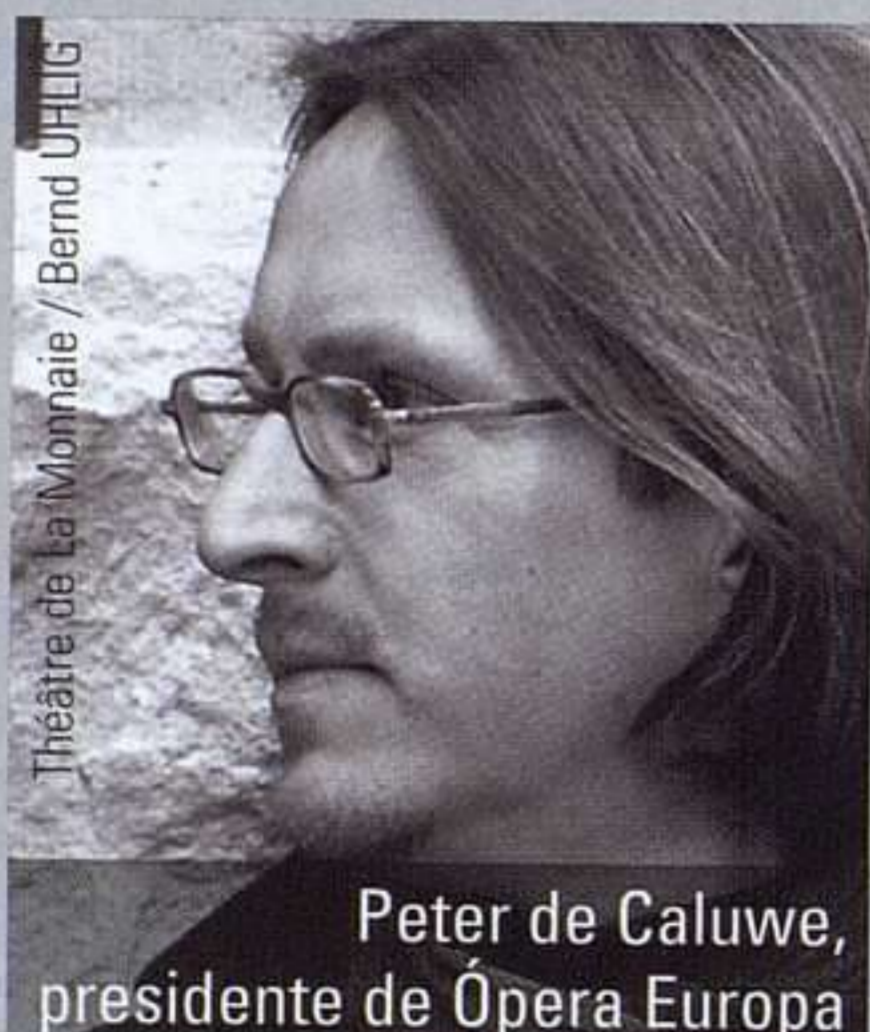


Plácido Domingo

EN 2002, CUANDO ÓPERA ACTUAL CELEBRABA SU DÉCIMO ANIVERSARIO, LOS MÁS GRANDES ARTISTAS DEL PANORAMA LÍRICO ESPAÑOL SE SUMARON A NUESTRO COMITÉ DE HONOR. MÁS TARDE ACEPTARON NUESTRA INVITACIÓN PARA INCORPORARSE A ESTE ÓRGANO DE CONSULTA LOS PRESIDENTES DE ÓPERA XXI, OPERA EUROPA Y ÓPERA LATINOAMÉRICA, ADEMÁS DEL PRESIDENTE-FUNDADOR DE LA PUBLICACIÓN —EL PROFESOR Y CRÍTICO ROGER ALIER—, DEL PRESIDENTE DEL CÍRCULO DEL LICEO —ENTIDAD MECENAS DE LA REVISTA— Y DE ESE GRAN ESPECIALISTA EN EL GÉNERO LÍRICO QUE ES MARCELO CERVELLÓ. ÓPERA ACTUAL LES AGRADECE ESTE APOYO, GRACIAS AL CUAL LA REVISTA, EN DOS DÉCADAS DE ANDADURA, SE HA CONVERTIDO EN TODA UNA REFERENCIA EN EL MERCADO OPERÍSTICO INTERNACIONAL Y EN LA PLATAFORMA IDEAL PARA LOS PROFESIONALES HISPANOAMERICANOS DE LA LÍRICA



Juan Pons

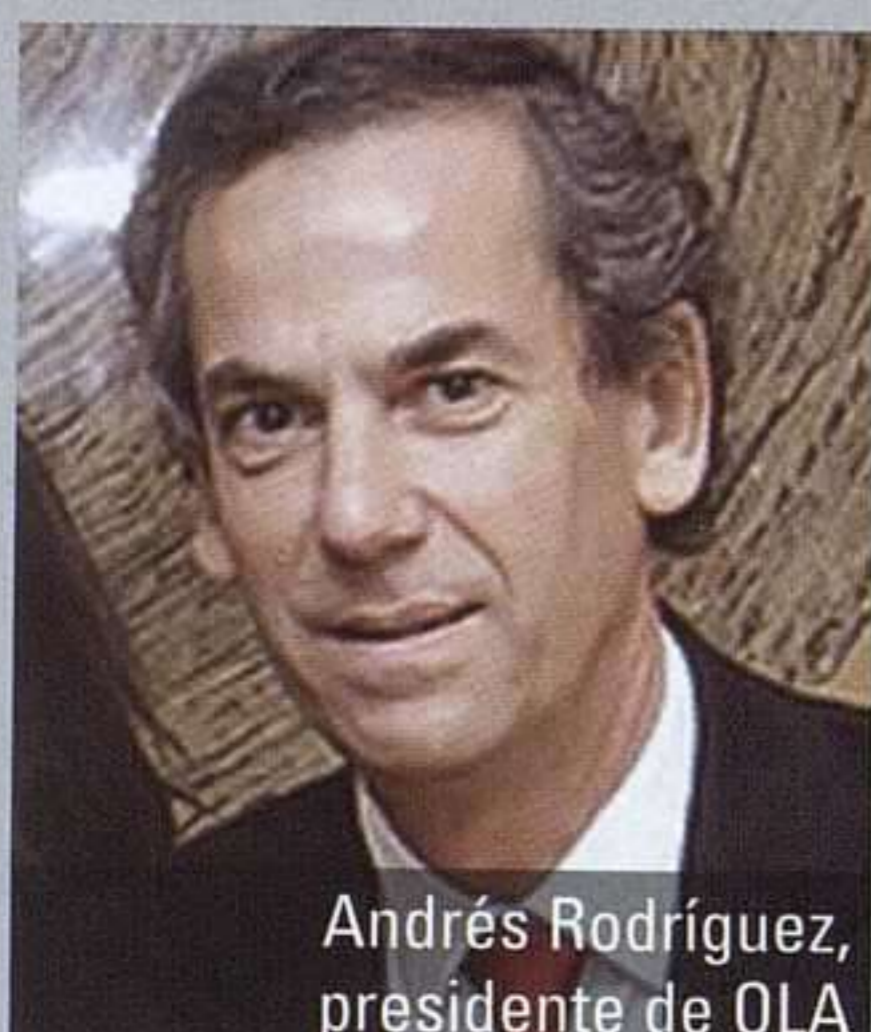


Théâtre de la Monnaie / Bernd UHLIG
Peter de Caluwe,
presidente de Ópera Europa

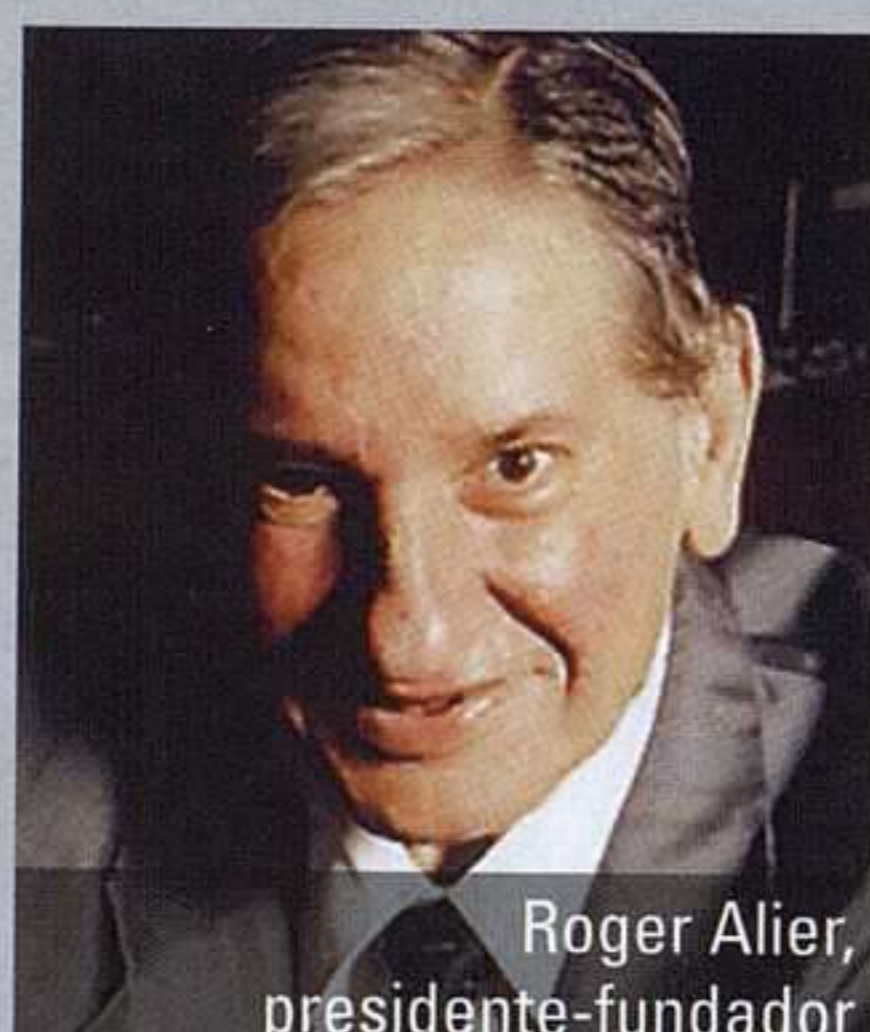


T. de La Maestranza / Guillermo MENDO

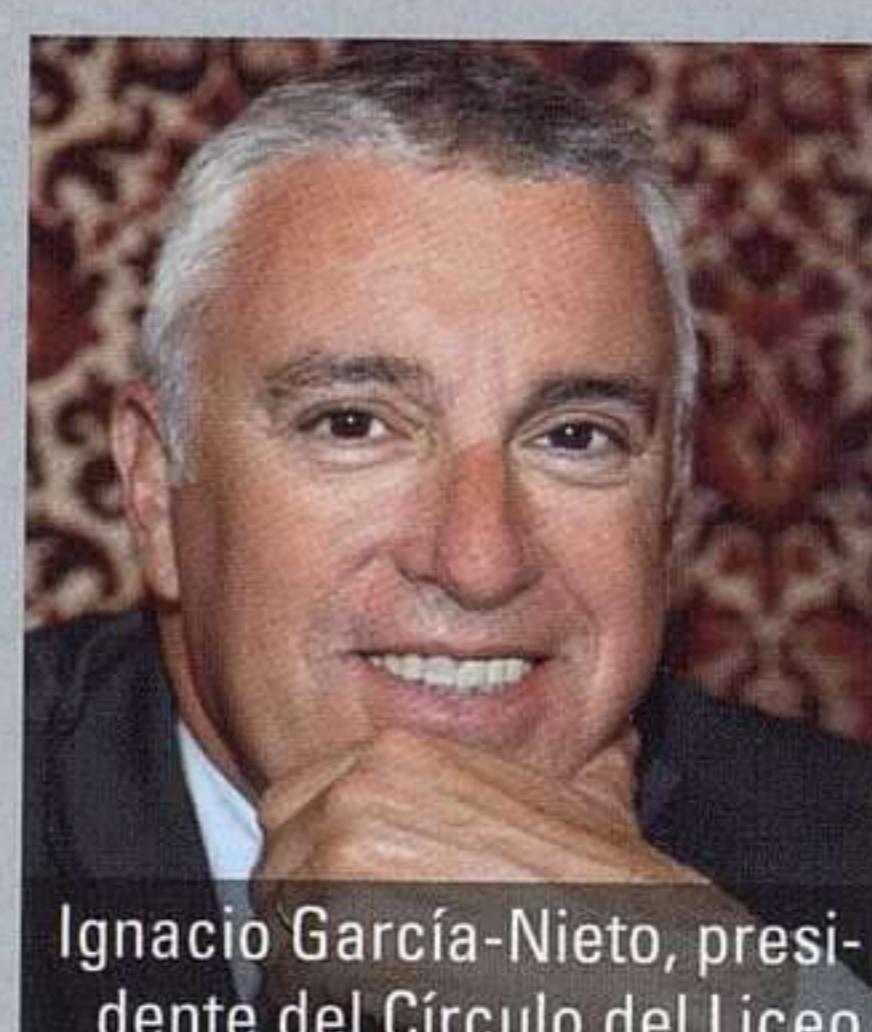
Remedios Navarro,
presidenta de Ópera XXI



Andrés Rodríguez,
presidente de OLA



Roger Alier,
presidente-fundador



Ignacio García-Nieto, presi-
dente del Círculo del Liceo



Marcelo Cervelló




LAS EMOCIONES Y TU RAZÓN EMPIEZAN A LLEVARSE BIEN. CITROËN C5 HDi SEDUCTION, CON:

- NAVEGADOR CON PANTALLA A COLOR DE 7"
- LLANTAS 17"
- RADAR DE APARCAMIENTO DELANTERO Y TRASERO
- CLIMATIZADOR BIZONA
- ENCENDIDO AUTOMÁTICO DE LUCES
- FAROS LED
- BLUETOOTH



CITROËN *prefiere* TOTAL

CONSUMO MIXTO (L/100 KM) / EMISIÓN CO₂ (G/KM): CITROËN C5: 4,6-7,3 / 120-189

Síguenos en:   

Renuncia de una vez por todas a esa lucha interna entre lo correcto y lo deseable. Deja que tu corazón y tu cerebro lleguen a una "entente cordiale" mientras disfrutan de todos los beneplácitos del Citroën C5: tecnología en toda su extensión, una línea bella y dinámica y un interior de confort extremo, que seducen desde el primer minuto a la razón más obstinada. Y si aún faltaran argumentos, el hecho de poder tenerlo con el menor esfuerzo posible, disipará todas tus dudas.

CRÉATIVE TECHNOLOGIE


CITROËN

ÓPERA ACTUAL

REVISTA FUNDADA EN 1991 CON EL PATROCINIO DEL CÍRCULO DEL LICEO

DIRECTOR

Fernando SANS RIVIÈRE director@operaactual.com

JEFE DE REDACCIÓN

Pablo MELÉNDEZ-HADDAD pmelendez@operaactual.com

REDACCIÓN

Sergio SÁNCHEZ redaccion@operaactual.com, Belén PUEYO bpueyo@operaactual.com

COMITÉ DE HONOR

Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA, Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS, Plácido DOMINGO, Juan PONS, Peter DE CALUWE (presidente de *Opera Europa*), Remedios NAVARRO (presidenta de *Ópera XXI*), Andrés RODRÍGUEZ (presidente de *Ópera LatinoAmérica*).
Presidente-fundador: Roger ALIER. Vicepresidentes: Ignacio GARCÍA-NIETO (presidente del *Círculo del Liceo*) y Marcelo CERVELLÓ

CORRESPONSALES NACIONALES

Barcelona: Marcelo CERVELLÓ. Bilbao: Teresa ALBERO. Las Palmas de Gran Canaria: Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. León: Miguel Ángel NEPOMUCENO. Málaga: Fernando ANAYA GÁMEZ. Madrid: Jesús ORTE, José María MARCO, Felipe SANTOS, Isabel IMAZ. Murcia: Juan RODRÍGUEZ. Oviedo: Cosme MARINA, Diana DÍAZ. Palma de Mallorca: Pere BUJOSA. Pamplona: Alberto OSÁCAR. San Sebastián: Teresa ALBERO. Santa Cruz de Tenerife: Estrella ORTEGA. Sevilla: Ismael G. CABRAL. Valencia: César RUS. Valladolid: Agustín ACHÚCARRO. Vigo: Carmelo ARRIBAS. Zaragoza: Miguel Á. SANTOLARIA

CORRESPONSALES INTERNACIONALES

Berlín: Cocó RODEMANN, Rosalía SÁNCHEZ. Buenos Aires: Mario VIVINO. Estrasburgo: Francisco J. CABRERA. Estocolmo: Ingrid GÄFVERT. Lisboa: Paulo y António ESTEIREIRO. Londres: Eduardo BENARROCH. Lyon: Philippe ANDRIOT. México: Ramón JACQUES. Milán: Andrea MERLI. Montreal: Daniel LARA. Nueva York: Eduardo BRANDENBURGER, Marc BUSQUETS. París: Jaume ESTAPÀ. Roma: Mauro MARIANI. Santiago de Chile: Juan A. MUÑOZ. São Paulo: Irineu F. PERPETUO. Tokyo: Akiko KUSUNOKI. Viena: Gerhard OTTINGER. Washington: Esperanza BERROCAL. Zúrich: Hans Uli von ERLACH

COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 146

Ariel FASCE, Marcelo CERVELLÓ, Javier PÉREZ SENZ, Jaume RADIGALES, Franco SODA

CRÍTICA DISCOGRÁFICA

Laura BYRON, Juan CANTARELL, Xavier CESTER, Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS, Josep M. PUIGJANER, Xavier PUJOL, Josep SUBIRÀ, Albert TORRENS, Joan VILÀ

DISEÑO

Pablo MELÉNDEZ-HADDAD, Fernando SANS RIVIÈRE

Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L.

Bruc, 6. Pral. 2ª 08010 - BARCELONA Tel.: (+34) 93 319 13 00 - Fax: (+34) 93 310 73 38. Año XX. www.operaactual.com.

DIRECTORA DE PUBLICIDAD

María José IBARS publicidad@operaactual.com

PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN

Internacional: Óscar MARTOS omartos@operaactual.com. Madrid: Xavier GUSTEMS xavimadrid@yahoo.es

COORDINADOR DE ÓPERA ACTUAL digital Y FACEBOOK

Jordi MADDALENO jmaddaleno@operaactual.com

DISTRIBUCIÓN Y SUSCRIPCIONES

Cristóbal ORTEGA suscripciones@operaactual.com

Quioscos y librerías: SGEL, (+34) 91 657 69 00. Tiendas de música e internacional: ÓPERA ACTUAL, (+34) 93 319 13 00

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN PC/Comgráf

DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL EDICIÓN EN PAPEL (10 números+2 suplementos especiales)

España: 56 euros. Europa: 96 euros. Resto del mundo: 110 euros.

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL ÓPERA ACTUAL digital 30 euros. PAPEL + digital precio edición en papel + 10 euros

ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman

ÓPERA ACTUAL es miembro de ARCE, la Asociación de Revistas Culturales de España



Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año



ESSENTIALLY BRITISH

HACKETT
LONDON



OVIEDO
Cosme Marina



OVIEDO
Diana Díaz



BILBAO
Teresa Alberó



PAMPLONA
Alberto Osácar



VIGO
Carmelo Arribas



LEÓN
Miguel Ángel
Nepomuceno



VALLADOLID
Agustín Achúcarro



MADRID
José María Marco



MADRID
Jesús Orte



MADRID
Felipe Santos



MADRID
Isabel Imaz



SANTA CRUZ
Estrella Ortega



LAS PALMAS
Agustín Arocha



LAS PALMAS
Cayetano Sánchez



SEVILLA
Ismael G. Cabral



MÁLAGA
Fernando Anaya

COLABORADORES DE LUJO



ZARAGOZA
Miguel Ángel
Santolaria



BARCELONA
Marcelo Cervelló



**PALMA DE
MALLORCA**
Pere Bujosa



VALENCIA
César Rus



MURCIA
Juan Rodríguez

EN DOS DÉCADAS DE ANDADURA Y EN 146 EDICIONES, ÓPERA ACTUAL SE HA CONVERTIDO EN UN REFERENTE DE LA INDUSTRIA LÍRICA INTERNACIONAL GRACIAS A UNA RED DE COLABORADORES QUE NACIÓ EN ESPAÑA EN EL OTOÑO DE 1991. A PARTIR DE ENTONCES LA REVISTA HA IDO INCORPORANDO CORRESPONSALES EN LOS PRINCIPALES CENTROS LÍRICOS PARA DAR CUENTA DE LA PROGRAMACIÓN DE ÓPERA Y ZARZUELA. LA INDUSTRIA DISCOGRÁFICA Y EDITORIAL TAMBIÉN HA POSÉIDO, DESDE LOS INICIOS DE LA PUBLICACIÓN, UN LUGAR DE DEBATE QUE REvisa NOVEDADES Y GRANDES CLÁSICOS

EXPERTOS DISCOGRÁFICOS



Laura Byron



Juan Cantarell



Xavier Cester



Jordi Maddaleno



Verónica Maynés



Javier Pérez Senz



Josep M. Puigjaner



Xavier Pujol



Jaume Radigales



Josep Subirà



Albert Torrens



Joan Vilà



NUEVA YORK
Marc Busquets



MONTREAL
Daniel Lara



LONDRES
Eduardo Benarroch



NUEVA YORK
Eduardo
Brandenburger



LISBOA
António Esteireiro



WASHINGTON
Esperanza Berrocal



LISBOA
Paulo Esteireiro



LOS ÁNGELES
MÉXICO
Ramón Jacques



SANTIAGO
Juan A. Muñoz



SÃO PAULO
Irineu F. perpetuo



BUENOS AIRES
LA PLATA
Mario F. Vivino

Milán y París han sido las plazas internacionales que ÓPERA ACTUAL ha cubierto desde su primera edición gracias al trabajo incansable de los infatigables críticos Andrea Merli y Jaume Estapà

UNA RED QUE SE EXTIENDE POR TODO EL MUNDO



ESTRASBURGO
Francisco Cabrera



ESTOCOLMO
Ingrid Gäfvert



BERLÍN
Cocó Rodemann



VIENA
Gerhard Ottinger



TOKYO
Akiko Kusunoki



MILÁN
Andrea Merli



ZÜRICH
Hans Uli von Erlach



PARÍS
Jaume Estapà



LYON
Philippe Andriot



ROMA
Mauro Mariani

EN DOS DÉCADAS ÓPERA ACTUAL HA PUBLICADO MÁS DE 8.000 CRÍTICAS DE ESPECTÁCULOS DE ÓPERA, ZARZUELA Y OPERETA Y RESEÑAS DE VARIOS MILES DE PRODUCTOS DISCOGRÁFICOS. ESTO NO SERÍA POSIBLE SI NO CONTÁRAMOS CON EL APOYO INCONDICIONAL DE NUESTRA RED DE COLABORADORES. EN EL PLANO INTERNACIONAL, LA REVISTA HA CONTADO DESDE EL NÚMERO 1 CON LA LABOR DE ANDREA MERLI DESDE MILÁN Y DE JAUME ESTAPÀ DESDE PARÍS; A AMBOS SE FUERON UNIENDO CORRESPONSALES EN OTRAS CIUDADES, DESDE TOKIO A SANTIAGO DE CHILE, EN UN PERIPLO QUE NO HACE MÁS QUE ENRIQUECER, MES A MES, LA INFORMACIÓN QUE OFRECEMOS A NUESTROS LECTORES



Círculo del Liceo / Silvia LANGA



Círculo del Liceo

es miembro del Consejo de Mecenazgo
del Gran Teatre del Liceu
y patrocinador de **ÓPERA ACTUAL**

PREMIOS ÓPERA ACTUAL 2011



Premios ÓPERA ACTUAL 2011



Festival Castell de Peralada

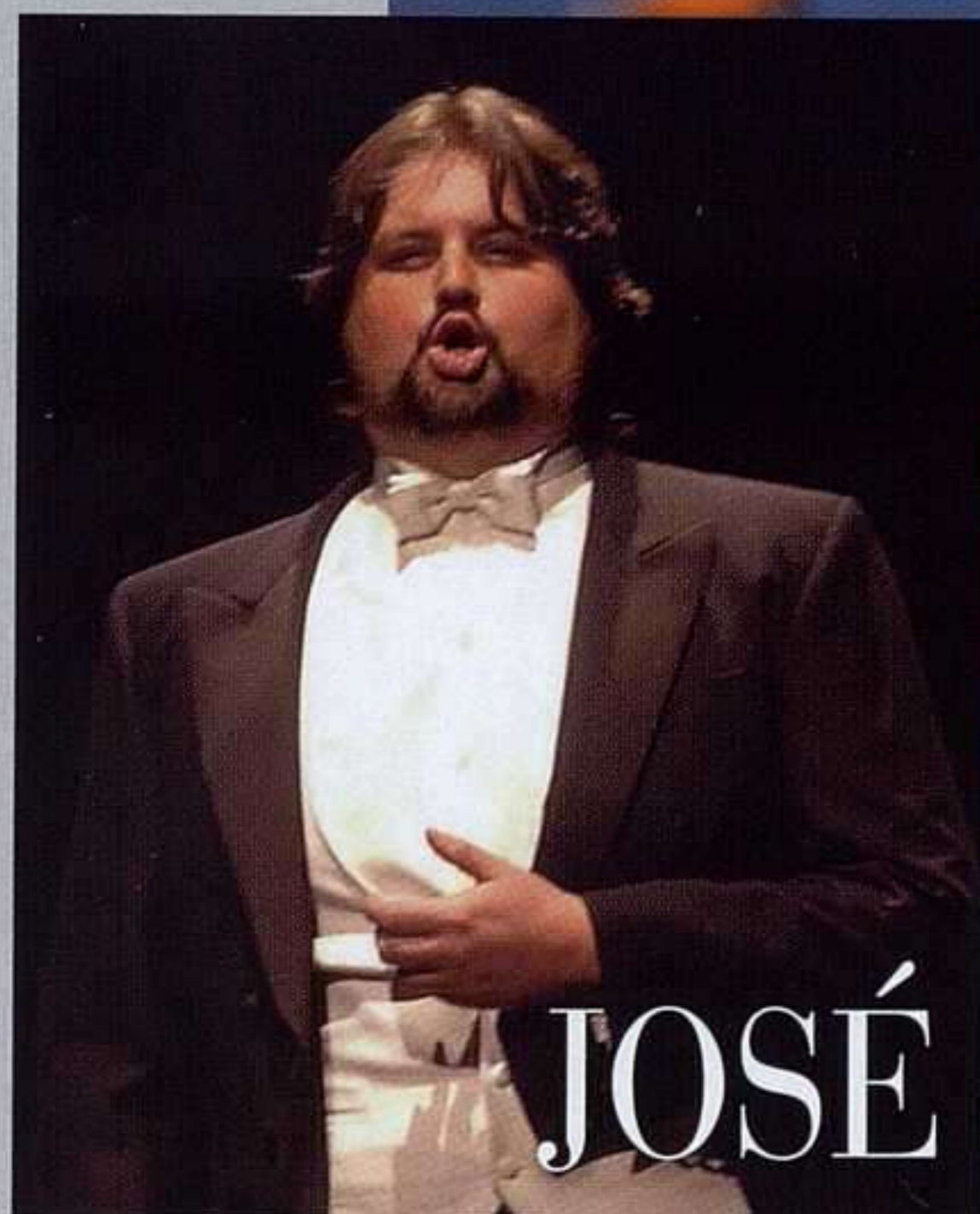
ÓPERA ACTUAL OTORGA SUS PREMIOS 2011 AL EXTRAORDINARIO TENOR PERUANO JUAN DIEGO FLÓREZ COMO MEJOR CANTANTE LÍRICO, AL FESTIVAL CASTELL DE PERALADA POR SU CONTRIBUCIÓN A LA LÍRICA EN ESPAÑA Y AL ASCENDENTE TENOR ESPAÑOL JOSÉ FERRERO

FESTIVAL CASTELL DE PERALADA

JUAN DIEGO FLÓREZ



DECCA / The Metropolitan Opera



JOSÉ FERRERO

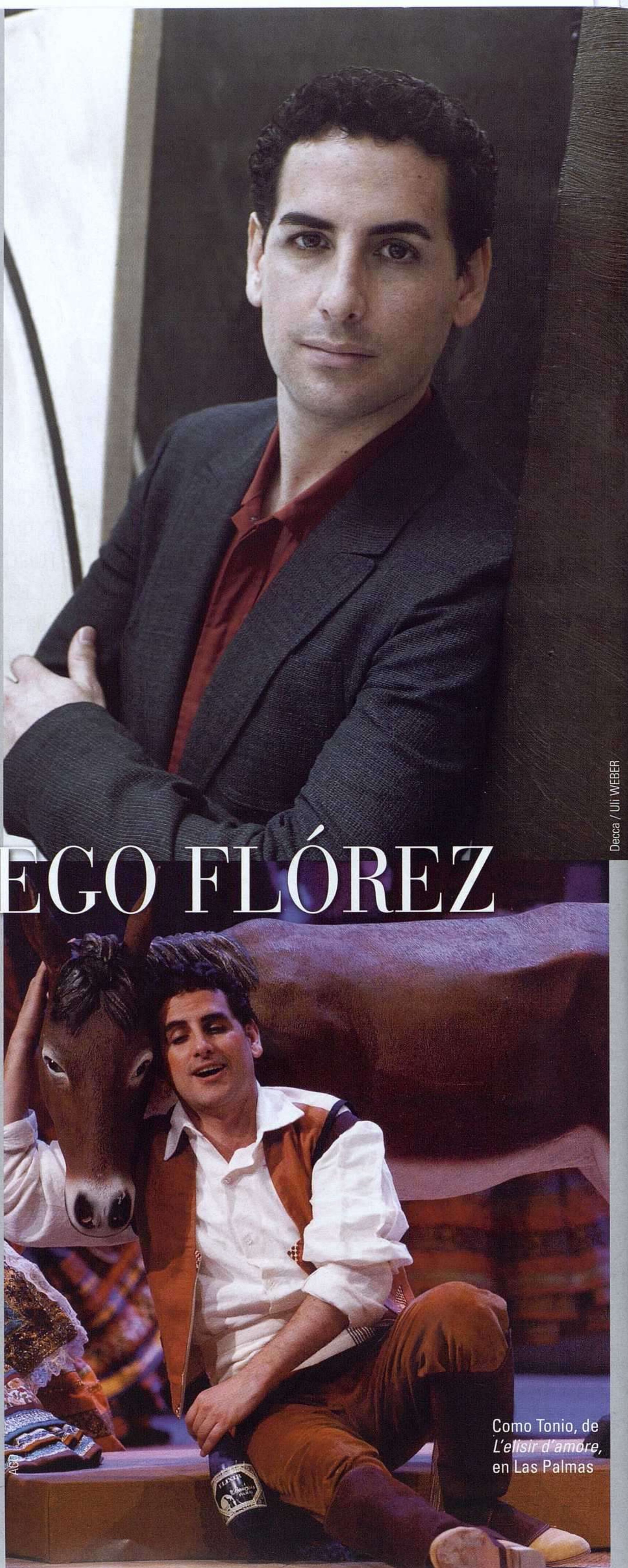
ELOGIADO POR LA PUREZA DE SU CANTO, SU VIRTUOSISMO TÉCNICO Y SU GRAN EXPRESIVIDAD, EL TENOR PERUANO JUAN DIEGO FLÓREZ RECIBE EL PREMIO ÓPERA ACTUAL 2011 AL MEJOR CANTANTE LÍRICO. FIGURA HABITUAL EN LAS TEMPORADAS ESPAÑOLAS Y POSEEDOR DE UNA CARRERA INTERNACIONAL QUE SIRVE DE EJEMPLO PARA LAS NUEVAS GENERACIONES, FLÓREZ HA COGIDO EL TESTIGO DE ESOS ARTISTAS QUE, EN EL SIGLO PASADO, CONSIGUIERON DEVOLVER A LA ACTUALIDAD EL *BEL CANTO* ROMÁNTICO.

Por Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

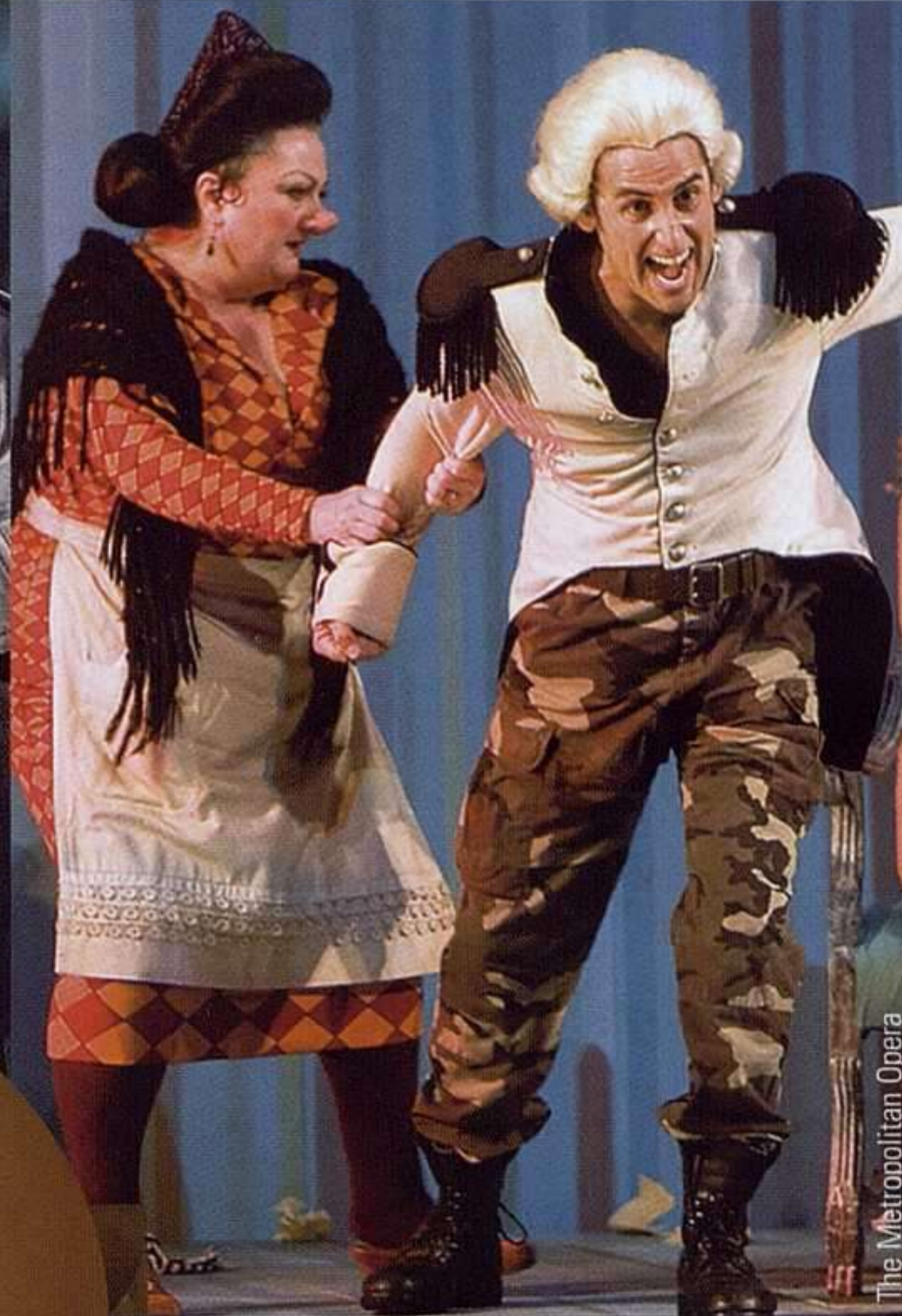
JUAN DIEGO FLÓREZ

“He recibido la notificación del Premio ÓPERA ACTUAL con muchísimo gusto y me siento muy honrado de ser el primer premiado no español. Me he sentido siempre muy unido a España, y no solo por la lengua: el hecho de que dos de mis ídolos de siempre, Alfredo Kraus y Plácido Domingo, fueran españoles; que tenga tanta satisfacción cantando arias de zarzuela; que en España se haya creado el grupo *Florezidos*, que me sigue por todo el mundo; que tantos teatros españoles se hayan interesado en mí desde el principio y que haya encontrado siempre en ellos tanto entusiasmo es prueba de ello... Creo que en ningún otro país he cantado en tantas ciudades. Tener amigos españoles y ver que entre España y Latinoamérica existe tanta similitud de costumbres y comportamientos me hace sentir que este premio lo recibo en casa”.

Juan Diego FLÓREZ



Como Tonio, de *L'elisir d'amore*, en Las Palmas



LA AGENDA DE UNA ESTRELLA

Después de cantar *Linda di Chamounix* en el Liceu de Barcelona (días 20, 23, 27 y 30 de diciembre y 2, 5 y 8 de enero), Juan Diego Flórez viajará a Kansas City para ofrecer un recital (18 de febrero) antes de regresar al Metropolitan de Nueva York con *L'elisir d'amore* (marzo). El 8 de abril ofrecerá un concierto en Machu Picchu dirigido por Gustavo Dudamel; el 28 de abril y el 1 de mayo cantará *Rigoletto* en Zúrich; en mayo una gira de conciertos por París (5), Londres (8), Lieja (12), Aarhus (16), Berlín (21), Roma (24) y Viena (27); en junio debutará *Pêcheurs de perles* en Las Palmas; en agosto retomará la ópera *Matilde di Shabran* en Pésaro antes de ofrecer, el 28 de agosto, un recital en el Festival de Salzburgo.



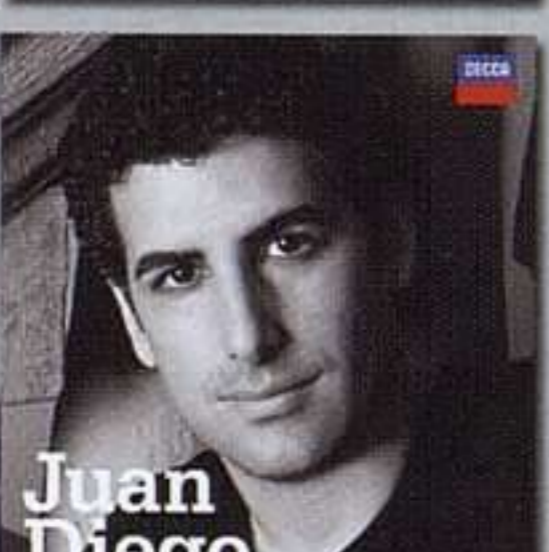
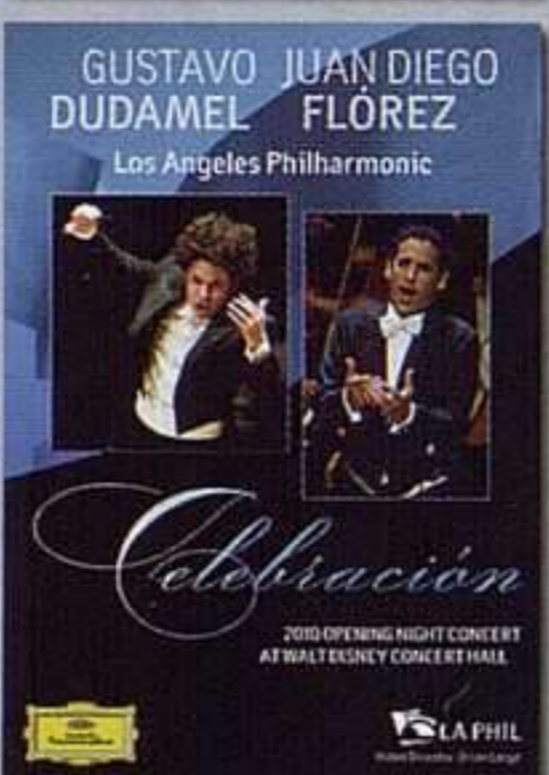
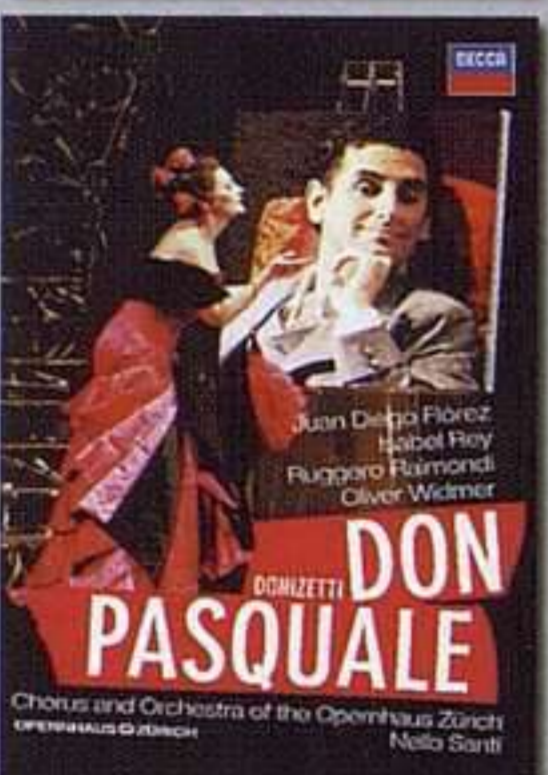
En un recital en Santander. Arriba, en *Il Barbiere* y *La Cenerentola* en Nueva York. A la derecha, en *La Fille du régiment* en Viena y Barcelona (recuadro)



Cuando comenzaba sus estudios en Lima y en Filadelfia, ¿soñó alguna vez con llegar a convertirse en el cantante de referencia que es hoy en día?

JUAN DIEGO FLÓREZ: No, al comienzo quería estudiar música solo para hacer mejor lo que me gustaba, que era tocar la guitarra, componer mis baladas y cantar en reuniones de amigos. Luego, viendo que la gente empezaba a interesarse por mí, co-

mencé a pensar que tal vez podía hacer de mi afición una profesión. Cuando partí de Lima para audicionar en academias de Estados Unidos, después de haber estudiado en el Conservatorio de Lima, mi intención era la de vivir de mi canto. Soñaba con cantar en los principales teatros del mundo y cuando en 1996 visité La Scala me dije a mí mismo: "En este teatro cantaré dentro de diez años". No imaginaba que lo haría a los pocos meses, inaugurando la temporada y dirigido por Riccardo Muti...

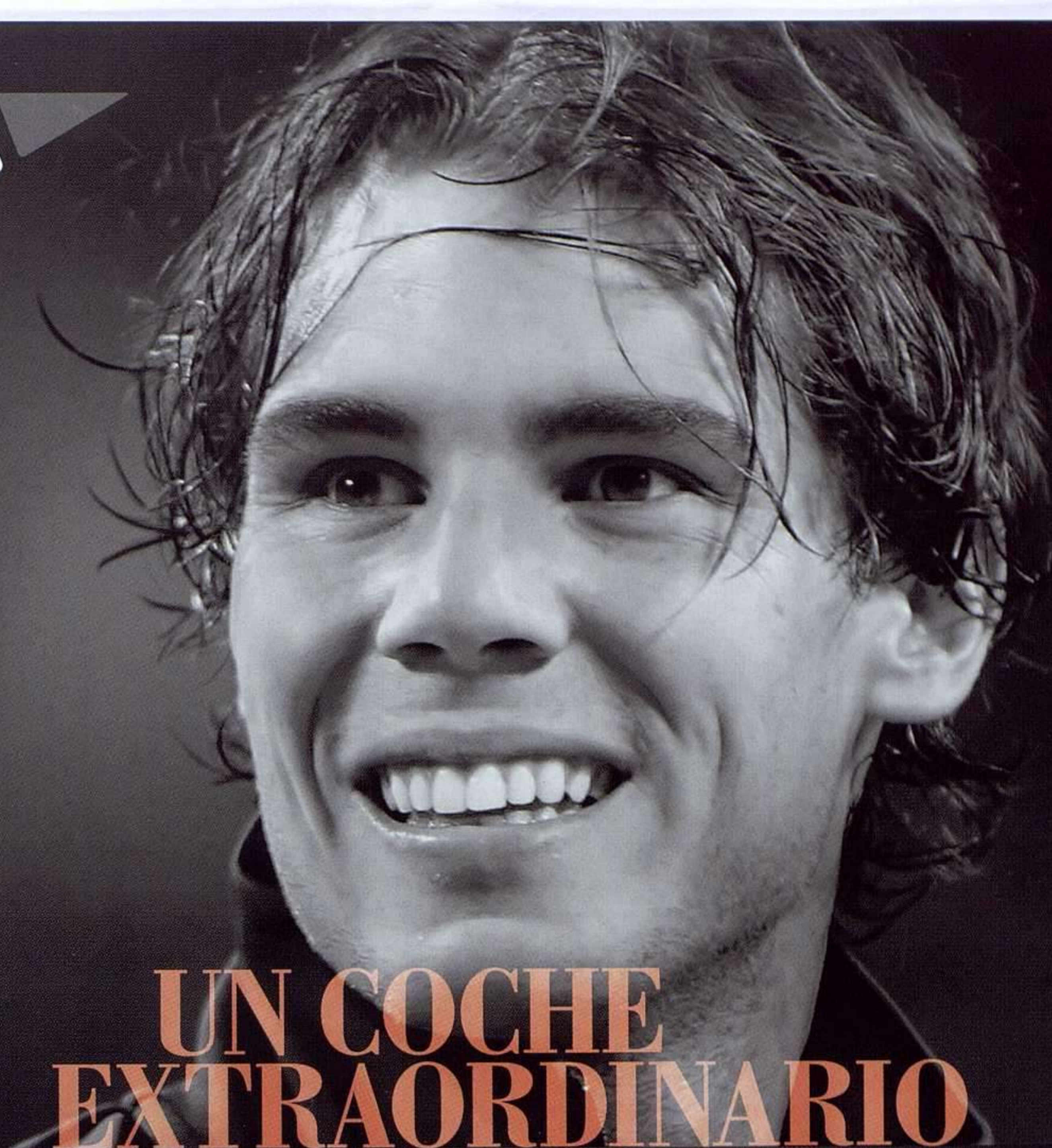


Como Almaviva en el Teatro Real de Madrid. En el recuadro, el Dvd de este montaje

Teatro Real / Javier DEL REAL

ÓPERA ACTUAL: ¿En qué medida le condiciona la presión de ser una estrella al subir a un escenario?
J. D. F.: Indudablemente la responsabilidad ha aumentado. Ahora, cuando canto, no es lo mismo que cuando empecé; quiero dar siempre el máximo y esto trae, lógicamente, obligaciones de mi parte, saber organizar muy bien la agenda, respetar el descanso, comer sano, etc. De todas maneras, mi principal interés es estar bien de salud.
Ó. A.: De los personajes que ha interpretado, ¿cuáles son sus favoritos?
J. D. F.: Hay varios que me dan satisfacciones y otros que, por su dificultad, pasan a un segundo plano. Almaviva de *El Barbiere* me gusta y me divierte; con Tonio de *La Fille* he recibido tantas satisfacciones... Están también Elvino, Corradino de la *Matilde*, Arturo de *Puritani*...

Ó. A.: ¿Qué personajes incorporará esta temporada?
J. D. F.: Es difícil programar nuevos roles porque los teatros ya han llenado mi agenda hasta dentro de varios años con papeles que ya he hecho. Aparte del de *Linda di Chamounix* que debutó este mes en el Liceu, el próximo año cantaré mi primer *Pêcheurs de perles* en Las Palmas.
Ó. A.: Ha demostrado tener talento para la composición tanto en disco como en teatro. ¿Tiene entre sus planes componer alguna obra de grandes dimensiones?
J. D. F.: No hay nada programado. Componer o arreglar me ha gustado y divertido, pero eso me toma muchísimo tiempo. Tiempo que por ahora, cuando tengo algo libre, quiero dedicarlo a mi hijo Leandro. En el futuro se verá si habrá algún proyecto particular que me inspire. □



**UN COCHE
EXTRAORDINARIO
PARA GENTE
EXTRAORDINARIAMENTE
NORMAL**

Nuevo Kia cee'd
desde 10.400€



Emissiones de CO₂ (gr/km): 113-158
Consumo combinado (l/100 km): 4,3-6,6

Síguenos en   

PVPR KIA pro_ cee'd 1.4 CVVT Basic (incluido impuestos, transporte y acción promocional). Oferta válida limitada para vehículos en stock hasta fin de mes en concesionarios de Península y Baleares. Modelo visualizado no corresponde con el ofertado. 5 estrellas EuroNCAP disponible únicamente en la carrocería 5 puertas. Unidades limitadas. *Consultar manual de garantía Kia.

Teatro Real / Javier DEL REAL

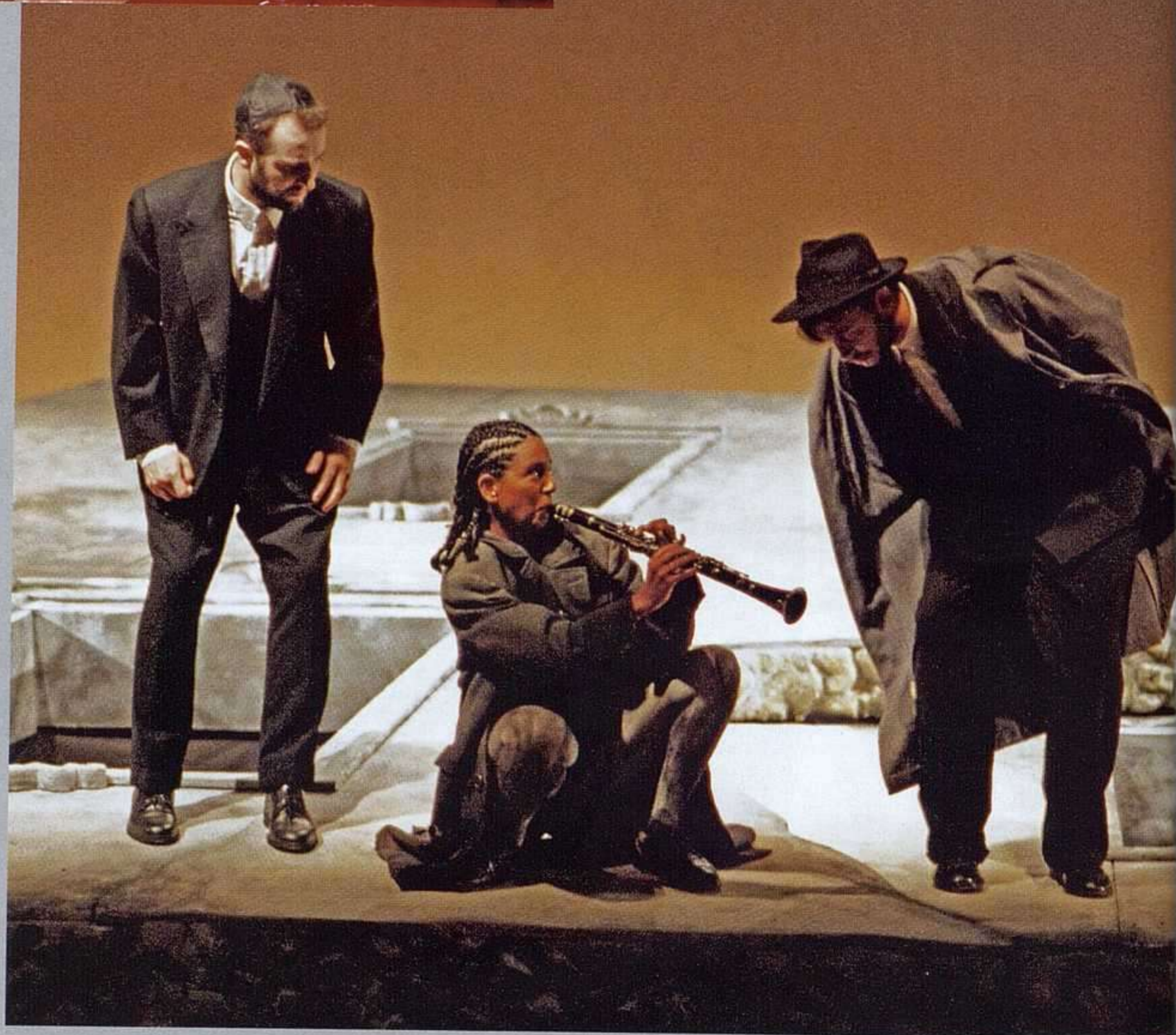
FESTIVAL CASTELL DE PERALADA



A la izquierda, *Pepita Jiménez*, de Albéniz.
 Arriba, el montaje de Giorgio Strehler de
Così fan tutte, de Mozart.
 Abajo, *Babel 46*, de Montsalvatge

ÓPERA CLÁSICA, CONTEMPORÁNEA,
 ESPAÑOLA, BARROCA. RIESGO EN
 ESCENA DE LA MANO DE *REGISTAS*
 DEBUTANTES Y DE COMPOSITORES
 ACTUALES. EL FESTIVAL CASTELL DE
 PERALADA LLEVA UN CUARTO DE
 SIGLO LLAMANDO LA ATENCIÓN DEL
 MERCADO DE LA LÍRICA POR SU
 DEVOCIÓN DECLARADA AL GÉNERO,
 PROGRAMANDO TANTO A GRANDES
 ESTRELLAS COMO TÍTULOS POCO
 HABITUALES, SIN OLVIDARSE DE LA
 ZARZUELA. EL FESTIVAL CASTELL DE
 PERALADA RECIBE EL PREMIO ÓPERA
 ACTUAL 2011 POR SU CONTRIBUCIÓN
 A LA LÍRICA INTERNACIONAL.

Por P. M.-H.



Desde 1987 más de medio millón de personas ha disfrutado de las veladas estivales en Peralada

Desde la izquierda: Carlos Álvarez y Nancy Fabiola Herrera en *Luisa Fernanda*; *Il Barbiere di Siviglia* según Carles Santos, y la ya célebre *Carmen* de Calixto Bieito

Reportaje gráfico: Festival Castell Peralada / Josep AZNAR





Festival Castell Peralada / Miquel GONZALEZ



Festival Castell Peralada / Toti FERRER



Festival Castell Peralada / Jordi MESTRE



Festival Castell Peralada / Miquel GONZALEZ



Festival Castell Peralada / Josep AZNAR

La presidenta del Festival, Carmen Mateu de Suqué, en diversas imágenes junto a Montserrat Caballé, Roberto Alagna, Rolando Villazón y Marco Armiliato, Plácido Domingo y Jessye Norman

**Carmen Mateu:
"El Festival nació
con una clara
voluntad de apostar
por la ópera: ha sido
nuestra pasión y
seña de identidad"**

El Festival Castell de Peralada optó por la lírica desde sus comienzos y nunca ha abandonado el género. Según Carmen Mateu de Suqué, presidenta del evento, este nació con una "clarísima voluntad" de apostar por la ópera, porque "siempre ha sido nuestra pasión y seña de identidad. Si a esto se añade que Montserrat Caballé estuvo desde las primeras *Noches de Verano del Castillo de Peralada*, preámbulo del Festival, y que estos conciertos fueron los cimientos para que naciera un acontecimiento musical claramente operístico y con carácter anual, el resto se ha escrito con los

años y con el apoyo de artistas como la propia Montserrat, Plácido Domingo, Josep Carreras, Jaime Aragall o Ainhoa Arteta, entre tantos

otros, sin los que no hubiera sido posible haber llegado hasta aquí.

ÓPERA ACTUAL: ¿De dónde sale la energía para continuar organizando durante más de 25 años un evento de estas dimensiones y que se financia prácticamente sin ayudas públicas?

CARMEN MATEU: De nuestra pasión por la

ópera, la música y las artes escénicas. Es verdad que nos supone un enorme esfuerzo económico y organizativo, pero también se trata de nuestra aportación de responsabilidad social y de nuestra apuesta por la cultura.

Ó. A.: 25 años de programación dan para mucho. ¿Qué veladas considera inolvidables?

C. M.: Son tantas... Me vienen a la memoria, por citar solo algunas, los *Orfeo ed Euridice* de La Fura dels Baus y *Comediants*, la *Carmen* de Calixto Bieito, *L'elisir d'amore* de Mario Gas, el *Samson et Dalila* que cantó Carreras, el *Otello* de Domingo y *Viva la Mamma!* con Caballé y Juan Pons, además de momentos tan emocionantes como el estreno de *Babel 46*, de Montsalvatge.

Ó. A.: ¿Qué óperas le faltan por programar al Festival?

Tantísimas de repertorio. Cada proyecto es un esfuerzo, pero no queremos renunciar a nuestra vocación fundacional. Queremos presentar títulos belcantistas, obras del repertorio francés, de Mozart y de Verdi, como podrían ser *Rigoletto* o *Don Carlo*. De Puccini, aún siendo uno de los compositores más representados aquí, aún nos quedan varios títulos... Y también de Wagner. Espero ver realizados algunos de estos sueños. □



ADSL
+ llamadas



¿aún sigues con
tu ADSL de siempre?

te damos la mejor razón para cambiarlo

solo **15,95€/mes**

llama gratis al 1472
tiendas Orange y orange.es

tu vida cambia con **orange™**

ADSL Máx. Velocidad + llamadas con línea Orange en promo cuota mensual ADSL 18,82€ IVA inc. durante 9 meses para altas hechas en diciembre de 2011. Incluye ADSL hasta 20Mb/1Mb + llamadas nac. + Router Livebox + 1 Núm. Favorito Orange. Mantenim. línea 17,7€/mes IVA inc. A partir 10 mes mantenim. línea inc. 48,32€/mes IVA inc. Costes gestión prepago 35,34€ IVA inc. para clientes sin línea o con línea de operadores distintos a Movistar. Permanen. 12 meses. Sujeto a dispon. geográf. Veloc. supeditada a calidad línea telef. Sujeto a CC.GG. y bases Orange.

JOSÉ FERRERO

CON QUINCE AÑOS DE CARRERA A LA ESPALDA, PUEDE SORPRENDER LA ADJUDICACIÓN AL TENOR JOSÉ FERRERO DEL PREMIO ÓPERA ACTUAL 2011 AL CANTANTE MÁS PROMETEDOR. PERO ES QUE ESTE INTÉRPRETE ESTÁ EXPERIMENTADO UN PROCESO DE MADUREZ VOCAL QUE LO ELEVA A LO MÁS ALTO.

Por Sergi SÁNCHEZ

“**N**o sé hacia dónde irá”, comenta el propio José Ferrero sobre su voz. “Está evolucionando mucho y alcanzando una

gran madurez”, añade el intérprete, que confiesa estar viviendo un momento muy interesante, en el que su instrumento, “de un año para otro, se ha vuelto más oscuro, más grande”. No obstante, quiere evitar que se le encasille como tenor dramático o *Heldentenor* y prefiere definirse como “lírico que puede hacer roles de *spinto* o dramático alemán gracias a mis graves y volumen”.

Sí que reconoce que el repertorio en el que más cómodo se encuentra es el alemán, dando la razón a Victoria de los Ángeles, que “cuando yo tenía 23 o 24 años, en un curso en Granada, me dijo: ‘Con tu físico y la evolución de tu voz, a los 40 estarás cantando Wagner’”. Así ha ocurrido y el tenor acaba de protagonizar en Sevilla *Die Walküre* (ver crítica en página 68). Ferrero dio vida a Siegmund en el Maestranza rodeado de un elenco de voces germánicas que “me preguntaron por qué no canto más en Alemania”, donde ya ha actuado y estudiado

con Dietrich Fischer-Dieskau. Ahora está a la espera de confirmar su participación en varios proyectos wagnerianos en dicho país que se sumarían al que ya tiene apalabrado en Montecarlo (*Das Rheingold*, 2013). “Es ilusionante partici-

par en proyectos como estos –dice Ferrero– y he de agradecer a Pedro Halffter [director artístico del Maestranza] su valentía de escogerme para el papel. A menudo se prefieren nombres extranjeros, sobre todo para este tipo de roles, pero apostó por mí”.

Una de las primeras personas que se fijó en el tenor fue Ana Luisa Chova –Premio ÓPERA ACTUAL 2004–, que fue a dar un curso a Albacete al que asistió un Ferrero de 18 años. La maestra le propuso estudiar canto en Valencia “y fui con los ojos cerrados”. Acabada la carrera, ha ido perfeccionándose “con una labor de interiorización del instrumento y mucho trabajo en casa”, al que ha colaborado su relación con artistas como Miguel Zanetti o su conocimiento de la escuela de Antonio Cortis y Giacomo Lauri-Volpi, aprendida gracias a su relación con la compositora Matilde Salvador (1918-2007) –alumna de ambos artistas–, quien le dedicó un ciclo de canciones, *L'amor somniat* (*El amor soñado*), que Ferrero llevará al disco en 2012. No será esta su primera grabación: ha tomado parte en el proyecto *Antón García Abril, canción española de concierto* y, además, con la Capilla Antigua de Chinchilla, que fundó y dirige, ya ha registrado *Endechar. Lament for Spain* (NAXOS), en el que recupera música sefardí. “Cantar música antigua refresca mi voz, además de favorecer su color y matices”.

En su agenda destaca la gira que hará con *Tosca* por Escocia y su cita con el Teatro de La Zarzuela con *La vida breve* (septiembre de 2012). ■

En *La flauta mágica* en Murcia. A la derecha, de arriba abajo, en *Idomeneo* (Turín), *Cavalleria rusticana* (Barcelona) y *Tosca* (Oviedo). A página completa, como Siegmund de *Die Walküre* en Sevilla



Auditorio Víctor Villegas

Z-660



PREMIOS ÓPERA ACTUAL 2011



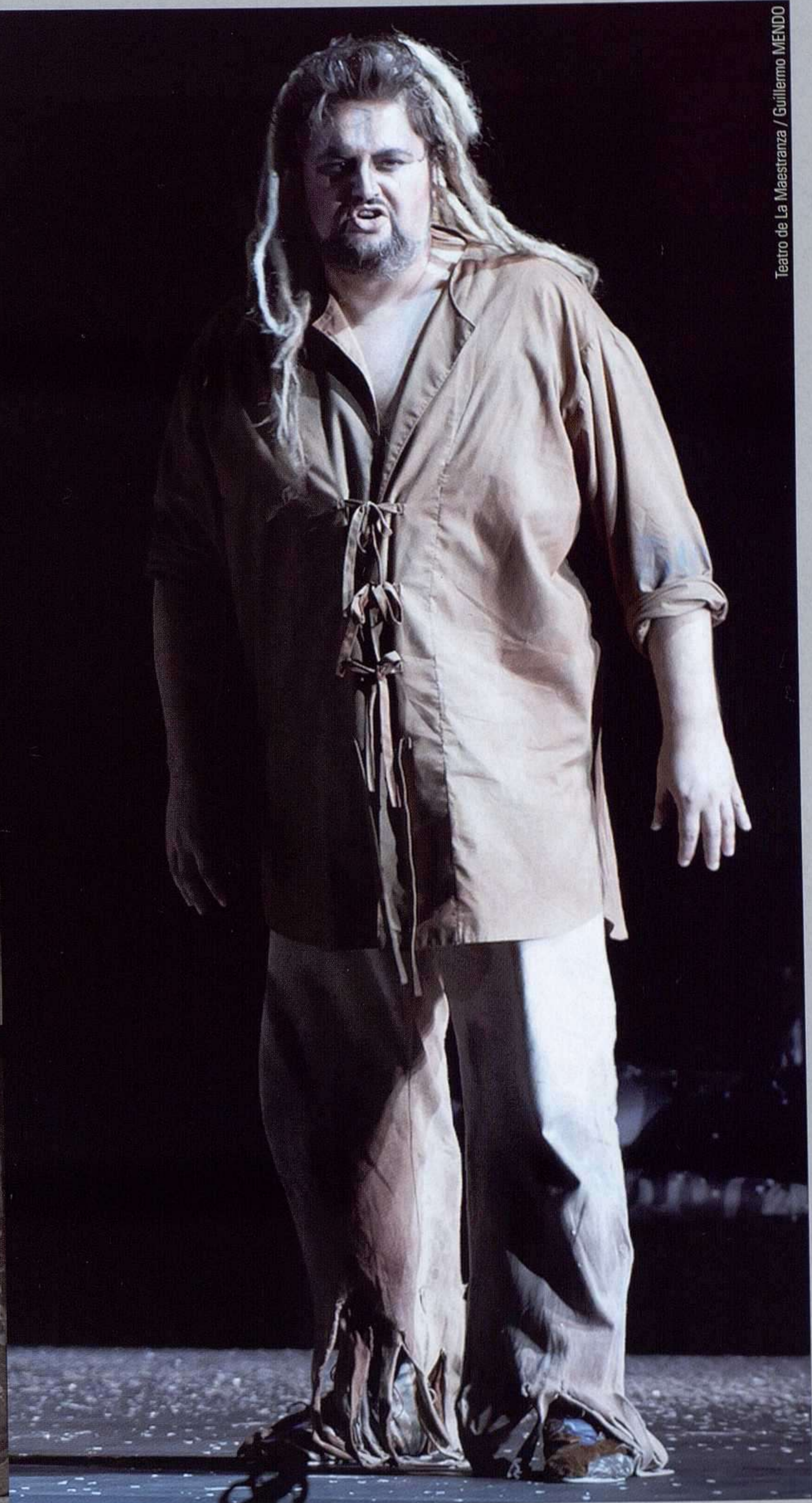
Teatro Regio de Turín



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL



Ópera de Oviedo / CARLOS PICTURES



Teatro de La Maestranza / Guillermo MENDO

UNA DÉCADA DE PREMIOS

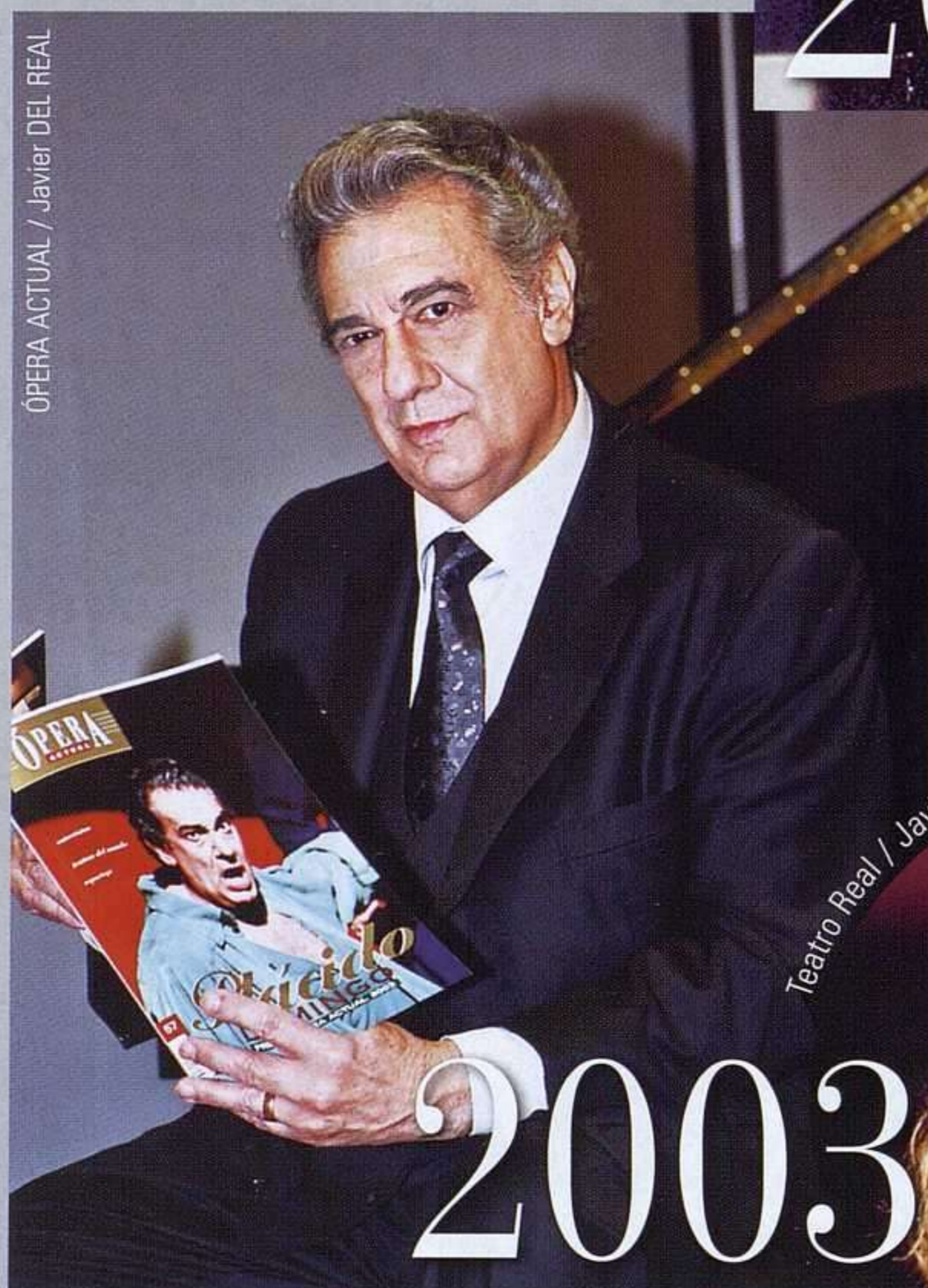
EN 2001, AL CUMPLIR DIEZ AÑOS, LA REVISTA INSTAURA LOS PREMIOS ÓPERA ACTUAL PARA COLABORAR CON LA DIVULGACIÓN DEL GÉNERO PREMIANDO A CANTANTES DESTACADOS, A INSTITUCIONES Y A JÓVENES VALORES. DESDE ENTONCES, LOS PROTAGONISTAS DE LA ÓPERA ESPAÑOLA HAN ENCONTRADO EN ESTOS PREMIOS UN PRESTIGIOSO ALICENTE PARA SEGUIR ENGRANDECIENDO EL ARTE LÍRICO.

Por P. M.-H.



Montserrat Caballé y Mariola Cantarero, protagonistas de la primera edición de los Premios

2002



ÓPERA ACTUAL / Javier DEL REAL

Teatro Real / Javier DEL REAL

2003



La aventura comenzó a gestarse en 2001, cuando ÓPERA ACTUAL se aprestaba a celebrar 10 años de vida. La idea de crear unos premios que pudieran impulsar y divulgar el desarrollo de la industria lírica en España a través de sus protagonistas –cantantes, instituciones, jóvenes promesas, maestros de canto, pianistas especializados, directores de escena y musicales, diseñadores, etc.– y que se reflejaran cada año en un número especial comenzó a tomar forma consolidándose en esa primera entrega realizada en los salones del barcelonés Círculo del Liceo –mecenas de la publicación– que, en 2002, premió a la soprano Montserrat Caballé por su inmensa trayectoria, y a la entonces joven y poco conocida soprano Mariola Cantarero, hoy una consolidada estrella internacional. Al año siguiente los galardones recayeron en el cantante, director

Sigue en la página 36

2003: Plácido Domingo y Ana Ibarra



2004



Teatro de La Maestranza / Guillermo MENDO

2004: Ana Luisa Chova, maestra de canto –en la imagen, junto a algunos alumnos–, Palau de la Música de Valencia y el tenor Ismael Jordi (recuadro)



2005

2005: Teresa Berganza, Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO-OLBE) y Gabriel Bermúdez, barítono. En la imagen, Cecilia Lavilla Berganza, dos representantes de ABAO y el padre de Bermúdez (recuadro)

2006: José Carreras, Societat del Gran Teatre del Liceu (representada por Manuel Bertrand) y José Manuel Zapata

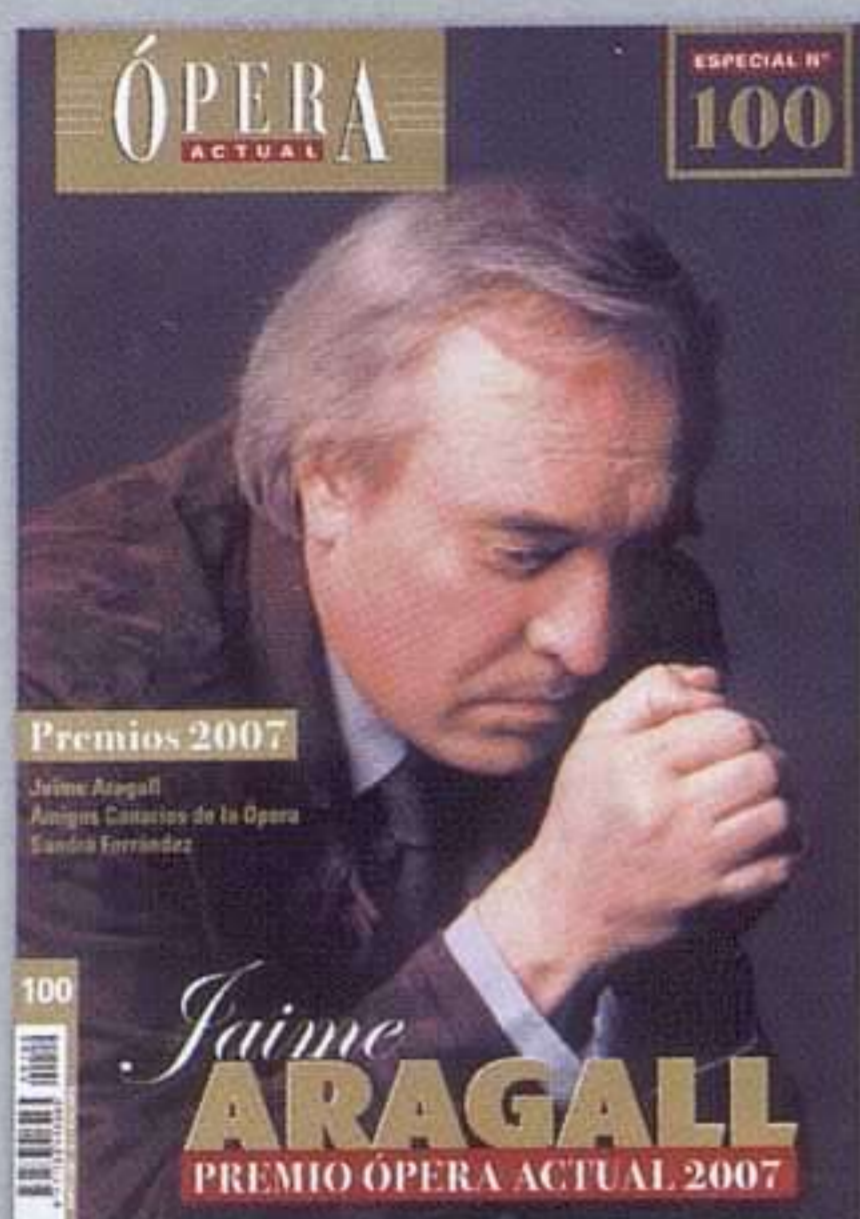


G. T. Liceu / Antoni BOFILL



2006

Grandes estrellas, instituciones y jóvenes promesas: diez años premiando a los protagonistas de la lírica hispana



2007: Jaime Aragall, Amigos Canarios de la Ópera –en la imagen, su presidente, Juan de León– y la soprano Sandra Ferrández

2008: Juan Pons, la Ópera de Oviedo –representada por su presidente, Jaime Martínez– y el tenor Celso Albelo (recuadro)



musical y gestor operístico Plácido Domingo, toda una autoridad de la lírica internacional y que recibió el premio en el Teatro Real Madrid, junto a la soprano Ana Ibarra.

En 2004 se premió al Palau de la Música de Valencia en un gran recital realizado en ese escenario destacado por su continua devoción por el género operístico. Además del Palau, la

estrella de esa velada fue Ana Luisa Chova –maestra de un par de generaciones de cantantes españoles, muchos de los cuales actuaron en la gala–, y al entonces prometedor tenor andaluz Ismael Jordi, hoy también toda una realidad de la ópera internacional.

En 2005 se reconoció la trayectoria de la admirada mezzosoprano madrileña Teresa

Berganza, a la incansable Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO-OLBE) así como el joven talento del barítono Gabriel Bermúdez, galardones entregados en una emotiva ceremonia en el Paraninfo de la Universidad de Deusto en Bilbao, en la que el Coro de ABAO ofreció un concierto. En 2006 los premios volvieron al Círculo del Liceo en cuyos salones se premió a Josep Carreras, a la Societat del Gran Teatre del Liceu por su trayectoria más que centenaria y por su generosidad al ceder la propiedad del coliseo barcelonés a las instituciones públicas acelerando el proceso de reconstrucción después del incendio de 1994. En esa ocasión también se galardonó al tenor granadino José Manuel Zapata, mientras que en 2007 se premiaba en el Hotel Santa Catalina de Las Palmas de Gran Canaria al tenor Jaime Aragall, a los Amigos Canarios de la Ópera (ACO) en su 40º aniversario y a la joven soprano Sandra Ferrández.

En 2008 los premios se trasladaron al Auditorio Príncipe Felipe de la capital asturiana, recayendo en el barítono Juan Pons, en la Ópera de Oviedo en su 60º aniversario y en el

ABAO OLBE

60 TEMPORADA
DE ÓPERA

11 € 12

Luisa Miller

Giuseppe Verdi (1813-1901)

21, 24, 27 y 30 de enero de 2012

■ Fiorenza Cedolins; Fabio Sartori;
Juan Jesús Rodríguez; Veronica Simeoni;
Riccardo Zanellato; Felipe Bou

■ Orquesta Sinfónica de Szeged
■ C.O.B. • Dir.: Boris Dujin

■ Director musical: Riccardo Frizza
■ Director de escena: Denis Krief

■ Producción: Teatro Regio di Parma,
Teatro Regio di Torino y
Teatro Comunale di Modena

Temporada de ABAO en el Palacio Euskalduna
Jauregia (Av. Abandoibarra, 4 • Bilbao)


tuttoVerdi

VENTA DE ENTRADAS

www.abao.org
ticket en casa

Oficinas ABAO - 94 435 51 00
c/ José M^a Olabarra, 2 y 4 bajo • Bilbao



2009

2009: Carlos Chausson (recuadro), el Instituto Complutense de Ciencias Musicales y el barítono Borja Quiza, en la imagen, ofreciendo el recital de entrega de premios

2010: Emilio Sagi, director de escena; ABAO-OLBE y su proyecto *Tutto Verdi*, y Rubén Fernández Aguirre, pianista. En la imagen, Juan Carlos Matellanes, presidente de ABAO, Fernández Aguirre, el compositor Anton García Abril y Emilio Sagi



2010

Los Premios ÓPERA ACTUAL han pasado a formar parte fundamental de la revolución operística española

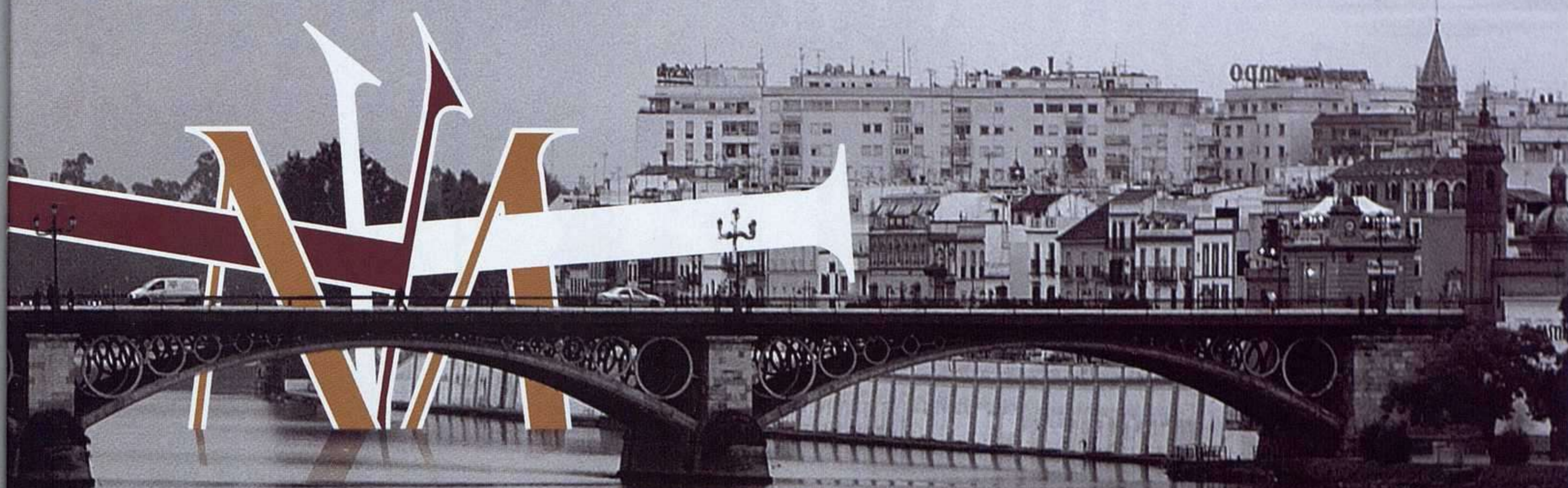
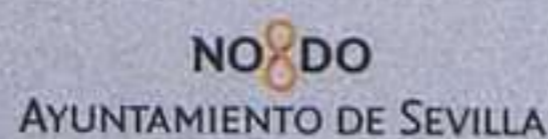
ascendente tenor tinerfeño Celso Albelo, quien acaba de debutar en Londres. En 2009 los premios se entregaron en el salón de actos de la SGAE madrileña, sede del premiado Instituto Complutense de Ciencias Musicales por su aporte a la lírica hispana –que recibió su director, Emilio Casares–, ocasión en la que se reconocía la trayectoria del bajo zaragozano Carlos Chausson y del joven barítono Borja Quiza, quien ofreció un recital.

Por último, en 2010, los premios volvieron a la Universidad de Deusto para reconocer la valía del Proyecto *Tutto Verdi* de ABAO-OLBE y para galardonar al director de escena asturiano Emilio Sagi y al pianista especializado en lírica Rubén Fernández Aguirre, protagonista de un recital al que se unieron las voces de Marta Ubieta, Marifé Nogales, Elena de la Merced, Josep Miquel Ramon y Mikeldi Atxalandabaso. □

Teatro de la Maestranza

Director artístico, Pedro Halffter

SEVILLA



20 Años
compartiendo la cultura

2011
2012



Fundación BBVA

Cajasol

Banesto



Diario de Sevilla

elCorreo

ABC

LA RAZÓN

TESTIGOS DE UNA REVOLUCIÓN

DESDE 1991 ÓPERA ACTUAL HA SIDO TESTIGO DE LA REVOLUCIÓN OPERÍSTICA QUE SE HA VIVIDO EN EL MUNDO ENTERO, PERO QUE EN ESPAÑA SE HA TRANSFORMADO EN TODO UN FENÓMENO DE MASAS: DOS DÉCADAS EN LAS QUE SE HAN INAUGURADO UNA VEINTENA DE ESCENARIOS ADAPTADOS PARA REPRESENTACIONES OPERÍSTICAS, 20 AÑOS EN LOS QUE HA NACIDO TODA UNA GENERACIÓN DE CANTANTES, DIRECTORES MUSICALES Y DE ESCENA, DE PROFESIONALES DE LA LÍRICA. ÓPERA ACTUAL HA SIDO PROTAGONISTA DE ESTE PROCESO QUE HA CONVERTIDO A ESPAÑA EN UNA POTENCIA INTERNACIONAL EN EL ÁMBITO OPERÍSTICO

Un momento de la primera producción ideada por un español de la *Tetralogía* wagneriana, un montaje de *La Fura dels Baus* (Carles Padrissa) para el Palau de les Arts de Valencia y el Maggio Musicale Fiorentino que este curso gira en el Teatro de La Maestranza de Sevilla. Para dibujar su propio *Anillo*, el Liceu apostó por Harry Kupfer, el Real por Willy Decker y la ABAO bilbaína por Patrice Caurier y Moshe Leiser, mientras que el Pérez Galdós, para su reinauguración, contó con un montaje del Kirov.



20 AÑOS DE ÓPERA

ÓA
ÓPERA
ACTUAL
20 AÑOS

Un viaje en el tiempo por algunas de las producciones y de los títulos que han hecho historia en las últimas dos décadas

Palau de les Arts / Tato BAEZA



ABAO / MORENO ESQUIBEL



Palau de les Arts / Tato BAEZA

Una producción de *Turandot*, de Puccini, reinauguró el Liceu barcelonés en 1999, cinco años después del incendio que lo destruyera completamente. A la derecha, una escena del *Fidelio*, título escogido para inaugurar en 2004 el Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia, diseñado por Santiago Calatrava.



El Teatro de La Maestranza de Sevilla nació en 1991, siendo inaugurado con una espectacular gala lírica a cargo de las principales glorias canoras españolas; al año siguiente acogió espectáculos de la Expo 92 y en 1995 ya ofrecía su propia temporada operística con títulos como *Il Barbiere di Siviglia* (arriba), en la producción de su entonces director, José Luis Castro. A la derecha, un momento de *La vida breve*, de Manuel de Falla, ópera que devolvió a la actividad operística al Teatro Real de Madrid, reinaugurado en 1997.



T. Maestranza / Guillermo MENDO



Teatro Real / Elena MARTÍN



PLACER / LIBERTAD / PRESTACIONES

TENER PARA CREER POR 2.699€

OFERTA DE LANZAMIENTO.

El Citystar PEUGEOT concentra todas las cualidades de un scooter GT con unas dimensiones compactas sin sacrificar nada: estilo moderno, faros halógenos, piso plano, maletero para dos cascos, toma 12V son algunos de sus atributos. Citystar tiene un consumo rebajado a 3,5L para una autonomía excepcional de 250 km. Citystar* como su nombre lo indica (*estrella de la ciudad).

PEUGEOT **CITYSTAR 125i**



PEUGEOT
SCOOTERS



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

El Liceu barcelonés ha sido pionero en la renovación escénica lírica, fenómeno que ha ido en paralelo a la ampliación del repertorio, un movimiento al que se han apuntado casi todos los teatros. En estas páginas, desde arriba y desde la izquierda, *Le nozze di Figaro* en Barcelona en versión de Peter Sellars; *Katya Kabanova* en el Real, producción de Robert Carsen; el premiado montaje de *The Turn of the Screw*, de Tim Carroll para la Ópera de Oviedo; *Les contes d'Hoffmann* en Las Palmas que firmó Mario Pontiggia; el rompedor *Ballo in maschera* de Calixto Bieito que provocara ríos de tinta, la histórica *Aida* de Messtres Cabanes que se ha paseado por toda España; el controvertido *Lohengrin* de Peter Konwitschny que abriera la caja de los truenos y el *San Francisco de Asís* del Teatro Real, el acontecimiento lírico del pasado curso, precedente de lujo de *El gran macabre*, de Ligeti, en la actual temporada liceísta.



Ópera de Oviedo / Carlos Pictures



ACO / Nach



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Teatro Real / Javier DEL REAL



Teatro Real / Anemie AUGUSTIJNS



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL



Tradición, modernidad, riesgo, controversia... En España la ópera ha pasado de ser un arte anquilosado a un laboratorio de ideas teatrales en el que caben todas las tendencias



ABAO / MORENO ESQUIBEL



ABAO / MORENO ESQUIBEL



ACC / Nacho GONZÁLEZ

La ampliación del repertorio se ha extendido por todo el país, incorporando títulos contemporáneos (a la derecha, 1984, de Maazel, en Valencia) o presentando títulos y compositores inéditos. Desde arriba, *Billy Budd*, de Britten, y *Susannah*, de Floyd, ambas en Bilbao; *Tristan* en Las Palmas; *Lady Macbeth de Mtsensk*, de Shostakovich, en Barcelona; *Der ferne Klang*, de Schreker, en Sevilla; y *Ariodante*, de Händel en Oviedo. La ópera también ocupa un lugar de honor en el Palau de la Música de Valencia, escenario que convocó un Festival Puccini (*Tosca*, a la derecha).



Palau de les Arts / Tato BAEZA



Artoni BOFILL



Palau de la Música de Valencia

Operaviva Oviedo / Carlos PICTURES



Teatro de La Maestranza / Guillermo MENDO

ABAO / MORENO ESQUIBEL

SANTA EULALIA

BARCELONA 1843

MUJER

HOMBRE

SASTRERÍA A MEDIDA

POP-UP

CAFÉ

TERRAZA

PASSEIG DE GRÀCIA 93

BARCELONA

WWW.SANTAEULALIA.COM





Teatro Real / Javier DEL REAL

En esta página, y en el sentido de las agujas del reloj, el controvertido *Tannhäuser* del Real en la visión de Werner Herzog; *La Traviata* en el Maestranza; *Oberto, Conte di San Bonifacio*, un raro y aplaudido verdi programado por ABAO y su *Tutto Verdi*; la *Carmen* de Paco López del Villamarta de Jerez, un espectáculo que ha recorrido media España; *La zorrina astuta* en Sevilla, estreno local de Janáček; y *Tosca* en el Teatro más antiguo del país, el Principal de Maó, con Juan Pons y Daniela Dessì.

El reto ha sido reinventar el repertorio, mirarlo con otros ojos, y el resultado ha sido enriquecedor



Teatro Principal



ABAO / MORENO ESCOBEL

Teatro Villamarta



Teatro de La Maestranza / Guillermo MENDO



20 AÑOS DE ÓPERA

ÓA
ÓPERA
ACTUAL
20 AÑOS



Teatro de La Maestranza / Guillermo MENDO

Bajo estas líneas, un momento de la *Tetralogía* wagneriana en el Liceu barcelonés que firmara Harry Kupfer; *El rapto en el serrallo*, de Mozart, en el Festival de Peralada según la imaginación de Guillermo Pérez Villalta y Mario Gas; *Les mamelles de Tirésias*, de Poulenc, en el montaje de Emilio Sagi para el Arriaga bilbaíno, un teatro ahora muy activo en el apartado lírico; Leo Nucci como Rigoletto en el Teatro Real; y el espectacular *Don Carlo* de Hugo de Ana, también en Madrid.



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL
Festival Castell Peralada / Josep AZNAR



Teatro Arriaga / MORENO ESQUIBEL
Teatro Real / Javier DEL REAL



Teatro Real / Javier DEL REAL



Teatro Real / Javier DEL REAL



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

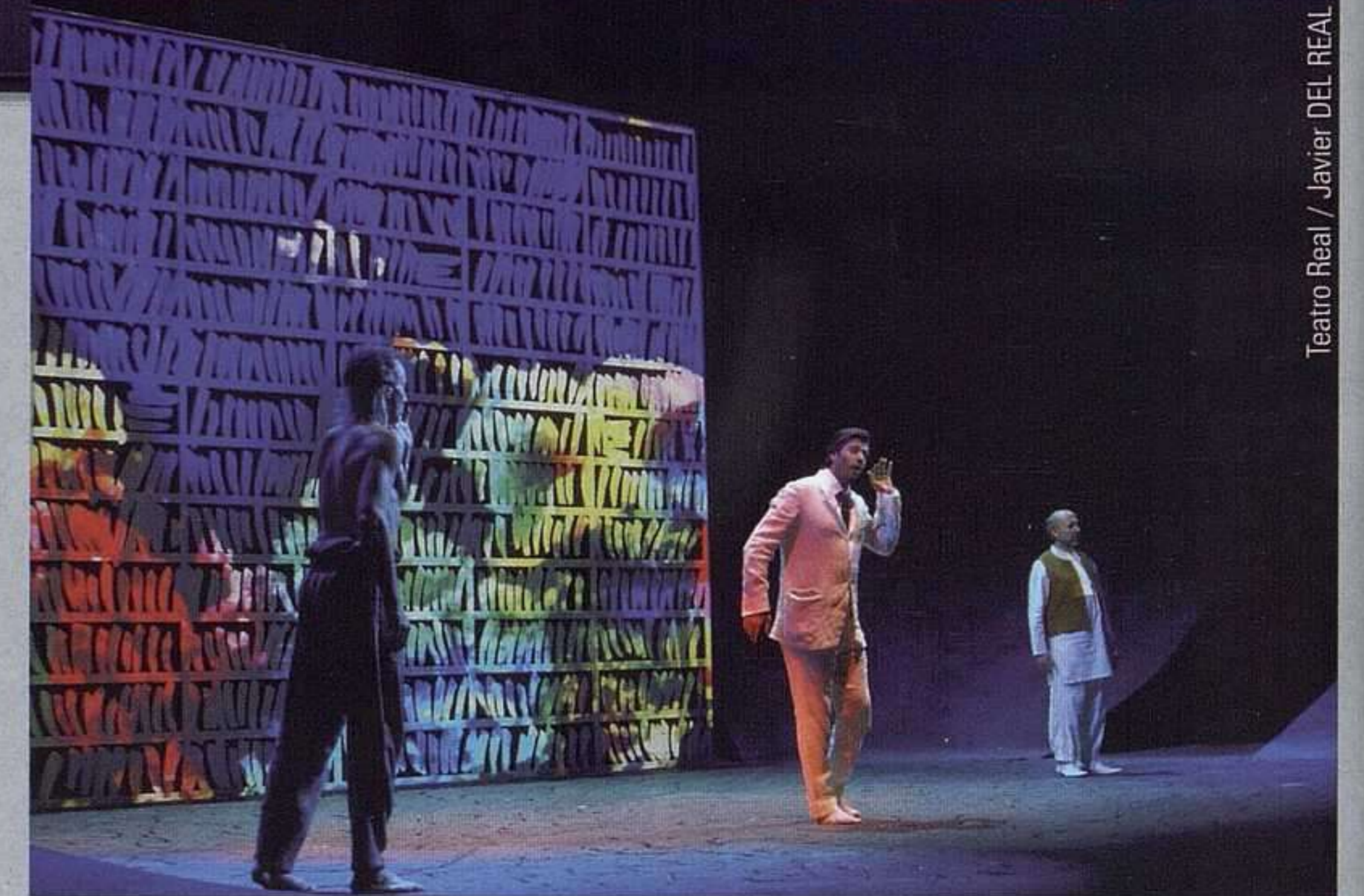


Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL



Teatro de La Zarzuela

El repertorio español se ha ido incrementando gracias a los escasos estrenos y, sobre todo, a la recuperación de títulos olvidados, una asignatura pendiente que hay que incrementar en el futuro ya que, obviamente, ayuda a la difusión de la creación española y da trabajo a intérpretes hispanos, una cantera que se ha multiplicado en estas últimas dos décadas. Arriba, *L'arbore di Diana* de Martín y Soler –coproducción Liceu/Real–; *Merlin*, de Albéniz, en el Real; *Gaudí*, de Guinjoan, en el Liceu; *La cabeza del Bautista*, de Palomar, también en el Gran Teatre; *Don Quijote*, de Halffter, en el Real; *The Duenna*, de Gerhard, en La Zarzuela; y *El viaje a Simorgh*, de Sánchez-Verdú, estreno absoluto en el Teatro Real.



Teatro Real / Javier DEL REAL

DICIEMBRE 2011 Días 20, 23, 27, 28 y 30
ENERO 2012 Días 2, 4, 5, 7 y 8

Linda di Chamounix

de Gaetano Donizetti

Diana Damrau / Mariola Cantarero,
Juan Diego Flórez / Ismael Jordi,
Silvia Tro Santafé / Ketevan Kemoklidze,
Pietro Spagnoli / Fabio Capitanucci,
Bruno de Simone / Paolo Bordogna,
Simón Orfila / Mirco Palazzi y otros.

Dirección musical **Marco Armiliato**
Dirección de escena **Emilio Sagi**
Escenografía **Daniel Bianco**
Vestuario **Pepa Ojanguren**
Iluminación **Albert Faura**
Nueva coproducción
Gran Teatre del Liceu /
Opera di Roma

Orquesta Simfònica y Cor
del Gran Teatre del Liceu

VENTA DE LOCALIDADES

liceubarcelona.cat
TaquillesLiceu

Gran Teatre del Liceu
La Rambla 51-59
08002 Barcelona

 **ServiCaixa**
902 53 33 53
servicaixa.com

Información
Tel. 93 485 99 13
www.liceubarcelona.cat



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Teatro de La Zarzuela

Teatro Real / Javier DEL REAL

Festival de Teatro Lírico de Oviedo / Carlos PICTURES



Palau de les Arts / Tato BAEZA



Teatro de La Maestranza / Guillermo MENDO



Amics de l'Òpera de Sabadell / Xavier GONDOLBEU



Festival de Teatro Lírico de Oviedo / Carlos PICTURES

El género zarzuelístico también se ha visto rejuvenecido sobre todo por los esfuerzos nacidos en el madrileño Teatro de La Zarzuela y de festivales especializados, como el del Campoamor ovetense, sin olvidar los esfuerzos por defender el género que realizan los de Las Palmas y Tenerife. Arriba, *La rosa del azafrán*, en Sabadell; *Doña Francisquita* en Sevilla, un montaje de Luis Olmos que nació en Madrid y que también viajó al Liceu; la

ya legendaria producción de Emilio Sagi de *La del manojo de rosas*, en Oviedo; *La Bruja*, de Chapí, en versión de Sagi en Valencia, con Ana María Sánchez y Jorge de León; la ópera *Il dissoluto punito*, de Ramón Carnicer, en el Festival Mozart

de A Coruña; y *Los sobrinos del Capitán Grant*, gran éxito de Paco Mir en Madrid y Oviedo, esta última, ciudad musical por excelencia que acoge, desde 2006, los Premios Líricos Campoamor que incentivan la industria lírica nacional. □

swissflex®

swiss made. swiss quality.

Como director de orquesta debo asegurar que la armonía sea perfecta. Con mi cama Swissflex estoy en muy buena compañía. Mi cuerpo y el sistema de descanso forman un conjunto armonioso, lo mismo que busco en mi orquesta. Eso me ayuda a alcanzar el equilibrio y me aporta nueva energía. Ahora afronto los estrenos de manera más relajada.

Helmut Imig, director de orquesta.

La música es mi vida. El descanso sano mi armonía.

NUEVO

El concepto de descanso con Synchro-Precisión

- Adaptación perfecta a los movimientos durante el descanso
- Soporte preciso, acogida confortable

Un resultado único:

Las zonas más sensibles del cuerpo, zonas de mayor presión, encuentran al mismo tiempo acogida y soporte. La posición del cuerpo se re-equilibra de un modo natural.

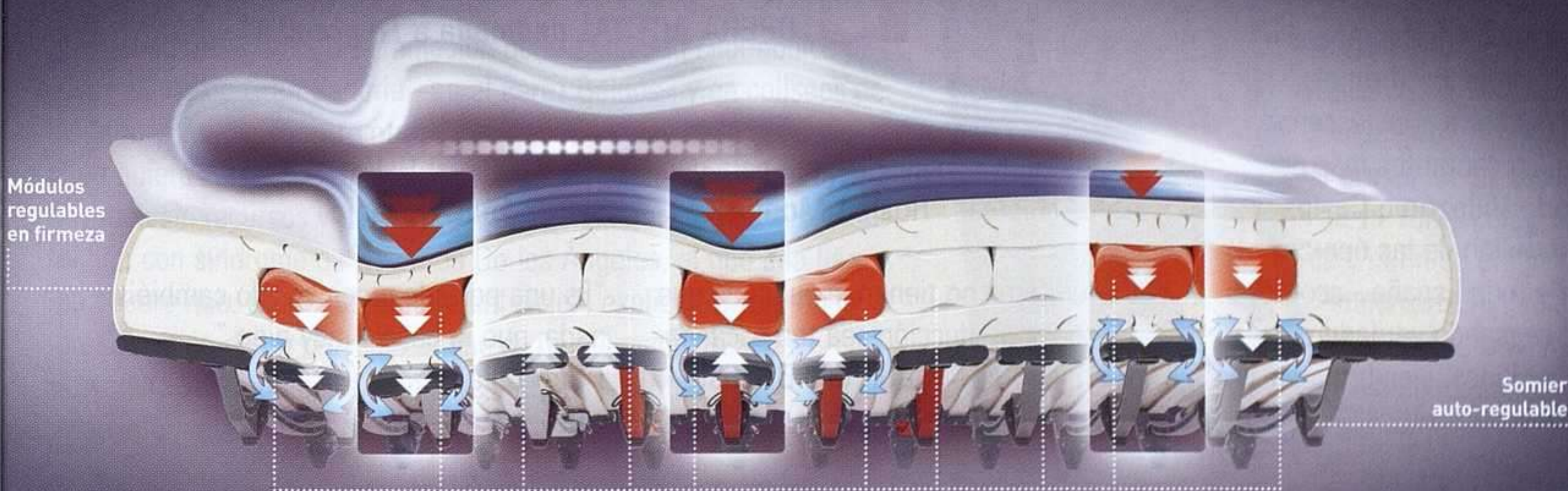
Descanso integral, sano y reparador.

Sólo Swissflex le ofrece la unión perfecta de colchón y somier, para cualquier morfología, y con una amplia gama.

Colchones que incorporan las más avanzadas tecnologías y que combinan a la perfección con nuestros extraordinarios somieres.

Swissflex.

Porque un descanso sano es vital para mí.



Synchro-Precisión: sinergia necesaria entre colchón y somier

Los estrenos destacados del mes

diciembre

Bilbao

Teatro Arriaga
LES ENFANTS TERRIBLES
2, 3 / XII

2

Teatro Arriaga



Maó

Teatre Principal
IL TROVATORE
2, 4 / XII

2

3

Madrid

Teatro Real
**LADY MACBETH DE
MTSENSK**
3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 23 / XII



4

Málaga

Teatro Cervantes
LUISA FERNANDA
4 / XII

8

Oviedo

Teatro Campoamor
NORMA
8, 11, 14, 17 / XII

9

Madrid

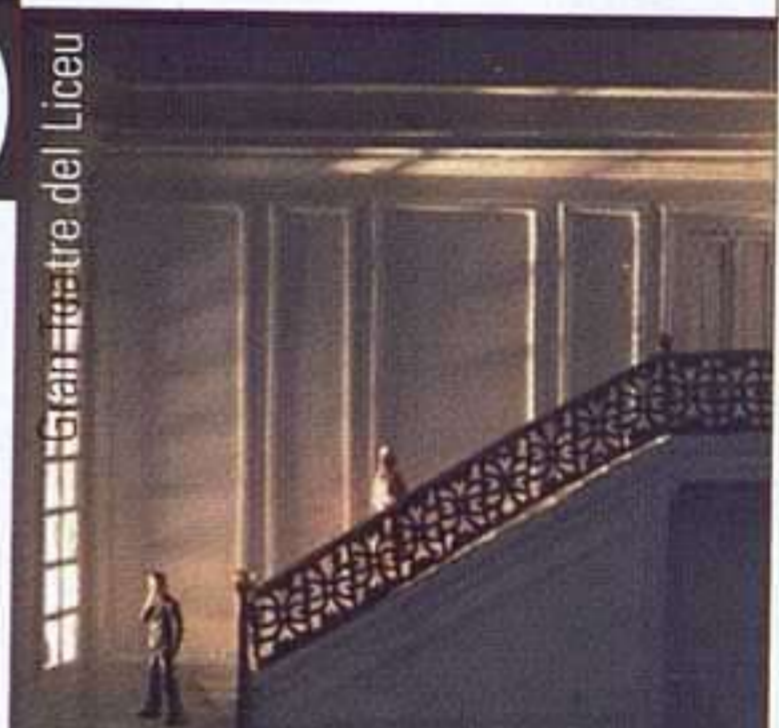
Teatro de La Zarzuela
**LOS SOBRINOS DEL
CAPITÁN GRANT**
9 / XII - 8 / I



20

Barcelona

Gran Teatre del Liceu
LINDA DI CHAMOUNIX
20, 23, 27, 28,
30 / XII - 2, 4, 5, 7, 8 / I



29

Sevilla

Teatro de La Maestranza
HANSEL Y GRETEL
29, 30 / XI

ÓPERA ACTUAL acerca el mundo de la lírica a los internautas

Los espacios de ÓPERA ACTUAL en *facebook* y *twitter* se han consolidado como dos de las fuentes informativas y de participación de temática lírica más importantes de la red. Durante el mes de noviembre, las páginas www.facebook.com/operaactual y www.twitter.com/operaactual han recogido las noticias sobre ópera y zarzuela más destacadas del mes, así como comentarios de aficionados a la lírica de todo el mundo sobre los nuevos trabajos discográficos de Diana Damrau, Patricia Petibon o Roberto Alagna; la vuelta a los escenarios de algunos de los cantantes más queridos, como Rolando Villazón o Carlos Álvarez; la retransmisión de las óperas del Met en cines de toda España —acontecimiento que está causando verdadero furor—; o incluso opiniones, siempre bienvenidas, sobre ÓPERA ACTUAL.

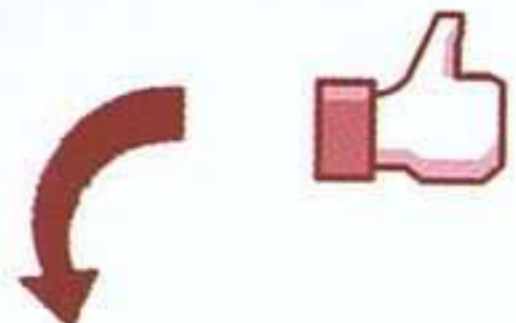
Lo más comentado en facebook



Liszt Lieder, nuevo trabajo discográfico de la soprano alemana Diana Damrau.



Lanzamiento del disco *Melancolía, Spanish arias and songs* de Patricia Petibon.



Polémica generada por la última portada de ÓPERA ACTUAL dedicada a *Le grand Macabre*.

"La fotografía da miedo, pero para gustos los colores." Rosina Montes

"Para celebrar Halloween va muy bien." Félix Naranjo

"Los editores no tienen la culpa de que la dichosa producción sea tan escandalosamente fea." Saúl Ruiz Bautista

"Es una portada preciosa. No cambiéis nada, que lo hacéis muy bien." Paco Cillán

Ópera LatinoAmérica trabaja para el futuro

El director del Teatro Municipal de Santiago de Chile, Andrés Rodríguez, ha sido reelegido como presidente de Ópera LatinoAmérica (OLA) por un nuevo periodo de dos años. La prolongación del mandato de Rodríguez se decidió en el III Encuentro de OLA, celebrado a principios de noviembre en Santiago de Chile, en el que también se trataron temas como "Modernidad versus tradición en la ópera" o "Importancia de los oficios técnicos dentro de las artes escénicas". Otro de los puntos que se tocaron en la reunión fue el de la creación de nuevas audiencias y se expusieron las experiencias del Teatro Argentino de La Plata (Argentina), con su plan juvenil, o la del Teatro Solís (Uruguay), con el programa "Un pueblo al Solís".

Más información: operalatinoamerica.org

PETER DE CALUWE, director de La Monnaie de Bruselas, fue elegido en octubre en Varsovia sucesor de Joan Matabosch al frente de Ópera Europa.

Más información: www.opera-europa.org



Royal Opera / Catherine ASHMORE

La Royal Opera-Covent Garden de Londres organizó el 30 de octubre la **PLÁCIDO DOMINGO CELEBRATION**, con la que conmemoró el 40º aniversario del debut del tenor en el coliseo inglés. En el homenaje, en el que se interpretaron fragmentos de varias óperas bajo la batuta de Antonio Pappano, Domingo cantó los roles de Otello, Rigoletto y Simon Boccanegra. Una vez acabada la actuación, Domingo besó el escenario y el público estalló en gigantescas ovaciones.



Hermínia SIRVENT

Los Amics de l'Òpera de Lleida (AOL) y la Paeria (ayuntamiento de dicha ciudad) homenajearon el pasado 3 de noviembre en La Llotja al barítono **JUAN PONS**. El cantante menorquín —en la imagen con el presidente de AOL, Francesco Brugnoli— recibió la Insignia de Oro de AOL y el Granado de Plata municipal.

El Palau de les Arts, en su **FESTIVAL DEL MEDITERRANI** (mayo-junio de 2012), incluirá *Il Trovatore*, *Medea* y *Tristán e Isolda*. El título verdiano estará dirigido por Zubin Mehta, la obra de Cherubini por Ottavio Dantone y cantada por Violeta Urmana, mientras el *Tristán* se ofrecerá en concierto. Más información: www.lesarts.com

DECCA / Andrew ECCLES



RENÉE FLEMING

ofrecerá un concierto en Valladolid junto a la Sinfónica de Castilla y León con Miguel Harth-Bedoya

a la batuta el 18 de diciembre en el que ofrecerá un programa único con piezas de Barber, Herrmann, Elgar y Ochs, entre otros.

En la huella de Victoria De los Ángeles

El 20 de noviembre en el Teatre-Auditori de Sant Cugat (Barcelona) arrancó el nuevo ciclo de conciertos "Lucero nuestro" (ver crítica en la pág. 78), que, organizado por la Fundación Victoria de los Ángeles, rescata el repertorio de canción de concierto española. La iniciativa, dirigida por Nancy Fabiola Herrera, tendrá continuidad en 2012 en la programación de la Sociedad Filarmónica de Las Palmas de Gran Canaria —en el Pérez Galdós— y en coliseos de Madrid y Valencia, entre otras ciudades. Con este ciclo la Fundación quiere "recaudar dinero para becas de estudio para talentos jóvenes sin recursos y para ayudar en la manutención de Alejandro, el hijo con síndrome de Down de De los Ángeles, al que ella llamaba *Lucero mío*. De ahí el nombre del ciclo", explicó Herrera en la presentación de un proyecto al que se han sumado Yolanda Auyanet, Ofèlia Sala, Celso Albelo y Erwin Schrott.

Más información: www.victoriadelosangeles.org



Fidelio Artist / Sharon TINATI

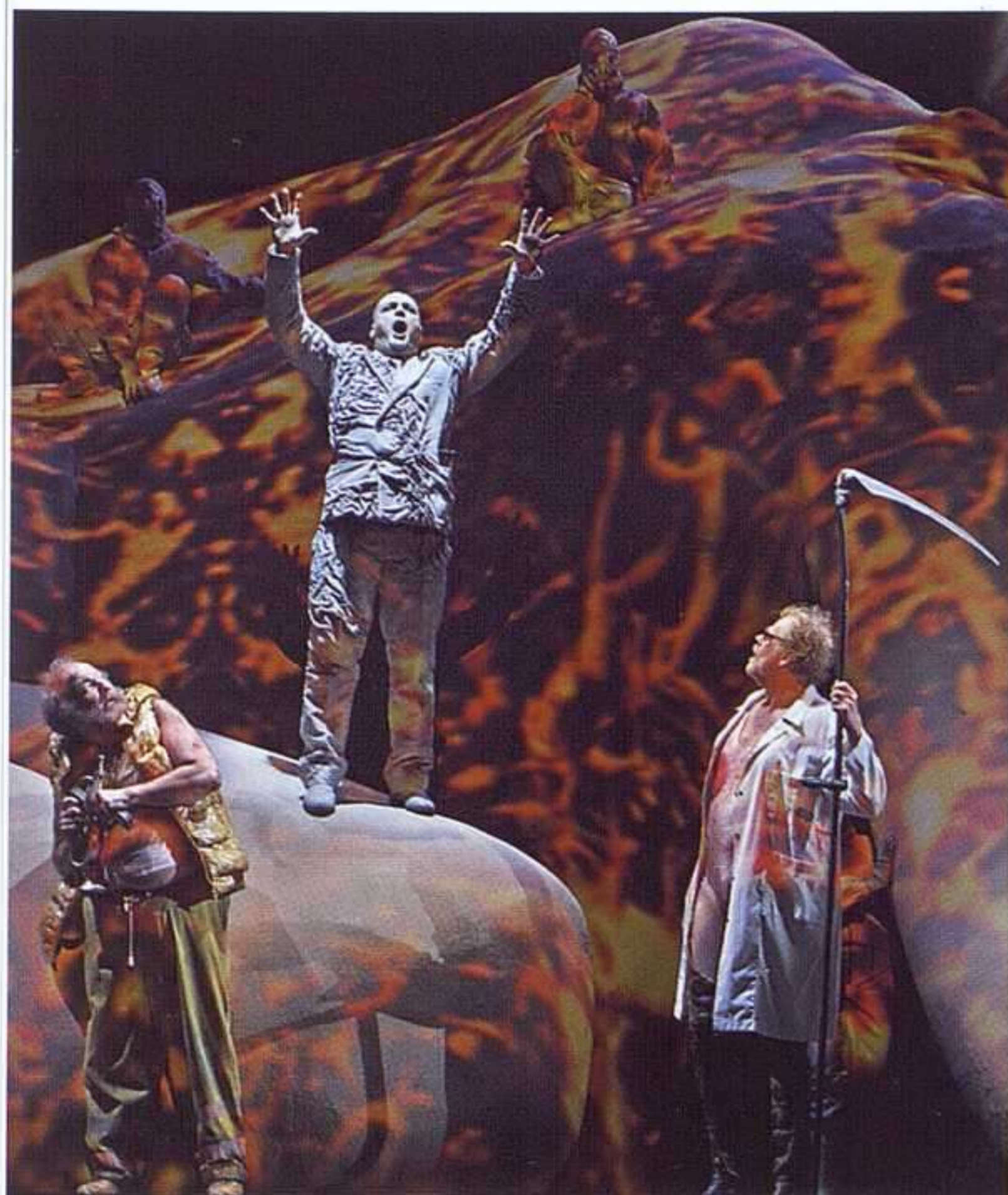
Nancy Fabiola Herrera

Naxos edita el Dvd de ÓPERA ACTUAL

Este mes NAXOS lanza al mercado internacional el Dvd *Carlo Colombara, The art of the bass* (El arte del bajo), producido por ÓPERA ACTUAL y Ópera Flamenco Producciones y dirigido por Óscar Martos. El Dvd, disponible en España a partir de enero, recoge algunas de las arias más famosas para el registro de bajo y fue grabado en Sevilla. *The art of the bass* muestra la versatilidad que envuelve la cuerda de bajo repasando populares arias de óperas

tan famosas como *El Barbero de Sevilla*, *Boris Godunov*, *Carmen*, *Faust* o *Mefistofele*, así como de óperas verdianas como *Don Carlo*, *Simon Boccanegra* o *Attila*. Colombara acaba de presentar su *Zaccaria* en el Met de Nueva York —con gran éxito de público y definido por la crítica como "imponente"—; próximamente volverá a España para *Norma* en Oviedo (diciembre), *La Bohème* en el Liceu (febrero) y *Nabucco* en Bilbao (mayo).





Reportaje gráfico: Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Barcelona GRAN TEATRE DEL LICEU

Ligeti **LE GRAND MACABRE**

B. Hannigan, B. Asawa, N. Liang, C. Merritt, W. Van Mechelen, F. Olsen, I. Moraleda, A. Puche. Dir.: M. Boder. Dir. esc.: À. Ollé y V. Carrasco (La Fura dels Baus).
19 de noviembre

El estreno en España de *Le grand macabre* (Estocolmo, 1978), la ópera más destacada del compositor austriaco de origen húngaro, György Ligeti (1923-2006) se convirtió en todo un suceso gracias a la impresionante puesta en escena y a la dirección de actores de Àlex Ollé y Valentina Carrasco (La Fura dels Baus). La trama, una gran obra del teatro del absurdo, está dividida en cuatro cuadros que Ollé ofrece en los recovecos de la gigantesca muñeca Claudia –inspirada en la mezzo Claudia Schneider– que protagoniza el vídeo que aparece en la obertura y la conclusión de la ópera en el que queda claro que la absurda trama del caballero de la muerte (Nekrotzar) no es más que una severa indigestión de Claudia que acaba resolviéndose en el lavabo de su casa. La crítica social que conlleva el absurdo libreto escrito por Michael Meschke sobre la obra literaria de Michel de Ghelderode del mismo nombre, tiene su mayor interés en las dos últimas escenas dedicadas al gobierno del Príncipe Go-Go, sus ministros Blanco y Negro –en esta producción en un azul y rojo más cercano a la realidad política actual– y el jefe de policía Gepopo y en el cuadro cuarto, que sirve de recapitulación de toda la trama y a la vez para desenmascarar al entonces patético Nekrotzar. Desde el punto de vista musical la obra sorprende, pero no impresiona demasiado: la obertura de cláxones o el preludio tímbrico son ejemplos de ello, pero se trata de una partitura bien trabajada, muy especialmente en la parte vocal, la cual encaja fácilmente con la música y con los exóticos personajes. Además son muy relevantes los silencios y las alusiones y citas, como también los momentos dramáticos del entramado musical que van cohesionándose y mejorando en los dos últimos cuadros, tras un inicio algo flojo y un segundo cuadro de un gusto más que dudoso. En esta ocasión se contó con

Chris Merritt, Werner Van Mechelen y Frode Olsen, Piet, Nekrotzar y Astradamors respectivamente. Abajo, a los tres citados se les une el Príncipe Go-Go de Brian Asawa en las entrañas de la muñeca Claudia. En la página siguiente la muñeca junto a los amantes interpretados por Anna Puche e Inés Moraleda

un reparto realmente adecuado que se lo pasó en grande en una producción que les exigió un gran trabajo actoral y físico y un relevante esfuerzo canoro con especial relieve en Chris Merritt como Piet, el Nekrotzar de Werner Van Mechelen, el Jefe de policía/Venus de Barbara Hannigan, el Astradamors de Frode Olsen, o el Príncipe de Brian Asawa. Interesante y eficaz la dirección musical de Michael Boder y muy correcta la *desordenada* aportación del coro del Gran Teatre que dirige José Luis Basso.

La producción de Ollé y Carrasco es realmente impresionante gracias a esa gigantesca muñeca, la cual ofrece una gran movilidad creando múltiples espacios escénicos, utilizando diversas partes del cuerpo o incluso su interior, el cual se transforma en una discoteca más allá de los intestinos. El ingenio cobra vida propia gracias a las extraordinarias proyecciones de Franc Aleu, como sucede en la impresionante transformación esquelética o la visión del cosmos. Es de esperar que esta magnífica coproducción del Liceu con diversos teatros europeos, de un título de finales del siglo XX que no deja de tener interés, pueda llevarse al DVD en el Liceu, ya que será difícil que sea superada gracias al ingenio y la imaginativa profesionalidad de La Fura. * Fernando SANS RIVIÈRE



a,

opera
gy
pre-
y
del
e en
ezzo
usión

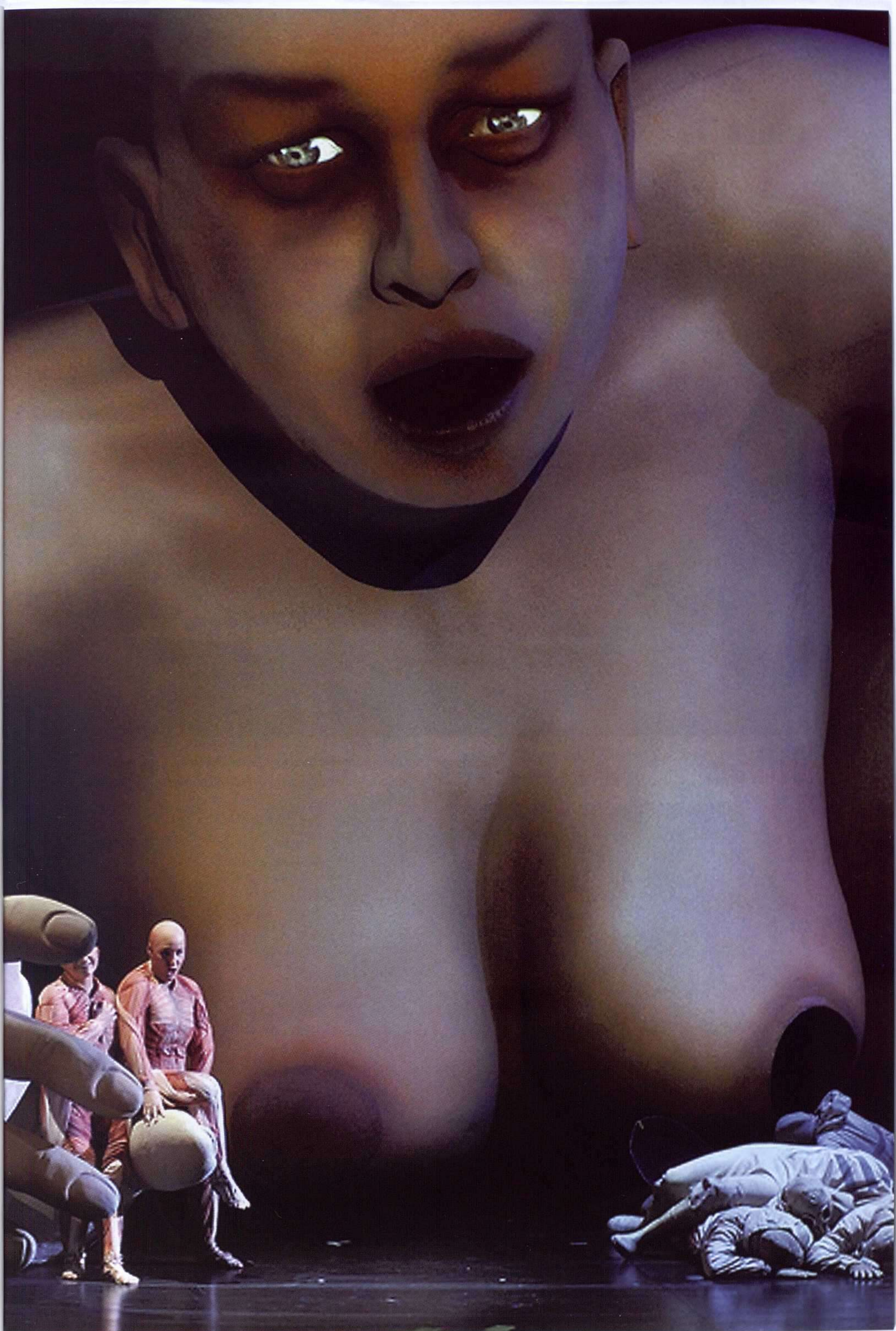
ose en
chael
su
sus
eali-
reca-
otzar.

la
na
ente
os y
al
o
on
na

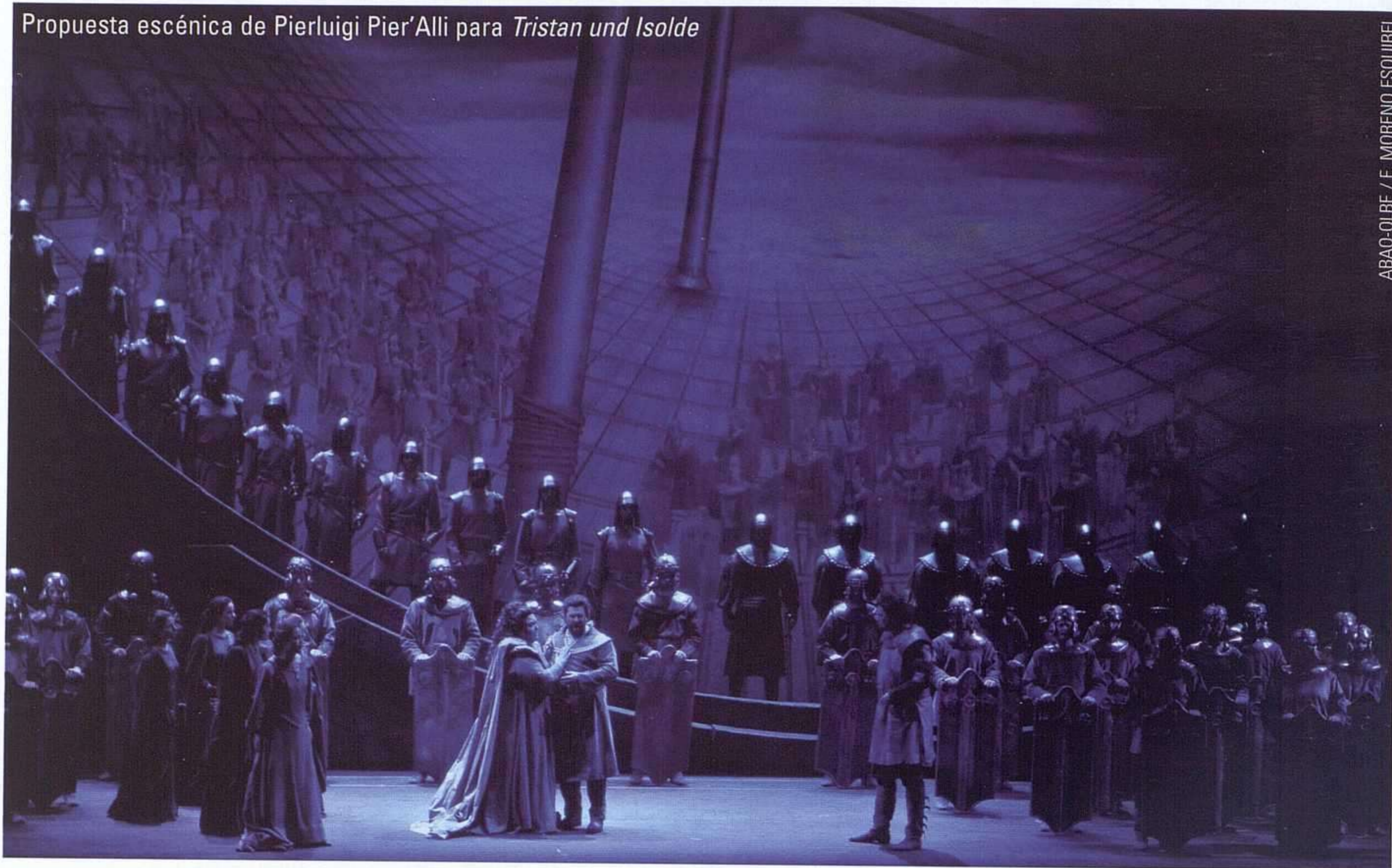
n
t
poli-
sen,

ta-
te
idad
es del
oteca
s a las
a
os.

que
que
a pro-



Propuesta escénica de Pierluigi Pier'Alli para *Tristan und Isolde*



ABAO-OLBE / E. MORENO ESQUIBEL

Bilbao

ABAO-OLBE

Wagner **TRISTAN UND ISOLDE**

T. Kerl, J. Wilson, E. Zhidkova, M. Best, A. Held, J. Galán, E. Ituarte, A. Núñez, G. Etxabe. Dir.: M. Á. Gómez Martínez. Dir. esc.: P. Pier'Alli. PALACIO EUSKALDUNA, 22 de octubre

Acertada propuesta la ofrecida por el *regista* Pierluigi Pier'Alli con una escenografía en la que se conjugan la evocación onírica con la riqueza de la música wagneriana, todo ello en un escenario que simboliza la energía de los amantes mediante dos curvas convergentes presentes en todo momento. Magnífica la interpretación de **Elena Zhidkova** (Brangäne) quien fue, indiscutiblemente, la triunfadora de la noche con un canto *sul fiato* de gran delicadeza, homogeneidad en toda la tesitura, dominio de la línea de canto y una dicción impecable. **Torsten Kerl** (Tristan) estuvo comedido en el primer acto, inestable en el segundo y con más presencia vocal en el tercero; no obstante, toda su intervención estuvo dominada por la nasalidad y la cautela vocal. **Jennifer Wilson** fue la encargada de interpretar a Isolde con unos agudos algo metálicos y faltos de estabilidad y unos graves sin consistencia, sobre todo en el primer acto. **Mathew Best** (König Marke), de imponente presencia escénica, cantó con intensidad, aunque en el tercer acto careció de la necesaria delicadeza. **Alan Held** cumplió excelentemente con el papel de Kurwenal así

como **Eduardo Ituarte** y **Javier Galán** en sus respectivos roles y aplausos merecidos para el resto del reparto. **Miguel Ángel Gómez Martínez** ofreció una profunda versión de la partitura, si bien faltó imaginación en momentos puntuales y presencia orquestal en otros; desafortunadas estuvieron en alguna de sus intervenciones la cuerda y el viento-madera de la Bilbao Orkestra Sinfonikoa sobre todo por problemas de afinación y ajuste. Nuevamente, **Boris Dujin** realizó una magnífica labor al frente del Coro de la Ópera de Bilbao. * **Teresa ALBERO**

Irún

ASOCIACIÓN LÍRICA LUIS MARIANO

Verdi **IL TROVATORE**

M. Leoni, L. Gramegna, A. Yamaguchi, F. Proietti, S. Rinaldi, I. Casares, J. Biurrarena, D. Maya, S. Goicoechea. Dir.: A. Salvagno. Dir. esc.: F. Ithurbide. TEATRO AMAIA, 23 de octubre

La mezzosoprano **Federica Proietti** realizó una gran exhibición vocal, mostrando una técnica admirable que le permitió defender el rol de Azucena con una gran calidad vocal, color, amplia tesitura, graves imponentes y un registro central con cuerpo; ofreció, además, una interpretación cargada de profundidad y demostró un dominio absoluto del personaje. **Maurizio Leoni** (Conte di Luna) destacó por su voz, si bien es cierto que desde el punto de vista escénico estuvo sobreactuado. La soprano **Akiko**

Yamaguchi (Leonora), de timbre atractivo y redondo, demostró su frescura vocal aunque conforme avanzó la representación se percibieron imprecisiones importantes. **Leonardo Gramagna** interpretó el papel de Manrico con intensidad, aunque faltó ductilidad, sutileza e intencionalidad en el canto. La mezzo **Junkal Biurrarena** cumplió correctamente con su cometido, al igual que el bajo **Stefano Rinaldi** y el tenor donostiarra **Iker Casares**, quien mostró una voz equilibrada y realizó una excelente labor escénica. La visión clásica de **François Ithurbide** resultó acertada. Aplausos para las voces del Coro Easo y del Coro Luis Mariano por su correcta intervención, a pesar de desafinaciones ocasionales. Finalmente, destacar la gran ovación al director musical, **Aldo Salvagno**, por su buen hacer. * Teresa ALBERO

Las Palmas de Gran Canaria

FESTIVAL DE ZARZUELA DE CANARIAS

Soutullo y Vert LA DEL SOTO DEL PARRAL

G. Zivic, A. Arrabal, S. Escobar, A. Montesquiú, D. Otaola, P. Lahoz, H. Vega. Dir.: J. J. Ocón. Dir. esc.: L. Moncloa.

TEATRO CUYÁS, 28 de octubre

La *del soto del parral* fue el título elegido por los Amigos Canarios de la Zarzuela para inaugurar la XIX edición del Festival de Zarzuela de Canarias. En un drama de tintes rurales se corre el peligro de caer en los habituales, fáciles y raídos tópi-

cos escénicos, cargados de agotadores diálogos y giros costumbristas que alargan y diluyen la tensión dramática. Fue el caso de esta propuesta, en la que una escena sin demasiadas novedades y una deshilvanada sucesión de diálogos no dio solución a este problema aunque quedara iluminada, sin embargo, con unos momentos musicales cargados de intención y matices *veristas* —propios de esta partitura— que **Juan José Ocón** consiguió resaltar con su labor al frente de la Filarmónica de Gran Canaria. Del elenco cabe destacar la prestancia del dúo protagonista, **Gisela Zivic** y **Alberto Arrabal**, quienes cumplieron con creces en sus roles, la primera con una interesante y bella línea de soprano lírica y el segundo con su imponente timbre baritonal. El tenor **Sergio Escobar**, en la misma dinámica de los anteriores, mostró brillantez en los momentos de máxima tensión de la partitura. En cuanto al resto de los comprimarios, de entre los que cabe destacar a **Alicia Montesquiú**, **Didier Otaola**, y **Paco Lahoz**, todos cumplieron con lo requerido. El coro del festival, dirigido por **Eduardo García**, lució con buen sonido aunque con puntuales desajustes vocales. * Agustín AROCHA

Madrid

TEATRO REAL

Debussy PELLÉAS ET MÉLISANDE

C. Tilling, Y. Beuron, L. Naouri, F.-J. Selig, S. Kellner, J.-L. Ballestra, H. Summers, T. Bibiloni. Dir.: S. Cambreling. Dir. esc.: R. Wilson. 4 de noviembre



Il Trovatore llegó a Irún con Akiko Yamaguchi como Leonora

Asociación Lírica Luis Mariano

La del soto del parral inauguró el Festival de Zarzuela de Canarias

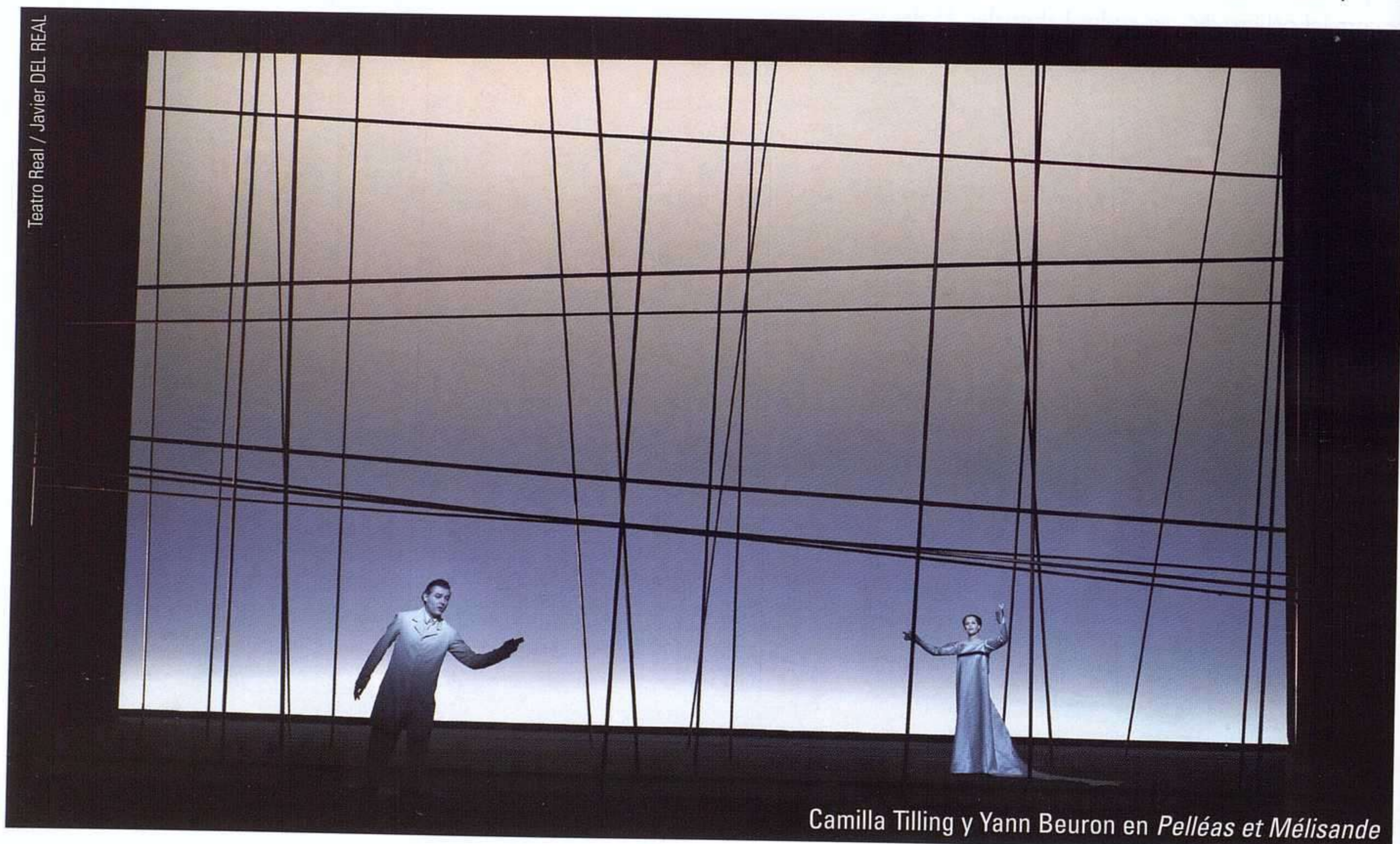


Amigos Canarias de la Zarzuela

Desde los tiempos de Racine, en el siglo XVII, la tragedia francesa se especializó en el arte de pintar las pasiones sin expresarlas directamente, pero también sin negarlas. *Pelléas et Mélisande*, un dramón de erotismo, adulterio, celos y violencia es un excelente ejemplo de esta tradición. Por desgracia, Sylvain Cambreling optó por una dirección de orden puramente estético, atenta sólo a la belleza del sonido y no a la incandescencia de las emociones: la orquesta, brillante y precisa, respondió muy

bien a esta idea que convirtió la obra en un interminable poema sinfónico entre místico y *new age*. Camilla Tilling cantó con sensibilidad y lució una voz delicada y tenue. Yann Beuron le dio la réplica de forma más incisiva y dramática; algún problema en los agudos quedó compensado con los matices oscuros de la voz, que le van bien al personaje. Laurent Naouri, de voz rotunda aunque a veces un poco dura, cumplió como el atormentado Golaud. El veterano Franz-Josef Selig compuso un Arkel conmovedor y

Teatro Real / Javier DEL REAL



Camilla Tilling y Yann Beuron en *Pelléas et Mélisande*

EGITARRAUA
2011-2012
PROGRAMA



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

OPERA
OPERA
O

abendua 2, 3 diciembre

**LES ENFANTS
TERRIBLES**

Philip Glass

Arriaga Antzokiaren produkzio berria,
Bordeleko Opera Nazionalarekin eta
Roubaix-eko Colisée Antzokiarekin
koprodukzioan.

Nueva producción del Teatro Arriaga en
Coproducción con la Opéra National de
Bordeaux y Colisée de Roubaix.

otsaila 3, 4 febrero

**DER
SCHAUSPIELDIREKTOR**

W. A. Mozart

LA CANTERINA

Joseph Haydn

Lausannako Operaren, Tenerifeko
Auditorioaren eta Sassari-ren produkzioa.
Producción de la Ópera de Lausanne,
Auditorio de Tenerife y Sassari.

KONTZERTUAK
CONCIERTOS
K

otsaila 8 febrero

CARLOS MENA

Kontratenorra Contratenor

Susana García de Salazar

Piano-jolea Pianista

martxoa 20 marzo

ISMAEL JORDI

Tenorra Tenor

Rubén Fdez. Aguirre

Piano-jolea Piano

maiatza 10 mayo

MARÍA BAYO

Sopranoa Soprano

Rubén Fdez. Aguirre

Piano-jolea Piano

ekaina 22 junio

ROLANDO VILLAZÓN

Tenorra Tenor

Gerold Huber

Piano-jolea Piano

CUARTITOS
DEL ARRIAGA
C

otsaila 20 febrero

CICLO LIED

Olatz Saitua

Rubén Fdez. Aguirre

otsaila 27 febrero

**CICLO MÚSICAS
DEL S. XX**

Jordi López

Alan Branch

otsaila 28 febrero

**CICLO MÚSICAS
DEL S. XX**

Celia Alcedo

Héctor Guerrero

otsaila 29 febrero

CICLO MÚSICA CORAL

Foné Ganbera Abesbatza

Foné Coro de Cámara

Gorka Sierra

Zuzendaria Director

martxoa 12 marzo

CICLO LIED

David Menéndez

Jon Paul Laka

Rubén Fdez. Aguirre

martxoa 27 marzo

**CICLO MÚSICAS
DEL S. XX**

MONNOT'S TRIO 011 JAZZ

Jon Urrutia

Gonzalo Tejada

Jo Krause

apirila 18 abril

CUARTITO LÍRICO

Carmen Aparicio

Santos Ariño,

Juan Antonio Álvarez-Parejo

ZARZUELA

maiatza 9 mayo

CICLO MÚSICA CORAL

CUARTETO LÍRICO AROAK

Angéline Daniel

Itxaro Mentxaka

Gorka Robles

David Rubiera

maiatza 15 mayo

CUARTITO LÍRICO

Naroa Intxausti

OPERA ÓPERA

DANTZA
DANZA
D

urria 16 octubre

URBELTZ

ARGIA

Euskal Dantzari Taldea

Aunitz-Urtez

azaroa 25, 26 noviembre

MARÍA PAGÉS

Autorretrato

urtarrila 4, 8 enero

EL CASCANUECES

P. I. Chaikovski

otsaila 9 febrero

KUKAI-TANTTAKA

Hnuy Illa

otsaila 25, 26 febrero

**DANZA
CONTEMPORÁNEA
DE CUBA**

martxoa 16, 17 marzo

**BEJART BALLET
LAUSANNE**

maiatza 4, 5 mayo

**COMPAGNIE MARIE
CHOUINARD**

body_

rEMIX/gOLDBERG_vARIATIONS

maiatza 18, 19 mayo

**LES GRANDS
BALLETS
CANADIENS DE
MONTREAL**

Léonce et Léna

ekaina 8, 9 junio

GRUPO CORPO

ZARZUELA
Z

apirila 19, 20, 21, 26, 27, 28
abril

**LA CORTE
DE FARAÓN**

Vicente Lleó

Carlos Aragón

Musika zuzendaria Dirección musical

Emilio Sagi

Zuzendaritza eszenikoa

Dirección escénica

Arriaga Antzokiaren produkzio berria
Oviedoko Campoamor Antzokiarekin
koprodukzioan.

Nueva producción del Teatro Arriaga en
coproducción con el Teatro Campoamor
de Oviedo.

ekaina 23, 24, 26, 27 junio

**ENTRE SEVILLA
Y TRIANA**

Pablo Sorozabal

Manuel Coves

Musika zuzendaria Dirección musical

Curro Carreres

Zuzendaritza eszenikoa

Dirección escénica

Arriaga Antzokiaren produkzio berria
Oviedoko Campoamor Antzokiarekin,
Sevillako Maestranza Antzokiarekin,
Madrileko Teatros del Canal

Antzokiarekin eta Valladolideko
Calderón Antzokiarekin koprodukzioan.

Nueva producción del Teatro Arriaga en
coproducción con el Teatro Campoamor
de Oviedo, Maestranza de Sevilla,
Teatros del Canal de Madrid y Calderón
de Valladolid.

B

Bilbao **bbk**

UDALA
AYUNTAMIENTO



Jarrai gaitzazu:
Síguenos en:



www.teatroarriaga.com

Amigos Canarios de la Zarzuela

a
en-
la
os
ue
e

Hilary Summers cantó con emoción contenida su breve y crucial papel. El esfuerzo de los cantantes quedó deslucido debido a la dirección musical y, sobre todo, por la propuesta escénica de Robert Wilson: como siempre, el director estadounidense puso la obra al servicio de sus amaneramientos estéticos... Hacer de una ópera tan apasionada el escaparate de una tienda de moda –carísima, eso sí– es un desperdicio. Aunque hubo aplausos, buena parte del público se aburrió. * José María MARCO

CENTRO NACIONAL DE DIFUSIÓN MUSICAL

Vivaldi **ORLANDO FURIOSO**

D. Galou, R. Pokupic, G. Arquez, D. DQ Lee, F. Russo Ermoli, P. Murríhy, R. Novaro. Dir.: J.-C. Spinosi. AUDITORIO NACIONAL. V. DE CONCIERTO, 30 de octubre

Planteamiento, furia y desenlace: estructura teatral de *Orlando Furioso*, *dramma per musica* en tres actos de Vivaldi. Sin duda Jean-Christophe Spinosi hizo patente la calidad musical de esta ópera imprimiendo al Ensemble Matheus un impulso vivaz, matizado e impecable y realizando un brillante trabajo interpretativo. Desde el punto de vista vocal, faltaron decibelios en los momentos de mayor esplendor, mientras que los recitativos fueron una auténtica delicia. La interpretación de Delphine Galou fue creciendo en intensidad, su rico colorido y timbre personal infundieron carácter al personaje; cabe mencionar su profunda expresividad en el aria “*Nel profondo cieco mondo*” y en los recitativos finales del segundo acto. Arrancó los primeros aplausos la enérgica contralto Paula Murríhy interpretando el aria “*Rompo i*

ceppi” en un alarde de virtuosismo vocal, a pesar de que sus graves no resultaron lo suficientemente contundentes. No funcionó del todo el personaje de Astolfo, encarnado por el barítono Ricardo Novaro, quizás por su interpretación un tanto monótona y estática. Destacó, sin embargo, el contratenor David DQ Lee por su depurada técnica, buen control de las dinámicas y elegante fraseo. A pesar de la excelente coloratura de la soprano Francesca Russo, su escaso volumen deslució sus intervenciones. Quizás a la única cantante a la que se escuchó en su plenitud fue a la soprano Gaëlle Arquez, de timbre claro y brillante, aunque se echó en falta un poco más de sentido dramático a su interpretación. Contrastaba con ella la expresividad trágica –a veces exagerada– de la mezzo Renata Pokupic que interpretó una creíble Alcina. * Isabel IMAZ

TEMPORADA OCNE

Gluck **ORPHÉE ET EURYDICE**

A. Hallenberg, C. Sampson, H. Howells. Dir.: P. MacCreesh. AUDITORIO NACIONAL. V. DE CONCIERTO, 28 de octubre

El tercer programa de abono de la OCNE presentó ante el público madrileño una apuesta infrecuente y atractiva: el bellissimo *Orfeo* de Gluck en la versión de Hector Berlioz de 1859. Entre las novedades de la partitura está la de encomendar el rol protagonista a una mezzo y la inclusión de un aria de nuevo cuño, la virtuosística “*Amour, viens rendre à mon âme*”. La sueca Ann Hallenberg defendió el envite con dignidad, gracias a unos medios vocales robustos y a una generosa implicación expresiva; los apuros puntuales en la coloratura no fueron obstáculo para que el público le deparase la mayor ovación de la veldada. Junto a ella, Carolyn Sampson dibujó una Eurídice delicada, de bellissimo color vocal, y Helen-Jane Howells cumplió sin problemas en su breve rol como Amor. El otro gran responsable del éxito cosechado fue el británico Paul MacCreesh, invitado de lujo al podio de la OCNE: bajo su batuta el conjunto sonó terso y preciso, demostrando una admirable capacidad de adaptación a las necesidades del repertorio. * Jesús ORTE

Málaga

TEATRO CERVANTES

Händel **ACIS AND GALATEA**

D. Blázquez, R. Cardiel, A. C. Marco, F. Nieto. Dir.: M. Thomas. Dir. esc.: G. Esteban. 28 de octubre

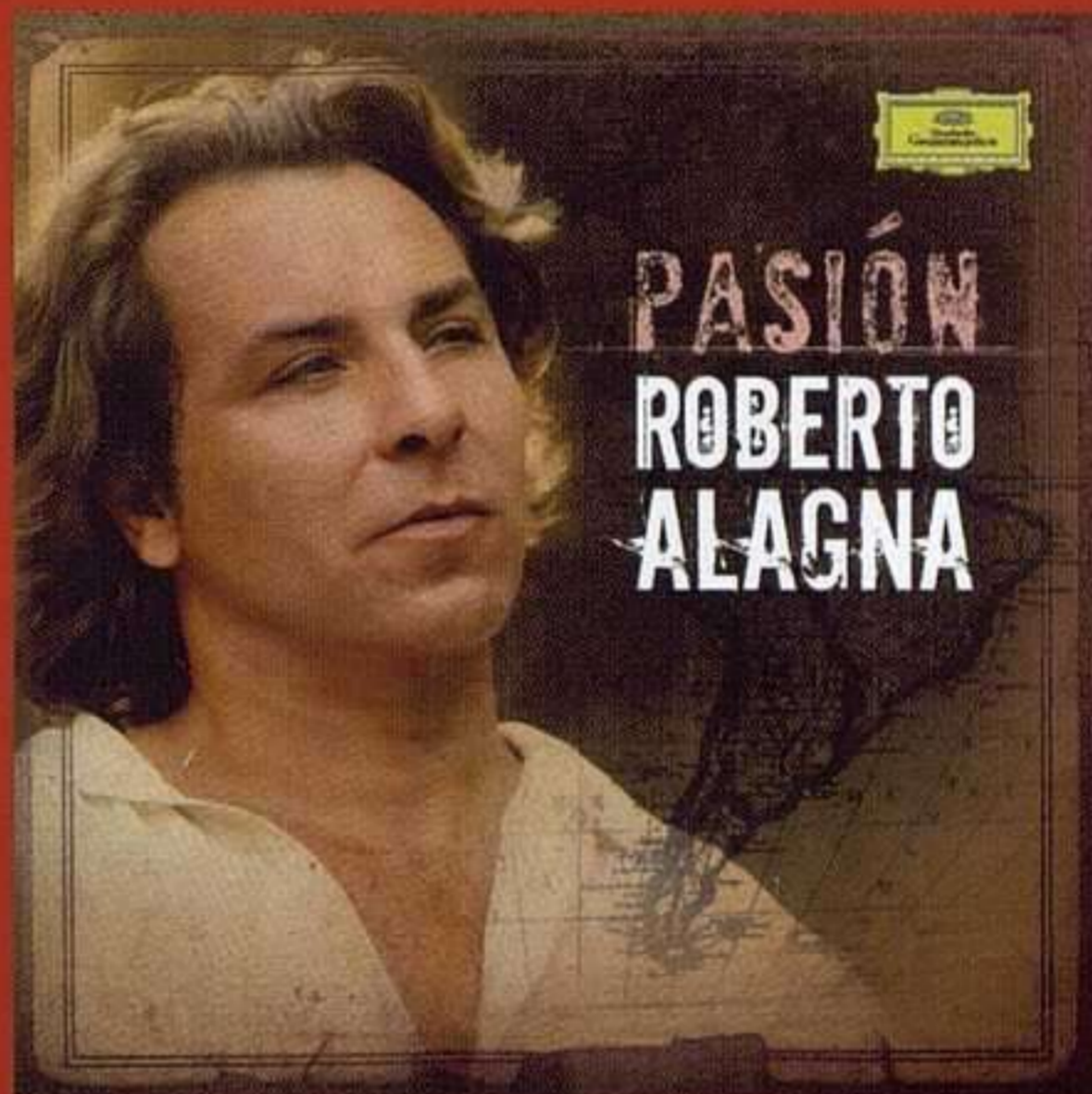
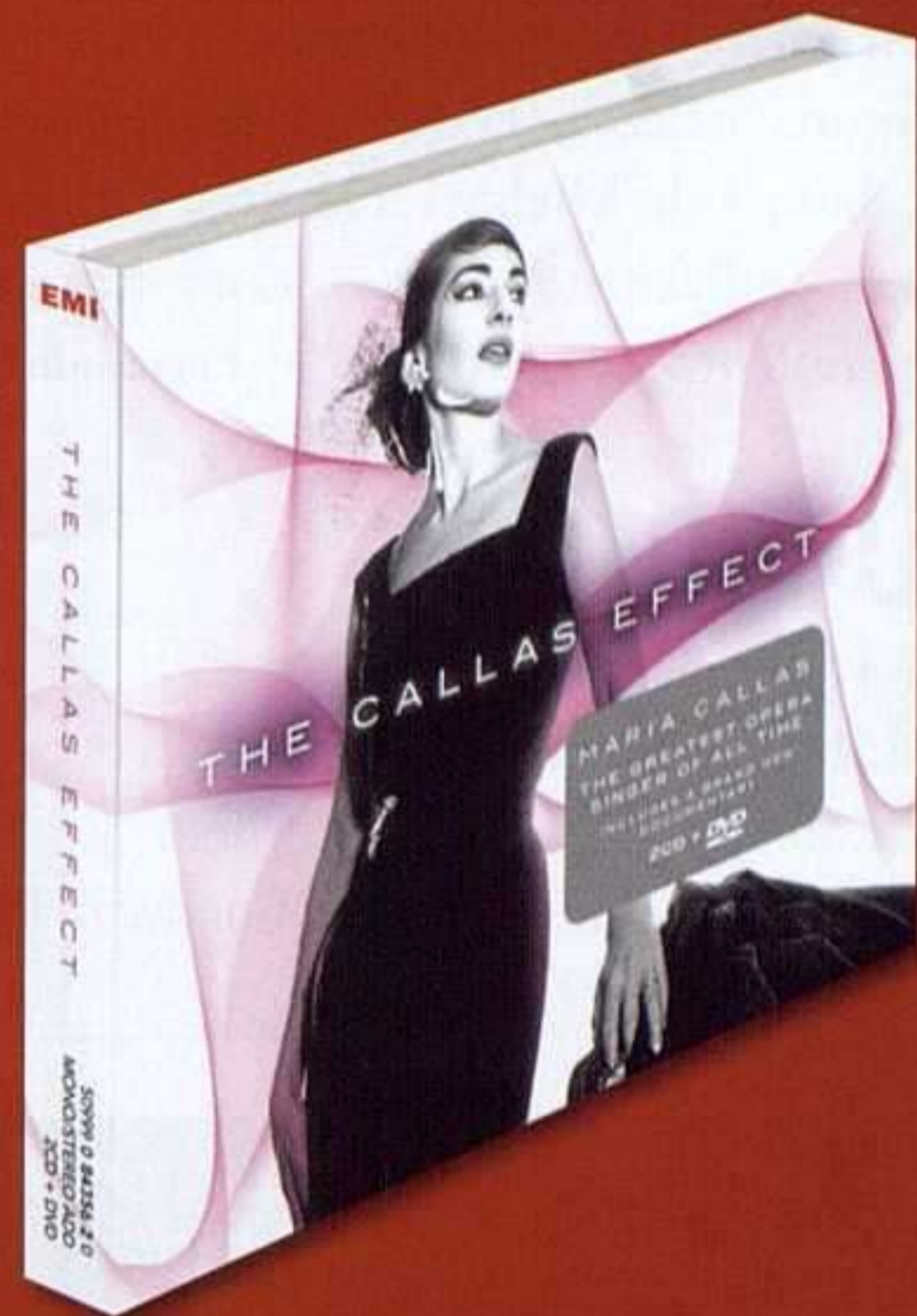
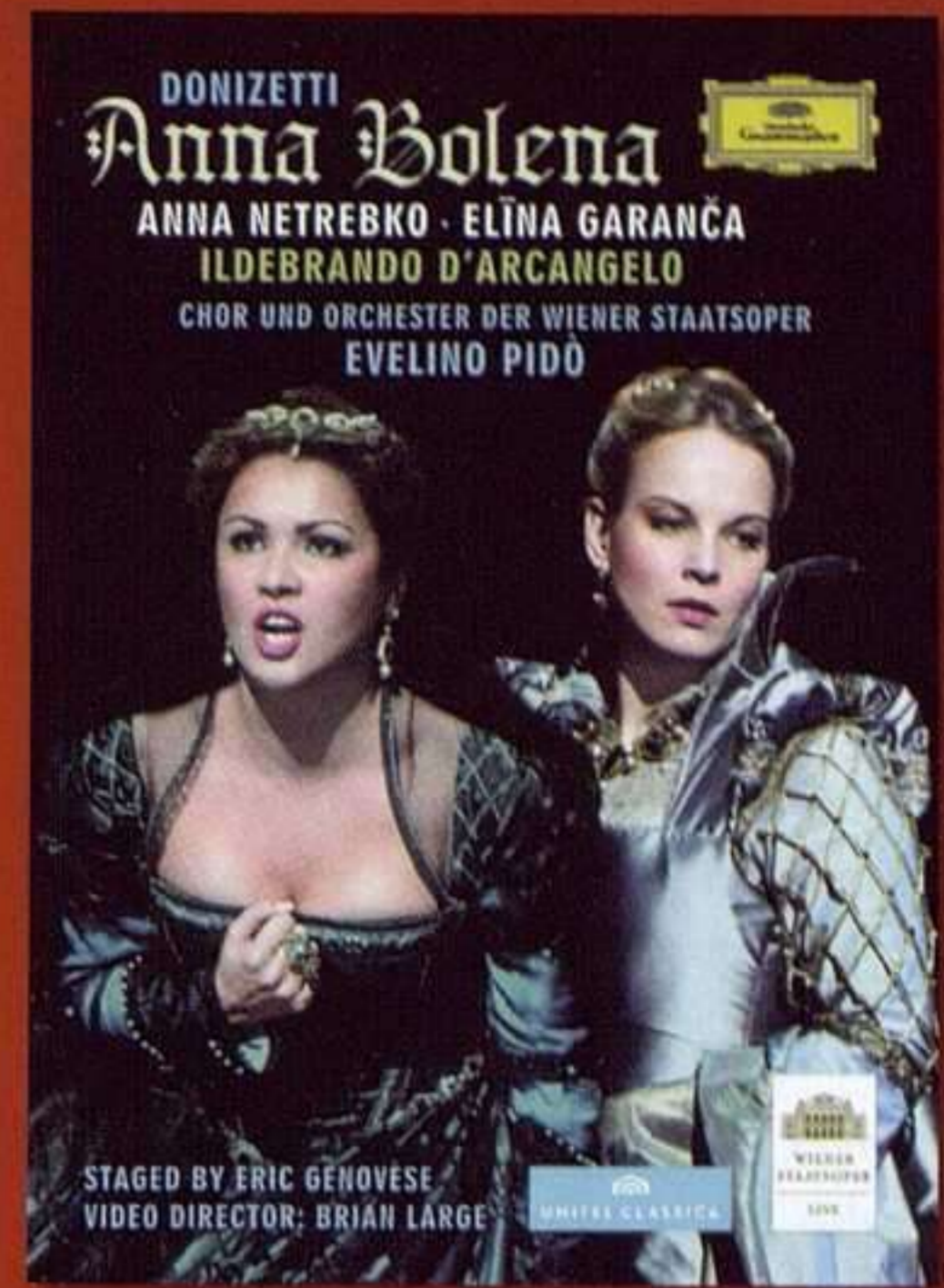
En la senda de aportar nuevas visiones escenográficas a partituras pretéritas del mundo de la lírica, la primera propuesta de la XXIII Temporada Lírica del Teatro Cervantes de Málaga se volcó en la *masque* händeliana inspirada en la *Metamorfosis* de Ovidio: una versión de *Acis y Galatea* que persiguió la interacción con el público en el prisma escénico de Gregorio Esteban, llegando a notables imbricaciones entre lo jocoso-provocativo y

El Teatro Cervantes de Málaga programó *Acis and Galatea*



Teatro Cervantes

CADA DÍA
LAS MEJORES
IDEAS
PARA
REGALO



MÚSICA CLÁSICA,
TODO UN REGALO.



espacio de música
clasica.espaciodemusica.com

El Corte Inglés
www.elcorteingles.es

lo netamente dramático —a pesar de no contar con traducción simultánea como en anteriores ocasiones—, pero desdibujando contrariedades entre el espacio disponible y el resultante. Una semblanza de un logrado metafórico vestuario y de ingeniosa presentación del discurso musical, pero de iluminación simplista para un conjunto que se basó en la desfocalización de las voces debido al movimiento otorgado a los personajes. Con fidedigno resultado compacto, los miembros de la Capilla Renacentista y de la Escuela Superior de Canto de Madrid sobresalieron con total rotundidad, llegando a alta estima el gran trabajo actoral y vocal de la mezzosoprano **Ana Cristina Marco** con la complicidad de un **Diego Blázquez** (Acis) bien definido en sus bellos medios y graves. Discretos **Rebeca Cardiel** y **Felipe Nieto**. Fue finalmente la Joven Orquesta Barroca de Andalucía —hoy de futuro incierto— la que presentó una soberbia interpretación bajo la batuta de **Michael Thomas**, a sabiendas de que ni el lugar para realizar su lectura ni el contexto eran los adecuados para el lucimiento de su trabajo. * **Fernando ANAYA GÁMEZ**

Oviedo

TEATRO CAMPOAMOR

Mozart **DIE ZAUBERFLÖTE**

K Kellogg, J. L. Sola, I. Martínez, V. Farcas, J. Martín-Royo, M. Atxalandabaso. Dir.: P. Goodwin. Dir. esc.: O. Fuchs.
13 de noviembre

Dos décadas después de su estreno volvió a la temporada de Ópera del Teatro Campoamor la mozartiana *La flauta mágica*, uno de los títulos más conocidos del compositor salzburgoés, y lo hizo con una divertida e irreverente versión escénica firmada por la británica **Olivia Fuchs**. El montaje, procedente de la Ópera de Garsington, sumergió a los personajes en un diabólico y perverso juego con escabrosos tintes sádicos y estética gamberra. Por ese carril la trama se contó con plasticidad y gracia, sin despojarse de los símbolos masónicos y con mucho sentido del humor en un planteamiento que gustó y mucho a un público que cada vez acoge mejor este tipo de propuestas transgresoras, sobre todo si vienen acompañadas de ingenio. Como contrapunto, no estuvo sobrado de inspiración el responsable musical de la velada, **Paul Goodwin** que, aparte de propiciar un buen ajuste foso-escena, poco más aportó en un acercamiento a la obra bastante insípido, falto de mordiente dramático, muy descompensado en los *tempi* y al que Oviedo Filarmonía respondió con cierta desgana. Se percibió falta de sintonía entre Goodwin y el elenco, sobre todo en personajes tan cruciales como la Reina de la Noche: **Íride Martínez** se vio especialmente perjudicada con *tempi* lentísimos en el aria de salida; la soprano costarricense se esforzó en su rol aunque no llegó a convencer del todo. Quien sí lo hizo fue **Joan Martín-Royo** en una interpretación deliciosa de Papageno; el barítono catalán destapó el tarro de las esencias y divirtió al público de lo lindo con un canto vibrante y una actuación convincente. Pamina y Tamino encontraron adecuados

Un momento de la celebrada propuesta escénica de Olivia Fuchs para *Die Zauberflöte*



Ópera de Oviedo / CARLOS PICTURES

OPERAS 2011-12

Carmen

Massimo Bellini Catania

La Bohème

Welsh National Opera

Rigoletto

Opera Haz Budapest

Photo & Design by www.johannwolfgang.com

Alex Vicens

www.alexvicens.com

TENOR

representantes en **Valentina Farcas** y **José Luis Sola**. Se echó de menos en ambos un poco más de empuje, si bien en líneas generales cumplieron con corrección. Fantástico, de vocalidad rocosa y segura, el Sarastro de **Kenneth Kellogg** y muy bien el Monostatos de **Mikeldi Atxalandabaso**. El resto del extenso elenco remó en la misma dirección con buenos resultados globales y un solvente nivel de calidad en el que también brilló con fuerza el coro de la Ópera de Oviedo. * **Cosme MARINA**

Pamplona

ASOCIACIÓN GAYARRE DE AMIGOS DE LA ÓPERA

Donizetti **L'ELISIR D'AMORE**

L. Capalbo, Y. Auyanet, I. Galán, C. Chausson, L. Elorza.

Dir.: G. Styles. Dir. esc.: R. Pugliese. TEATRO GAYARRE, 21 de octubre

La Asociación Gayarre de Amigos de la Ópera inició su temporada con esta conocida partitura de Donizetti que despertó un gran interés entre el público local y que reunió a un cuarteto protagonista de garantía a pesar del exiguo presupuesto que obligó a recurrir a una formación orquestal bisoña que poco pudo hacer pese al esfuerzo del director musical **Geoffrey Styles**. En estas condiciones huelga hablar de la producción escénica cono-

cidas las limitadas condiciones del escenario y el abundante número de personajes que el director de escena **Rocco Pugliese** tuvo que ordenar con escasas alternativas. Muy diferente fue el resultado vocal en el que, sin duda, destacó con luz propia el que es, probablemente, el mejor Dulcamara del momento, **Carlos Chausson** –Premio ÓPERA ACTUAL 2007– quien repitió papel y triunfo en el mismo escenario después de 20 años volviendo a poner de manifiesto las virtudes de su indiscutible voz de bajo bufo. Grata sorpresa el debut en el papel de Norina de **Yolanda Auyanet**, que a buen seguro le reportará enormes satisfacciones y al que solo le falta una mayor dosis de carácter y densidad lírica en los momentos de mayor peso. Por su parte, el tenor estadounidense **Leonardo Capalbo**, poseedor de una interesante voz, careció del estilo *belcantista* necesario forzando la emisión, aunque brindó frases de gran belleza y protagonizó una actuación que demostró una notable forma física. Cumplieron satisfactoriamente **Isaac Galán** y **Lola Elorza**, al igual que el Coro de la AGAO, al que sólo cabría reprochar un exceso de volumen en algunos momentos. * **Alberto OSÁCAR**

Donizetti **L'ELISIR D'AMORE**

M. A. Lobato, E. Sancho, I. Galán, F. Latorre, M. Murillo.

Dir.: G. Styles. Dir. esc.: R. Pugliese. TEATRO GAYARRE, 22 de octubre

La Asociación Gayarre Amigos de la Ópera inauguró la temporada con *L'elisir d'amore*





TEATRO REAL

2011/2012

Director General: Miguel Muñiz

Director Artístico: Gerard Mortier

Temporada 2011/2012

ÓPERA

Elektra

Richard Strauss
Semyon Bychkov/Klaus-Michael Grüber †
Septiembre 30
Octubre 2, 3, 6, 7, 9, 11, 12, 14, 15

Pelléas et Mélisande

Claude Debussy
Sylvain Cambreling, Till Drömann/
Robert Wilson
Octubre 31
Noviembre 2, 4, 7, 9, 11, 13, 16

Lady Macbeth de Mtsensk

Dmitri Shostakóvich
Hartmut Haenchen/Martin Kušej
Diciembre 3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 23

Iolanta

Piotr Ilich Chaikovski

Perséphone

Igor Stravinski
Teodor Currentzis/Peter Sellars
Enero 14, 16, 18, 20, 21, 23, 24, 26, 28, 29

La clemenza di Tito

Wolfgang Amadé Mozart
Thomas Hengelbrock
Peter Tilling/Ursel y Karl-Ernst Herrmann
Febrero 14, 17, 19, 22, 24, 26, 29
Marzo 2, 4

C(h)œurs

Proyecto de Alain Platel con música de
Giuseppe Verdi y Richard Wagner
Marc Piollet/Alain Platel
Les Ballets C de la B
Marzo 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 24, 25

I due Figaro

Saverio Mercadante
Riccardo Muti/Emilio Sagi
Marzo 27, 28, 30, 31
Abril 1

The Life and Death of Marina Abramović

Creación de Marina Abramović y Robert Wilson
Música de Antony y William Basinski
Abril 11, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22

Cyrano de Bergerac

Franco Alfano
Pedro Halffter/Petrika Ionesco
Mayo 10, 13, 16, 19, 22

Poppea e Nerone

Claudio Monteverdi/Philippe Boesmans
Sylvain Cambreling/Krzysztof Warlikowski
Junio 12, 14, 16, 18, 19, 21, 22, 24, 26, 28, 30

Ainadamar

Oswaldo Golijov
Alejo Pérez/Peter Sellars
Julio 8, 10, 11, 13, 14, 16, 17, 19, 20, 22

EN VERSIÓN DE CONCIERTO

La finta giardiniera

Wolfgang Amadé Mozart
René Jacobs
Octubre 4, 5

Don Quichotte

Jules Massenet
Marc Piollet
Ferruccio Furlanetto, Anna Caterina Antonacci
Diciembre 19, 22

Rienzi

Richard Wagner
Alejo Pérez
Anja Kampe, Bukhard Fritz
Mayo 21, 24, 27

BALLET

Les Ballets de Monte-Carlo

La Belle (Piotr Ilich Chaikovski)
Septiembre 6, 7, 8, 9, 10, 11

Gala de Ballet Ruso

Solistas del Ballet del Teatro Mariinski y
del Ballet del Teatro Bolshoi
Diciembre 5

Danza Contemporánea de Cuba

Folia, Demo-n/Crazy, MAMBO 3XXI
Febrero 16, 18 (2 funciones), 20, 21, 23

Les ballets C de la B

C(h)œurs/Alain Platel
Marzo 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 24, 25

LAS NOCHES DEL REAL

Primera noche 8 de noviembre

Concierto organizado por el Gobierno
de Polonia durante la Presidencia de la UE

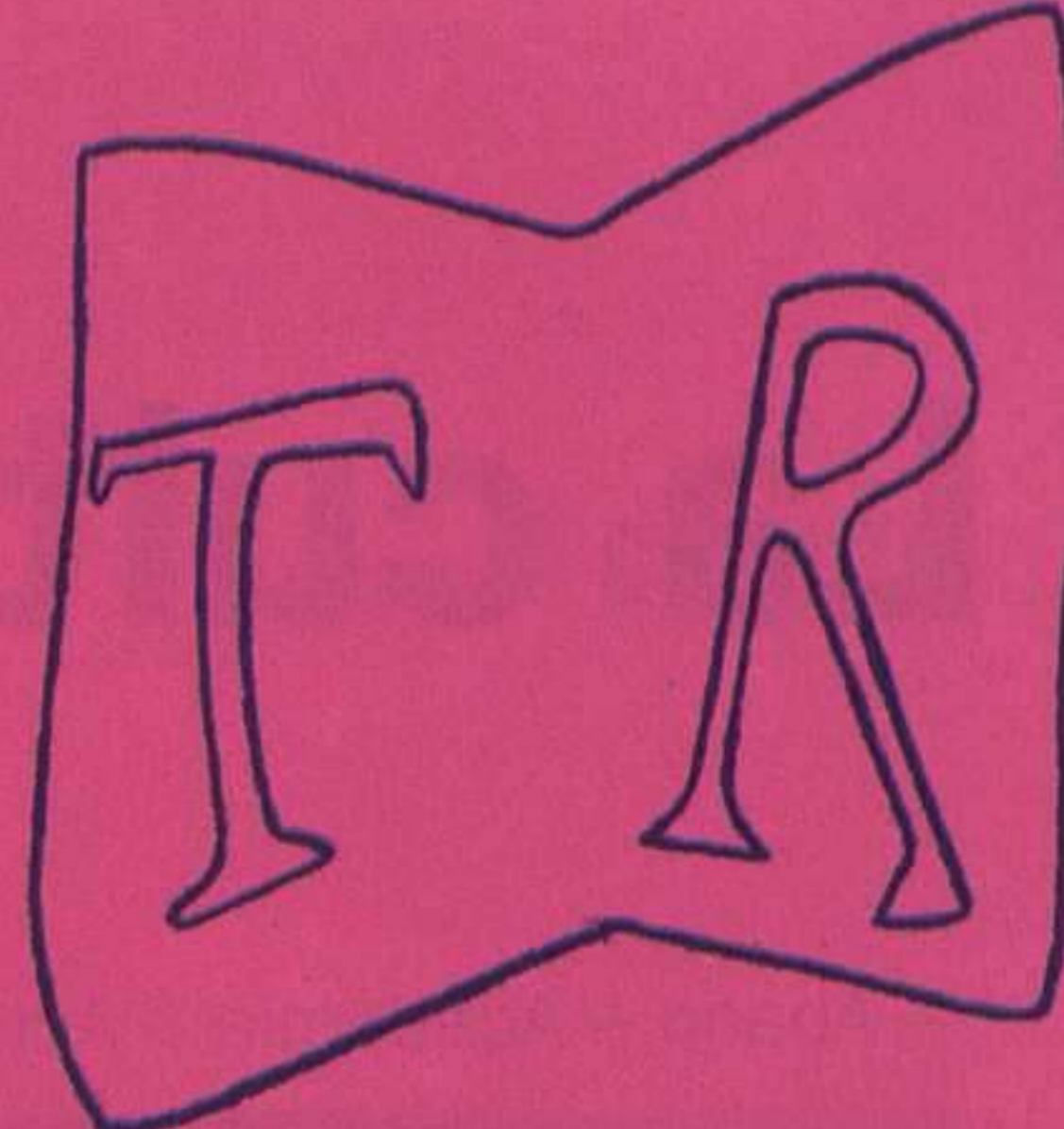
Arabella Steinbacher, violín
Sir Neville Marriner, director musical

Segunda noche 12 de noviembre

Fuegos de artificio de un castrato
Arias y música instrumental
de Georg Friedrich Händel
Philippe Jaroussky, contratenor
Apollo's Fire
(The Cleveland Baroque Orchestra)
Jeanette Sorrell, directora musical

Tercera noche 11 de diciembre

Roméo et Juliette
Hector Berlioz
Valery Gergiev, director musical



Cuarta noche 13 de diciembre

Petroushka
La consagración de la primavera
Igor Stravinski

Cantos y danzas de la muerte
Modest Mussorgski

Valery Gergiev, director musical

Quinta noche 29 de marzo

Brahms-Fanfare
Rafael Frühbeck de Burgos

Schicksalslied

Nänie

Gesang der Parzen

Johannes Brahms

Sinfonía nº5 en Do menor

Ludwing van Beethoven

Rafael Frühbeck de Burgos,
director musical

Sexta noche 20 de junio

Obras de Wolfgang Amadé Mozart,
Franz Joseph Haydn y Arnold
Schönberg

Christine Schäfer, soprano
Sylvain Cambreling, director musical

LAS MAÑANAS FAMILIARES

Programa I 12 de noviembre

Obras de Johannes Brahms,
Franz Schubert, Xavier Montsalvatge
y Ariel Ramírez

Coro Titular del Teatro Real
Andrés Máspero, director musical

Programa II 22 de enero

Obras de Bedřich Smetana
y Antonín Dvořák

Orquesta Titular del Teatro Real
Thomas Hanus, director musical

Programa III 25 de febrero

Obras de Silvestre Revueltas,
Heitor Villa-Lobos y Alberto Ginastera

Cañizares, guitarra
Orquesta Titular del Teatro Real
Eduardo Portal, director musical

Programa IV 14 de abril

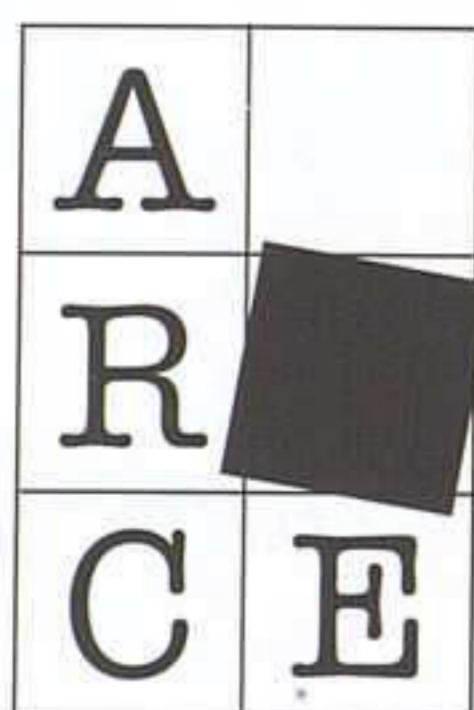
Obras de Wolfgang Amadé Mozart y
Nikolai Rimski-Kórsakov

Vicente Alberola, clarinete
Orquesta Titular del Teatro Real

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real
Director del coro: Andrés Máspero

La cultura pasa por aquí

~ Ábaco ~ Academia ~ Actores ~ ADE Teatro ~ Álbum ~ Archipiélago ~ Archivos de la Filmoteca ~
Arquitectura Viva ~ Arketypo ~ Art Notes ~ Artecontexto ~ Arte y Parte ~ Aula-Historia Social
~ AV Monografías ~ AV Proyectos ~ L'Avenç ~ Ayer ~ Barcarola ~ Boletín de la Institución
Libre de Enseñanza ~ Bonart ~ Caleta ~ Campo de Agramante ~ CD Compact ~ El Ciervo
~ Clarín ~ Claves de Razón Práctica ~ CLIJ ~ Comunicar ~ El Croquis ~ Cuadernos de Alzate
~ Cuadernos de Jazz ~ Cuadernos de la Academia ~ Cuadernos de Pensamiento Político
~ Cuadernos Hispanoamericanos ~ Dcidob ~ Debats ~ Delibros ~ Dirigido por... ~ Doce Notas
~ Doce Notas Preliminares ~ Ecología Política ~ El Ecologista ~ Eñe, Revista para leer ~ Exit Book
~ Exit, Imagen&Cultura ~ Exit Express ~ Experimenta ~ El Extramundi y los papeles de Iria
Flavia ~ FP Foreign Policy ~ Goldberg ~ Grial ~ Guaraguao ~ Historia Social ~ Historia, Antropología
y Fuentes Orales ~ Ínsula ~ Intramuros ~ Isidora ~ Lápiz ~ LARS, cultura y ciudad ~ Leer ~
Letra Internacional ~ Letras Libres ~ Libre Pensamiento ~ Litoral ~ El Maquinista de la
Generación ~ Más Jazz ~ Matador ~ Melómano ~ Mientras Tanto ~ Minerva ~ Le Monde
Diplomatique ~ Nuestro Tiempo ~ Nueva Revista ~ OjodePez ~ Ópera Actual ~ Orbis Tertius ~
La Página ~ Papeles de la FIM ~ Papers d'Art ~ Pasajes ~ Política Exterior ~
Por la Danza ~ Primer Acto ~ Quimera ~ Quodlibet ~ Quórum ~ El Rapto de Europa
~ REC ~ Reales Sitios ~ Renacimiento ~ Revista Cidob d'Afers Internacionals ~
Revista de Estudios Orteguianos ~ Revista de Libros ~ Revista de Occidente ~ Revista Hispano
Cubana ~ RevistAtlántica de Poesía ~ Ritmo ~ Scherzo ~ Sistema ~ Telos ~ Temas para el debate
~ A Trabe de Ouro ~ Trama&Texturas ~ Turia ~ Utopías/Nuestra Bandera ~ El Viejo Topo ~ Visual ~ Zut



Asociación de
Revistas Culturales
de España

Información y suscripciones:
revistasculturales.com
arce.es

C/ Covarrubias 9, 2.º dcha.
28010 Madrid
Teléf.: +34 91 3086066
Fax: +34 91 3199267
info@arce.es



AAOS / Xavier Gondolbeu

Elisa Vélez interpretó el papel de Adina en Sabadell

AGAO recuperó la tradición iniciada hace años de ofrecer una tercera representación con un reparto de voces noveles a precios más asequibles en la que la soprano **Elena Sancho** fue una Adina en exceso ligera que no tuvo ningún problema en los pasajes más agudos, pero que restó a su interpretación hondura y lirismo debido a la fragilidad de su registro medio y grave. Por su parte, **Miguel Ángel Lobato**, típico tenor ligero, se adecuó perfectamente a su papel y solo cabría achacarle un excesivo empeño por dar volumen a su zona aguda, mientras que **Fernando Latorre** anduvo a sus anchas en el personaje de Dulcamara que no le planteó problema alguno. **Isaac Galán** volvió a dar el perfil que Belcore precisa con una voz generosa y **María Murillo** cumplió en su breve cometido. **Geoffrey Styles** volvió a tener que lidiar con los mismos problemas del día anterior y destacó por su labor concertadora. * A. O.

Sabadell

AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL

Donizetti L'ELISIR D'AMORE

E. Vélez, A. Casals, C. Daza, T. Marsol, E. Montenegro.

Dir.: R. Gimeno. Dir. esc.: C. Ortiz.

TEATRE MUNICIPAL LA FARÀNDULA, 21 de octubre

Para interpretar adecuadamente una obra lírica hay que tener un código de entrada. En *L'elisir d'amore* no se puede entrar si no se teclaa la palabra *frescor*. Las huestes de la Ópera de

Sabadell lo hicieron en esta ocasión y los resultados correspondieron a la iniciativa. No molestó, pese a los chirridos inevitables en cualquier transposición –poco o nada de *mietitori* tenían los miembros del coro en la primera escena–, el traslado de la acción a una localidad costera, con un personal que parecía dispuesto a arrancarse con *Marina* de un momento a otro: la acción se jugó con talante simpático y funcionó gracias al oficio de **Carles Ortiz**, que hubiera podido, sin embargo, ahorrarse esa gesticulación revisteril del coro en el *finale primo*. Buena la iluminación de **Nani Valls**, pese al poco sutil detalle del *spot* sobre Nemorino para “*Adina credimi*” mientras oscurecía el resto de la escena. Frescor hubo también en la dirección musical de **Rubén Gimeno**, que acompañó muy bien a los cantantes, pausas incluidas, y autorizó una versión sin cortes, característica que últimamente suele prestigiar las producciones de *Òpera a Catalunya*. Bien la orquesta y el coro instruido por **Daniel Gil de Tejada**. En el reparto, sólido y bien conjuntado, destacó poderosamente el Dulcamara de **Toni Marsol**, escénicamente muy vivo y servido con una voz que en este cantante ha ido decididamente a más. Espléndida, como siempre, la prestación de **Carlos Daza** y muy musical la Adina de **Elisa Vélez**, aunque su emisión anda algo corta de volumen. **Albert Casals** demostró que tiene las condiciones necesarias para ser un Nemorino servido, si bien en esta ocasión hubo defectos de afinación al enfocar un agudo que, por lo demás, es fácil y suficiente. **Eugenia Montenegro** sigue demostrando condiciones para otro tipo de compromisos, ya más ambiciosos, con una Giannetta de manual. * **Marcelo CERVELLÓ**

Santa Cruz de Tenerife

FESTIVAL DE ÓPERA
Puccini TOSCA

N. Beller Carbone, J. De León, A. Mastromarino, G. Bellavia,
A. Fera, J. M. Padrón, J. Tejera, J. Jonás, B. Albelo, R. González.
Dir.: G. Martinenghi. Dir. esc.: G. Del Monaco.

AUDITORIO DE TENERIFE ADÁN MARTÍN, 29 de octubre

La Sala Sinfónica fue el escenario en el que se representó la coproducción que despedía la presente edición del Festival Ópera de Tenerife. El montaje ofrecido por Giancarlo del Monaco trasladaba la acción ideada por el dramaturgo francés Victorien Sardou, desde la Roma de 1800 –base del libreto de Luigi Illica y Giuseppe Giacosa– a la Roma de 1943. El tema tratado no pierde vigencia a pesar del cambio de época ya que los escenarios persisten, por cierto aquí muy bien representados, y la trama no se desvía de la idea original, aunque Del Monaco acostumbra a imprimir su impronta, en esta ocasión con un desnudo del busto de Tosca y su suicidio con arma de fuego. La corriente neorrealista del cine italiano de posguerra, tan cara para el director italiano y en la que se inspira para sus producciones, imprimió verosimilitud y dinamismo. Nicola Beller Carbone encarnó una Tosca expresiva, teatral y con una rica paleta vocal. Jorge de León, como Mario, mostró una excelente cuerda de tenor lírico, buena dicción y magnífica técnica. Alberto Mastromarino, barí-

tono bajo de timbre oscuro, resultó un Scarpia muy efectivo en cuanto a su teatralidad. El resto del elenco se desdibujó ante la fuerza expresiva de los personajes principales. La Sinfónica de Tenerife, dirigida por Gianluca Martinenghi, cumplió con su cometido, como también lo hizo el Coro del Festival y el Coro de Voces Blancas del Conservatorio Profesional de Música de Santa Cruz de Tenerife. * Estrella ORTEGA

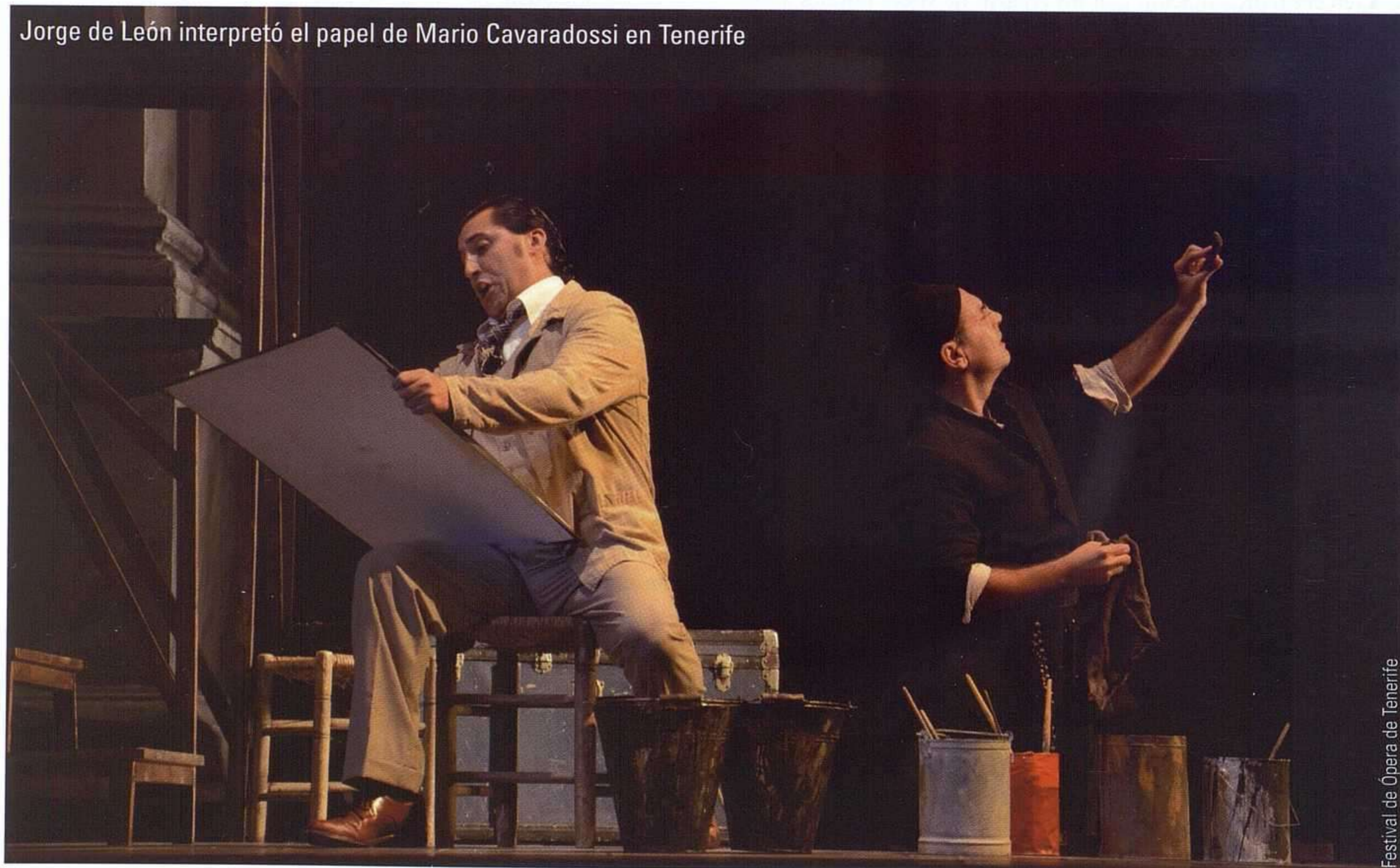
Sevilla

TEATRO DE LA MAESTRAZA
Wagner DIE WALKÜRE

J. Ferrero, D. Ulyanov, M. Volle, P. Lang, E. Herlitzius,
I. Vermillion, M. Arcuri, S. Krasteva, A. Rivas, M. L. Corbacho,
P. Ptassek, A. Schlosser, M. Bress, Y. Kozina. Dir.: P. Halffter.
Dir. esc.: C. Padrissa (La Fura dels Baus). 11 de noviembre

En la presentación de la ópera Pedro Halffter y Carles Padrissa afirmaron sin titubeos que poco iban a tener que ver estas funciones con las ya admiradas y aplaudidas en Valencia y, desde luego, con el DVD. Y a fe que es cierto. No solo porque Halffter tenga su propia visión de la partitura sin necesidad de mirar a maestros concretos –exuberancia orquestal, morosidad medida en algunos pasajes, empuje y vivacidad en instantes concretos...– sino también porque Padrissa ha realizado unos pequeños ajustes que hacen aún más hipnótica esta futurista y respe-

Jorge de León interpretó el papel de Mario Cavaradossi en Tenerife



Propuesta escénica de La Fura dels Baus para *Die Walküre*

Teatro de La Maestranza

tuosa versión que da lugar a un espectáculo multimedia, cinematográfico y sideral que trasciende por momentos los límites de la escenografía operística tradicional y moderna. Del lado de lo vocal, otro éxito incontestable: **José Ferrero**, que ya fue Froh en *El oro del Rin*, tiene todo lo dramático y actoral para encarnar a Siegmund pero además su ejecución henchida de pasión y lirismo del “*Winterstürme*” le consagran como voz wagneriana.

Dmitri Ulyanov regresó tras el *Don Carlo* reconfigurando su voz a un tono cavernoso a la par que torrencial. **Petra Lang** posee unos agudos acerados que dispara sin perder la proyección e **Iris Vermillion**, con una voz colocada de forma ejemplar aunque algo titubeante en su dúo con Wotan, acabó tomando el pulso con prontitud. Por cierto **Michael Volle**, como Wotan, tuvo un matiz para cada inflexión y sus recursos para con el papel parecen inagotables mientras **Evelyn Herlitzius** –Isolda en este mismo coliseo hace dos temporadas– combinó candor y rebeldía amén de una capacidad dramática plena. * **Ismael G. CABRAL**

Valencia

PALAU DE LES ARTS

Mussorgski **BORIS GODUNOV**

O. Anastassov, I. Mataradze, A. Guergalov, A. Morozov, N. Schukoff, V. Matorin, I. Khudyakov, K. Plúzhnikov.

Dir.: O. M. Wellber. Dir. esc.: A. Konchalovski. 5 de noviembre

Con esta producción firmada por **Andrei Konchalovski** se inauguró la temporada del Palau de les Arts, montaje que ya se había visto en Turín el año pasado y que llegó a Valencia de la mano del asistente del *regista*, **Irkin Gabitov**. La obra se presentó de manera clásica, al menos en cuanto a vestuario y dirección de escena; sin embargo, la escenografía, basada en un omnipresente plano inclinado, resultó algo monótona. La verdad es que con ello se perdía buena parte de la intensidad y claridad dramática de la obra. **Omer Meir Wellber** inauguraba su primera temporada como titular y su dirección pareció nerviosa; tanto, que en algunos momentos llegó a resultar demasiado agarrotada; solo en la muerte de Boris se apreció una mayor delicadeza y sensibilidad por su parte. Más preocupantes resultaron, sin embargo, algunos problemas técnicos, especialmente en lo que respecta al entendimiento entre orquesta y coro, que entró tarde en más de una ocasión. El reparto estuvo encabezado por el bajo búlgaro **Orlín Anastassov** ofreciendo una visión psicológicamente muy madura del personaje; el joven cantante es capaz de plasmar todos los matices dramáticos del papel con una voz radiante a la que solo le falta llenar un poco los graves para dominar el rol. Destacó además el Grigori de **Nikolai Schukoff** gracias a una emisión clara y brillante. **Alexander Morozov** plasmó con credibilidad al anciano Pimen. **Vladimir Matorin** fue, por su parte, un Varlaam de exuberante voz y de los papeles femeninos hay que destacar a la Xenia de **Ilona Mataradze**, de exquisita factura. * **César RUS**

Boris Godunov inauguró la temporada en el Palau de les Arts de Valencia



Palau de les Arts / Tato BAEZA

Vigo

FESTIVAL GALICIA CLASSICS

Bartók **EL CASTILLO DE BARBA AZUL**

J. Tomlinson, M. DeYoung y P. Jurado. Dir.: E.- P. Salonen.

CENTRO CULTURAL NOVACAIXACALICIA. V. DE CONCIERTO, 29 de septiembre

Dentro del Ciclo de Grandes Orquestas, el Festival Galicia Classics presentó el debut en Galicia de **Esa-Pekka Salonen** al frente de la Philharmonia Orchestra. La primera parte del programa fue totalmente instrumental ofreciendo un sosegado *Preludio a la siesta de un fauno* de Debussy y, como aperitivo bartokiano de lo que se avecinaba, el *Concierto para piano Nº 3* de dicho autor, con el pianista **Yefim Bronfman**, en una versión llena de complicidad. La única ópera del compositor húngaro llenó la segunda parte, siendo introducida en castellano por la polifacética **Pilar Jurado** que se ocupó del Prólogo, cayendo en una hiperactuación desmedida, fuera de lugar y sin llegar a entenderse que en una época de ajustes económicos los organizadores de la Xunta de Galicia trajeran a una profesional foránea para tan breve cometido. Tanto la mezzo norteamericana **Michelle DeYoung** en el rol de Judit, como el bajo **John Tomlinson** en la piel del Duque Barba Azul estuvieron soberbios, tanto en lo actoral como en lo canoro, espléndidamente dirigidos por un Salonen memorable que, por momentos, convirtió la

atmósfera de la sala en un auténtico castillo, especialmente cuando tocaron las trompetas y los trombones de varas desde el fondo de uno de los anfiteatros. Noche mágica pese a la ausencia de un necesario subtítulo, al ofrecerse la ópera en versión de concierto y en húngaro. * **Carmelo ARRIBAS**

AUDITORIO MAR DE VIGO

Puccini **MADAMA BUTTERFLY**

M. Mori, A. Veramendi, L. Santana, P. Naumenko, N. Matvieieva, M. Ivashchuk, V. Lysak, I. Golovchenko, Y. Aleksiyuchuk.

Dir.: V. Vasylenko. Dir. esc.: L. Gago. 6 de noviembre

Tras el considerable éxito obtenido con *Aida*, primera ópera escenificada en el nuevo auditorio, el Ayuntamiento de Vigo y Concerlítica Internacional, volvieron a acertar con otro montaje sencillo de la ucraniana Ópera Nacional de Donetsk consistente en un único decorado. Destacó la notable actuación del joven tenor **Andrés Veramendi**, un Pinkerton con voz de muchos quilates al que cabe desear que pueda mejorar en el plano dramático. Entusiasmó en el regreso a la ciudad de **Miki Mori**, una convincente y entregada Cio-Cio-San aunque menos sólida en lo vocal que su *partenaire*, a causa de una poco atinada entrada en escena y su nervioso "*Un bel dì vedremo*". Los comprimarios resultaron poco convincentes a excepción de **Nataliia Matvieieva**, una Suzuki de voz redonda y buena línea de canto. Satisfactoria



Fidelio Artist

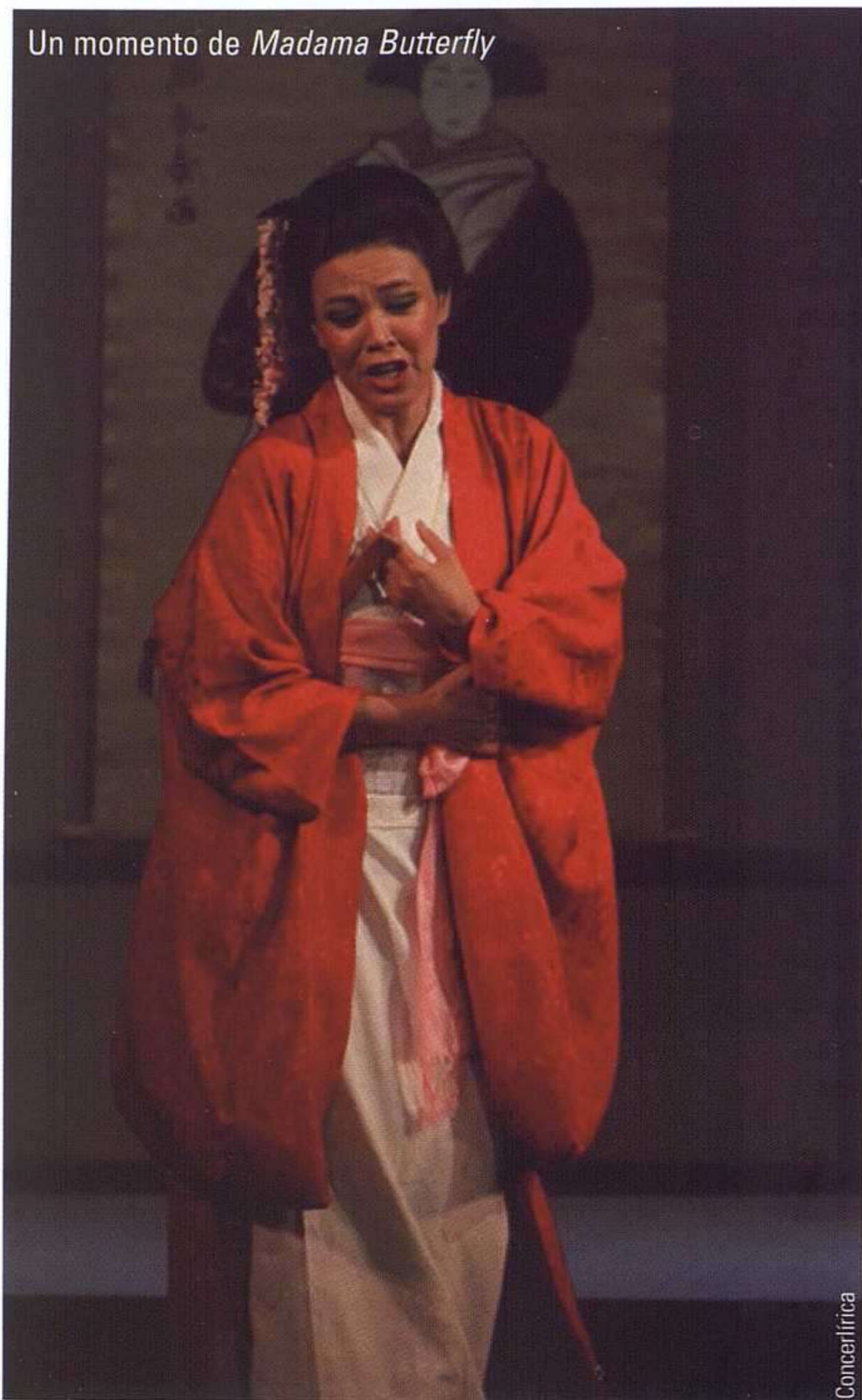
express your talent



- marketing e imagen de marca para artistas ·
- comunicación institucional ·
- prensa · relaciones públicas · consulting ·

Vía Laietana 36, 6º, 2ª - 08003 Barcelona | Tel.: +34 93 268 35 90
 w w w . f i d e l i o a r t i s t . c o m

Un momento de *Madama Butterfly*



Concertlirica

prestación la de la agrupación orquestal, menos atinada en sus secciones de viento como pasó con las voces femeninas del coro. La *regia* de **Leonor Gago** y la dirección musical de **Vasyl Vasylenko** redondearon una versión más que digna, lidiando, con modestia e imaginación, con las importantes carencias de infraestructura del recinto. El Mar de Vigo va completando su equipamiento y la esperada concha escénica parece estar en vías de adquisición, siendo deseable que se pueda disfrutar en su plenitud de un espacio tan singular. * Carmelo ARRIBAS

AMIGOS DE LA ÓPERA DE VIGO

Verdi LA TRAVIATA

M. Ruiz, R. Bernal, U. Fuentes, Á. Castilla, A. M. Hidalgo, C. London, I. Anaya, Á. Jiménez, N. Miras.

Dir.: J. A. Irastorza. Dir. esc.: Ó. Cabañas.

CENTRO CULTURAL NOVACAIXAGALICIA, 8 de noviembre

Que en una ciudad de mediano tamaño, tres organizadores diferentes programen ópera en un intervalo de sólo diez días,

y que en todas ellas haya habido gran afluencia de público, resulta todo un acontecimiento revelador. Para la última de ellas cabe felicitar a los Amigos de la Ópera de Vigo por llenar un teatro en el que ya en 2007 habían representado otra versión de este mismo título verdiano. Sin embargo, la orquesta y coro titulares de la compañía Escena Lírica, productora del evento, dejaron mucho que desear: la primera resultó pobre por sus pocos efectivos y escasamente amalgamada; en cuanto al segundo, las voces mostraron muy baja calidad y menor empastamiento, con una dirección musical de **José Antonio Irastorza** demasiado parsimoniosa. La mayor responsabilidad de que el barco no llegara a buen puerto estuvo en la dirección artística de **Óscar Cabañas** pues, en el plano actoral, dio la impresión de que cada uno de los cantantes actuaban según su propio saber y entender, sin guía dramática y caracterial precisa. En relación a los solistas, la soprano segoviana **María Ruiz**, aun cuando manifestó gran potencia decibélica, su *vocalità* no se adaptó nunca a la que exige el difícilísimo y poliédrico rol de Violetta, salvo en el segundo acto; mientras que el Alfredo del tenor mexicano **Ricardo Bernal**, con una emisión un tanto irregular, alternó sonidos nobles con otros en garganta, resultando convincente en pocas ocasiones. Salvó su papel con suficiencia el barítono **Ulises Fuentes** como Giorgio Germont. * Carmelo ARRIBAS

Zaragoza

TEATRO PRINCIPAL

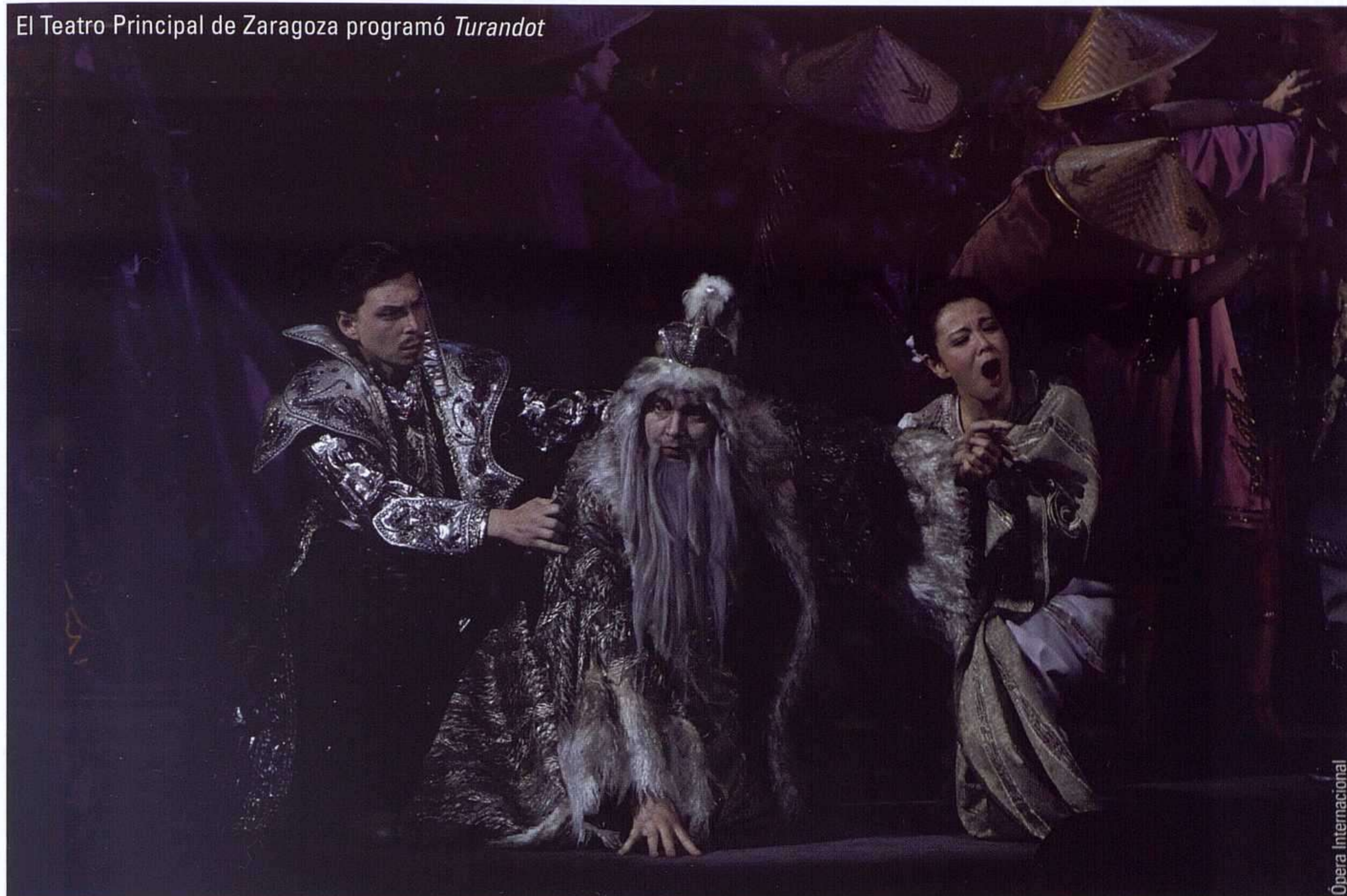
Puccini TURANDOT

M. Zvetkova, G. Meladze, M. Mori, M. Ivaschuk, V. Lisak, P. Naumenko, V. Kozin. Dir.: V. Vrublosky.

Dir. esc.: L. Gago. 9 de noviembre

Paradójicamente, aunque esta ópera póstuma del genio de Puccini fue estrenada en La Scala de Milán por el mítico tenor aragonés, Miguel Fleta, tardó más de cuarenta años en volver a Zaragoza, precisamente de la mano de otro tenor de la tierra, Bernabé Martí. La versión que se presenció en esta ocasión resultó muy eficaz, lo mismo en vestuario que en decorados, destacando la dirección escénica de **Leonor Gago**. La sinfónica y el coro de la Ópera Nacional de Donetsk, bajo la dirección de **Volodymyr Vrublosky** y **Ludmila Strelsova**, respectivamente, sonaron bien, acoplándose a las necesidades de los cantantes. En el apartado canoro, la soprano japonesa **Miki Mori** recreó una Liù muy creíble con una voz plena de armónicos y unos bellos pianísimos. El tenor georgiano **Giorgi Meladze** atesora una voz perfecta para el rol de Calaf, de timbre brillante y agudos bien colocados y sonoros; su "*Nessun dorma*" resultó irreprochable aunque quizás le falte algo de presencia en el escenario. **Mariana Zvetkova**, como Turandot, estuvo a un nivel más bajo, abusando en ocasiones de los gritos. Ping, Pang y Pong fueron bien interpretados y **Maksim Ivaschuk** dio vida a Timur con profesionalidad, aunque la emisión se le quedó algo atrás. Un público ávido

El Teatro Principal de Zaragoza programó *Turandot*



Opera Internacional

de ópera, aplaudió mucho, lo mismo a escena abierta que al final. * Miguel Ángel SANTOLARIA

recitales y conciertos

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Schumann ESCENAS DEL FAUST DE GOETHE

M. Volle, O. Sala, G. Groissböck, R. Saccà, A. Jun, S. Fulgoni, S. Cerdón, E. Copons, G. Coma-Alabert.

Dir.: J. Pons. 27 de octubre

Si las restricciones económicas impidieron al Liceu ofrecer un Gounod *comme il fau(s)t*, no han sido obstáculo para que la oferta pudiera complementarse con esta *Escenas del Faust de Goethe* de Schumann, obra ciertamente irregular –hay momentos de la *Transfiguración* que se caen solos– pero llena de recónditas bellezas, que en esta ocasión estuvo bien servida por las maestrías liceístas, un buen manípulo de solistas y la dirección no por ascética menos efectiva de **Josep Pons**, un conductor de gesto claro y buen dominador de articulaciones y dinámicas que tradujo la obra con rigor y sin alharacas innecesarias. La orquesta ha

de mejorar sin duda cuando el maestro haga efectiva su mayor responsabilidad en la casa, pero es pronto todavía para sacar conclusiones; el nivel mínimo, en cualquier caso, quedó asegurado. Bien el coro que sabiamente instruye **José Luis Basso** y excelente la contribución de la formación juvenil que comanda **Óscar Boada**, aunque sería deseable que incluyera un mayor número de componentes de sexo masculino. En el capítulo de solistas fue muy celebrado el concurso de **Michael Volle** como principal protagonista tras su defeción en la *Lulu* del pasado curso: estuvo potente en la primera parte de las dos en que se dividió el concierto y debidamente poético en la segunda, con un registro siempre firme que supo sobreponerse a unos casi imperceptibles conatos de ronquera. Sensacional la colaboración del bajo **Günther Groissböck**, que dio singular relieve a la escena de la muerte de Faust. Musicalmente perfecta **Ofelia Sala**, que compensó con ello una proyección un tanto débil y una emisión algo desparramada en el registro superior. Un tanto quejumbroso, por su parte, el Ariel de **Roberto Saccà**, que ganaría cuota con su *Pater Extaticus*. Óptimo el fraseo de **Sara Fulgoni** y rotundo **Attila Yun**, suficiente en los graves pero un tanto precipitado en el fraseo en su papel de *Pater Profundus*. Se integraron bien en el conjunto **Susana Cerdón**, **Elena Copons** y **Gemma Coma-Alabert**, así como los miembros del coro empleados como solistas. * Marcelo CERVELLÓ

Bilbao

TEATRO ARRIAGA

Recital José Manuel ZAPATA

Obras de Schubert, Albéniz, García y tangos.
R. Fernández Aguirre, piano. 19 de octubre

Con la voz del director de escena y gestor Emilio Sagi –Premio ÓPERA ACTUAL 2010–, ahora como recitador, se abrió el ciclo de *Lied* que ofrece el Teatro Arriaga en su *foyer*. José Manuel Zapata, Premio ÓPERA ACTUAL 2006 y poseedor de una voz prodigiosa, cantó con expresividad, claridad en la dicción y una impecable presencia escénica que hizo las delicias del público. A destacar el gran sentido musical del que hicieron gala tanto el tenor como el pianista Rubén Fernández Aguirre, galardonado con el Premio ÓPERA ACTUAL en 2010, especialmente en las últimas obras del recital. Emoción y cercanía, junto con una gran labor en cada una de sus facetas, es lo que regalaron al público del Teatro Arriaga estos tres grandes artistas del actual panorama lírico español. * Teresa ALBERO

Schubert DIE SCHÖNE MÜLLERIN

G. Bermúdez. R. Fernández Aguirre, piano. 7 de noviembre

Joseba Sorozábal fue el recitador en este nuevo encuentro del ciclo de *Lied* del Teatro Arriaga en el que se pudo escuchar una intensa y profunda interpretación de *Die Schöne Müllerin* de Franz Schubert. Gabriel Bermúdez –Premio ÓPERA ACTUAL 2005– hizo gala de poseer una espléndida técnica vocal y una amplia paleta de matices sin perder en ningún momento el atractivo color aterciopelado de su voz junto a una emisión equilibrada y una impecable dicción. Rubén Fernández Aguirre realizó una lectura profunda de la partitura y mostró en todo momento su implicación para formar junto al barítono madrileño un conjunto exquisito. * T. A.

Burgos

CULTURAL CORDÓN

Concierto COLLEGIUM VOCALE GENT

Obras de Victoria. Dir.: P. Herreweghe.
PATIO DE LA CASA DEL CORDÓN, 29 de octubre

El *Officium Defunctorum* de Tomás Luis de Victoria sonó en las voces del conjunto Collegium Vocale Gent con una mezcla de sobria espiritualidad y búsqueda de luminosidad con las que el director belga Philippe Herreweghe evitó cualquier posible enfoque tenebrista de la partitura. El director contó con voces empastadas, equilibradas, de dicción clara, raudas en la respuesta ante el menor detalle sugerido por él. Una versión completa, con momentos sublimes en la manera de engarzar el canto llano con la polifonía o en el caudal emotivo proyectado sobre frases como el suplicante “*Libera me, Domine*”. Antes, interpretaron en la misma línea de perfección otras cuatro obras del com-

positor abulense, con un *Domine, non sum dignus* que descolló por el canto de las voces graves, y un *Salve Regina* a seis voces ejemplar. * Agustín ACHÚCARRO

Jerez de la Frontera

TEATRO VILLAMARTA

Recital Mariola CANTARERO - Ismael JORDI

Obras de Donizetti, Bellini, Sorozábal, Giménez, Penella y Moreno Torroba. 15 de octubre

Nada mejor que un (casi) lleno absoluto para contestar y, de paso acallar, aquellas voces que se interrogan por la idoneidad o no de un centro lírico en una ciudad como Jerez de la Frontera. Que la población quiere al coliseo lo demostró con creces el pasado 15 de octubre, pasando por taquilla para asistir a este recital y obviando que la corriente de la crisis ha arrastrado por el camino la *Lucia di Lammermoor* prevista para inaugurar la temporada lírica. El tenor Ismael Jordi y la soprano Mariola Cantarero decidieron ganarse al público desde el primer momento recordando, precisamente, la obra de Donizetti con el dúo de Lucia y Edgardo. Con un derroche de refinamiento y naturalidad por parte de ambos, las páginas de *La Sonnambula* y *Lucrezia Borgia* que siguieron después sirvieron para que cada una de las voces aportara lo mejor de sí. Y en esto cabe decir que Jordi ha mejorado notablemente su capacidad en el registro agudo. La segunda parte, excesivamente popular y muy de cara a la galería, la monopolizaron varias páginas de zarzuela con las que se les fue la mano en desparpajo y en las que Cantarero acusó cierto *vibrato* en algunas piezas ya abiertamente *copleras* como *Ojos verdes* y *Adiós, Granada*. * Ismael G. CABRAL

Las Palmas de Gran Canaria

FESTIVAL MÚSICA ANTIQVA

Concierto CORO DE CÁMARA AINUR

Obras de Gastoldi, Pederson, Monteverdi, Gabrieli, Donato y Banchieri. AUDITORIO ALFREDO KRAUS, 25 de octubre

El grupo de cámara Ainur fue fundado en 1991 en Las Palmas de Gran Canaria con el objetivo primordial de promover la difusión de la música coral a través de la interpretación de diversos repertorios y estilos. En compañía de Vicente Bru, al clavecín, el conjunto ofreció un programa que se inició con *Balletti per cantare, sonare e ballare* de Giovanni Giacomo Gastoldi (1554-1622) muy bien interpretado, pero lastrado por buscar el aplauso del, por cierto, nutrido público en cada una de las breves canciones, malogrando así la concentración necesaria para un tipo de repertorio no habitual. Igualmente curioso y entretenido resultó el programa elegido para el resto de la velada: *Tra queste verdi fronde*, de Mogens Pederson; *Tirsi e Clori*, de Claudio Monteverdi; *Amor dove mi guidi*, de Giovanni Gabrieli; *Chi la gagliarda*, de Baldassarre Donato; y *Capricci a tre voci*, de Adriano Banchieri. * Cayetano SÁNCHEZ

SÁB 3 DIC
18:30 h

RODELINDA

Handel

ÓPERA

EN DIRECTO Y EN EXCLUSIVA
DESDE NUEVA YORK



SÁB 10 DIC
19:00 h

FAUSTO

Gounod

ÓPERA

EN DIRECTO Y EN EXCLUSIVA
DESDE NUEVA YORK



VENTA DE ABONOS EN TAQUILLA

The Met
ropolitan
Opera **HD**
LIVE

COLABORAN: **SE2**
ÓPERA ACTUAL

ENTRADAS
YA A LA VENTA

www.yelmocines.es
902 22 09 22



YELMO
CINES

León

FESTIVAL INTERNACIONAL DE ÓRGANO

Concierto THE SIXTEEN

Obras de Victoria. Dir.: H. Christophers / E. Dougan.

CATEDRALES DE VALLADOLID Y LEÓN, 20 y 22 de octubre

No es esta la primera vez que The Sixteen actúa en el corazón de Castilla. Sin embargo en esta gira, tanto en Palencia como en León, sede oficial del Festival de Órgano desde hace 28 años, una indisposición de última hora obligó a la sustitución de su director, Harry Christophers, por Eamonn Dougan. Afortunadamente, quien esto firma, alcanzó a escuchar al conjunto en Valladolid, donde un Christophers radiante y expresivo cuidó las entradas, marcó con precisión los finales de frase y matizó al milímetro cada inflexión silábica dejando suspendidas las notas de las fermatas produciendo sonidos irreales que dejaban sin aliento al espectador. En León nada de eso se pudo apreciar bajo la dirección de Dougan, que no alcanzó la transparencia y equilibrio –las dos piedras miliarias de todo el mundo victoriano– que Christophers utiliza como un orfebre el crisol. Mientras en Valladolid el *Magnificat* cobró luz propia gracias a la exquisita entonación del conjunto, con el efecto de los dos coros, en León todo quedó diluido, seco, casi sin vida, al igual que el *Litaniae Beatae Mariae* que cerró el programa; de nuevo una sombra de lo escuchado en la catedral pucelana. Sobre el conjunto, solo añadir que no se puede afinar más y mejor, mantener el *fiato* con la precisión con la que lo hicieron y concluir cada grupeto de melismas con tal perfección. * Miguel Ángel NEPOMUCENO

CICLO DE MÚSICAS HISTÓRICAS

Concierto LA GRANDE CHAPELLE

Obras de Victoria y Barahona. AUDITORIO, 25 de octubre

El IV Ciclo de Músicas Históricas comenzó con un esperado concierto de La Grande Chapelle –uno de los grupos renacentistas y barrocos más importantes de la actualidad– que dirige el prestigioso Albert Recasens. En esta ocasión, y debido probablemente a la crisis, el público leonés no respondió como se esperaba y las seis decenas de espectadores no dan testimonio de la alta calidad de lo allí escuchado. El programa elegido se inscribía dentro de los actos que este año se vienen realizando en memoria del abulense Tomás Luis de Victoria con motivo del 400º aniversario de su muerte, junto con el Congreso en su honor que tendrá lugar este mes también en León. El esplendor sonoro de las ocho voces de La Grand Chapelle contrastó con la alternancia antifonal de dos coros caracterizados por su perfecto empaste y cuidada afinación que se puso de manifiesto en el *Gloria* y en el *Sanctus* de las *Missa Salve Regina* a ocho voces, la primera misa a dos coros publicada por Victoria. De igual manera fueron muy aplaudidos el motete a cinco *Gaude María Virgo* y la *Antífona* a cuatro, destacando el doble efecto vocal en el *Magnificat Primitoni* que cerró el concierto. * Miguel Ángel NEPOMUCENO

Concierto LA COLOMBINA

Obras de Victoria, Cabezón y Arauxo. AUDITORIO, 8 de noviembre

El grupo de música renacentista La Colombina ofreció esta velada como inauguración del I Congreso Internacional Tomás Luis de Victoria celebrado en el Auditorio de León, sede provisional del Centro de las Músicas Históricas y que contó con la presencia de especialistas procedentes de Oxford, Cambridge, Southampton, Melbourne, Ohio y Edimburgo así como de Salamanca, Valladolid o la Universidad Complutense de Madrid. La Colombina, consolidado como uno de los grupos de música renacentista y barroca de más alta calidad del panorama español, cuenta, entre sus integrantes, con voces de la talla de la soprano Raquel Andueza o el alto José Hernández Pastor. Junto a la *Missa Ave Regina Coelorum* de Victoria, el conjunto puso en atriles el *Tiento tercero de primer tono* de Antonio de Cabezón y la *Missa Ave Regia* de Francisco Correa de Arauxo a la que se añadió la antífona *Ave Maria Gratia*, todo un variado repertorio tímbrico e instrumental que tuvo su protagonismo indiscutible en las afinadas y redondas voces de sus cuatro componentes. Un gran concierto de apertura y una lección de cómo se debe interpretar este tipo de música. * M. Á. N.

Madrid

TEATRO REAL

Concierto Philippe JAROUSSKY

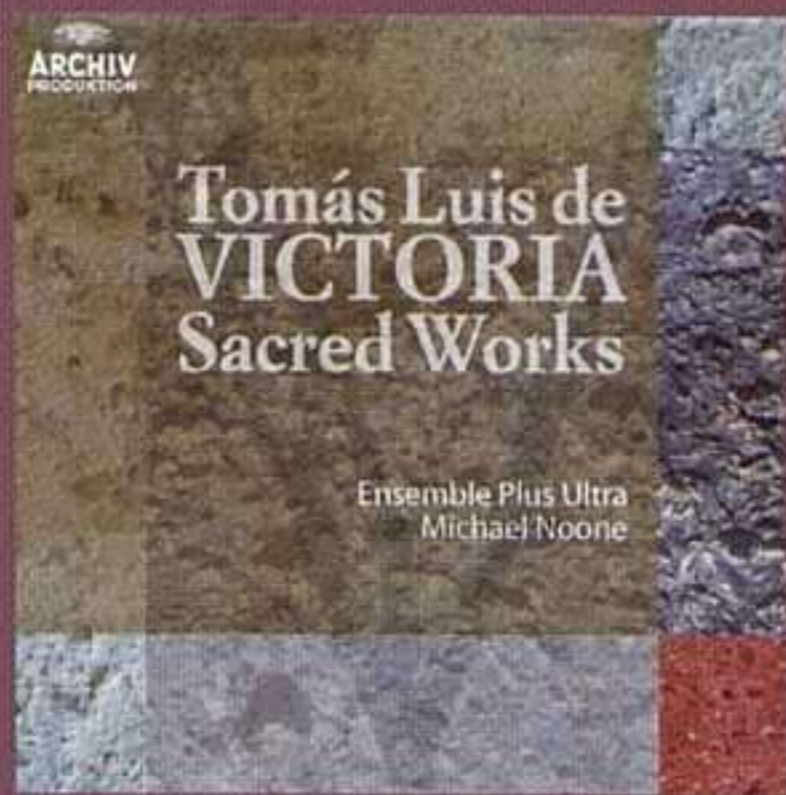
Obras de Händel y Vivaldi. Dir.: J. Sorrell. 11 de noviembre

El contratenor Philippe Jaroussky volvió al Real, donde ya ha cantado *L'Incoronazione di Popea* y, hace diez años casi como debutante, *Celos aun del aire matan*. Llegó ahora como una de las actuales estrellas del canto, con un teatro repleto y un público entregado. El recital evocó los *fuegos de artificio de un castrato* y se inició con un aria de bravura del *Oreste* de Händel. Jaroussky lució su flexibilidad para los adornos, los trinos y todas las coloraturas posibles. Vinieron luego dos arias más líricas del propio Händel y una muy hermosa del *Catone in Utica* de Vivaldi, cantada con un fraseo de alta precisión. El cantante ofreció un recital de *pianissimi* y *mesa di voce* estratosféricos, con un control extraordinario de los reguladores y del *fiato*. La voz, con ese tono angelical tan atractivo para el público y que parece paliar la frialdad de la tesitura, ha aumentado de volumen. Jaroussky pudo así seguir luciendo su burbujeante pirotecnia en algunas arias de Vivaldi y en tres propinas, entre ellas un aria célebre que escribió Porpora para Farinelli y el esperado broche final del “*Ombra mai fu*”; un triunfo por todo lo alto. Le acompañó la Apollo's Fire (The Cleveland Baroque Orchestra) que se lució en varias páginas instrumentales, dirigida por la especialista Jeannette Sorrell. Destacó una versión de una sonata de Vivaldi escrita sobre *La follia* que dio la medida de cómo unos norteamericanos de la Costa Este siguen imaginándose la pasión española; solo faltó el zapateado. * José María MARCO

EL MEJOR RESUMEN MUSICAL DEL 2011



THE DECCA SOUND
50 CDS ED. LTDA



PROYECTO TOMÁS LUIS
DE VICTORIA
ENSEMBLE PLUS ULTRA
MICHAEL NOONE
10 CDS



RECITAL
AINHOA ARTETA
MALCOLM MARTINEAU
ED. LTDA. CD+DVD



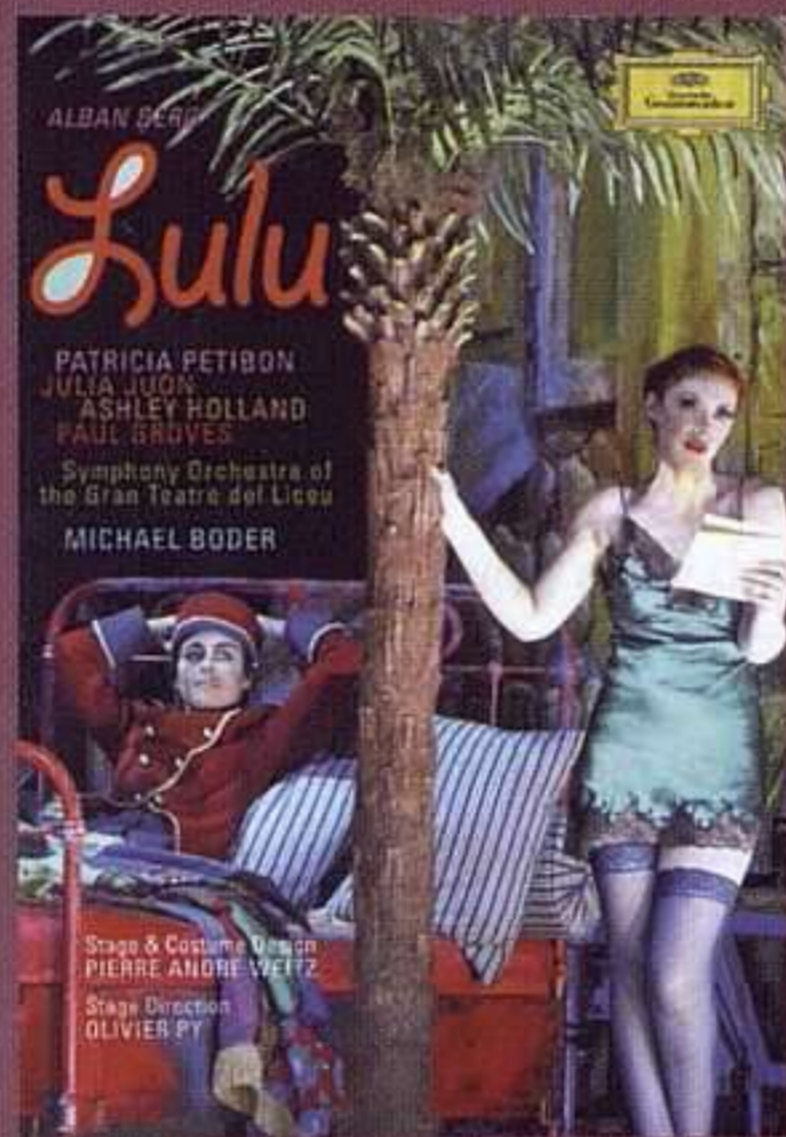
LICHES SPIEL
ANNE-SOPHIE MUTTER
1 CD



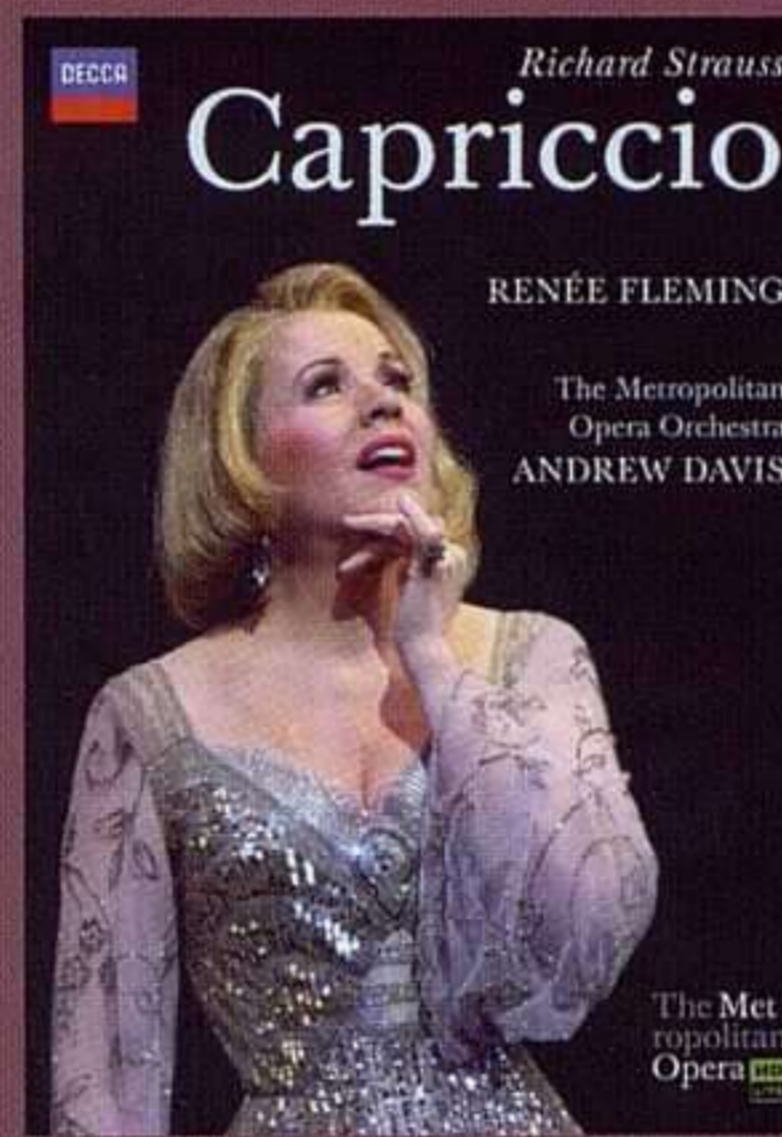
ASMB35: HIGHLIGHTS
ANNE-SOPHIE MUTTER
2 CDS



SCHOENBERG: GURRELIEDER
JONC / JONDE
JOSEP PONS
2 DVDS



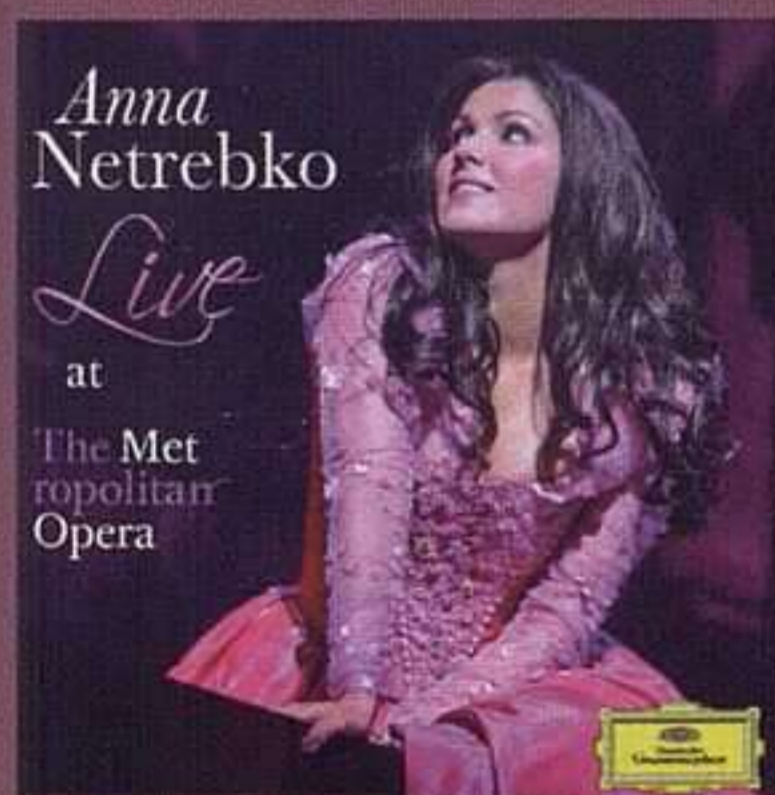
BERG: LULU
PATRICIA PETIBON
2 DVDS



STRAUSS: CAPRICCIO
RENÉE FLEMING
MET / DAVIS
2 DVDS Y BLU-RAY



DONIZETTI: ANNA BOLENA
NETREBKO / GARAÑCA
2 DVDS Y BLU-RAY



LIVE AT THE MET
ANNA NETREBKO
1 CD



PASIÓN
ROBERTO ALAGNA
1 CD



BEETHOVEN:
SINFONÍAS COMPLETAS
RICCARDO CHAILLY
GEWANDHAUSORCHESTER
5CDS ED. LTDA.



MELANCOLÍA
PATRICIA PETIBON
ONE / JOSEP PONS
1 CD



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO



deccaclassics.com

EN CASTELLANO



universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



www.fnac.es

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

TEATRO DE LA ZARZUELA

Concierto **José BROS**

Obras de Chapí, Lacalle, Guerrero, Soutullo y Vert, Gardel, Vives, Serrano, Lara, Giménez, García Abril. Dir.: J. M. Moreno.
18 de octubre

Desde el corazón. No podía haber escogido mejor título **José Bros** para el concierto de conmemoración de sus 20 años de carrera, puesto que corazón es lo que siempre cabe esperar de este cantante, preparado para sobreponerse a las dificultades que a veces le plantea su propia voz. Algo más que garganta puso al final de "Por el humo se sabe dónde está el fuego", de *Doña Francisquita*, verdadero punto de inflexión de la velada. Hasta entonces había defendido con más o menos acierto "Flor roja" de *Los gavilanes* o "El día que me quieras" de Carlos Gardel. Desplegó un gran sentido musical en la preciosa "Mujer de los negros ojos", de *El huésped del Sevillano* y terminó con "Canto porque estoy alegre", la canción de García Abril que dedicó a su mujer. Arropado por **José María Moreno**, muy aplaudido en preludios e intermedios, cerró con los bisbes de la jota de *El trust de los tenorios*, "De este apacible rincón de Madrid", de *Luisa Fernanda* y "No puede ser" de *La tabernera del puerto*. * Felipe SANTOS

TEMPORADA OCNE

Brahms **RÉQUIEM ALEMÁN**

M. Alberola, J. A. López. Dir.: J. Pons.
AUDITORIO NACIONAL, 17 de octubre

El *Réquiem Alemán* de Brahms fue la partitura escogida por el Coro Nacional para celebrar los 40 años de su trayectoria artística. La efeméride merecía un concierto de calado, y la lectura auspiciada por **Josep Pons** tuvo dos de los ingredientes más necesarios para ello: grandeza y emoción. El conjunto que dirige **Joan Cabero** posee una sonoridad compacta y carnosa, que encaja a la perfección con el gran repertorio coral centroeuropeo. Así lo demostró en el dramático "Denn alles Fleisch, es ist wie Gras", o en el conmovedor final sobre "Selig sin die Toten". En el capítulo vocal, **Maite Alberola** y **Jose Antonio López** solventaron con dignidad sus intervenciones en los movimientos centrales, con especial mención para el instrumento robusto y timbrado del barítono murciano. La Orquesta Nacional redondeó con su prestación seria y concentrada una velada de altura que hubiera merecido una mayor afluencia de público. * Jesús ORTE

Málaga

TEATRO CERVANTES

Mahler **KINDERTOTENLIEDER**

J. A. López. Dir.: E. Colomer. 4 de noviembre

Con el aval de prodigar un alto grado de sutileza y con un planteamiento de total tratamiento de la melodía con pasmosa suavidad y delicadeza —especialmente en los agudos— se

presentó el barítono **José Antonio López** en esta nueva cita mahleriana insertada en la valiente propuesta diseñada por **Edmon Colomer**. Poseedor de unas condiciones muy apropiadas para este repertorio, la traducción del solista se movió entre el fraseo de clara intencionalidad del primer tiempo y la redondez vocal del segundo, lo cual le permitió desembocar en los buenos derroteros concertantes del cuarto y quinto junto a la Filarmónica de Málaga. * Fernando ANAYA GÁMEZ

Palma de Mallorca

FESTIVAL MÚSICA MALLORCA

Concierto **SALUT AMADEU! MOZART PURO**

C. Gerstberger, K. Dilcheva, R. Sellier, H. Ohlman.
Obras de Mozart. Dir.: J. M. Moreno.
TEATRE PRINCIPAL, 5 de noviembre

Última cita de este festival germánico que se celebra anualmente en Mallorca. Como sugiere el título del concierto, fue dedicado íntegramente al genio salzburgués con una muestra de su producción más conocida expuesta, en este caso, con diversa suerte. En la primera parte se interpretaron páginas como la popular *Eine kleine Nachtmusik* resuelta sin mucho realce; el aria de concierto "Ch'io mi scordi di te" cantada por la mezzo **Kremina Dilcheva** con buena línea de canto y generoso volumen aunque carente del necesario matiz estilístico; "Lacrimosa" del *Réquiem* y el brillante *Te Deum*. Destacable con creces por canto ajustado y perfecto estilo el motete *Exsultate, jubilate* interpretado por **Maria Paz Juan**, sustituyendo a **Christina Gerstberger** quien cantó en la segunda parte. Con la *Misa de la Coronación* pareció que todo se colocara en su sitio y entonces sí se oyó un Mozart puro. A las voces femeninas, mucho más entregadas y atentas al estilo mozartiano en esta partitura, se unieron las interesantes voces de **Robert Sellier**, tenor, y **Holger Ohlmann**, bajo, igualmente atentos. La Schwabinger Kantorei München y la Capella Mallorquina ejecutaron las partes corales con diferente fortuna junto al conjunto orquestal, todos bajo la batuta enérgica y matizada de **José María Moreno**. * Pere BUJOSA

Sant Cugat

TEATRE-AUDITORI

Recital **NANCY FABIOLA HERRERA**

Obras de Mompou, Ortega, Falla, Llorca y Montsalvatge.
M. McLure, piano. 20 de noviembre

Aguisa de compensación por su escasa presencia en tierras catalanas en un momento especialmente dulce de su evolución vocal, **Nancy Fabiola Herrera** compareció en el espectacular Teatre-Auditori de Sant Cugat (Barcelona) para ofrecer un recital que como homenaje a Victoria de los Ángeles y bajo el título de *Lucero nuestro* —en clara referencia al hijo de la añorada soprano— atrajo a un numeroso público y se saldó con el más lisonjero de los éxitos. Confeccionado sobre la base de obras de autores espa-

ños, el programa permitió a la mezzosoprano canaria exhibir sin cortapisas toda una panoplia de recursos canoros que no hicieron sino prestar mayor relieve a una voz llena, de color bellísimo y capaz de todas las inflexiones que puedan valorar un texto y a una música. El torneado de la frase, la capacidad de dar sentido a cada palabra, el óptimo sostén del sonido y el talento para administrar las cesuras y terminar los pasajes hicieron maravillas en las deliciosas *Tonadas* de Roberto Gerhard –espléndida su versión de *Un oficial de guerra*–, en el recoleto *Cantar del alma* de Federico Mompou, en las bellas canciones de Miquel Ortega y en el Falla que cerraba la primera parte con dos de las *Siete Canciones Populares Españolas* (*El paño moruno* y *Nana*) y una *Seguidilla* que si no cuenta entre lo mejor de su producción sí ofrece, en cambio, una amplia ocasión para el lucimiento de la artista. En la segunda defendió con entusiasmo el descoyuntado lirismo de *The dark side* de Ricardo Llorca, terminando con una versión muy personal y atmosférica de las *Cinco canciones negras* de Xavier Montsalvatge. De este mismo compositor ofrecería, ya en el capítulo de propinas, una poco menos que inédita *Nana* que el compositor pensó para completar aquel ciclo y un *spiritual* de gran empuje (*Ride on, King Jesus*) que desató justamente el entusiasmo del público. Mac McLure acompañó desde el piano todo el programa con pulcritud y aseo. * Marcelo CERVELLÓ

Vigo

ASOCIACIÓN AMIGOS DE LA ÓPERA DE VIGO

Recital Laura ALONSO - Andrés VERAMENDI

Obras de Mascagni, Verdi, Puccini y Bellini. L. De los Santos, piano. CENTRO CULTURAL NOVAGAIXAGALICIAXA, 18 de octubre

La primera cita del ciclo Otoño Lírico 2011 organizado por la Asociación Amigos de la Ópera de Vigo, homenajeó a su directivo más veterano, José Grobas Loreda, nombrado recientemente presidente de honor y recordó también a otro vocal, Ramón Rodríguez del Valle, fallecido el pasado mes de agosto. Se esperaba más de la presentación en Vigo de Laura Alonso: su canto *pesante* y bajo en colocación, la pobreza de armónicos y la escasa proyección, hicieron aburrida su actuación salvo en la propina, el *Lied Marmotte*, de Beethoven, más adecuado a sus cualidades vocales. La soprano alternó arias italianas y protagonizó varios dúos junto el tenor peruano Andrés Veramendi que agradó por su bello color vocal, buena impostación en todos los registros y elegante fraseo, destacando en el “*Nessun dorma!*” pucciniano y en el bis “*Hasta la guitarra llora*”, un lindo tondero de su compatriota Rosa Ayarza de Morales, todo ello pese al inadecuado acompañamiento al piano que Lorenzo de los Santos realizó durante buena parte de la velada. * Carmelo ARRIBAS

Las Mujeres y la Ópera

Helena Seydoux



Traducción
Luisa M. Anzola de Lara



Las Mujeres y la Ópera

de Helena Seydoux

Un maravilloso viaje por la historia de la ópera que, a través de personajes como Carmen, Elektra o Aída, nos descubre el papel de la mujer en el ámbito del *bel canto* y su evolución a lo largo de los años.

De venta en librerías y a través de nuestro sitio en la red.

LIDeditorial.com





Reportaje gráfico: Teatro alla Scala / BRESCIA - AMISANO

Daniela Barcellona (sobre estas líneas), en el papel de Malcolm.
Abajo, Joyce DiDonato y Juan Diego Flórez, protagonistas de la obra.
En la página siguiente, detalle del montaje firmado por Lluís Pasqual

Milán TEATRO ALLA SCALA

Rossini **LA DONNA DEL LAGO**

J. D. Flórez, S. Orfila, J. Osborn, J. DiDonato, D. Barcellona, J. M. Lo Monaco.
Dir.: R. Abbado. Dir. esc.: L. Pasqual. 26 de octubre

Si la anterior edición de esta obra en La Scala, en el ya lejano 1982, podría considerarse de referencia, el reparto reunido en esta ocasión comprendía a los máximos representantes actuales de la vocalidad belcantista. Hacía tiempo que no se veía en La Scala un estreno coronado por un éxito de estas proporciones, y ello a pesar de los aislados abucheos de los inconformistas de siempre y de los que incluso en su día fue objeto nada menos que Maria Callas, que en este teatro llegó a recolectar rábanos e incluso palomos muertos lanzados desde el paraíso. **Joyce DiDonato**, aunque se hizo saber su indisposición, y reciente aún su *Caballero de la rosa*, estuvo comprensiblemente cauta en el larguísimo primer acto, pero se resarcó ampliamente en el segundo, coronando la velada con un rondó sencillamente emocionante. Artista estupenda y musical, suscitó la admiración y el afecto del público *scaligero* a las primeras de cambio. **Juan Diego Flórez**, Jacobo V bajo la apariencia de Ubaldo, es un cantante muy estimado en La Scala. ¿Qué más se puede decir en su caso? Es la perfección hecha tenor. Otro ejemplo paradigmático de rigor musical y estilístico, con una sensibilidad interpretativa poco común.

Otro fuera de serie es **John Osborn**, aquí empeñado en el papel imposible de Rodrigo, un baritenor pero con continuas *puntature* al sobreagudo. Mostrarse a la altura de monstruos como los mencionados es todo un mérito, pero además rubricó su actuación con un temperamento que hizo de su personaje un auténtico antagonista del otro tenor. **Daniela Barcellona**, por su parte, se impuso como lo que es: la primera especialista del estilo rossiniano, ya sea en papeles de travesti o no. Autoritaria en su punto justo, y ello sin mostrarse artificialmente masculina sino aportando el color melancólico que el personaje de

Malcolm debe también presentar. En este contexto supo integrarse el bajo **Simón Orfila**, intérprete del antipático papel de Douglas —al que corresponde la única página de la obra que no es de la mano de Rossini—, rol que el artista afrontó con admirable aplomo estilístico, garantizando su perfil autoritario y su cuadratura musical.

Muy y muy bien tanto coros como orquesta a las órdenes de **Roberto Abbado**, que tuvo el supremo mérito desfavorecer a la vocalidad, que en esta obra es esencial. No puede decirse otro tanto del escuálido espectáculo de **Lluís Pasqual**, con escenografía de **Ezio Frigerio** y vestuario de **Franca Squarciapino**, procedente de París, que opta por un formato casi de concierto según la fórmula del *teatro dentro del teatro* y por la inmovilidad generalizada de los solistas y, especialmente, del coro. Por una vez, merecía la pena oír la ópera con los ojos cerrados. Como un sueño. * **Andrea MERLI**





Belo Horizonte

PALÁCIO DAS ARTES

Puccini **LA BOHÈME**

M. Ortiz, M. Paulo, L. Neiva.

Dir.: R. Tibiriçá. Dir. esc.: L. Aguiar y H. Passini. 22 de octubre

La soprano venezolana **Mariana Ortiz** fue el elemento más destacado de esta desigual producción de *La Bohème* pucciniana. Además de poseer la configuración vocal y física ideales para Mimì, fue la más musical de entre los integrantes del elenco, con un fraseo inteligente y de gran elegancia. A su lado, y en evidente contraste con ella, **Marcos Paulo** fue un Rodolfo que tuvo dificultades de proyección, con agudos inestables y tendencia al grito. **Leonardo Neiva** fue un Marcello sólido, mientras **Fabiana Protzner** mostró cierta desenvoltura como Musetta. La puesta en escena de **Luiz Aguiar** y **Henrique Passini** resultó poco convincente tanto desde el punto de vista plástico como desde el teatral, en tanto que la dirección musical de **Roberto Tibiriçá** pareció fría y carente de inspiración. * Irineu F. PERPETUO

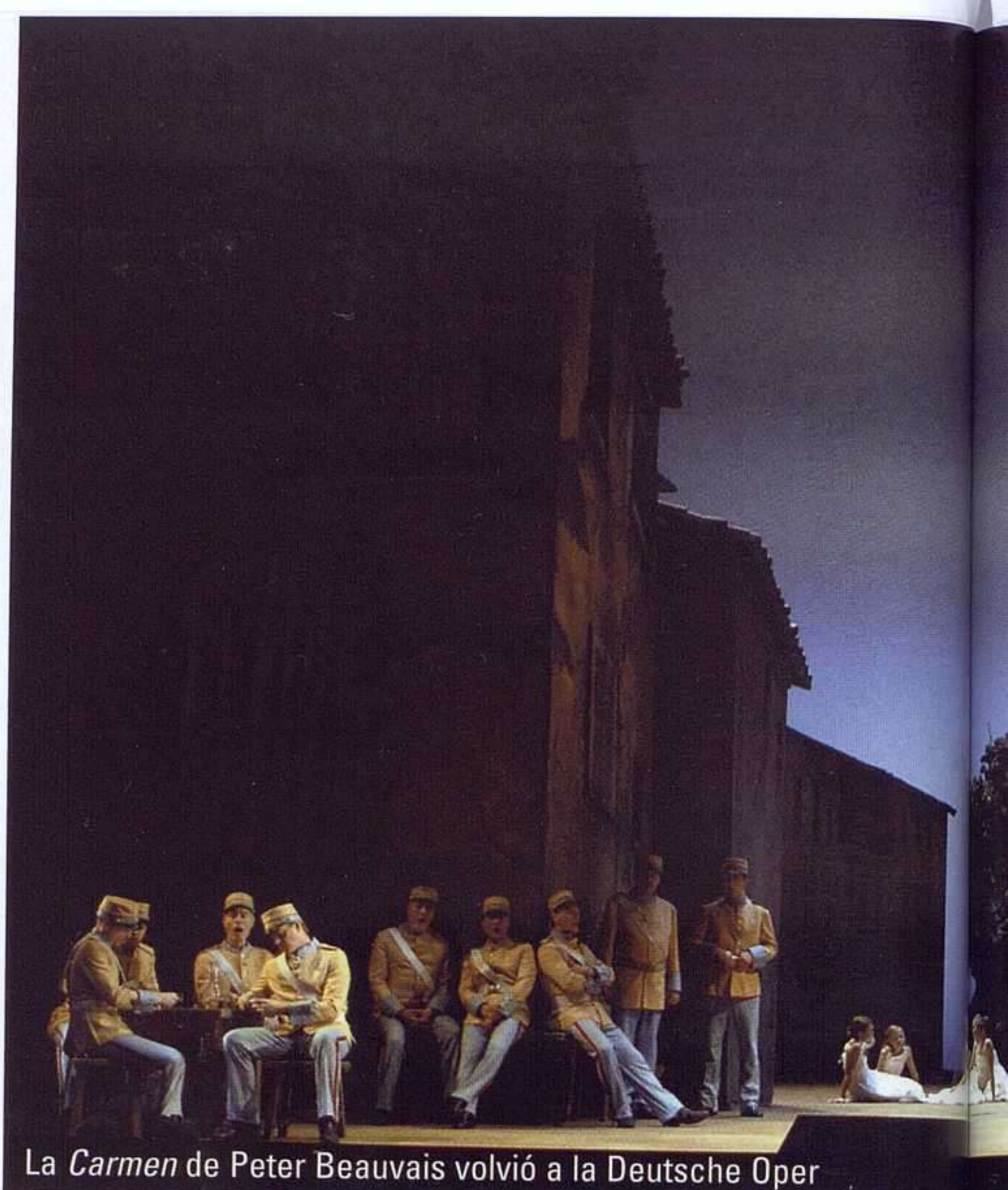
Berlín

DEUTSCHE OPER

Verdi **DON CARLO**

R. Scandiuzzi, L. García, M. Giordano, A. Smirnova, B. Daniel, A. Jerkunica. Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.: M. A. Marelli. 23 de octubre

La estrella del estreno, la soprano alemana **Anja Harteros**, canceló a última hora su compromiso con la Deutsche Oper y eso



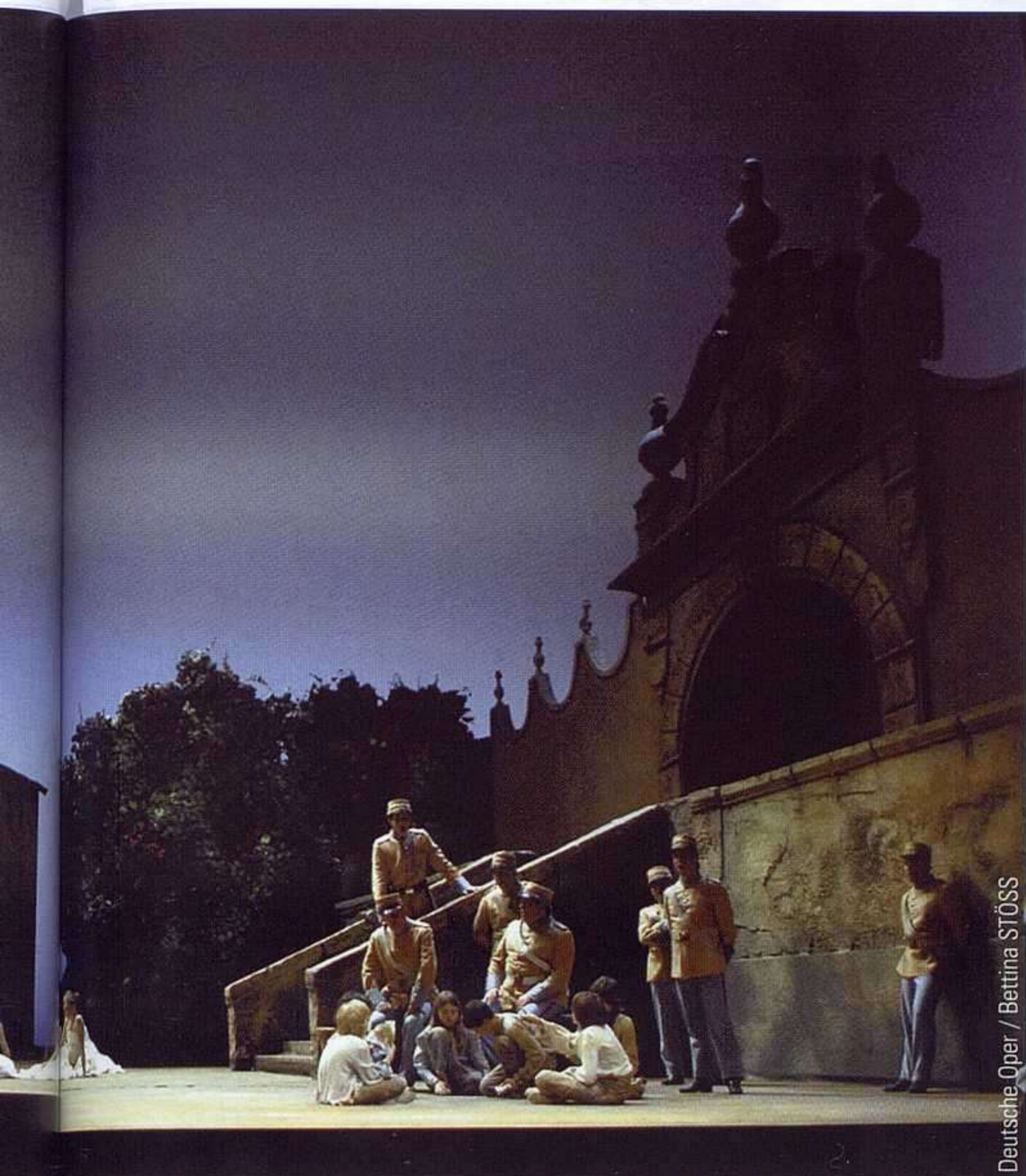
La *Carmen* de Peter Beauvais volvió a la Deutsche Oper

hacía temer que el reparto de este *Don Carlo* quedaría descabezado. No fue así: la producción de **Marco Arturo Marelli** quedará en el recuerdo por haber sido una de las mejor cantadas en lo que va de temporada, gracias fundamentalmente a la mezzo moscovita **Anna Smirnova** (Eboli) y a la joven soprano venezolana **Lucrezia García** como Elisabeth de Valois. Dotada de una voz fuera de lo común y una técnica impecable, Smirnova se paseó soberana por los tonos extremos del pentagrama, jugando con las octavas y ofreciendo siempre un timbre claro y brillante, dramático y hasta frívolo en las coloraturas. García, pese a sus limitaciones escénicas, achacables a la falta de ensayos, fue creciendo a medida que avanzaba la trama hasta lograr, con su voluminosa voz y facilidad para los pianísimos, que el público no pensara en Harteros: su debut en la Deutsche Oper fue un triunfo. Las voces masculinas, aunque de primer orden, tuvieron que emplearse a fondo para no quedar a la sombra de las féminas: **Roberto Scandiuzzi** en el papel de Felipe

Detalle de la producción de *Don Carlo* montada por Marco Arturo Marelli en la Deutsche Oper de Berlín



Deutsche Oper / Barbara AUMÜLLER



Deutsche Oper / Bettina STÖSS

II, el experimentado bajo Ante Jerkunica como Gran Inquisidor y el tenor Massimo Giordano como Don Carlo. La dirección de Donald Runnicles fue aplaudida unánimemente, no así la propuesta de Marelli, que presentó este *Don Carlo* en un cubo polivalente de hormigón, en el que el drama de amor compuesto por Verdi queda relegado por la lucha por el poder en la corte de España y en Flandes, por una guerra hegemónica de la Iglesia contra un nuevo orden y una nueva moral. * Cocó RODEMANN

Bizet CARMEN

N. F. Herrera, G. Rivero, R. Feola, R. Mckinny, K. Lewek.
Dir.: G. García Calvo. Dir. esc.: P. Beauvais. 11 de noviembre

Lleno absoluto en la representación número 131 de esta producción de *Carmen*, estrenada en mayo de 1979 por Peter Beauvais en la Deutsche Oper. Gran expectación por el debut en

este coliseo de la española Nancy Fabiola Herrera, una de las mejores Carmen del momento y la antítesis de la gitana casi virginal que según la crítica de la época interpretó Alicia Nefé al estrenar esta producción con apenas 26 años. Herrera es otra cosa: tiene en el escenario aspecto de gitana, gesticula y se contorsiona como el estereotipo de las mujeres de esa etnia; es astuta, descarada, rabiosamente libre, salvaje y fatalista, como todos los personajes de esta ópera, que lejos de huir de la muerte la incitan. Herrera, muy cómoda en un personaje que ha paseado por los mejores coliseos del mundo y maravillosa –casi lasciva– en la escena de Lillas Pastia, compartió escenario con el tenor uruguayo Gastón Rivero (Don José) y el bajo-barítono estadounidense Ryan Mckinny (Escamillo). Ninguno de los dos merecía el amor de la protagonista. El primero, y pese a sus dotes teatrales, por un acento francés que desfiguraba hasta la melodía; el segundo porque de torero solo tenía el traje de luces. Más creíble y acertada fue la elección de la italiana Rosa Feola, ganadora del segundo premio Operalia 2010, para el rol de Micaëla, contrapunto de Carmen y, junto a Herrera, la más aplaudida de la noche. La orquesta de la Deutsche Oper, dirigida en esta ocasión por el español afincado en Viena Guillermo García Calvo, ofreció una *Carmen* llena de fuerza y gran equilibrio de melodía, armonía y ritmo. * C. R.

Bruselas

THÉÂTRE DE LA MONNAIE

Enesco OEDIPE

A. Schroeder, J.-H. Rootering, N. Petrinsky, M.-N. Lemieux, R. Bork. Dir.: L. Hussain. Dir. esc.: La Fura dels Baus.
28 de octubre

La Fura dels Baus montó *Oedipe* de Enesco en Bruselas



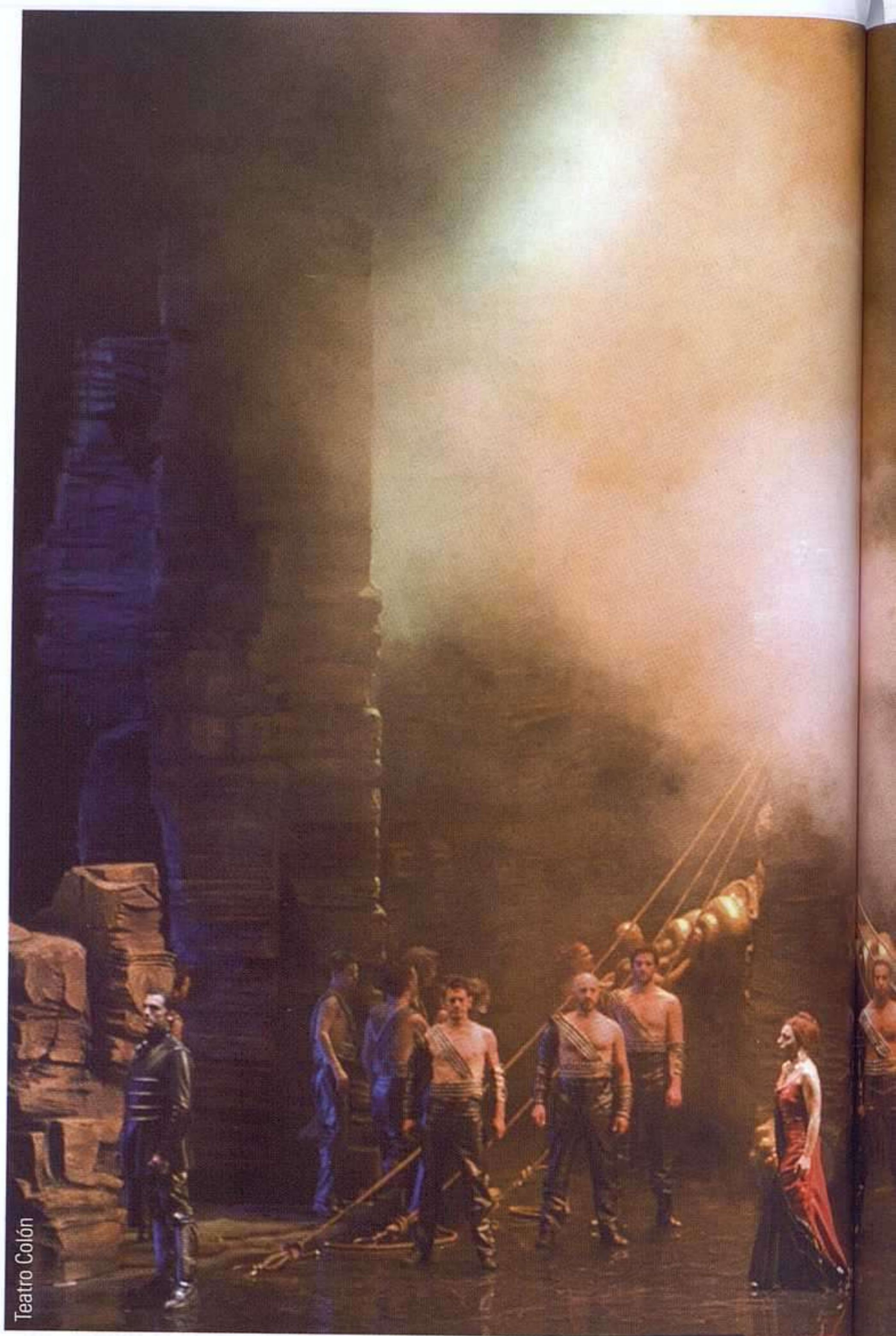
Théâtre de La Monnaie / Bernd UHLIG

Tras alguna reposición y el infrecuente ciclo *Die schöne Magelone* por un excelente Christian Gerhaher, llegó el turno de uno de los títulos más raros y esperados de la temporada. Una obra, la de Enesco, que no debería pasar desapercibida aunque tal vez la calidad de la música supere a la parte dramática, y la escritura orquestal a la vocal. Lo más débil fue precisamente una dirección desmadrada –más que desbordante– de Leo Hussain. La nueva producción, confiada a La Fura dels Baus, resultó muy interesante aunque no igualmente lograda: mejor los extremos que el centro, aunque esos atenienses enfundados en ropajes de la NASA no hayan sido muy felices, como el avión de guerra oxidado en el que tiene su guarida la Esfinge. Fue más impresionante la escenografía y la iluminación –en el vestuario hubo de todo– que la profundización en los personajes, aunque de esto se puede acusar tal vez parcialmente al texto. El nutrido reparto proponía a un más que estimable –pero no siempre audible– Andrew Schroeder en el papel titular, dos torrenciales –aunque de agudos muchas veces forzados– Jan-Hendrik Rootering y Robert Bork (Tiresias y Creonte, respectivamente), una magnífica Marie-Nicole Lemieux (en la breve pero espectacular parte de la Esfinge) y buenas interpretaciones de Natascha Petrinsky (Yocasta), Nabil Suliman (Teseo), Catherine Keen (Mérope) e Ilse Eerens (Antígona). Pareció desperdiciado John Graham-Hall como pastor. Correcto el resto del numeroso reparto y gran éxito de público. * Ariel FASCE

Simone Alaimo encarnó a Mamma Agata de *Viva la mamma!* en Catania



Teatro Massimo Bellini / Giacomo ORLANDO



Buenos Aires

TEATRO COLÓN
Mario Perusso **FEDRA**

ESTRENO ABSOLUTO

A. Malvino, M. Puente, L. Estévez, H. Dabusti, D. Tabernig, G. Feulien. Dir.: M. Perusso. Dir. esc.: M. Perusso. 26 de octubre

La tragedia de Eurípides ha sido contemplada en diferentes dimensiones y casi infinita variedad de versiones. Su *operística* trama fue percibida desde los albores del arte lírico y aún en el siglo XX las obras de Pizzetti (1915) y la reciente de Henze (2007) son muestras de referencia. Mario y Marcelo Perusso –padre músico, hijo libretista, escenógrafo y director escénico– firman esta ambiciosa producción siguiendo con bastante rigor las líneas tradicionales del drama, destacándose la creativa composición musical, especialmente cuando amalgama melodía y ritmo al fragoroso discurso poético. Puede afirmarse que se trata de un excelente aporte a la ópera en lengua española. La orquesta respondió sin contratiempos a la dirección del compositor y las intervenciones del coro fueron certeras. La discutible presencia de figurantes y bailarines a veces acompañó adecuadamente. Enorme actuación de Alejandra Malvino como Fedra, ardorosa, estentórea y enloquecida amante y fría ejecutora de sus designios. El rol de Hipólito exige un gran esfuerzo vocal que fue debidamente cumplido por Marcelo Puente. Correcto Leonardo Estévez como Teseo, el crédulo y luego sorprendido y justiciero esposo de la protagonista. Impecable tarea la de las damas acompañantes, especialmente la de Haydee Dabusti como nodriza. Un público variado y en parte sorprendido por las características de la obra asistió con relativo entusiasmo a este estreno mundial. * Mario F. VIVINO



El Colón de Buenos Aires acogió el estreno mundial de *Fedra* de Mario Perusso

Catania

TEATRO MASSIMO BELLINI

Donizetti VIVA LA MAMMA!

S. Alaimo, J. Nuccio / S. Bonfadelli, G. Alessi, C. D'Angelo, M. Mauro / A. Villari, F. Vultaggio, G. Esposito, A. Ariostini. Dir.: W. Humburg. Dir. esc.: B. De Tomasi. 22 y 23 de octubre

Beppe De Tomasi volvió a proponer, esta vez con el indispensable refuerzo de Renato Bonajuto, una fórmula que él mismo patentó hace más de 30 años, y que no es otra sino su personalísima versión de esta ópera de Donizetti, abierta a todas las interpretaciones y feroz sátira del propio género. Para el estreno en Catania pudo contar con su Mamma Agata de siempre, Simone Alaimo, que hace del personaje una creación inimitable; su fraseo, inspirado en la *Commedia dell'Arte*, y su emisión ideal hicieron el resto. Le rodeaban jóvenes elementos de su propia academia de canto, destacando entre ellos la jovencísima Jessica Nuccio, que alternaba con una Stefania Bonfadelli en su triunfal reaparición y que ahora une a su indiscutible talento una picardía particular. Otro veterano, Armando Ariostini, fue el impagable empresario, mientras los dos brillantes tenores alemanes fueron Michele Mauro y Angelo Villari, ambos destinados a importantes carreras; solo regular en el papel de Proclo, aquí una afeminada caricatura del marido de la *prima donna*, el barítono Francesco Vultaggio. Debe mencionarse aún la participación del barítono Giuseppe Esposito en el papel del desesperado maeastro Strappaviscere, de desbordada comicidad. Will Humburg entró decididamente en el juego, incluso con aportaciones personales desde el podio. Pero su especialidad es el Donizetti serio y el de esta obra necesitaría algo más de levedad en el tratamiento. Jolgorio general. * Andrea MERLI

Como

TEATRO SOCIALE

Rota IL CAPPELLO DI PAGLIA DI FIRENZE

L. Cortellazzi, D. Colaianni, M. Vinci, A. M. Sarra, M. Cucuccio, F. Fontana. Dir.: G. Di Stefano. Dir. esc.: E. Barbalich. 20 de octubre

Ópera deliciosa que debería incorporarse al repertorio, llena de apuntes melódicos y ritmo continuo, llena de felicidad al oyente. En la realización de Como se alternaban jóvenes talentos de la As.Li.Co con veteranos bajo la vital lectura de Giovanni Di Stefano y de su aplicada orquesta I Pomeriggi Musicali y con la colaboración del coro preparado por Antonio Grecco y Diego Maccagnola. La puesta en escena de Elena Barbalich, elegante y fluida, está ambientada en los años 20 del pasado siglo y cuenta con el aliciente de un vestuario rico de Tommaso Lagattolla y de la iluminación, muy acertada, de Michele Vittoriano. Para regalar el oído estaban ahí las estupendas prestaciones de Leonardo Cortellazzi (Fadinard), Ann Maria Sarra (Elena) y Manuela Cucuccio (Anaide), con las hilarantes actuaciones de Domenico Colaianni –el irascible Nonacourt al que le aprieta el calzado– y de Filippo Fontana (el feroz y cornudo marido). Del resto del numeroso reparto cabe señalar a la Baronesa de Marianna Vinci, a la modista de Silvia Giannetti y al criado de Roberto Covatta. Una



Dos de los protagonistas de *Il cappello di paglia di Firenze* en Como

Teatro Sociale

La Opéra National du Rhin programó
La Bohème con *regia* de Robert Carsen



Opéra National du Rhin / Alain KAISER

mención especial por sus estudios de carácter para el tenor Raoul d'Eramo (el Tío Vezinet y Vizconde Achille). * Andrea MERLI

Estrasburgo

OPÉRA NATIONAL DU RHIN
Puccini **LA BOHÈME**

V. Tola, E. Ferrer, A. Slawinska, Th. Oliemans, Y. Tsiple, R. Schirrer, D. Pkhaladze. Dir.: S. Ranzani. Dir. esc.: R. Carsen. 21 de octubre

Diez años llevaba Estrasburgo sin disfrutar de una ópera de Puccini. Si la ocasión precedente fue con una *Turandot* bastante mediocre, esta producción de *La Bohème* tampoco es para lanzar cohetes. La *regia* de Robert Carsen se dejó ver con agrado, aunque observar a Mimì botella en mano pudo desorientar a más de uno. El final tuvo una grave falta de intensidad dramática debido a la ocurrencia del *regista* de hacer que los bohemios salgan cada uno por su lado y Rodolfo acabe sentado en su escritorio con Mimì de cuerpo presente. Los cantantes parecieron escogidos por su físico más que por su calidad vocal, empezando por el Rodolfo forzado y falto de poesía de Enrique Ferrer. La Mimì de Virginia Tola fue más adecuada, aunque no creó personaje y su canto pareció encorsetado y falto de variedad. Mejor estuvieron la Musetta de Agnieszka Slawinska, el Marcello de Thomas Oliemans y el Schaunard de Yuriy Tsiple. Dimitri Pkhaladze hizo una *vecchia zimarra* de agradables sonoridades eslavas. Stefano Ranzani digirió muy bien a la Sinfónica de Mulhouse sin parecer ocuparse demasiado de la sincronización foso-escena. * Francisco J. CABRERA

Florenia

TEATRO COMUNALE

Janáček **EL CASO MAKROPOULOS**

A. Denoke, M. Dvorsky, K. M. Ebner, R. Haunstein, A. Dobber, M. Guadagnini. Dir.: Z. Mehta. Dir. esc.: W. Friedkin. 30 de octubre

Michael Curry ideó para este montaje una escenografía sencilla pero eficaz, perfectamente funcional para la *regia* de William Friedkin, que procura hacer lo más inteligible posible la intrincada peripecia de *El caso Makropoulos* y que, fiel a su experiencia cinematográfica, supo crear una atmósfera de expectación para hacerla culminar en el final, cuando se revela el misterio de Emilia Marty. Angela Denoke fue una magnífica protagonista: fascinante y fría, transmitió el desinterés que siente por la vida esa mujer que ha vivido ya más de 300 años y que si bien se viste aún provocativamente se muestra ya totalmente incapaz de amar. El único sentimiento que transmite es en sus evocaciones del pasado, como en su encuentro con Hauk-Sendorf, su antiguo amante, que en la interpretación de Karl Michael Ebner perdía su aspecto ridículo para incidir en lo patético. También los demás hombres que rodean a la protagonista fueron interpretados de modo ejemplar por Miro Dvorsky (Albert Gregor), Mirko Guadagnini (Janek), Andrzej Dobber (Prus), Jan Vacik (Vitek) y Rolf Haunstein (Dr. Kolenaty). Muy bien Roberto Abbondanza en su breve intervención como tramoyista. Este reparto ideal fue magníficamente apoyado por Zubin Mehta, que por primera vez se las veía con una ópera de Janáček; siguió analíticamente la continua proliferación


ÓPERA ACTUAL

LA REVISTA DE ÓPERA DE ESPAÑA CON TODA LA ÓPERA DEL MUNDO



*Te desea Felices Fiestas
y un 2012 lleno de proyectos
y mucha ópera*





“Si nuestros lectores nos conceden su atención benevolente, OPERA ACTUAL podrá (...) convertirse pronto en la revista de cabecera de todos los entusiastas de la ópera. No dudamos de que será así y nos preparamos para una tarea que prevemos prolongada y fructífera.”

La redacción
ÓPERA ACTUAL n.1, Octubre 1991



Intermezzo 

Felicitats

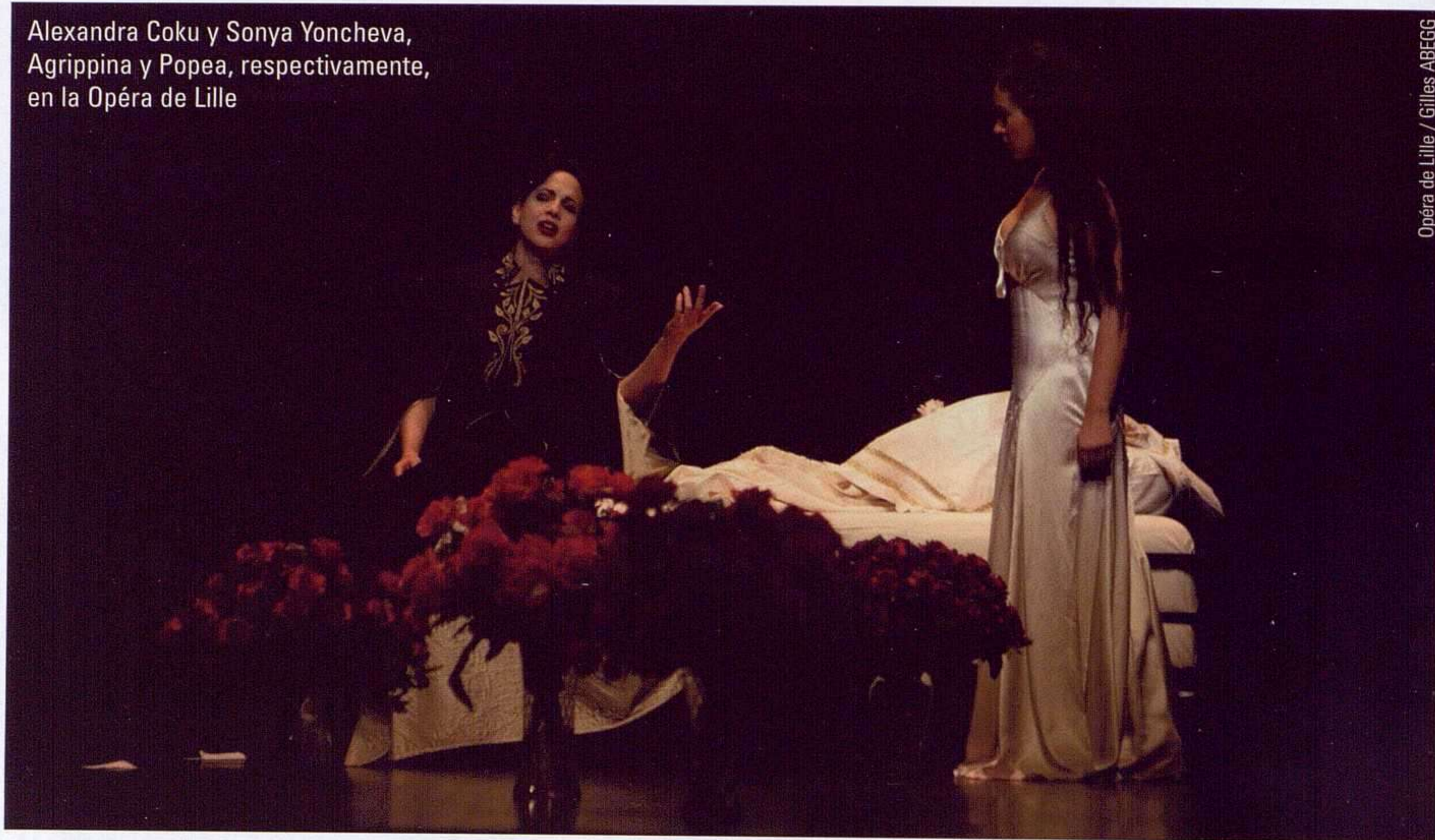
Zorionak

Felicidades

Paseo de los Olmos 20, bajo. 20016 Donostia - San Sebastián
Tlf: 943 404 845 intermezzo@intermezzo-promusic.com

www.intermezzo-promusic.com

Alexandra Coku y Sonya Yoncheva, Agrippina y Poppea, respectivamente, en la Ópera de Lille



Ópera de Lille / Gilles ABEGG

de breves motivos característica del músico, pero también creó un sonido más amplio que en ocasiones recordaba la música de Richard Strauss y un dramatismo más directo. * Mauro MARIANI

Lille

OPÉRA DE LILLE

Händel AGRIPPINA

A. Coku, R. Pokupic, S. Yoncheva, T. Mead, A. Miles, R. Novaro, S. Bertin. Dir.: E. Haïm. Dir. esc.: J.-Y. Ruf. 9 de noviembre

Agrippina (1709) es una obra de dimensiones considerables con un argumento repleto de los efectos y situaciones de *vaudeville* con final feliz y sin embargo de rigor musical y dramático que no admiten la mediocridad. Emmanuelle Haïm, atenta a cada nota y a cada silencio, cinceló las órdenes con su mímica sofisticada, tan propia, y al cabo mantuvo la tensión del cuento durante más de tres horas. Alastair Miles (Claudio) sacó el mayor provecho de su personaje y dominó la parte dramática del viejo emperador con ánimos de seducir a la bella y joven Poppea, de la que Sonya Yoncheva dio una versión vocal y teatral de gran osadía y valor. Ambos fueron, con Tim Mead (Ottone), contrateno de bella figura y mejor locución, el trío más aplaudido. Renata Pokupic campeó un Nerone atrevido, sí, pero también infantil y obediente a las órdenes de su madre, Agrippina, interpretada por una Alexandra Coku que logró bellos momentos de intensidad dramática en parte gracias a su timbre claro-oscuro. Riccardo Novaro (Pallante) y Pascal Bertin (Narciso) parodiaron muy bien a Hernán-

dez y Fernández de Tintín. Jean-Gabriel de Saint-Martin (Lesbo) dio una gran impresión a pesar de la brevedad de su rol. La regia de Jean-Yves Ruf, simple y de fácil lectura, introdujo, como reflejo metafórico del retorcido personaje de Agrippina, a un atleta (Cyril Casmèze) en el papel del perro de la emperatriz. * Jaume ESTAPÀ

Lisboa

TEATRO SÃO CARLOS

Verdi DON CARLO

G. Monsalve, E. Matos, E. Iori, D. Platanias, E. Shkosa, A. Martirossian, M. Redondo, J. Seara, B. Almeida, M. A. Santos. Dir.: M. André. Dir. esc.: S. Langridge. 15 de octubre

Para inaugurar la temporada del Teatro Nacional lisboeta se eligió el *Don Carlo* de Verdi, cuya última aparición en el São Carlos se remantaba nada menos que a 34 años atrás. La nueva producción estuvo a cargo de Stephen Langridge, elección que se reveló particularmente feliz, pues a pesar de determinadas opciones estéticas discutibles, la simplicidad y la sobriedad que dominaron la puesta en escena consiguieron que el primer plano lo ocuparan los cantantes y la música. Elemento destacado de la misma fueron la escenografía y el vestuario que firmaba George Souglides y el diseño luminotécnico de Giuseppe de Iorio. Hay que destacar el regreso de la diva portuguesa actual, Elisabete Matos, magnífica Elisabetta recompensada con la mayor ovación de la velada. Los dos bajos, Ayk Martirossian (Gran Inquisidor) y Enrico Iori (Filippo), mostraron dotes vocales y dramáticas excepcionales, que sin

TEMPORADA CLÁSICA 2011



Jueves, 28 de Julio 2011 - 20:00h.
LOS TRES TENORES EN CONCIERTO
Caracalla (1990)

Lunes, 10 de Octubre 2011 - 19:30h. **DIRECTO**
FAUST
Opéra de Paris, París

Martes, 9 de Agosto 2011 - 21:30h. **DIRECTO**
NABUCCO
Open Air Teatro Antico, Taormina

Jueves, 10 de Noviembre 2011 - 20:00h.
ERNANI
Teatro Comunale di Bologna, Boloña

Jueves, 8 de Septiembre 2011 - 20:00h.
TRISTAN UND ISOLDE
Teatro La Scala, Milán

Miércoles, 7 de Diciembre 2011 - 18:00h. **DIRECTO**
DON GIOVANNI
Teatro La Scala, Milán

Martes, 27 de Diciembre 2011 - 20:00h. **DIRECTO**
LINDA DI CHAMOUNIX
Gran Teatro del Liceo, Barcelona



Consigue ahora tu cinesacard en la taquilla de tu cine Cinesa y disfruta de precios especiales

Consultar precios, fechas definitivas, horarios y cines en www.cinesa.es. Cinesa se reserva el derecho de cancelación de las óperas.



Síguenos en:



embargo superó el barítono griego **Dimitri Platanias** (Rodrigo), de voz y timbre inconfundibles y de una calidad global raramente experimentada en este teatro. El tenor chileno **Giancarlo Monsalve** (Don Carlo) se mantuvo en un plano destacado, aunque algo inferior a los citados. De entre los demás solistas cabe señalar la interpretación de **Enkelejda Shkosa** (Eboli) y al barítono portugués **Mário Redondo** (Frate). El coro y la orquesta titulares del teatro, a las órdenes de **Martin André**, se mostraron asimismo a la altura de las circunstancias, en una prestación que podría servir de imagen de marca para la nueva temporada. Por desgracia, los recortes impuestos por la crisis financiera pueden dar al traste con tan buenos augurios. * **António ESTEIREIRO**

Londres

THE ROYAL OPERA - COVENT GARDEN

Wagner **EL HOLANDÉS ERRANTE**

S. Milling, J. Tessier, E. Silins, A. Kampe, C. Shearer, E. Wottrich.
Dir.: J. Tate. Dir. esc.: T. Albery. 29 de octubre

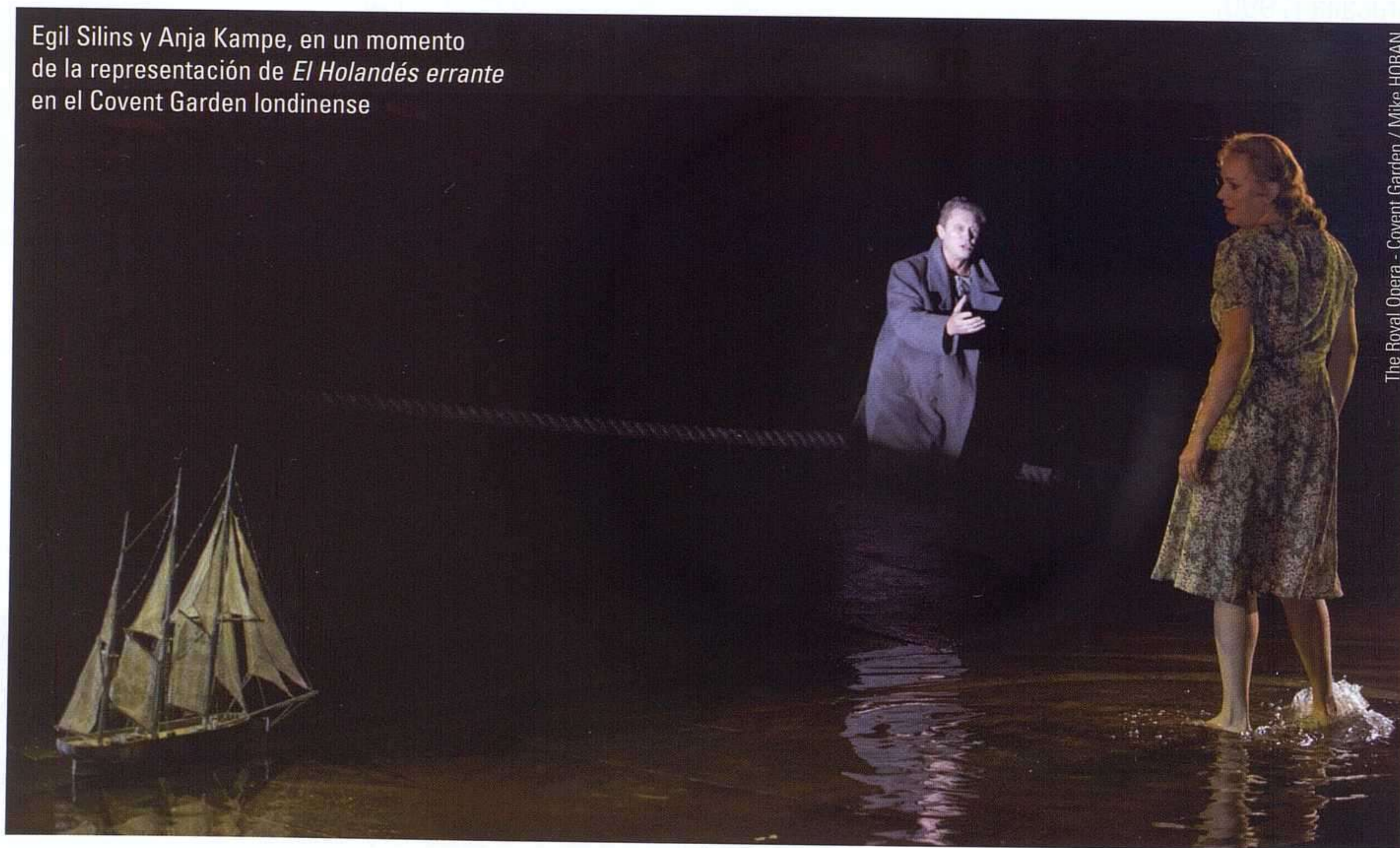
La estática producción de **Tim Albery** no mejoró en su primera reposición: los caracteres siguen siendo fríos sin comunicar sentimientos y, al usarse la versión de Dresde, se privó al espectador del final recompuesto por Wagner con la redención del Holandés. Así la figura de Senta no adquiere la dimensión de mujer redentora, sino que es reducida a la de una joven soñadora e histérica que cae sobre el escenario sin saberse si muere o se desma-



Celso Albello y Eglise Gutiérrez, en *La Sonnambula*

ya de un ataque de nervios o de frustración. Apareció un Holandés joven que presentó su carácter como un solitario deprimido y abrumado: **Egil Silins** posee una voz atractiva con buena dicción que creció en confianza a lo largo de la función. Gustó el simpático Daland de **Stephen Milling**, de voz atronadora. Poco menos calzó **Anja Kampe**, cuya voz lírica no siempre pudo con el rango dramático de Senta pero que convenció con una caracterización honesta. Por su parte **Endrik Wottrich** destacó como el infeliz Erik, el cazador en una sociedad de marineros, que poco o nada tiene que ver con la comunidad donde vive, y cuya voz descolló con fuerza y carácter. La dirección de **Jeffrey Tate** osciló entre lo lírico y lo increíblemente lento, como en la Balada de Senta, pero concertó con inteligencia y sacó buenos y plenos sonidos de su orquesta. * **Eduardo BENARROCH**

Egil Silins y Anja Kampe, en un momento de la representación de *El Holandés errante* en el Covent Garden londinense



The Royal Opera - Covent Garden / Mike HOBAN



The Royal Opera - Covent Garden / Bill COOPER

Bellini LA SONNAMBULA

E. Gutiérrez, C. Albelo, E. Xanthoudakis, M. Pertusi.
Dir.: D. Oren. Dir. esc.: M. A. Marelli. 5 de noviembre

A falta de una buena producción y dirección orquestal, la atención se concentró en el debut en Londres de Celso Albelo –Premio ÓPERA ACTUAL 2008– en el rol de Elvino: al igual que el inolvidable Alfredo Kraus, Albelo procede de las Islas Canarias y demostró tener una dicción clara, muy similar a la de aquel; su voz es equilibrada en todo el registro. El extremo agudo surge con facilidad y brillo y sabe cantar con sumo gusto en el fraseo deleitando con su virtuosismo a una sala colmada. La emisión de Eglise Gutiérrez, que regresaba a la Royal Opera, resultó diferente: su voz es conmovedora, oscura y con facilidad en los sobrea-

gudos –imponiendo además unos pianísimos impresionantes– aun cuando le faltó claridad en la dicción; por ello su Amina perdió algunos puntos. El montaje de Marco Arturo Marelli, convencional y estático, no favoreció a los cantantes, haciendo de Michele Pertusi (Conde Rodolfo) una caricatura del actor Rosanno Brazzi. Bellini debe ser tratado con sumo cuidado; su simplicidad engaña al igual que la de Mozart, y si no se cree en la acción se arruina la obra. Así sucedió con Marelli y con la dirección de Daniel Oren, que careció de ideas y de disciplina. Si se desea presentar *bel canto* en esta casa se deberá cambiar de *regista* y de orquesta. * E. B.

ENGLISH NATIONAL OPERA

Mozart LE NOZZE DI FIGARO

I. Paterson, R. Wood, K. Valentine, D. Guthrie, K. Rudge,
L. Schauer. Dir.: P. Daniel. Dir. esc.: F. Shaw. 3 de noviembre

Con una actriz del calibre de Fiona Shaw como directora de escena se sabía que la obra no solo iba a ser respetada, sino refrescada y presentada de forma original. Shaw recurrió a simples decorados de Peter McIntosh que sirvieron como un laberinto y al girar revelaban diferentes aspectos de la casa de Almaviva. En este laberinto habita un ser peligroso (el Conde) pero hay también un cazador que le tiende trampas (Figaro) y, en este contexto tan teatral e increíblemente detallado, la acción corría con rapidez vertiginosa. Es una producción inteligente con una traducción al inglés moderno que sirvió para que el público entendiera de primera mano el maravilloso libreto de Da Ponte.

Devon Guthrie e Iain Paterson, Susanna y Figaro en la English National Opera



English National Opera / Sarah LEE

El elenco fue de calidad, encabezado por el siempre excelente **Roland Wood**, un Conde noble lleno de testosterona y frustrado en sus deseos sexuales. Su relación con la sensitiva e inteligente Condesa de **Kate Valentine** fue tempestuosa y pasional. **Iain Paterson** dio relieve a un Figaro con agallas, un igual y no un sirviente, y **Devon Guthrie** descolló como Susanna. Si se agregan las muy buenas creaciones por parte de **Lucy Schauer** (impetuosa Marcellina), **Kathryn Rudge** (incontenible Cherubino) y **Jonathan Best** (seco Don Bartolo) este fue un espectáculo para atesorar, gracias también a la ágil, detallada y transparente dirección de **Paul Daniel**. * E. B.

Rameau **CASTOR & POLLUX**

R. Kennedy, A. Clayton, S. Bevan, L. Titulescu, H. Waddington.
Dir.: C. Curnyn. Dir. esc.: B. Koski. 4 de noviembre

En una nueva coproducción con la Komische Oper de Berlín, **Barry Koski** usó un decorado único en forma de caja con varios fondos que ocultan a personajes o al coro, que aparecen y desaparecen dejando a los protagonistas solos con sus emociones. La caracterización individual es apabullante, la *fisicalidad* del montaje es para atletas y no para cantantes, pero el efecto es inmenso y hay emoción a raudales. Qué mejor vehículo para mostrarla que una obra que trata con el amor entre dos hermanos, el sacrificio que ambos hacen por el otro y también los celos entre las dos hermanas, **Telaire** (la buena) y **Phoebe** (la mala), que aman al mismo

hombre: **Castor**. **Roderick Kennedy** fue Pollux firme en su canto y en acción; **Allan Clayton**, el impetuoso Castor; **Laura Titulescu**, la *sexy* y villana Phoebe, y **Sophie Bevan**, la sufrida y por fin abandonada **Telaire**. Quizá debido a que la ópera y el autor no son conocidos en Londres la sala no se llenó, pero eso no disminuyó la cálida recepción del público hacia los participantes. **Christian Curnyn** dirigió una orquesta inspirada, que fue elevada al nivel de la platea obteniendo sonidos auténticos y deliciosos. * E. B.

Luxemburgo

GRAND THÉÂTRE

Cavalli **LA DIDONE**

A. Bonitatibus, K. Spicer, X. Sabata, C. Debono, V. Torres.
Dir.: W. Christie. Dir. esc.: C. Hervieu-Léger. 28 de octubre

Esta joya musical del barroco temprano es la primera incursión que **William Christie** y Les Arts Florissants realizan dentro del catálogo operístico de Cavalli. La velada estuvo plena de satisfacciones en todos los sentidos, comenzando con el foso, con Christie dirigiendo desde el clavecín, del cual emanó un sonido compacto y homogéneo, cargado de una sensación de ligereza, dinamismo y musicalidad. La parte escénica fue encomendada a **Clément Hervieu-Léger**, quien exaltó los contrastes de la obra situándola en un tiempo indefinido en el que separó la acción en dos partes, la de la tensión durante la oscura noche de la destruida Troya con la

Allan Clayton y Sophie Bevan, Castor y Tilaire, respectivamente, en el *Castor & Pollux* de la English National Opera



English National Opera / Alastair MUIR

Ramón Vargas –en la imagen junto a la Donna Anna de Marina Rebeka– encarnó a Don Ottavio de *Don Giovanni* en el Met



Metropolitan Opera / Marty SOHL

del apasionante brillo solar de Cartago en reconstrucción. Con elegantes vestuarios y un juego de claroscuros, recreó imágenes inspiradas en el renacimiento italiano. **Anna Bonitatibus** ofreció una conmovedora y delicada interpretación de Dido con un timbre claro, brillante y expresivo en su recitar cantando. **Kresimir Spicer** agradó como Eneas por su opulento y lírico timbre vocal y, del extenso elenco, se puede además destacar el virtuosismo de **Xavier Sabata** (Iarbas) y la claridad de **Claire Debono**, quien dio vida a Iris y a Venus. * **Ramón JACQUES**

México

PALACIO DE BELLAS ARTES

Catán IL POSTINO

V. Ombuena, I. Lozano, A. Squitieri, C. Gallardo-Domás J. A. Pérez, G. Echauri. Dir.: I. Gursky. Dir. esc.: R. Daniels. 16 de octubre

Tan solo un año después de su *première*, pero con las notables ausencias de Plácido Domingo y del fallecido Daniel Catán, esta ópera recaló en el máximo escenario de la lírica en México con el mismo montaje que se utilizó en Los Ángeles. Los diseños de **Riccardo Hernández** crearon un evocativo e íntimo ambiente mediterráneo y la acción transcurrió con fluidez y naturalidad gracias también a la puntual dirección escénica de **Ron Daniels**. El papel de Mario fue interpretado con entusiasmo e ímpetu, pero discreto desempeño vocal, por **Israel Lozano**. Sobresaliente estuvo el tenor **Vicente Ombuena** como Neruda, al que dotó de tempera-

mento y al que prestó su matizada voz, que se escuchó uniforme en el brillo y en la emisión. **Amanda Squitieri** dio vida a una fulgurante y sensible Beatrice, exhibiendo nitidez y claridad en su brillante línea de canto e impecable dicción. **Cristina Gallardo-Domás** impuso al papel de Matilde la solidez vocal y escénica que le da su amplia experiencia. Afinidad y compenetración existió entre la orquesta y el director **Israel Gursky**, que con seguridad y dinamismo extrajo la musicalidad y ligereza de la orquestación que fusiona diversos estilos e influencias. * **Ramón JACQUES**

Nueva York

METROPOLITAN ÓPERA

Mozart DON GIOVANNI

P. Mattei, L. Pisoni, M. Rebeka, B. Fittoli, R. Vargas, J. Bloom, M. Erdmann. Dir.: F. Luisi. Dir. esc.: M. Grandage. 13 de octubre

Michael Grandage dijo que dirigía este *Don Giovanni* para esa parte del público que no había visto la ópera antes, es decir, al pie de la letra. Algo que *a priori* prometía mucho se quedó en un espectáculo tedioso y olvidable. Grandage no hizo ningún tipo de interpretación del mito y, con un conservadurismo exacerbado, presentó la historia como si de una comedia ligera de género menor se tratara. **Ramón Vargas** recogió la ovación de la noche cuando abordó el "*Dalla sua pace*" con unos conmovedores *pianissimi*; un lujo de Don Ottavio que también descolló en "*Il mio tesoro*". **Barbara Frittoli** fue una energética Donna Elvira que nada

más entrar en escena le daba un trago a una petaca: ella fue toda furia y estuvo a la altura de Vargas. **Marina Rebeka** fue una sola correcta Donna Anna, mientras que a **Peter Mattei** hay que agradecerle que se pusiera en la piel de Don Giovanni a toda prisa, sustituyendo a Mariusz Kwiecien, que tuvo que ser operado de una hernia discal tras el ensayo general. Aunque salió bien del paso, a su *dissoluto* le faltó personalidad y profundidad. **Luca Pisaroni** fue un correcto Leporello. **Stefan Kocán** fue un notable Commendatore, aunque su voz se viera fatalmente amplificada en la escena del cementerio. **Mojca Erdmann** (Zerlina) y **Joshua Bloom** (Masetto) no consiguieron destacar. **Fabio Luisi** además de dirigir también acompañó en los recitativos con el clave: el nuevo director principal del Met está demostrando su talento y, en este caso, firmó una dirección confiada, detallada y enérgica. * Mare BUSQUETS

Wagner SIEGFRIED

J. Morris, D. Voigt, B. Terfel, G. Siegel, E. Owens.
Dir.: F. Luisi. Dir. esc.: R. Lepage. 27 de octubre

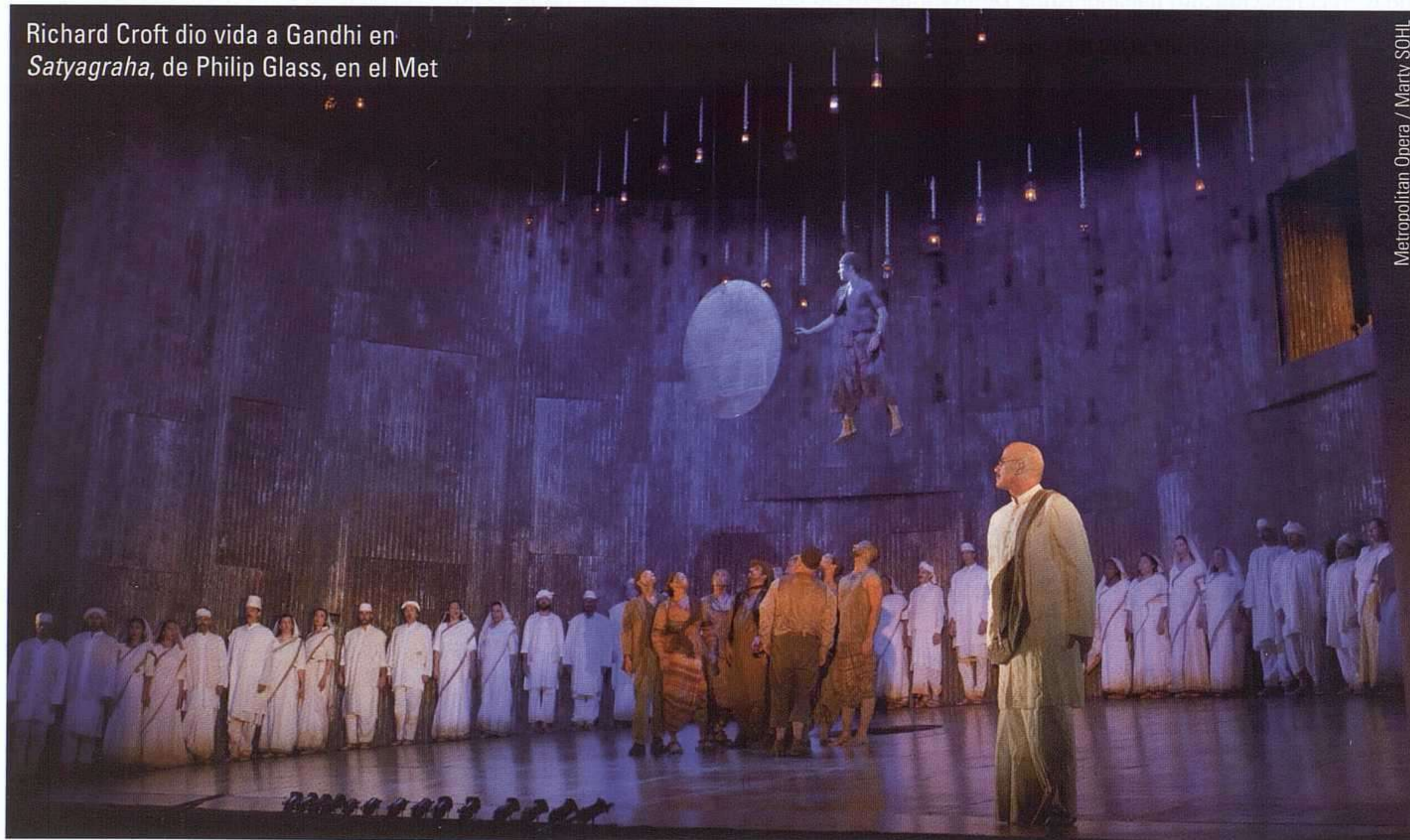
Jay Hunter Morris realizó una labor extraordinaria en uno de los roles de tenor más difíciles; aunque su voz no es del todo dramática supo maniobrar magistralmente a lo largo de las cinco horas de canto, resultando muy convincente como el héroe. El resto del elenco, que en su mayoría había participado en las jornadas previas de este *Anillo*, continuó desarrollando sus personajes: **Bryn Terfel** estuvo muy cómodo en su rol del Caminante; **Eric Owens** desplegó una poderosa voz de bajo-barítono como Albe-



Jay Hunter Morris, Siegfried en Nueva York

rich; **Gerhard Siegel** mostró un brillante instrumento como Mime, y **Hans-Peter König** fue la rotunda voz del dragon Fafner. **Mojca Erdmann** encarnó encantadoramente a la voz del Pájaro del bosque, mientras **Patricia Bardon** estuvo incómoda con la tesitura de Erda. Aunque **Deborah Voigt** (Brunhilda) ofreció una de sus mejores actuaciones en su transformación de la diosa guerrera a mujer enamorada, su voz se mostró estridente y calante en los agudos. La máquina de **Robert Lepage** —base de la producción para toda la *Tetralogía*— hizo de pantalla para las proyecciones diseñadas en 3D por **Pedro Pires**. **Fabio Luisi** sustituyó a James Levine en el podio y ofreció una lectura nítida y tal vez más directa y decididamente menos introspectiva. El público recibió al elenco y al equipo creativo con grandes ovaciones. * Eduardo BRANDENBURGER

Richard Croft dio vida a Gandhi en *Satyagraha*, de Philip Glass, en el Met



Metropolitan Opera / Marty SOHL



Metropolitan Opera / Ken HOWARD

Glass SATYAGRAHA

R. Croft, R. Durkin, M. Zifchack, M. Filmore, M. Philips.
Dir.: D. Anzolini. Dir. esc.: P. McDermott. 12 de noviembre

Inspirado por sus viajes a la India y por la figura de Ghandi, Philip Glass compuso esta ópera para el Teatro Municipal de Rotterdam en 1980, estrenándose en el Met en 2008 con la presente producción de **Phelim McDermott**. La ópera, cantada en sánscrito, relata episodios de la vida de Ghandi relacionados con personajes que tuvieron relación con la vida del líder: Tolstoi, Tagore y Martin Luther King. La intención del compositor es que el público perciba este espíritu de *satyagraha* –término creado por Ghandi que quiere decir “fuerza verdadera”– y de ahí que no haya

subtítulos. Hay que decir que Glass, junto con una exquisita puesta en escena, consigue este propósito y el amplio auditorio del Met se vio ocupado por una espiritualidad poco frecuente, ayudada por un público que sabía lo que iba a ver, lo respetó y lo disfrutó. Destacó la impecable labor de **Dante Anzolini** al frente de un gran equipo vocal y un coro que cantó magistralmente. **Richard Croft** transmitió serenidad como Ghandi, pues su timbre es de una gran redondez y adecuación para este rol. **Rachelle Durkin** sobresalió como Miss Schlesen, la secretaria de Ghandi, así como también **Maria Zifchack** como esposa del líder. **Mary Philips** fue una noble Mrs. Alexander de gran presencia escénica. **Richard Bernstein**, **Bradley Garvin**, **Kim Josephson** y **Alfred Walker** completaron adecuadamente el reparto. * M. B.

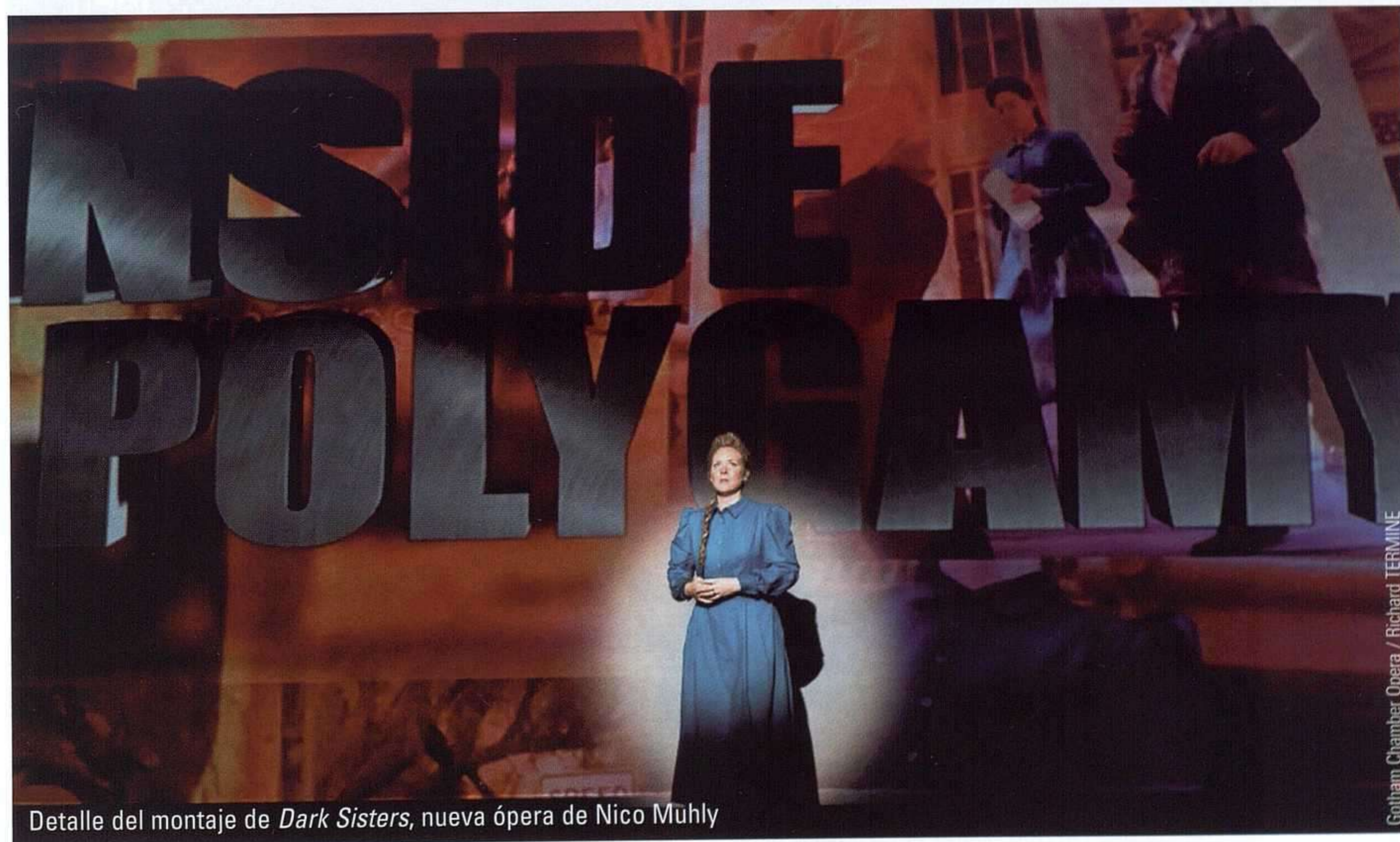
GOTHAM CHAMBER OPERA - GERALD W. LYNCH THEATRE

Muhly DARK SISTERS

ESTRENO ABSOLUTO

C. Lynch, E. Gigliotti, J. Check, M. Lattimore,
J. Zetlan, K. Burdette, K. Bachrach.
Dir.: N. Goren. Dir. esc.: R. Taichman. 9 de noviembre

El que acaba ha sido sin duda un buen año para el joven compositor **Nico Muhly**: en mayo estrenó *Two Boys* en la English National Opera –que se representará en el Met la próxima temporada– y el pasado noviembre la Gotham Chamber Opera, en colaboración con el Music Theater Group, estrenó *Dark Sisters*. Como conmemoración de su décimo aniversario, la joven compañía de



Gotham Chamber Opera / Richard TERMINÉ

Detalle del montaje de *Dark Sisters*, nueva ópera de Nico Muhly

ópera de cámara encargó al compositor esta pieza, que relata los hechos reales que tuvieron lugar en un poblado de mormones polígamos del *Southwest* estadounidense en que la autoridad privó a los hijos de sus madres. La acción se desarrolla alrededor de cinco hermanas que son esposas de un mismo hombre, el Profeta, y se centra sobre todo en Eliza (Caitlin Lynch), que entra en crisis de valores cuando su hija de 16 años, Lucinda (Kristina Bachrach), es prometida a un hombre de casi 60. El libreto de Stephen Karam presenta bien la trama aunque esté algo fragmentado. A nivel musical se ve que Muhly es discípulo de Glass: la pieza es de una gran contemporaneidad pero a la vez muy envolvente y amable al oído. El compositor explora dos tipos de ambientes: del dolor y la tranquilidad de antes de la guerra en el primer acto en el poblado a la desconfianza y tensión del segundo, ambientado en un plató de televisión sensacionalista. La estructura de la ópera es relativamente tradicional, con momentos en solitario, dúos e incluso un sexteto y una escena de locura, cuando una de las hermanas se suicida. La mano femenina de la directora de escena Rebecca Taichman entiende el dolor de estas hermanas así como el ambiente opresivo del *Southwest*. El director musical de la compañía, Neal Goren, firmó una lectura cuidada y trabajada mano a mano con el compositor. Las cinco hermanas –Lynch, Eve Gigliotti, Jennifer Check, Margaret Lattimore y Jennifer Zetlan– consiguieron momentos de delicada belleza, compenetrando a la perfección sus voces. Kevin Burdette fue un autoritario Profeta. * M. B.

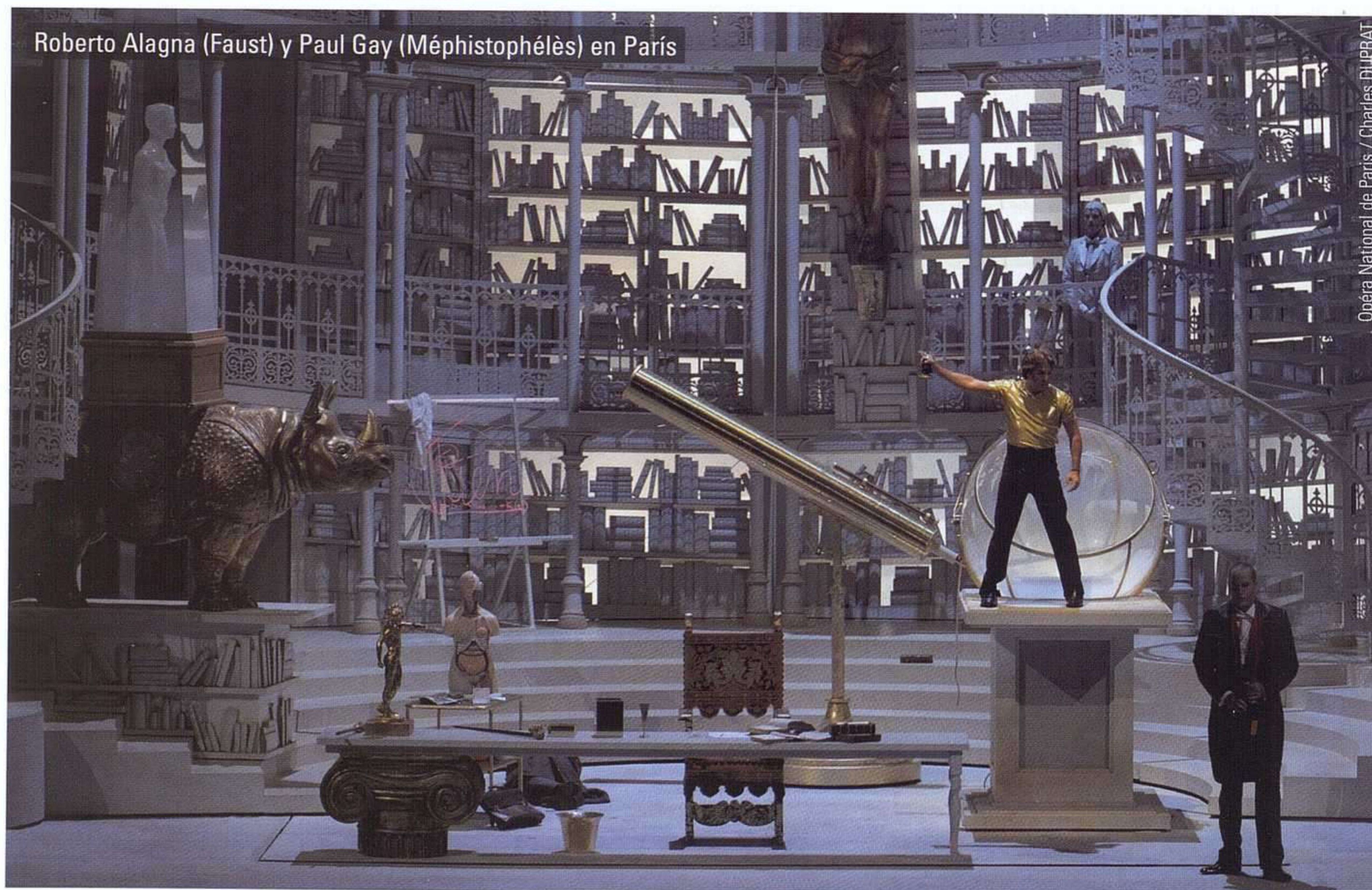
París

OPÉRA NATIONAL DE PARIS

Gounod **FAUST**

R. Alagna, P. Gay, T. Christoyannis, I. Mula, M.-A. Todorovitch.
Dir.: A. Altinoglu. Dir. esc.: J.-L. Martinoty. 19 de octubre

Jean-Louis Martinoty asumió el imposible reto de afrontar la mítica puesta en escena de Jorge Lavelli (Garnier, 1975) que, si fue muy mal aceptada en su día –en la ONP existe un dossier con las cartas de espectadores furibundos–, suscita hoy una admiración sin límite. Por obstinarse en seguir a la letra los pobres diálogos del libreto y también por referirse a menudo al trabajo de Lavelli, le faltó a su puesta en escena sople y alma, a pesar de los enormes medios materiales utilizados. El decorado de Johan Engels, una grandiosa biblioteca que iba degradándose, puso bien visible la palabra *rien* (nada), *Leitmotiv* de las frustraciones científicas de Faust. Enfadado con el tenor, Alain Lombard cedió días antes de la *première* podio y batuta a Alain Antinoglu, quien dirigió muy a sus anchas la orquesta con honrada brillantez. Si al elegante Paul Gay (Méphistophélès) solo se le pudo reprochar una cierta dificultad en el registro grave, a Inva Mula –Marguerite con un timbre cristalino, entonación perfecta y dominio del rol– le faltó potencia en su intervención final. Roberto Alagna (Faust), en óptima forma vocal, pareció sin entusiasmo, se le vio aburrido y desinteresado



Roberto Alagna (Faust) y Paul Gay (Méphistophélès) en París

Opéra National de Paris / Charles DUPRAT

Protagonistas de *Evgeni Onegin* en Quebec

Opéra de Québec

por lo que allí ocurría cuando no le tocaba cantar a él y, en ocasiones, adoptó unos modales más propios de un *chuleta* de barrio que de un doctor rejuvenecido. Los personajes secundarios estuvieron a la altura; apúntese la bella prestación de Tassis Christoyannis en el rol de Valentin. El coro, algo desligado al principio, fue cobrando intensidad y unidad a lo largo de la velada. * **Jaume ESTAPÀ**

Piacenza

TEATRO MUNICIPALE

Gounod ROMÉO ET JULIETTE

M. Tarone, P. Fanale, A. Concetti, M. Gagliardo, A. Stroppa, E. Turco, G. Bocchino.

Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: M. Schweigkofler. 19 de octubre

En coproducción con el Teatro Comunale de Bolzano y el de Módena, este montaje llega procedente de la Opera Company de Filadelfia, un espectáculo ágil y detallado, con dirección escénica de Manfred Schweigkofler, con decorados de Nora Veneri, vestuario de Richard St. Claire e iluminación de Claudio Schmid. La acción se sitúa en época moderna y representa la rivalidad entre dos talleres de moda, con la fascinante Giulietta como cabeza visible de los Capuletos y con Roméo –rodeado de rockeros– formando parte de la empresa rival. Y la cosa funciona. Monica Tarone, aunque hizo anunciar una indisposición, ejecutó sin brillo el vals pero fue mejorando. Paolo Fanale, fue un Roméo ideal por simpá-

tía escénica y facilidad en el canto. Si ambos triunfaron no les fueron a la zaga el Mercutio activísimo de Massimiliano Gagliardo, el Stéphan de Alessandra Stroppa, la intrigante Geltrude de Gabriella Sborgi y el óptimo Tybalt de Gianluca Bocchino. Dirigía la orquesta de la Emilia Romagna y el efectivo coro Yves Abel, que en este repertorio representa una garantía. * **Andrea MERLI**

Quebec

OPÉRA DE QUEBEC

Chaikovsky EVGENI ONEGIN

J.-F. Lapointe, T. Larina, M. Gritskova, D. Trunov, E. Boteva, S. Racine. Dir.: D. Lipton. Dir. esc.: F. Racine. 29 de octubre

No pudo ser ni más auspicioso ni mejor logrado este *Onegin* con el cual la Ópera de Quebec dio inicio a su temporada. Pletórico de medios, Jean-François Lapointe ofreció una caracterización del protagonista muy cercana al ideal, luciendo un aterciopelado y homogéneo timbre baritonal al que dotó de nobleza y refinamiento. Con voz fresca, delicada y buena prestancia escénica, Tatiana Larina compuso una Tatiana solvente que alcanzó su cenit en la escena final. Una muy agradable sorpresa resultó Dmitry Trunov, que se reveló como un Lensky de intachable línea de canto y gran intensidad dramática. Margarita Gritskova resolvió con solidez vocal y profesionalidad su composición de Olga. Tanto Sonia Racine como Emilia Boteva demostraron como Madame

Larina y Filipievna, respectivamente, que no existen roles menores cuando hay buena cepa vocal. El único punto discordante lo dio Alexander Savtchenko, pálido príncipe Gremin. Desde el podio, Daniel Lipton hizo una labor excelente. La producción escénica de corte tradicional que firmó François Racine sumó calidad y buen gusto a una noche inolvidable. * Daniel LARA

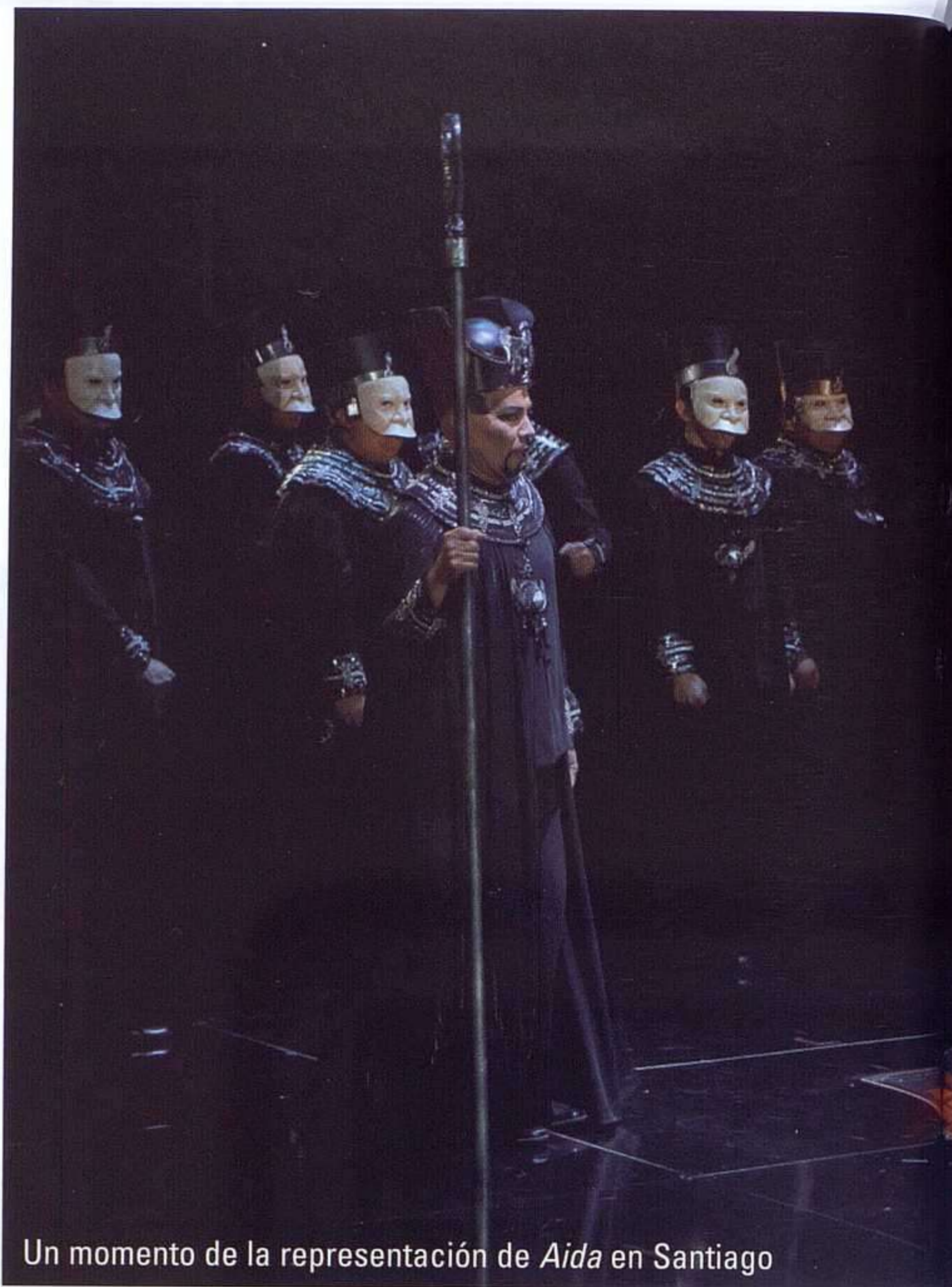
Santiago de Chile

TEATRO MUNICIPAL

Verdi **AIDA**

T. Wilson, S. Neill, E. Manistina, E. Azizov, S. Shvets.
Dir.: R. Calderon. Dir. esc.: M. Hampe. 2 de noviembre

Rani Calderón tomó las riendas y no dio tregua a la partitura. Pudo equilibrar las sutilezas y a la vez conquistar con un impulso que tuvo momentos de audacia, como el *accelerando* del final del segundo acto, con las voces solistas y el coro sometidas a altísimas exigencias. Michael Hampe (escenografía y *régie*), Germán Droghetti (vestuario) y Ramón López (iluminación) no trasladaron la trama al Egipto hollywoodense habitual, sino que ofrecieron una puesta en escena visualmente alusiva, entremezclada —y aquí las dudas se acentúan— con cierta estética que remite a los totalitarismos del siglo XX. En esta *Aida* dominó la oscuridad e incluso un tono siniestro. Raro. El elenco estuvo dominado por... Amonasro. El barítono Elchi Azizov es una voz a seguir y canta dejando el alma, tiene un agudo seguro y enorme, y si bien su



Un momento de la representación de *Aida* en Santiago

intención teatral no es refinada, sí resulta muy efectiva. Elena Manistina, quien cantó una extraordinaria Ulrica en Chile en 2008, fue una honorable Amneris, un papel para el que le falta el empuje dramático. Radames llegó en cuerdas de Stuart Neill, que cantó todo en *forte* y no elaboró el personaje, y Tamara Wilson, por su parte, fue una Aida de poderosa proyección, pero sin riqueza de matices. Correcto el Ramfis de Stanislav Shvets. * Juan A. MUÑOZ

São Paulo

TEATRO MUNICIPAL

Ravel **L'ENFANT ET LES SORTILÈGES**

D. De Freitas. Dir.: J. Maluf. Dir. esc.: L. Sabag. 13 de octubre

El hecho de traducir *L'enfant et les sortilèges* al portugués puede representar un perjuicio para la música de Ravel, pero ciertamente ayuda a fortalecer su vínculo con los niños brasileños. En cualquier caso, la puesta en escena de Livia Sabag, con la utilización de recursos del teatro negro, fue hasta tal punto mágica que hubiera cautivado igualmente a chicos y grandes fuese cual fuese el idioma empleado. En el papel del Niño, Denise de Freitas estuvo absolutamente brillante, constituyéndose en la estrella de un elenco local uniforme y equilibrado. Desde el podio Jamil Maluf realizó una lectura fluida y rica en matices, logrando extraer de la Orquesta Experimental de Repertório el sutil colorido y la variedad ambiental que caracterizan a cada una de las breves escenas de la creación raveliana. * Irineu F. PERPETUO

Sassari

TEATRO VERDI

Bellini **NORMA**

M. Billeri, V. Simeoni, L. Decaro, D. Russo, L. Bini, M. Falcier.
Dir.: S. Alapont. Dir. esc.: A. Cigni. 16 de octubre

Luciana Bueno y Denise de Freitas, en *L'enfant et les sortilèges* en São Paulo



Teatro Municipal / Lailson SANTOS



Teatro Municipal

La temporada de Sassari, gestionada con una evidente escasez de recursos, es una de las más estimulantes del panorama italiano por la constante presencia de cantantes emergentes. El hecho se vio confirmado en la *Norma* que inauguraba la temporada bajo la garantía musical del joven director valenciano **Sergio Alapont**; vigor en los *tempi* a cargo de una orquesta bien preparada, pero también el exacto color en las melodías bellinianas. Se esperaba mucho de **Maria Billeri** en el papel protagonista, y de hecho se confirmó como una Norma a prueba de bombas por consistencia vocal, lo que le permitió llegar al final fresca como una rosa. Sí puede hablarse en su caso de un ligero *vibratello* en el registro agudo, una característica que no perjudica a una interpretación francamente notable. **Veronica Simeoni** fue una magnífica Adalgisa, con una voz homogénea en toda la gama y bien proyectada en el agudo. También fue positiva la actuación de **Dario Russo**, pero menos afortunada la del tenor **Lorenzo Decaro**, que aun contando con un material de baritenor auténtico, rico de color en su zona central, tiende a oscilar a partir del Sol y sus agudos quedan atrás. El espectáculo en su aspecto escénico, firmado por **Andrea Cigni**, posee una indiscutible funcionalidad. Decorado único, atemporal y post-atómico, con la curiosidad de unos druidas descalzos –Oroveso era la excepción– y fuego real en primer término antes de caer el telón. * **Andrea MERLI**

Donizetti **L'ELISIR D'AMORE**

F. Sassu, P. Fanale, F. Vultaggio, L. Cansino, L. Bini.
Dir.: F. Pasqualetti. Dir. esc.: P. Panizza. 5 de noviembre

Si hubiese que escoger un adjetivo para definir este nuevo *Elisir* sería el de *fresco*. De un blanco inmaculado el esencial decorado del *regista* **Paolo Panizza** y el vestuario de **Artemio Cabassi**, el contraste con la llegada de Dulcamara tiene un colorido especial, que parece evocar un taller de alta costura. Éxito con puntas triunfales para el joven reparto que dirigía **Francesco Pasqualetti**, al que únicamente cabe reprochar unos cortes que hoy resultan intolerables.

Entre los intérpretes vocales hay que destacar la presencia de la joven **Francesca Sassu**, una Adina local de 27 años, que fue ovacionada y no solo por ser del *paese*, sino por una seguridad vocal y estilística a la que podía unir un agudo limpio y bien impostado. **Paolo Fanale** hizo un Nemorino memorable, tanto por su apostura física como por el gusto en el color de las frases y el acento exacto. Otra hermosa confirmación fue la del barítono español **Luis Cansino**, que pasa así del *Rigoletto* que hace poco cantó en Como a este Dulcamara que desgranó con todas las notas sin refugiarse en el *parlato* y con voz consistente en toda la gama. Hizo también un buen papel el barítono **Francesco Vultaggio** (Belcore). Perfecta la Giannetta de **Lavinia Bini**, y muy buena la prestación del coro preparado por **Lucia Sirgiu**, que incluso marcó sus pasos de baile, cumpliendo la orquesta. * **A. M.**

Toronto

CANADIAN OPERA COMPANY

Gluck **IFIGENIA EN TÁURIDE**

S. Graham, R. Braum, J. Kaiser, M. S. Doss, R. Pomakov.
Dir.: P. Heras-Casado. Dir. esc.: R. Carsen. 12 de octubre

En un rol que ha hecho suyo y en el cual puede ser considerada un referente, **Susan Graham** deslumbró en su debut en la Canadian Opera componiendo una memorable Ifigenia de inmaculado estilo y de canto rico en detalles e intensidad que matizó con consumadas dotes dramáticas. Como Orestes, **Russell Braun**



Teatro Verdi

Luis Cansino y Francesca Sassu, Dulcamara y Adina en Sassari

puso al servicio de su parte una voz de esmalte homogéneo y fraseo aristocrático, cualidades que sumadas a su carisma escénico le dieron a la noche momentos de superlativa calidad. **Joseph Kaiser** delineó con solidez y virtuosismo un Pilades entregado, fresco y pleno de juventud que le sacó brillo a cuanto nota cantó. **Mark S. Doss** resultó adecuado en su composición del rey Thoas. Merece destacarse tanto la Diana de la efectiva **Lauren Segal** como el viejo sirviente del sólido **Robert Pomakov**. El coro instalado en el foso mostró una gran preparación, aunque la dicción francesa no pareció ser su punto fuerte. La representación tuvo en la batuta de **Pablo Heras-Casado** un aliado que dirigió con sensibilidad, buen gusto y firme pulso a una orquesta en absoluta y total sintonía. Con audacia y rigor conceptual y simbólico, **Robert Carsen** dio una lección de teatro planteando la acción dentro de un recuadro despojado de elementos en el que los intérpretes y el ballet —reemplazando sobre la escena al coro— recreaban con gran sentido estético las acciones requeridas por la trama. * **Daniel LARA**

Toulouse

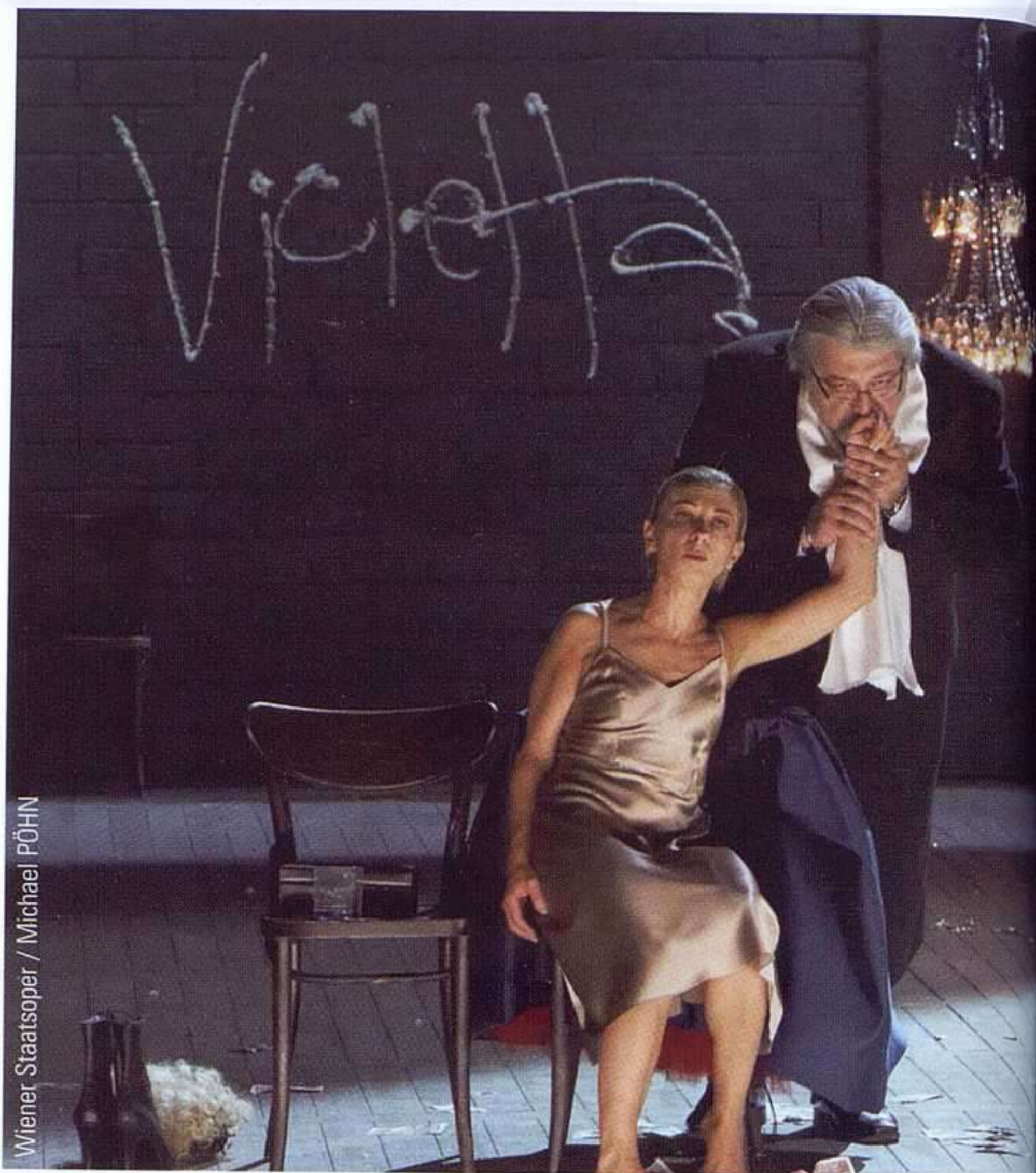
THÉÂTRE DU CAPITOLE

Zyhmunt Krauze **POLIEUKT**

A. Klimczak, J. J. Monowid, A. Kunach, M. Wylomanska.

Dir.: R. Silva. Dir. esc.: J. Lavelli. 4 de noviembre

Este *Polieukt* polaco constituía un estreno en Francia tras su *première* en Varsovia en 2010. La trama es ambigua y gira alrededor de Polieukt y otros dos personajes. En el libreto, Alicia



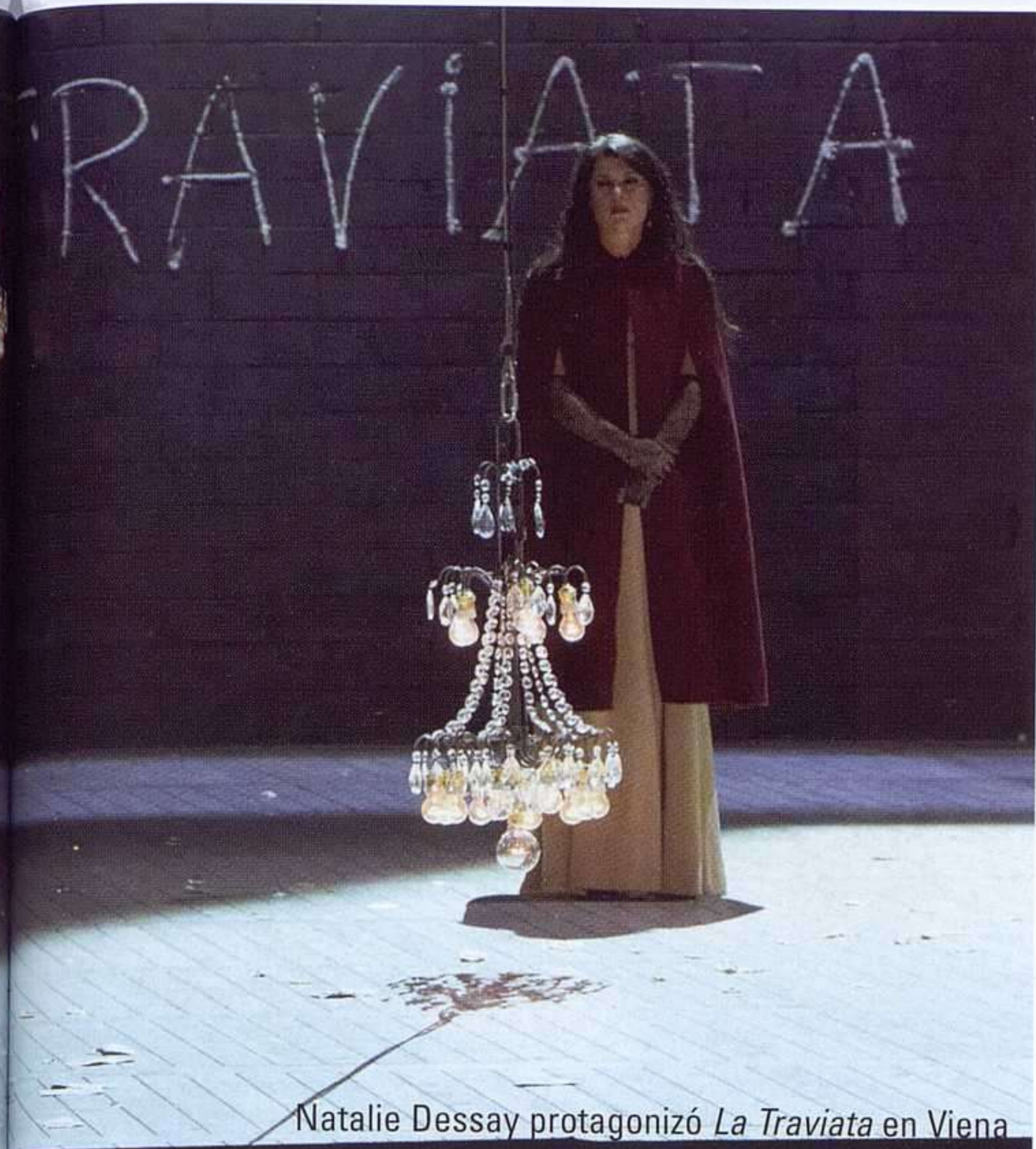
Wiener Staatsoper / Michael PÖHN

Choinska y Jorge Lavelli se alejan de la tragedia de Corneille y las últimas frases del texto resumen el auténtico sentido de la adaptación: “Demos acogida a la tolerancia, a la amistad, al amor. Conquistemos la libertad”. Esta conquista se adivina desde la primera escena en un admirable dúo místico y de carácter homosexual entre Polieukt y Neark. Al discurso atiende sobre todo la revelación del sistema escenográfico de **Jorge Lavelli**, con su juego de espejos que multiplican las imágenes en blanco y negro en un clima de misterio y de sueño, impresión subrayada por los inmensos velos flotantes de ilusión acuática que dominan la escena. También la actitud del coro confirma la irrealidad de la acción con su presencia blanca y leve. Idéntica desnudez presenta la música: las voces esquivan los grandes vuelos melódicos y las tesituras extremas, principio de economía que sigue la escritura instrumental, con apenas un pasaje brillante de trompeta de ecos fúnebres o un solo de acordeón para subrayar el color, amén del trabajo de la

Susan Graham, protagonista de *Ifigenia en Táuride* en Toronto



Canadian Opera Company

Natalie Dessay protagonizó *La Traviata* en Viena

percusión. La orquesta no pretende imponer su presencia, dejando a las voces la tarea de una pureza de expresión que raramente se encuentra en la ópera hoy día. Y esas voces eran todas ellas notables. La elección de un contratenor, **Jan Jakub Monowid**, para el papel protagonista aporta una finura sonora irresistible, en particular en los hermosos dúos con el tenor **Aleksandr Kunach** y la emotiva Pauline de **Mafta Wylomanska**. La homogeneidad del conjunto es tal que excusa cualquier distinción entre los demás intérpretes. * **Philippe ANDRIOT**

Viena

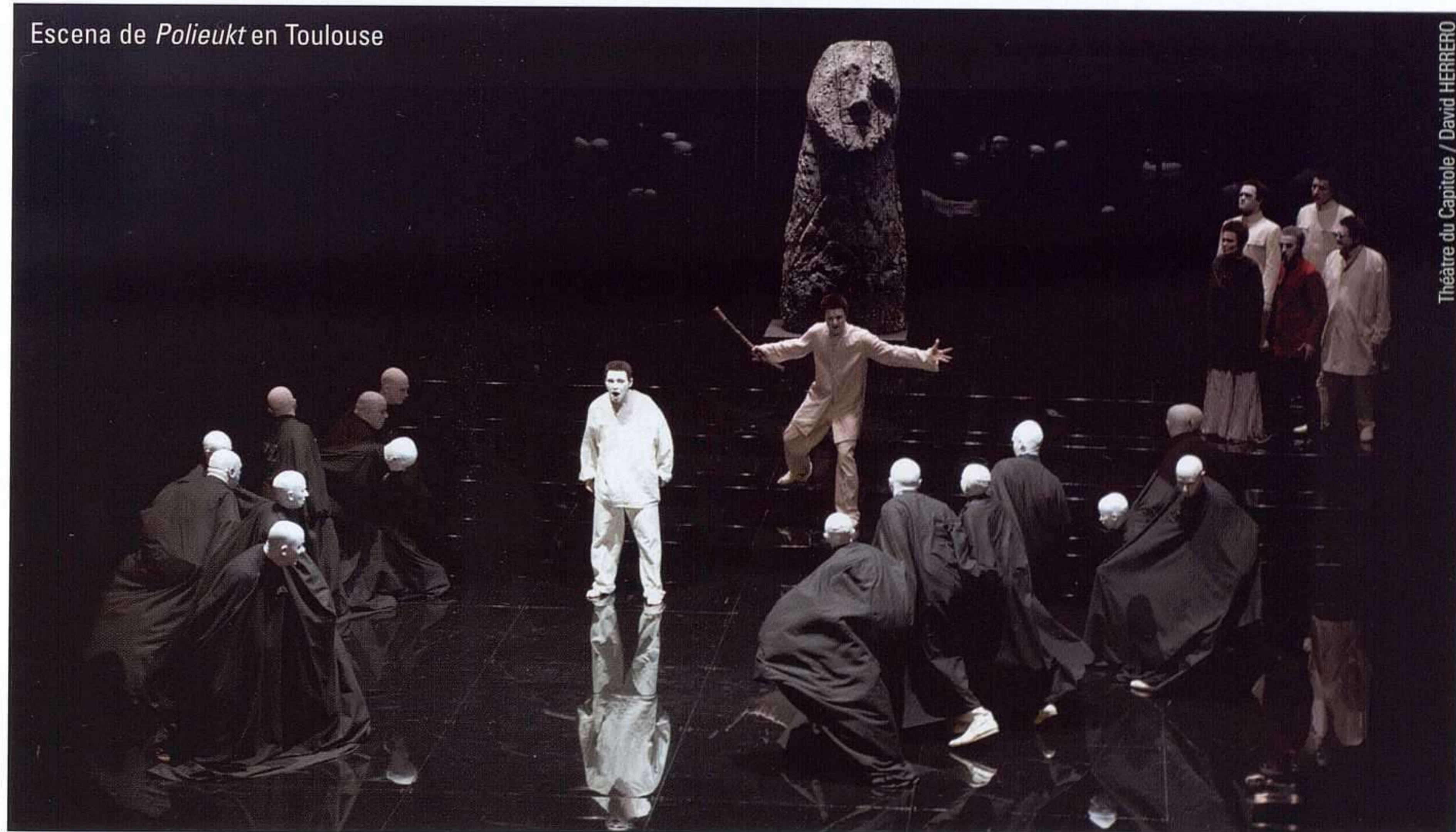
STAATSOPER

Verdi **LA TRAVIATA**

N. Dessay, C. Castronovo, F. Capitanucci.

Dir.: B. De Billy. Dir. esc.: J.-F. Sivadier. 15 de octubre

Es perfectamente legítimo sustituir una producción que cuenta con 40 años, pero debería hacerse con una que respetara la ópera de Verdi: el nuevo montaje de **Jean-François Sivadier** —representado ya en Aix-en-Provence este verano— muestra a una compañía de actores que ensaya *La Traviata*, pero no muestra respeto alguno ni por la música ni por el trabajo de los intérpretes. El director de escena francés ofrece alguna idea aceptable en lo que se refiere a la relación entre Violetta y Alfredo, pero no aportó nada a los demás personajes, que carecieron de emoción. Entre esto y el moderno vestuario de **Virginie Gervaise**, el diseño escenográfico de **Alexandre de Dardel** y ese último acto situado en un espacio completamente abierto, era de suponer la ulterior dificultad acústicas para las voces, y no solo para **Natalie Dessay**, que no tiene los medios vocales de Violetta. La producción parece haber sido hecha para ella, por lo que no debería figurar en un teatro de repertorio. Dessay demostró ser una excelente actriz, que hubiera incluso estado perfecta en *La dama de las camelias*, pero su voz no es verdiana y recuerda más a una *soubrette*, sin variedad de colores ni suficiente energía dramática. Cantó las dos estrofas del aria del primer acto sin brillantez y el *Mi bemol* incorporado fue todo un *tour de force*. Su mejor momento estuvo en el último acto, con un “*Addio, del passato*” maravilloso y una excelente escena de la muerte, aunque predominó la técnica sobre la emoción. **Charles Castronovo** fue un Alfredo mediocre, sin la menor brillantez, en tanto que **Fabio Capitanucci** sonaba bien como Germont. En el resto del reparto solo **Zoryana Kushpler** (Flora), **Dan Paul Dumitrescu** (Doctor Grenvil) y **Donna Ellen** (Annina) tuvieron algo de interés. Coro y orquesta hicieron bien su trabajo y **Bertrand de Billy**, que obligó a

Escena de *Polieukt* en Toulouse

Théâtre du Capitole / David HERRERO

eliminar aspectos de la producción que iban contra la música, dirigió bien pero sin mostrar un gran temperamento, cuidando de que Dessay se oyera en todo momento. * Gerhard OTTINGER

Beethoven FIDELIO

W. Meier, A. Hartig, R. D. Smith, A. Dohmen, L. Woldt, B. Bruns, M. Marquardt. Dir.: B. De Billy. Dir. esc.: O. Schenk. 27 de octubre

Esta representación ofreció un nivel solo discreto, principalmente por una orquesta en baja forma y la dirección de **Bertrand de Billy**, que no había dirigido nunca antes aquí esta obra y que demostró no estar a la altura de la única ópera de Beethoven. Un *Fidelio* de tan escaso interés no debería programarse nunca en Viena. La tensión únicamente la proporcionaron **Waltraud Meier** y **Robert Dean Smith**: la primera tuvo algún que otro problema en el extremo superior de la tesitura, pero diseñó una Leonore llena de nobleza y carácter. Smith, que cantaba su primer Florestan en Viena, lo hizo con brillantez y apoyado en una buena actuación escénica. A **Albert Dohmen** (Don Pizarro) le faltó poderío vocal y para **Markus Marquardt**, barítono alemán que debutada con la compañía, la parte de Don Fernando le resultaba excesivamente grave. **Anita Hartig** fue una correcta aunque ocasionalmente vulgar Marzelline y **Lars Woldt** estuvo acertado como Rocco. **Benjamin Burns** tuvo un auspicioso debut en el papel de Jacquino, aunque su aportación teatral fue más bien pálida. Junto a los dos protagonistas principales destacó la participación del coro. Y, como siempre, fue un verdadero placer volver a ver la producción, histórica ya, de **Otto Schenk**. * G. O.



Lyubov Petrova (Lucia) y Brian Mulligan (Enrico) en Washington

THEATER AN DER WIEN

Händel SERSE

M. Ernman, D. De Niese, A. Kucerova, B. Mehta.

Dir.: J.-C. Spinosi. Dir. esc.: A. Noble. 23 de octubre

El gran éxito de esta representación maravillosa tiene dos razones: la puesta en escena de **Adrian Noble** sobre bocetos de **Tobias Hoheisel**, que vino a demostrar que se puede ser romántico y moderno al mismo tiempo sin que aparezca el aburrimiento en momento alguno, y la presencia de siete cantantes que supieron dar lo mejor de sí mismos. **Malena Ernman** ofreció una emisión lírica y un notable virtuosismo para firmar un *Serse* de primer nivel. **Danielle de Niese** aportó su talento de actriz y una muy buena vocalidad al servicio de una cómica y coqueta Atalanta, mientras **Adriana Kucerova** brindaba una adorable Romilda y

Detalle del montaje de *Fidelio* en Viena



Wiener Staatsoper / Michael PÖHN



Washington National Opera / Scott SUCHMAN

Luciana Mancini, un Amastre que con su amplia voz de mezzosoprano constituyó una verdadera sorpresa. Andreas Wolf (Elviro) y Anton Scharinger (Ariodante) fueron dos buenos intérpretes de las partes de tesitura más grave. Y pese a que se anunció que estaba resfriado, Bejun Mehta capitaneó el reparto con un Arsamene en que la voz le obedeció perfectamente tanto en el más suave pianísimo como en el más vigoroso *forte*. El coro Arnold Schenberg de Viena hizo muy bien su trabajo y el Ensemble Matheus, de Francia, tocó admirablemente a las órdenes de su director, Jean-Christophe Spinosi. * G. O.

VOLKSOPER

R. Strauss SALOME

M. Fadayomi, A. Koose, A. Conrad, M. F. Larsen, V. Schirmmacher.
Dir.: G. Priessnitz. Dir. esc.: M. Borie. 4 de noviembre

Salome regresaba por vez primera desde 1944 —¡con la gran Ljuba Welitsch!— a la Volksoper en una moderna y buena producción compartida con Montecarlo y Lieja. Marguerite Borie, con la ayuda de la escenografía de Laurent Castaign, diseñó una escena vigorosa, aunque la contribución del vestuario de Pieter Coene, con su mezcla entre lo nuevo y lo tradicional, no supuso siempre una ventaja. Lo más lamentable fue que la dirección musical de Gerit Priessnitz no supo asegurar el equilibrio entre el foso y la escena. El volumen orquestal fue excesivamente alto y las voces de los cantantes parecieron, por contraste, muy pequeñas. Las únicas excepciones las constituyeron Andreas Conrad, que hizo un Herodes excelente en su debut con la compañía, y Vincent Schirmmacher, que exhibió su brillante voz como Narraboth. La soprano británica Morenike Fadayomi (Salome) se distinguió en la faceta actoral y Alexandra Kloose sacó el partido que pudo de la Herodias, si bien en ambos casos sus voces acusaron el esfuerzo. El Jochanaan de Morten Frank Larsen gustó mucho por su definición del personaje pero fue vocalmente liviano, y Lysianne Tremblay fue un paje sin demasiado interés. Los papeles menores fueron interpretados con acierto pero la representación en general no fue musicalmente satisfactoria. * G. O.

Washington

WASHINGTON NATIONAL OPERA - KENNEDY CENTER

Donizetti LUCIA DI LAMMERMOOR

J. Gwaltney, B. Mulligan, P. Pecchioli, L. Petrova, S. Mesko,
A. Dolgov. Dir.: P. Augin. Dir. esc.: D. Alden. 12 de noviembre



Morenike Fadayomi, caracterizada como Salome en la Volksoper de Viena

Volksoper /



José Cura y Fiorenza Cedolins, en el *Otello* de la Opernhaus

Opernhaus / Suzanne SCHWERTZ

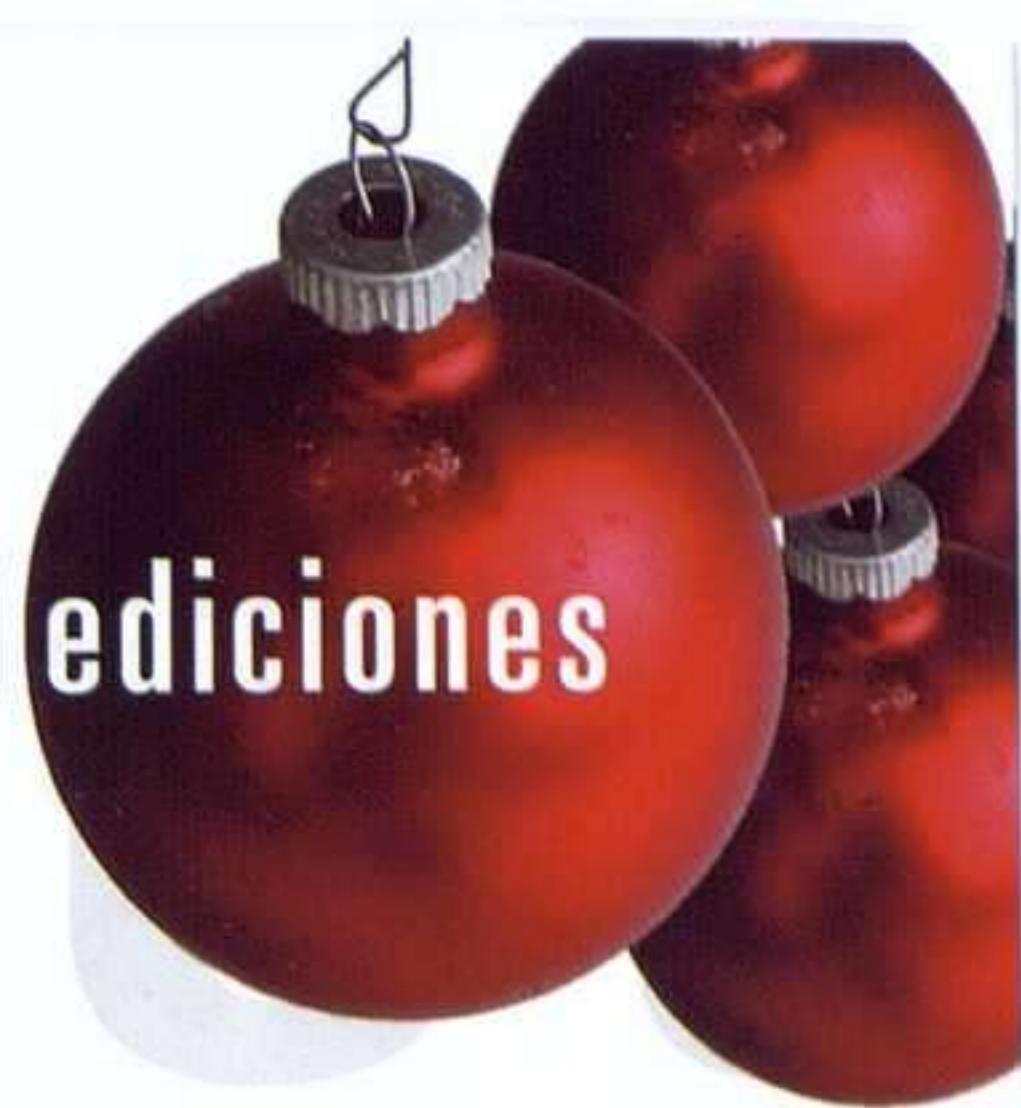
No es apresurado vaticinar que el elenco de *Lucia di Lammermoor* ha sido y será el más sólido de la presente temporada. Alternando en el rol principal, Lyubov Petrova deleitó con una línea de fraseo impecable y una bellísima voz. Enrico, interpretado por Brian Mulligan, estuvo a la altura en musicalidad y técnica, luciendo especialmente en el primer acto. Alexey Dolgov (Edgardo), si bien se mostró algo contenido en ese mismo acto, en el tercero desplegó toda sus buenas cualidades vocales en emisión y control de los agudos. Paolo Pecchioli (Raimondo) cumplió con su papel, aunque menos lucido que los otros roles principales. Secundaron bien Jeffrey Gwaltney (Normano), Sarah Mesko (Alisa) y Corey Evan Rotz (Arturo). El control y el trabajo meticuloso de Philippe Auguin al frente de la orquesta, así como la lucida participación de los coros, contribuyeron al excelente nivel musical de esta *Lucia*. La *regia*, a cargo de David Alden, fue provocadora; el director de escena trasladó acertadamente en el tiempo la trama original del libreto, del siglo XVII a la Inglaterra victoriana —con decorados de Charles Edwards y vestuario de Brigitte Reiffenstuel—, pero quiso ofrecer una interpretación muy personal de la psicología de los hermanos Lucia y Enrico, retratándolos como enfermizos y en una relación incestuosa. Si bien esta lectura pudo funcionar a nivel dramático para crear una atmósfera claustrofóbica y tensionada desde el principio, fue cuanto menos discutible la imagen de una Lucia totalmente infantil y la de un Enrico frágil, desbordado por la histeria y la locura. * Esperanza BERROCAL

Zúrich

OPERNHAUS
Verdi **OTELLO**

J. Cura, F. Cedolins, T. Hampson, J. Schmid, S. Pop, B. Bernheim.
Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: P. Brown. 6 de noviembre

Unos intérpretes de fuerza y un director que supo conciliar intensidad y vigor en la orquesta dieron alas a este *Otello* de Zúrich. Al cancelar Peter Seiffert su debut a causa de una bronquitis, el teatro tuvo la suerte de poder reclutar a José Cura, un *Otello* de referencia. Su voz oscura ha perdido brillantez, lo que le permitió presentar a un héroe poderoso pero hundido. Junto a él Fiorenza Cedolins realizó una gran creación, presentando una Desdemona fuerte y amorosa, con un último acto cantada con el necesario recato y con acentos conmovedores. Judith Schmid fue una Emilia expresiva, con grandes destellos finales en la escena final. Thomas Hampson debutaba el rol de Iago, papel complejo donde los haya que requiere mostrar astucia y altivez al mismo tiempo, lo que fue perfectamente puesto de relieve por la vigorosa interpretación del barítono. Graham Vick dispuso una *regia* que solo convenció a medias. Con ambientación contemporánea, *Otello* es un jefe de estado dictatorial, cristiano en tierra de árabes. Muchos de los aspectos del montaje resultaron enigmáticos y la escenografía de Paul Brown fue banal. Orquesta y cantantes, sin embargo, hicieron que esta representación valiese la pena. * Hans Uli von ERLACH



 V A D E D I S C O S



Con la mirada puesta en el mercado navideño, EMI lanza por todo lo alto el último disco de **Angela Gheorghiu**, que busca sin tapujos

el máximo gancho comercial al servir en bandeja de plata, en forma de homenaje, la imposible comparación con Maria Callas. Como se apunta en la crítica (página 122) hay puntos de coincidencia en la elección del repertorio, pero en la comparación, la diva rumana sale perdiendo, pues

destacan **Alagna, Antonacci, Damrau, Malfitano, Kaufmann, Pape y Urmana**. Y más divas: la gran **Cecilia Bartoli**, cuyo catálogo de grabaciones completo es objeto de una macroedición en DECCA, un sello que apuesta con fuerza por la ópera como principal motor de venta.

Atención especial merece el esfuerzo del Teatro Real a la hora de poner en el mercado, y en su sello propio, muchas de las producciones que han marcado su reciente historia, tal y como refleja el primer lanzamiento que se destaca en la *Novedad Discográfica* de la página 110. La iniciativa

británicas, la tradición ortodoxa en Rusia, Ucrania y Estonia, o las grandes obras de Heinrich Schütz, Marc-Antoine Charpentier y, naturalmente, *El Mesías* de Händel. Los artistas: pura maravilla, pues en su escudería figuran **Jacobs, Christie**, el Orlando Consort, Anonymous 4, **Paul Hillier** y un largo etcétera. * Javier PÉREZ SENZ

Ya es Navidad: Divas y homenajes

no alcanza el talento dramático ni la capacidad para expresar la psicología del personaje que nacía de la intuición teatral que Callas elevó a la categoría de arte. SONY, por su parte, rinde homenaje al tenor italiano **Salvatore Licitra**, recientemente desaparecido, con el lanzamiento de un doble compacto que reúne arias de los títulos más representativos de su repertorio y cinco canciones populares inéditas.

El primer aniversario de la muerte de **Joan Sutherland**, inolvidable diva del *bel canto*, merece un espectacular lanzamiento en su sello de toda la vida, DECCA: todas sus grabaciones de estudio en 23 discos, más el rescate, en edición limitada, del triple álbum *El arte de la prima donna*. Y, también con la mirada en el mercado navideño, edita el primer volumen de la serie *Las mejores óperas*, una caja de 6 DVDs con cuatro títulos del gran repertorio: *Aida* (**Chailly/Zeffirelli**); *Carmen* (**Pappano/Zambello**); *La flauta mágica* (**Muti/Audi**) y *Tosca* (**Chailly/Lehnhoff**). Entre las voces

permite dar salida comercial a producciones de gran interés que permanecen inéditas y que completan el cada vez más rico catálogo audiovisual del coliseo lírico madrileño.

Los wagnerianos tienen una nueva grabación de *El oro del Rin*, editada por OEHMS CLASSICS y su principal atractivo es la dirección musical, a cargo de **Simone Young** al frente de la Filarmónica de Hamburgo. Y, sin salirse del gran repertorio alemán, el sello de la Semperoper de Dresde rescata una joya histórica de su extraordinario legado, una versión en directo de *Fidelio* dirigida por **Joseph Keilberth**, al frente de la Staatskapelle, con un reparto encabezado por **Bernd Aldenhoff, Christel Goltz, Josef Hermann** y **Elfriede Trötschel** (PROFILE).

La Navidad es también una fiesta musical, y así lo celebra HARMONIA MUNDI con un lanzamiento de 11 discos en una edición ilustrada que reúne músicas ligadas a la Navidad, desde la época medieval a las celtas y

“La Navidad es una fiesta musical. Colecciones especiales y productos con olor a éxito de ventas ya están en el mercado”



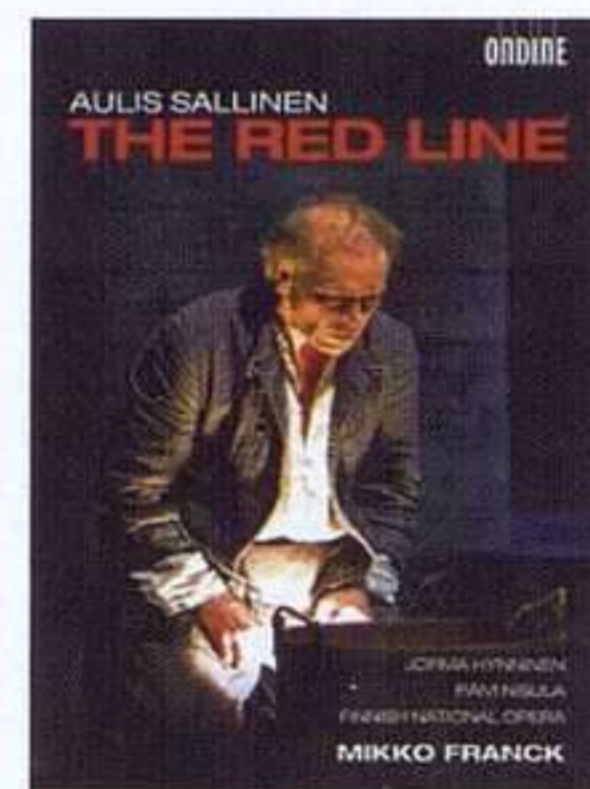
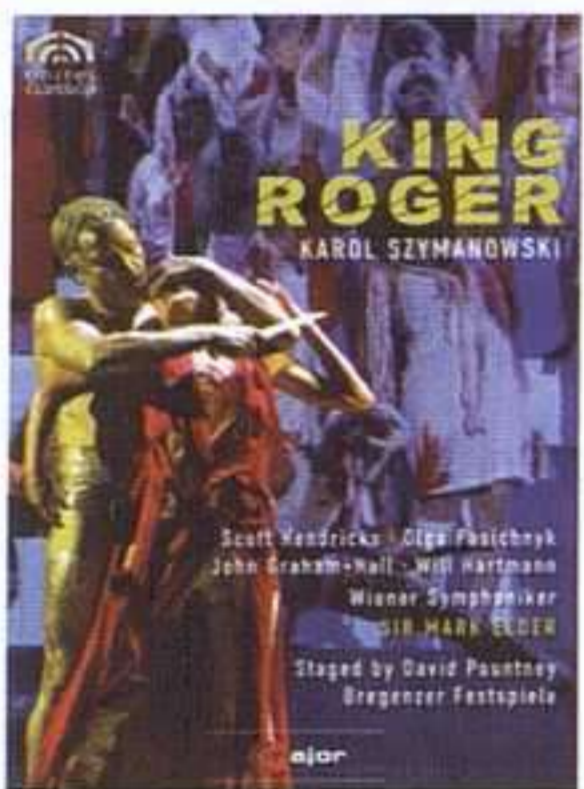
OA 137, pág. 89

OA 137, pág. 91

OA 137, pág. 91

OA 137, pág. 92

OA 137, pág. 93



OA 137, pág. 95

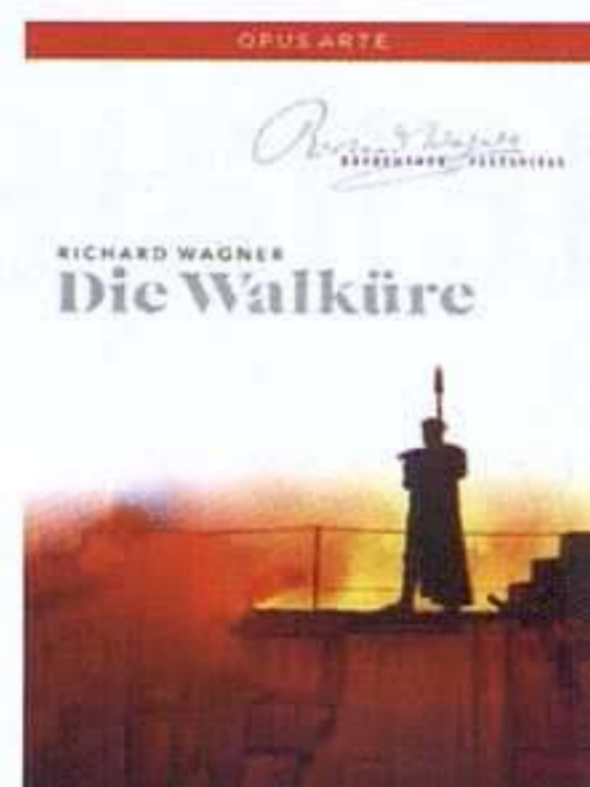
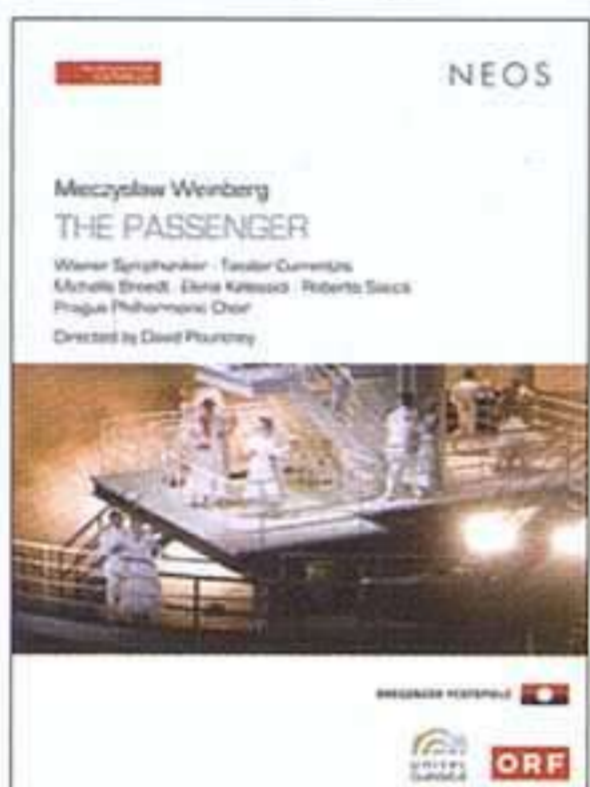
OA 138, pág. 96

OA 139, pág. 96

OA 139, pág. 99

OA 139, pág. 100

OA 139, pág. 101

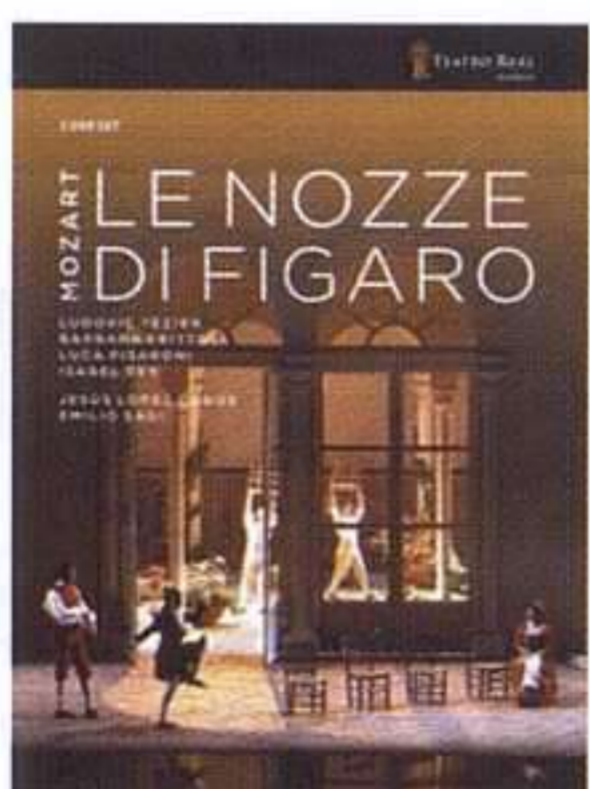


OA 139, pág. 102

OA 140, pág. 99

OA 141, pág. 100

OA 141, pág. 102

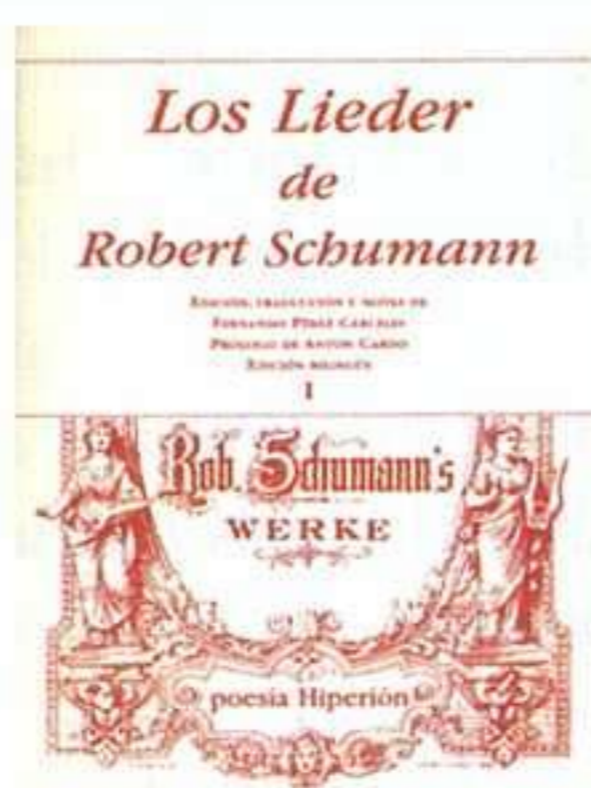
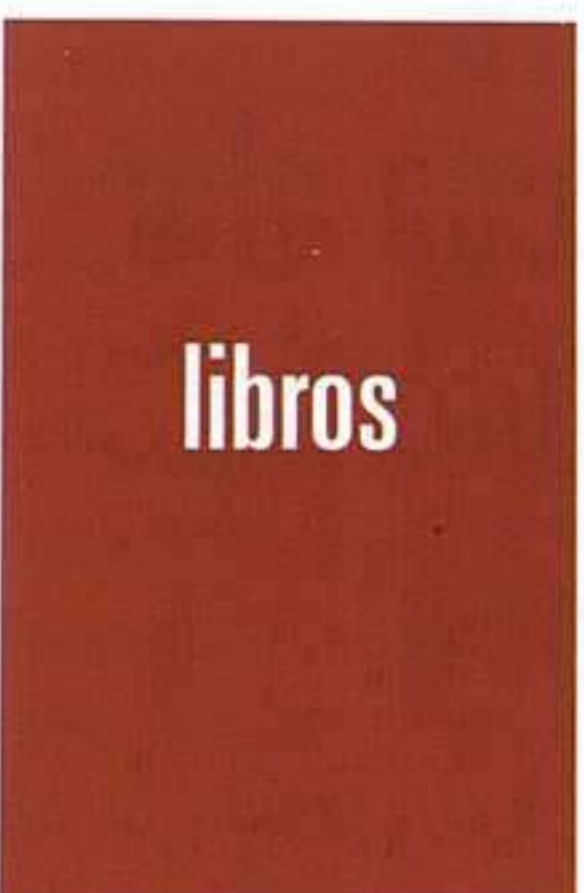


OA 143, pág. 100

OA 146, pág. 112

OA 146, pág. 113

OA 146, pág. 114



OA 137, pág. 106

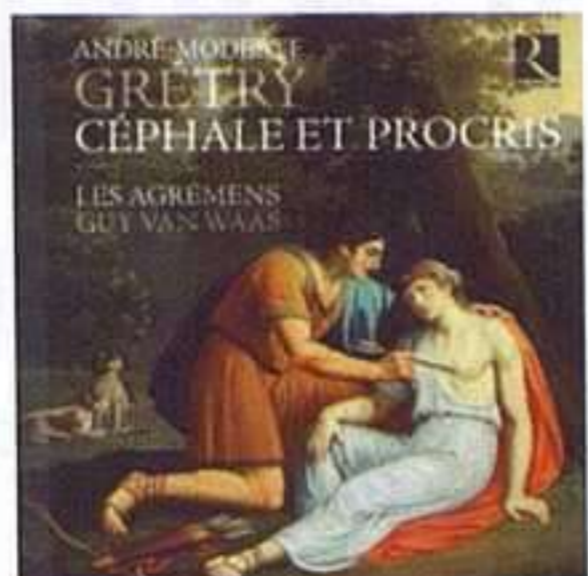
OA 137, pág. 106

OA 140, pág. 93

ESTA NAVIDAD, REGALE ÓPERA, REGALE EMOCIONES. Y PARA TENER LAS IDEAS CLARAS, LE PRESENTAMOS LO QUE NUESTROS EXPERTOS EN EN DISCOS, DVDS, LIBROS Y BLU-RAY HAN CONSIDERADO A LO LARGO DEL AÑO COMO LO MEJOR DE LA COSECHA DE 2011. UN RECORRIDO POR VOCES LEGENDARIAS, NUEVAS PRODUCCIONES Y CLÁSICOS REEDITADOS, POR LIBROS DE REFERENCIA Y RECITALES DE ARTISTAS DESTACADOS Y EMERGENTES: DE TODO Y PARA TODOS LOS GUSTOS, PERO, EN TODO CASO, LO MEJOR DEL AÑO. REGALE ÓPERA, REGALE MÚSICA. TRIUNFARÁ. UN REGALO DE NAVIDAD CON LA GARANTÍA ÓPERA ACTUAL.



OA 137, pág. 89



OA 137, pág. 98



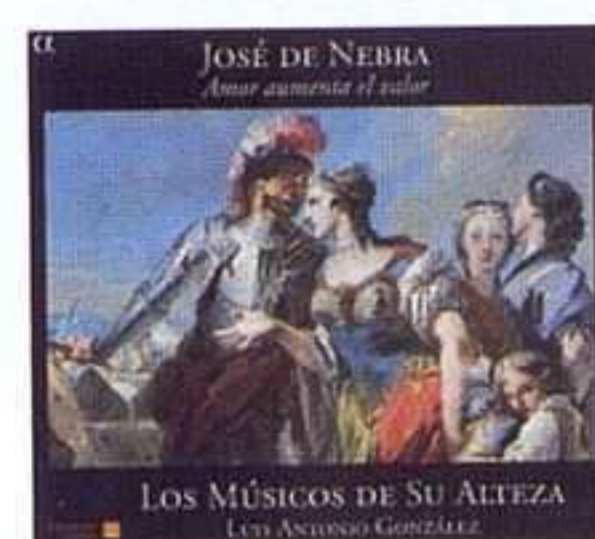
OA 138, pág. 93



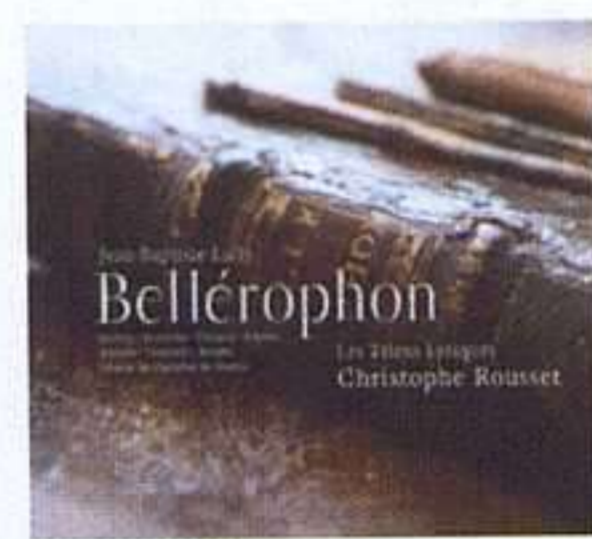
OA 138, pág. 103



OA 138, pág. 104



OA 139, pág. 104



OA 140, pág. 93



OA 140, pág. 103



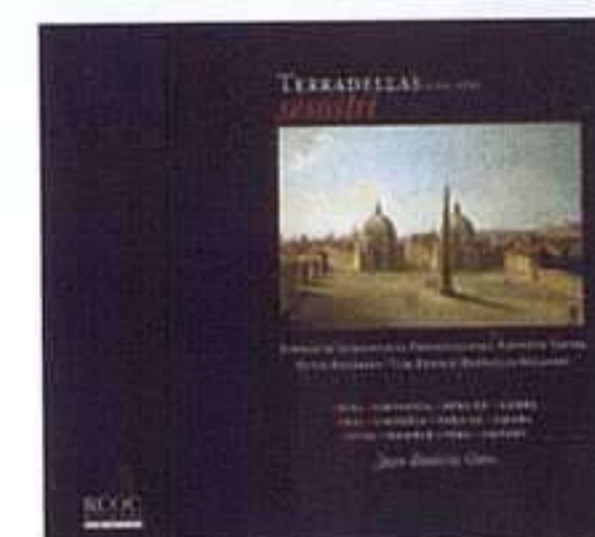
OA 141, pág. 103



OA 141, pág. 104



OA 143, pág. 97



OA 143, pág. 105



OA 144, pág. 102



OA 145, pág. 99



OA 145, pág. 104



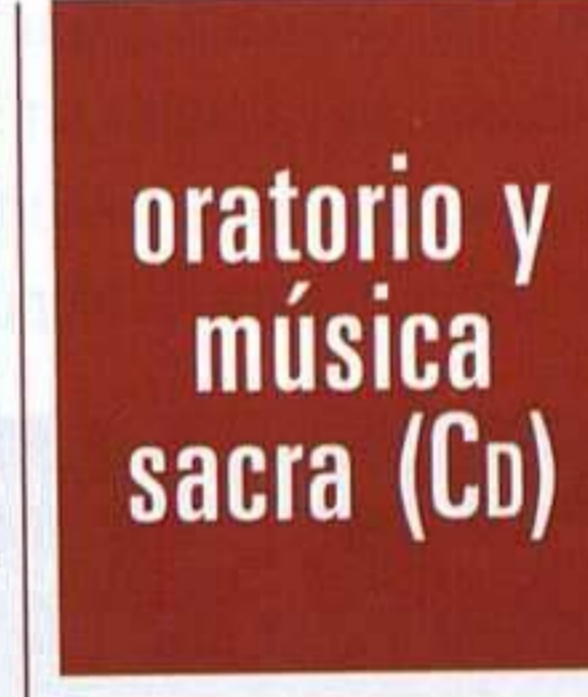
OA 137, pág. 103



OA 138, pág. 106



OA 140, pág. 105



OA 143, pág. 106



OA 140, pág. 105



OA 140, pág. 106



OA 142, pág. 107



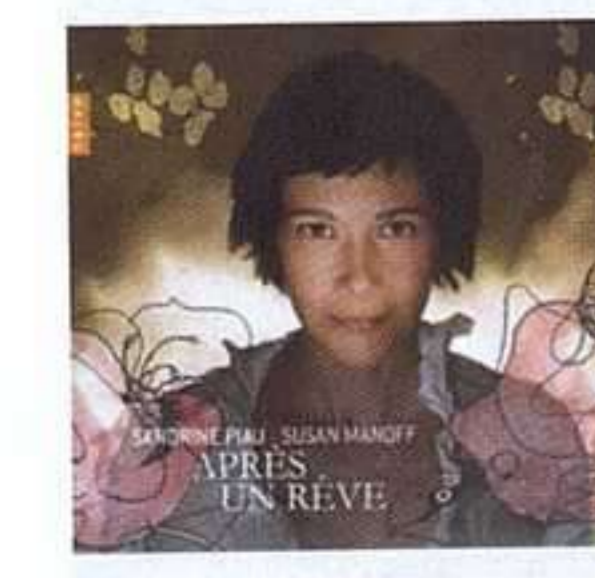
OA 143, pág. 105



OA 143, pág. 106



OA 145, pág. 106



OA 143, pág. 105



OA 145, pág. 106



OA 146, pág. 122

La apuesta del Teatro Real

Las nuevas tecnologías, como la alta definición y las retransmisiones de calidad a través de internet, han permitido a los teatros liderar la explotación audiovisual de sus producciones operísticas y abrir una importante vía de ingresos con la que completar unos presupuestos que menguan con la crisis financiera actual. El Teatro Real venía desarrollando una estrategia de coproducción desde 2003, que le permitió situar varias de sus producciones más importantes en las colecciones personales de los aficionados de todo el mundo.

Tras tres años grabando con equipos de alta definición, el coliseo madrileño ha decidido sumarse a los teatros con sello discográfico propio y completar su oferta audiovisual con el lanzamiento de un canal digital (*Palco Digital*, www.palcodigital.com) a través

del cual se podrán ver, al menos, seis producciones de cada temporada. En él, el aficionado podrá ver una ópera en directo por 10 euros y por 5 euros si es en diferido, y se podrá pagar por pase o mediante una suscripción temporal. Tal y como se anunciara en ÓPERA ACTUAL 145, La sensual y sevillana *Le nozze di Figaro*, una producción dirigida en lo escénico por Emilio Sagi y en lo musical por Jesús López Cobos, ha sido el primer Dvd del nuevo sello (ver crítica en página 112), al que se sumarán en breve el ballet *Carmen* y otras tres coreografías de Antonio Gades.

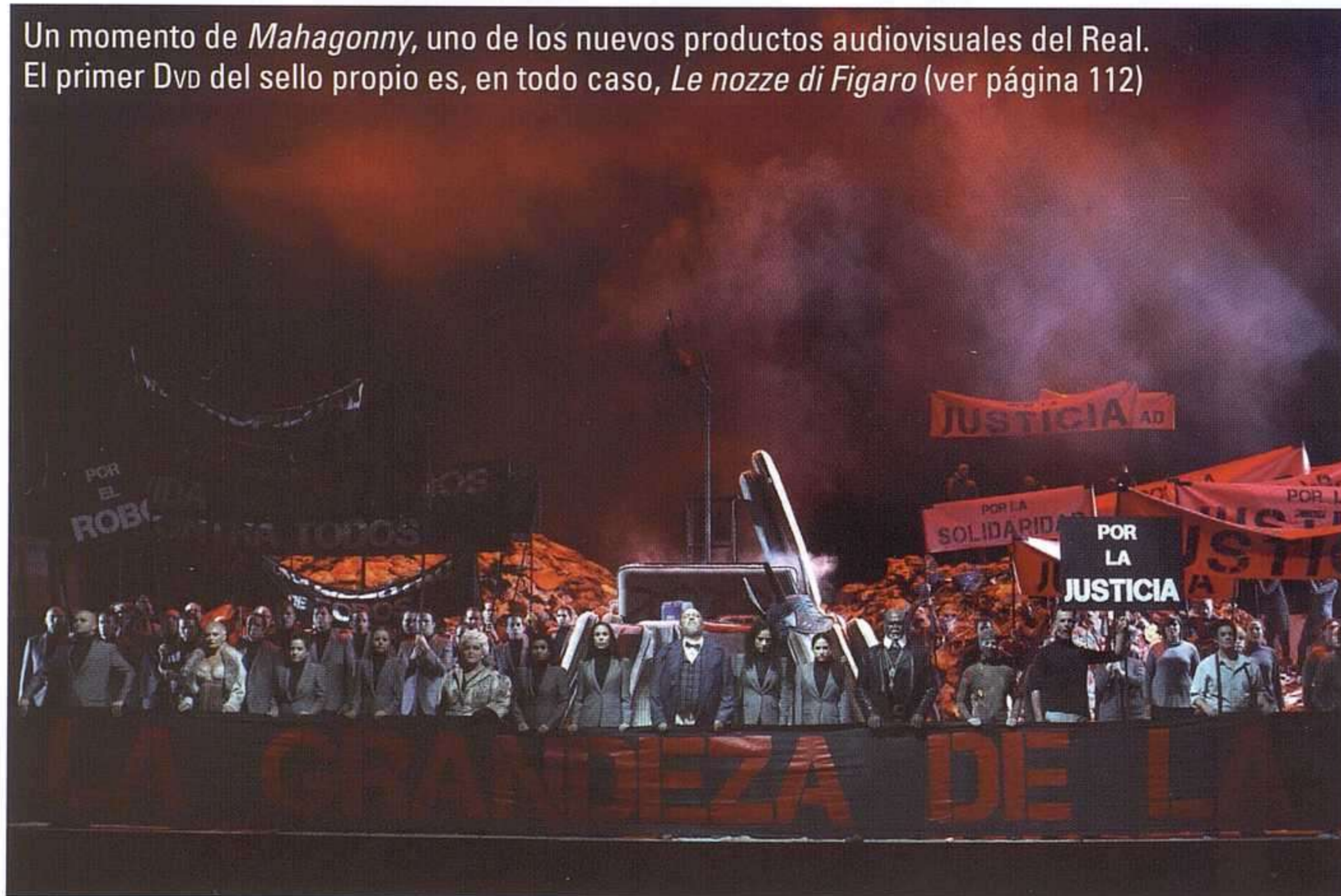
La calidad será el objetivo del nuevo sello del Real, que también ha presentado sus últimas grabaciones en Dvd editados con sellos externos. El gerente del teatro, Miguel Muñoz, recordó que el director artístico de la casa, Gerard Mortier, "tiene interés en que la propuesta audiovisual del

teatro refleje el proyecto artístico y no lo desvirtúe. Decidirá él los títulos que se graban".

Katia Kabanova en la bellísima producción de Robert Carsen, con Jiri Belohlávek en el foso y Karita Mattila como Katia, adquiere una nueva relevancia en su registro para Dvd. La furera *Rise and Fall of the City of Mahagonny* (*Auge y caída de la ciudad de Mahagonny*) premiada recientemente con el *Diapason d'Or*, supuso el debut en el teatro del director Pablo Heras-Casado, con una lectura llena de fuerza y vigor que reveló una dimensión desconocida de la partitura de Weill.

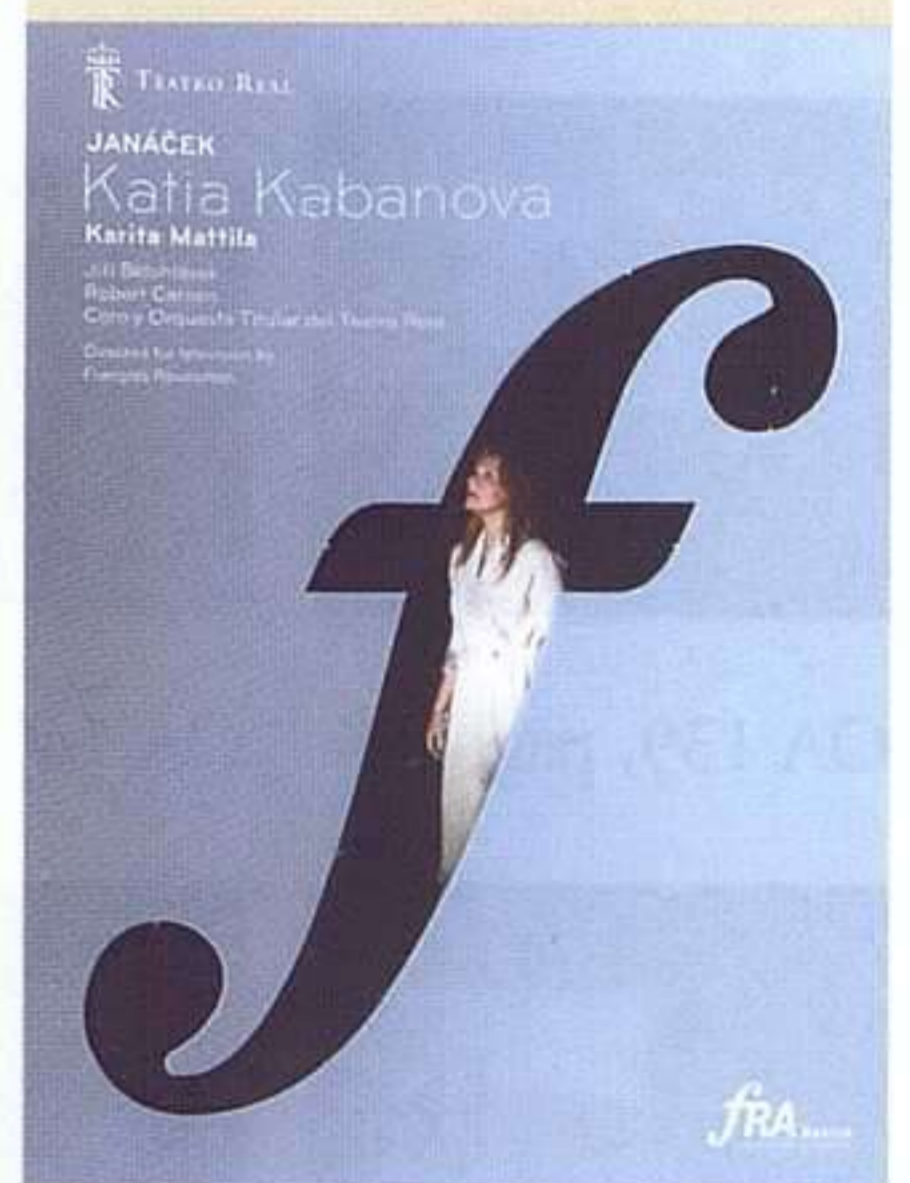
Este curso se prevé grabar *Iolanta* y *Perséphone*, *C(h)oeurs* y *The Life and Death of Marina Abramovich* (*Vida y muerte de Marina Abramovich*); todas ellas, junto a *Cyrano de Bergerac*, *Poppea e Nerone* y *Ainadamar*, también se podrán ver en el flamante *Palco Digital*. * Felipe SANTOS

Un momento de *Mahagonny*, uno de los nuevos productos audiovisuales del Real. El primer Dvd del sello propio es, en todo caso, *Le nozze di Figaro* (ver página 112)



JANÁČEK, Leos
(1854-1928)
Katia Kabanova

O. Bryjak, M. Dvorsky, D. Schaechter, G. De Mey, K. Mattila, G. Gietz, N. Petrinsky, M. Moncloa, I. Mentxaka, M. J. Suárez. Dir.: J. Belohlávek. Dir. esc.: R. Carsen. Dir. TV: F. Roussillon. Teatro Real, 2008. FRA MUSICA FRA003 108 m. VOSE.



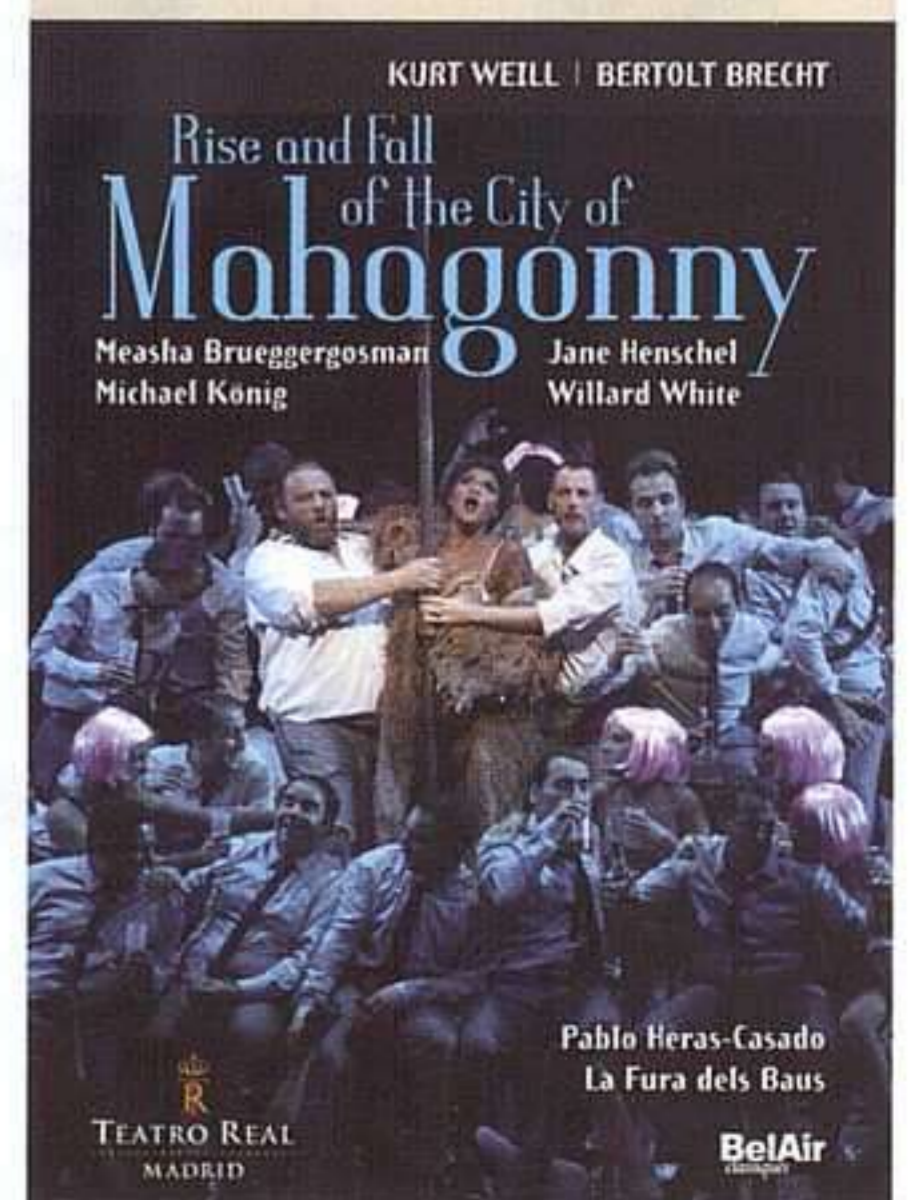
WWW

www.palcodigital.com

WEILL, Kurt
(1854-1928)

Rise and Fall of the City of Mahagonny

J. Henschel, D. Kaasch, W. White, M. Brueggergosman, M. König. Dir: P. Heras-Casado. Dir. esc.: A. Ollé (La Fura dels Baus). Dir. TV: A. Sommer. Teatro Real, 2010. BEL AIR CLASSIQUE BAC067. 138 m. VOSE



Il Trovatore

¿QUÉ SERÍA DE LA HISTORIA DISCOGRÁFICA DE *IL TROVATORE* VERDIANO —ESTE MES, EN EL TEATRE PRINCIPAL DE MAÓ— SIN LAS VOCES DE CORELLI, BJÖRLING, PRICE Y BARBIERI? POCO, INCLUSO PARA NUESTROS EXPERTOS.

Z. Milanov, J. Björling, L. Warren, F. Barbieri, N. Moscona. Dir.: R. Cellini. NAXOS 8.110240-41. 2 CD. ADD. (1952). 2003. FERYSA.



F. Corelli, L. Price, G. Simionato, E. Bastianini. O. F. de Viena. Dir.: H. Von Karajan. DEUTSCHE GRAMMOPHON 3 CD Mono 447659-2 ADD (1962). 1995.



F. Corelli, L. Price, G. Simionato, E. Bastianini. O. F. de Viena. Dir.: H. Von Karajan. BRAVISSIMO. BRV 9902. 14 Co. ADD. (1962). 2007.



Tardaría *Il Trovatore* en pasar a ser plato de gusto para los directores con *pedigree*—Karajan sería el primero en apuntarse al censo— sus grabaciones solían quedar reservadas a maestros con oficio y solvencia. Renato Cellini era uno de ellos y de sus manos salió este producto que aún hoy día asombra por su lógica estructural. Lo que da el sello de calidad a la grabación, sim embargo, no es la competente orquesta de la RCA o de la formación coral que dirigía Robert Shaw, sino el equipo de solistas reunido para la ocasión. Si el esplendor vocal es apabullante en la segunda versión de Karajan, con un Franco Corelli que es un puro *squillo*—pero que se conforma con un Si bemol en *La Pira*— y una gloriosa Leontyne Price, dechado del mejor canto verdiano, no lo es menos aquí. Jussi Björling es un Manrico romántico y doliente en la mejor tradición clásica y Zinka Milanov se muestra majestuosa en la emisión y dominadora de *piani* y *pianissimi* como nadie. Warren y Barbieri defienden sus papeles con uñas y dientes, desbordada la primera y señorial el segundo. El sonido, reprocesado por Mark Obert-Thorn, es soberbio. Falta *“Tu vedrai che amore in terra”*, es verdad. Pero en otras ediciones—la de Salzburgo sin ir más lejos— ocurre lo mismo. El detalle no es suficiente para devaluar la oferta: aquí, por lo menos, no se produce el corte en el *finale ultimo* que el Karajan de 1962 sí autoriza. * Marcelo CERVELLÓ

En el caso de esta ópera nunca es fácil recomendar una versión, en especial si se busca la calidad técnica que ofrece el estudio. El clásico verdiano sigue sin conocer una versión de absoluta referencia, aunque entre las máximas candidatas siempre figura el registro dirigido por Renato Cellini en 1952 (RCA), no por la calidad de la batuta, sino por el cuarteto vocal protagonista—Björling, Milanov, Barbieri, Warren—; ahora bien, quien busque voces de leyenda, unidas en un mismo escenario bajo la batuta de un gran director, capaz de una imaginativa y temperamental lectura, disfrutará de lo lindo con la hoy legendaria velada salzburguesa de 1962, felizmente registrada en directo por la ORF y reeditada por DEUTSCHE GRAMMOPHON en su colección de documentos del Festival de Salzburgo. Vale su peso en oro por el soberbio reparto reunido: Franco Corelli es un Manrico épico, de vibrantes agudos y poderosos acentos: los tenores que han grabado la obra con posterioridad palidecen frente a tal derroche de bravura; Leontyne Price es una Leonora de temperamento apasionado, de voz majestuosa, carnosa y sensual... Una maravilla, pues en esta ocasión cuida su dicción. Ettore Bastianini cuaja un impactante Conde Luna, y Giulietta Simionato es una espléndida Azucena por la fuerza de sus acentos, por la autoridad y el carácter vocal, aunque no pueda hacer olvidar a Barbieri, la mejor Azucena de la historia del disco. * Javier PÉREZ SENZ

Grabado en el Festival de Salzburgo y editado bajo varios sellos y formatos, este *Trovatore* rezuma carnalidad y energía teatral por los cuatro costados. Empezando por el terciopelo de Leontyne Price en la piel de una Leonora que siempre ha sido de referencia, tanto en estudio como en directo. En este caso, quizá se esté ante su interpretación más redonda del personaje. El oro y la brillantez vocales de Franco Corelli hacen de su Manrico otro plato fuerte de este registro, que justifica de lleno la etiqueta de legendario por el carácter heroico que el tenor daba al protagonista de la ópera. Habrá quien piense—y quien firma estas líneas se cuenta entre ellos— que ha habido Azucenas de mayor empaque ante el parco volumen de Giulietta Simionato, pero la línea de canto y la teatralidad son impecables. Ettore Bastianini es un Conde de Luna viril e incisivo en todas sus intervenciones, al lado del Ferrando del siempre eficaz Nicola Zaccaria. Herbert von Karajan, cuyas interpretaciones verdianas fueron objeto de discusión por los *tempi* elegidos, da a la partitura una fuerza extraordinaria, a la que contribuye sin duda el registro *live*, excelentemente sustentada por los filarmónicos vieneses: una velada de ensueño, rediviva gracias a las distintas reediciones. La remasterización de la edición que aquí se comenta es realmente óptima a pesar de los muchos ruidos de escena que se escuchan. * Jaime RADICALES

ópera en Dvd

MOZART, Wolfgang Amadeus
(1756-1791)

La finta giardinera

R. Schasching, E. Mei, C. Strehl,
I. Rey, L. Nikiteanu, G. Bermúdez,
J. Kleiter. **Dir.: N. Harnoncourt.**

Dir. esc.: T. Moretti. Dir. vídeo:

F. Breisach. ARTHAUS MUSIK 107
293. 2DVD. (2006) 2011. FERYSA.



Mozart a sus 18 años estrena una partitura que marca un punto de inflexión en su producción por los cambios formales que introduce tanto en el tratamiento orquestal como en la estructura dramática; su exitoso estreno en Múnich supone su entrada por la puerta grande en el mundo lírico germánico. Las arias y recitativos del primer acto de esta obra, bastante convencionales, sirven para la presentación de los personajes de este enredo amoroso; el acto culmina con un brillante concertante final con mucha garra e inspiración. En los dos actos que siguen se reconoce al Mozart de las grandes óperas por la calidad melódica de las arias y los dos brillantes finales; a destacar la utilización de formas abiertas y la concatenación frecuente de arias y recitativos sobre música sin solución de conti-

nuidad. Los cantantes superan con autoridad los abundantes escollos y diseñan unos personajes de carne y hueso, encabezados por la protagonista, Eva Mei, brillante y sensible Sandrina, la soprano valenciana Isabel Rey, el barítono madrileño Gabriel Bermúdez y la mezzo Liliana Nikiteanu en un reparto de campanillas. Harnoncourt frente a La Scintilla firma una exquisita versión de un Mozart digno de conocerse pese al decorado pobre en elementos e ideas. * **Josep Maria PUIGJANER**

PONCHIELLI, Amilcare

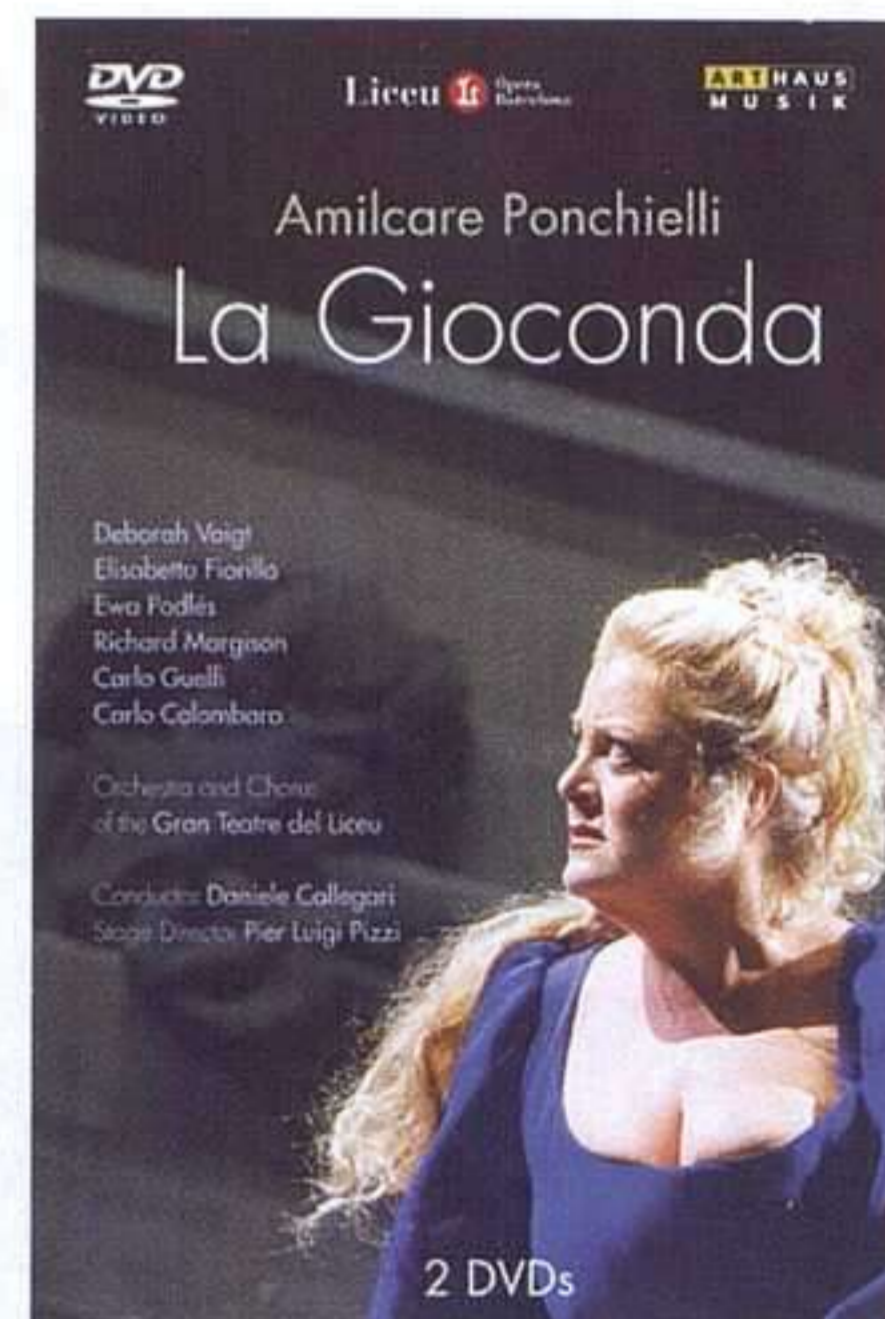
(1834-1886)

La Gioconda

D. Voigt, E. Fiorillo, C. Colombara,
E. Podlés, R. Margison, C. Guelfi. **Dir.:**

D. Callegari. Dir. esc.: P. L. Pizzi. Dir.

vídeo: P. D'Agostino. ARTHAUS MUSIK
107 291. 2 DVD. (2005) 2011. FERYSA.



Vuelve en Dvd editada por ARTHAUS *La Gioconda*, ópera con la que se inauguró la temporada 2005-06 del Liceu de Barcelona y que se encontraba anteriormente bajo el sello TDK. Supuso el debut en un rol operístico en Barcelona de la soprano Deborah Voigt, que luego llevó el personaje al Met de

Selección ÓPERA ACTUAL

MOZART, Wolfgang Amadeus

(1756-1791)

Le nozze di Figaro

L. Tézier, B. Frittoli, L. Pisoni, I. Rey, M. Comparato, J. Fischer, C. Chausson,
R. Giménez. **Dir.: J. L. López Cobos. Dir. esc.: E. Sagi.** TEATRO REAL
TR97002DVD. 2 DVD. 2011. FERYSA.

Aun sin incluir en la oferta el perfume con que se obsequiaba a los espectadores de la sala en el cuarto acto —también la técnica videográfica tiene sus límites— la producción con la que el Teatro Real inicia su andadura en solitario en el mercado discográfico resulta difícil de mejorar. Si la vertiente musical, aun con una dirección de Jesús López Cobos más complaciente que realmente inspirada, es impecable, la regia de Emilio Sagi, potenciada por los muy bellos decorados de Daniel Bianco y el deslumbrante vestuario de Renata Schussheim, viene a demostrar que se puede innovar sin necesidad de romper la figura: Para sentar cátedra en materia de *Personenregie*, como aquí se hace, no es imprescindible atentar contra el buen gusto. Bien la orquesta, aun sin alardes de transparencia, funcional el coro y acertado el apunte coreográfico del tercer acto. El elenco de solistas de canto no merece reproche alguno, si bien brilla en mayor medida en el sector masculino, con un Ludovic Tézier soberbio en la emisión y en el fraseo y un Luca Pisoni bien enfocado vocalmente y ágil en la vertiente escénica, por no hablar de los lujos que representan Carlos



Chausson y Raúl Giménez, dos artistas que elevan sus caracterizaciones a un nivel absoluto. A Barbara Frittoli le falta un poco de fibra para ser una condesa servida pero aporta el frescor de una actuación vocal y escénica que prescinde de los mohínes de la peor tradición vienesa en el rol. Isabel Rey, si no una voz fresquísima, sí aporta dicción y musicalidad para dar y vender, con un "Deh vieni, non tardar" respetabilísimo. Marina

Comparato es un Cherubino vocalmente competente y escénicamente adorable. La obra se representa sin cortes y la original manera con que Sagi negocia la mutación para el cuarto acto merece todos los plácemes. No es el caso cuando sustituye el juego de la silla por la cama en el primero, obligando al texto a sustituir *seggio* por *letto*. La presentación del producto es buena, con estupendas fotografías del montaje, aunque cabría preguntarse por qué en los créditos de la carpeta aparece Jeannette Fischer en el papel de Marcellina cuando en la filmación consta Stefania Kaluza. No se da a conocer, por otra parte, el nombre del realizador del vídeo. * **Marcelo CERVELLO**

Selección ÓPERA ACTUAL

MOZART, Wolfgang Amadeus
(1756-1791)

Mozart Da Ponte Operas

Le nozze di Figaro: I. D'Arcangelo, A. Netrebko, B. Skovhus, C. Schäfer, D. Röschmann. **Dir.: N. Harnoncourt.** (2006).

Don Giovanni: C. Maltman, A. Kotscherga, A. Dasch, E. Schrott, M. Polenzani, D. Röschmann. **Dir.: B. De Billy.** (2008).

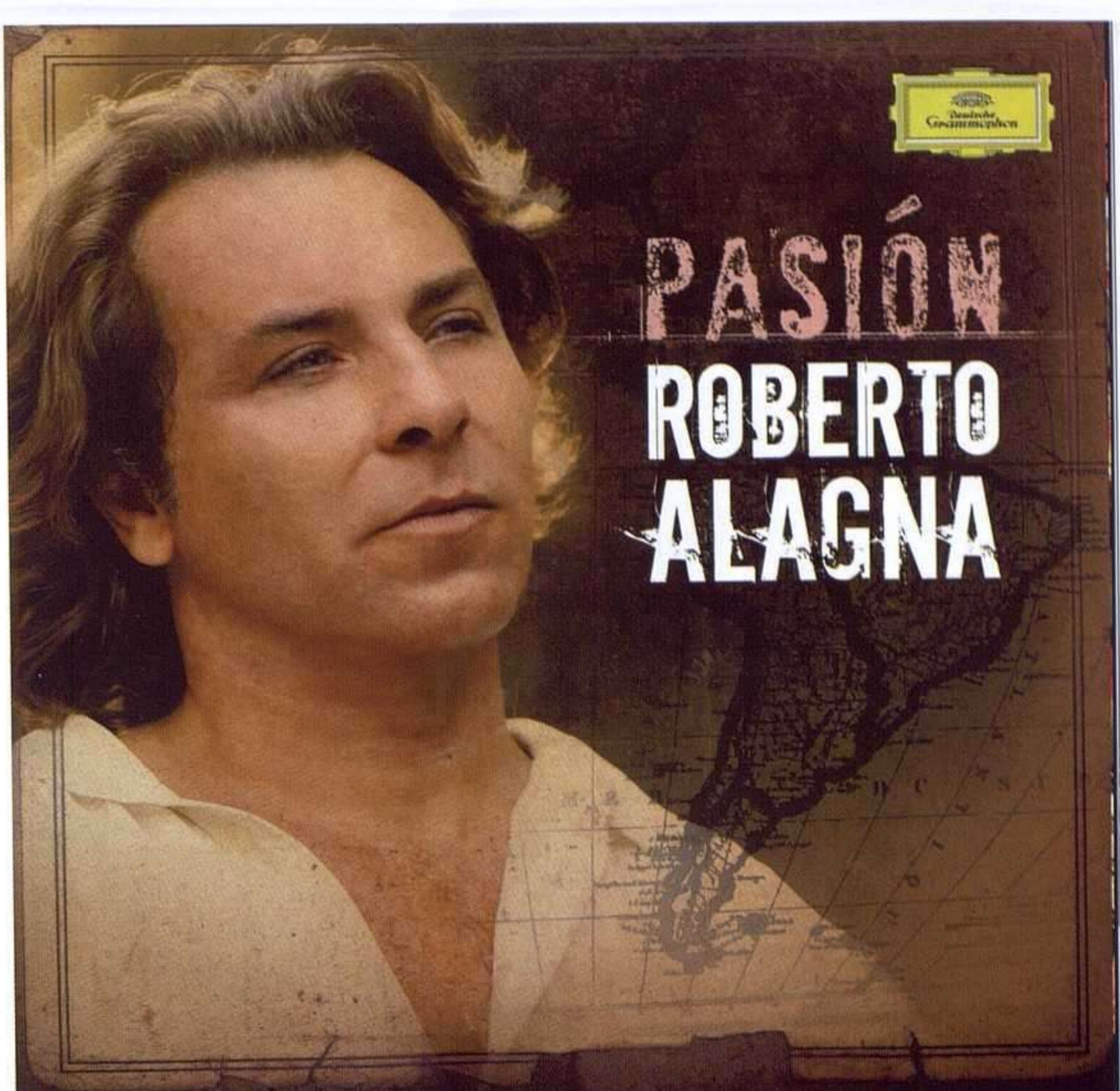
Così fan tutte: M. Persson, I. Leonard, F. Boesch, T. Lehtipuu, P. Petibon, B. Skovhus. **Dir.: A. Fischer.** (2009). Wiener Philharmoniker. **Dir. esc.: C. Guth. Dir. video: B. Large.**

UNITEL CLASSICA 2058818. VOSE. 6CD. 2011. FERYSA.

Las producciones de Claus Guth para el ciclo Mozart-Da Ponte presentadas en 2006, 2008 y 2009 en el Festival de Salzburgo llegan ahora en esta recopilación imprescindible en la que las inspiradas propuestas del director alemán comparten escenario con un elenco de voces excepcionales.



adquiere bajo la dirección de Nikolaus Harnoncourt, maestro en el tratamiento de los *tempi*, una nueva sonoridad, refinada y colorista. En el capítulo de voces, todas ellas excelentes sin excepción, destacan un magnífico Ildebrando d'Arcangelo en el papel de Figaro y una Anna Netrebko sensacional en el papel de Susanna con una voz de bellísimas calidades, un fraseo arrebatador e indudable carisma escénico. Un inspirado Guth traslada ahora al espectador al interior de un bosque oscuro y espinoso, metáfora del intrincado corazón de Don Giovanni, interpretado aquí de manera brillante por Christopher Maltman, quien forma con un expresivo Erwin Schrott un tándem perfecto. Brillantes Annette Dash, Dorothea Röschmann y Ekaterina Siurina encarnando los personajes femeninos así como el resto del elenco bajo la dirección precisa de Bertrand de Billy. El director de escena alemán cierra el círculo con *Così fan tutte* haciendo referencia a sus dos producciones anteriores. La omnipresente escalinata que presidía la acción en *Le nozze* vuelve aquí con una apariencia renovada mientras el escenario se abre paulatinamente hacia un árido bosque que, como en *Don Giovanni*, parece engullirlo todo a su paso. Magníficas interpretaciones de Miah Persson, Isabel Leonard, Florian Boesch y un carismático Topi Lehtipuu encarnando al cuarteto protagonista así como de Patricia Petibon y Bo Skovhus en los papeles de Despina y Alfonso, todos bajo la batuta de Adam Fischer. * Belén PUEYO



ROBERTO ALAGNA

PASIÓN

Alagna, sin duda uno de los grandes tenores de las últimas décadas, presenta su nuevo álbum "Pasión".

Roberto, que ha sabido combinar como nadie su carrera lírica con una exitosa trayectoria como cantante de repertorio popular, se adentra en el repertorio latinoamericano con una encantadora selección de títulos como "Piensa en mí", "Bésame mucho", "Siboney", etc.

1 CD



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO

UNIVERSAL

UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK

fnac

www.fnac.es

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

Selección ÓPERA ACTUAL

RIMSKY-KORSAKOV, Nikolai

(1844-1908)

Le coq d'or

A. Schagidullin, I. Levinsky, A. Breus, I. Bannik, E. Manistina, B. Banks, O. Trifonova, Y. M. Saenz. **Dir.: K. Nagano. Dir. esc.: I. Takashima. Dir. vídeo: T. Grimm.** ARTHAUS MUSIK 107 387. 1 DVD. (2002) 2011. FERYSA.

Estas representaciones de 2002 que tuvieron lugar en el Théâtre du Châtelet de París recuperan la lujosa producción que Ennosuke Ichikawa diseñó para el mismo coliseo en 1984. Éxito absoluto del equipo artístico integrado en su totalidad por japoneses; los juegos de luces, la perfecta labor de maquillaje, la variedad en las formas, estilos y colores del rico vestuario, y un movimien-



to escénico impecable, dejan en el espectador la imagen imborrable de una ópera a medio camino entre la fábula y la crítica social, que traduce con fidelidad la fantasía desbordante del libreto; es toda una lección de arte con una estética difícil de superar. En cuanto a la música, Rimsky en su última ópera, estrenada en 1909, un año después de su muerte, explora nuevas formas de expresión, con una

paleta armónica más contenida, un tratamiento vocal genuinamente romántico y una melodía en la que se integran el folclore y un toque oriental en un original entramado. La labor escénica de los cantantes es impecable; entre las voces merecen destacarse las de Albert Schagidullin, un Dodon insuperable; Olga Trifonova, voz magnífica y agudos valientes en la reina de Shemaka, y Yuri Maria Saenz, que salva con brillantez la tesitura aguda sostenida del papel titular. Coros, orquesta y dirección de Nagano ponen el broche de oro a una función de ópera con mayúsculas, auténtico regalo para los aficionados a la lírica. * Josep Maria PUIGJANER

Nueva York en 2008. Ópera de repertorio, de inspiradas melodías y personajes que deambulan siempre en el abismo de las pasiones y los celos, demanda un cuarteto protagonista de altura que aquí se consigue a medias. Voigt, que empieza algo fría pero evoluciona con el personaje, llega al cuarto

acto y al aria "Suicidio" con suficiente autoridad y consigue convencer en su personaje, a pesar de la dirección de actores fría y gris a la que somete Pier Luigi Pizzi, a los cantantes. La dramaturgia es distante y a la antigua: movimientos acartonados, poses y caídas artificiales que además se enmarcan

en una escenografía monocroma de puentes y escaleras, en las que se intuye una Venecia de cartón piedra. El vestuario, también de Pizzi, sigue en la misma línea. Richard Margison canta Enzo con solvencia pero pobreza de fraseo y con un sonido duro y cortante. La Laura de Elisabetta Fiorillo es autoritaria pero no amorosa y el Alvisé de Carlo Colombara pasa casi inadvertido. Solo destacan la Cieca de una Ewa Podles en plenitud de facultades y la maldad escénica, a pesar de la discreción vocal, del villano Barnabá de Carlo Guelfi. El conocido ballet de las horas es más aplaudido que cualquier cantante, cosa que da que pensar. * Jordi MADDALENO

ROSSINI, Gioachino

(1792-1868)

La Cenerentola

J. M. Lo Monaco, M. Mironov, R. De Candia, N. Ulivieri, P. Bordogna, E. Cilli, A. Volpe. **Dir.: E. Pidò. Dir. esc.: D. Abbado. Dir. vídeo: A. Figari.** DYNAMIC 33662. 2 DVD. 2011. DIVERDI.



Daniele Abbado hace una propuesta escénica arriesgada, en la línea de ruptura con la tradición, como ya es habitual en los tiempos que corren. Abbado se apoya en un conjunto de escaleras móviles para imprimir dinamismo a un entorno escénico austero y siempre cambiante, en el que dominan

los muebles de cocina, acorde con la historia y perfectamente sincronizado con el movimiento escénico; un éxito sin paliativos de un Abbado inspirado, digno seguidor de la saga familiar. El equipo artístico es otro punto fuerte de estas representaciones; José María Lo Monaco, una mezzo de voz bien timbrada, es una Cenerentola sensible y expresiva que transmite ternura e ingenuidad, y luce una buena escuela, gran facilidad de canto y una espectacular exhibición de agilidades a lo largo de toda la obra que culmina con una escena final que es puro deleite. En segundo lugar hay que situar al Don Magnifico de Paolo Bordogna, barítono de voz densa, plena de matices, de amplio registro y fraseo impecable. Muy correctos Roberto de Candia y Nicola Ulivieri, Dandini y Alidoro respectivamente. El tenor ruso Maxim Mironov domina su papel, expresivo y valiente en los terribles agudos aunque su timbre no sea el ideal. La dirección de Evelino Pidò es correcta en líneas generales aunque a lo largo de los abundantes pasajes concertados se produce algún que otro desajuste. Una versión destacable de una ópera con dificultades para todos. * J. M. P.

VERDI, Giuseppe

(1813-1901)

Falstaff

B. Weikl, J. Pickering, A. Fink, A. Meissner, S. Schantz, Y. Guo, W. Hebrowska, M. Henze, C. Aguirre, A. Wagner. **Dir.: U. Sandner. Dir. esc.: T. Dörfler. Dir. vídeo: E. Fellmann.** ARTHAUS MUSIK 101 537. 1 DVD. (2010) 2011. FERYSA.

De la temporada lírica de la ciudad de Kaiserlautern llega una funcional producción de *Falstaff* firmada por el barítono Bernd Weikl, de dilatada trayectoria en Centroeuropa y con notable pre-

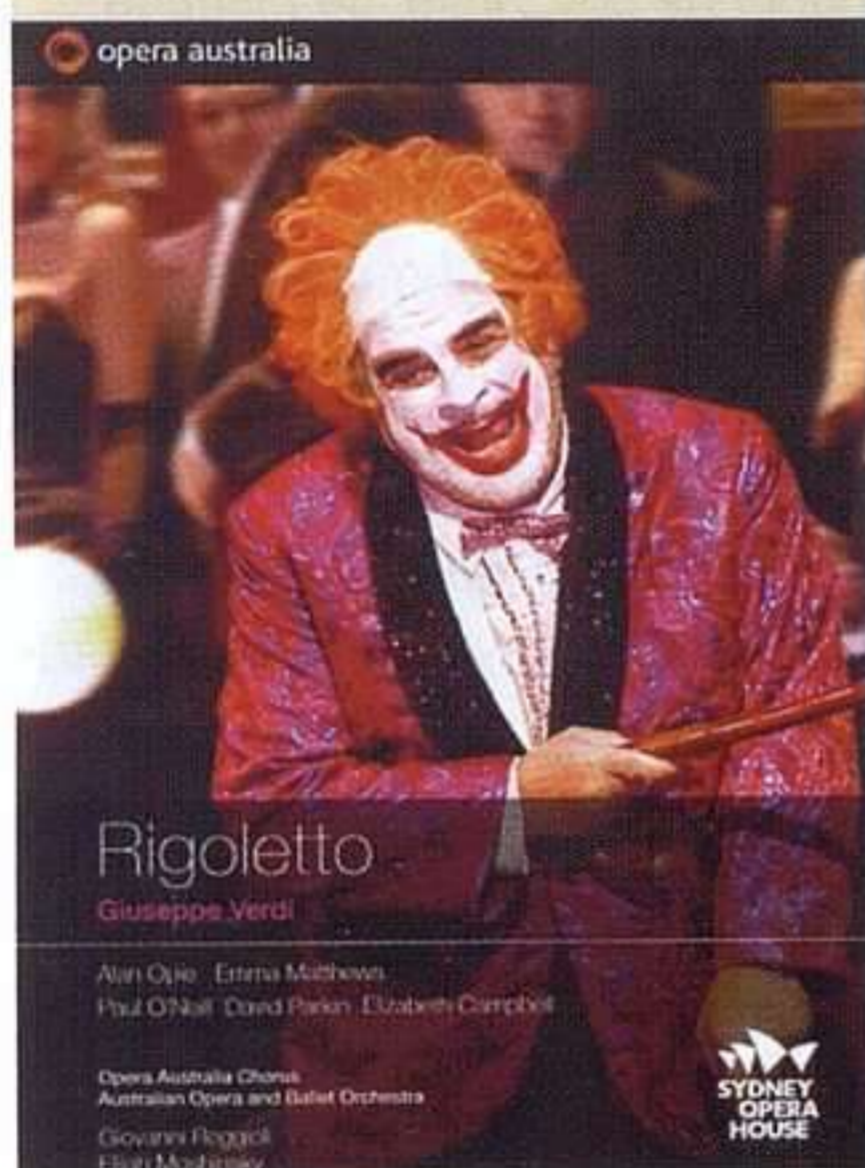


sencia en la discografía. No es raro ver a un cantante en activo dirigir escénicamente, si bien más interesante resulta la escenografía de Thomas Dörfler, con murales repletos de personajes que van desde Bob Dylan, los Beatles o Shakespeare a Marilyn Monroe y Angela Merkel. El movimiento escénico es ágil, aunque el vestuario resulta chillón y casi se diría que es la *troupe de Pagliacci* la que está representando *Falstaff*, pues todo tiene un aire de disparate. Sin embargo es justo decir que si bien el resultado es el propio de los alemanes cuando se ponen cómicos, con algo de sal gorda y metalenguaje, el espíritu del libreto sigue burbujeante y vital. Los solistas no ofrecen gran interés particular, pues ni el Fenton de Steffen Schantz tiene esa vocalidad casi belcantista en sus intervenciones, ni la Nanetta tiene tampoco ese aire casi angelical, aunque el trío de comadres —Alice, Meg y Quickly— cantado por Adelheid Fink, Wioletta Hebrowska y Yanyu Guo cumple con corrección para ser un teatro del circuito secundario. Más interés ofrece el Ford del barítono Carlos Aguirre, que parece émulo del propio Weikl, un Falstaff más actoral que cantante, pues el deterioro vocal arriba ya es muy noto-

rio y hay regiones ya muy destimbradas, a pesar de su eficacia interpretativa. La orquesta, dirigida por Uwe Sandner se revela algo lenta y errática en los pasajes más contundentes, aunque acompaña con corrección. * J. SUBIRÀ

Rigoletto

A. Opie, E. Matthews, P. O'Neill, D. Parkin, E. Campbell, C. Hillier, G. Dubinsky. **Dir.: G. Reggioli.**
Dir. esc.: E. Moshinsky. Dir. video: C. Kirkpatrick. OPERA AUSTRALIA
 OPOZ56009DVD. 1 DVD. 2011. DIVERDI.



Grabado en la Ópera de Sidney en 2010, este *Rigoletto* con *regia* de Elijah Moshinsky, sin ser novedoso, consigue una coherencia suficiente para mantener la atención del espectador, a pesar de no tener nada que ver con la pieza original de Victor Hugo ni con el libreto de Piave. Los cantantes son correctos, mucho más implicados en la escena que en el canto propiamente dicho. Alan Opie convence en su papel de bufón —caracterizado aquí más como un payaso— por sus dotes histriónicas. El canto es mucho más discutible, pero tal como está enfocada la producción, resulta efectivo. La Gilda de Emma Matthews, mucho más lírica que ligera, convence tanto por su voz como por su físico. Sin duda la mejor del reparto. Paul O'Neill tiene todas las notas para uno de los papeles más descarados y



Katia y Marielle Labèque

NAZARENO

Orquesta Sinfónica de Castilla y León
 Miguel Harth-Bedoya

Katia y Marielle Labèque junto a la Orquesta Sinfónica de Castilla y León bajo la dirección de Miguel Harth-Bedoya, ofrecieron el pasado 20 de enero de 2011 en el Auditorio Miguel Delibes de Valladolid, el estreno absoluto de *Nazareno*, la suite instrumental de Gonzalo Grau basada en *La Pasión según San Marcos* de Osvaldo Golijov, cuya primera grabación mundial se presenta ahora bajo el sello Deutsche Grammophon.

OBRAS:

Golijov / Grau: Nazareno; Ginastera: Suite del ballet Estancia, op. 8; Revueltas: La noche de los mayas

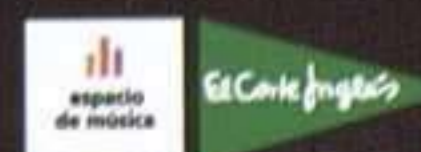
KATIA Y MARIELLE LABÈQUE, PIANOS
 GONZALO GRAU, PABLO BENCIO Y DAVID MOREIRA, PERCUSIÓN
 ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN
 MIGUEL HARTH-BEDOYA, DIRECCIÓN



00AUDITORIOAAAAA/
 ELLLLLLL MIGUELMM
 ESSSS DELIBESDDI



CASTILLA Y LEÓN



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

expuestos vocalmente de su cuerda. A veces su timbre recuerda al de Luciano Pavarotti, pero su canto y su dicción están en las antípodas. Con todo, es un cantante valiente y afronta los escollos con tremenda valentía. El resto del reparto es discreto, con sus más y sus menos, pero acata perfectamente las directrices del director de escena y resulta convincente. Las masas, Opera Australiana Chorus and Orchestra, cumplen con buena nota sus cometidos. El director de orquesta Giovanni Reggioli conduce con buena mano a este puñado de cantantes-actores hasta un puerto seguro y obtiene en conjunto una buena representación. * Joan VILÀ

varios en Dvd

Festival d'Aix-en-Provence 1

Verdi, *LA TRAVIATA*. Dir.: Y. Sado.

Dir. esc.: P. Mussbach. (2003).

Monteverdi. *L'INCORONAZIONE DI POPPEA*. Dir.: M. Minkowski.

Dir. esc.: K. M. Grüber. (2000).

Mozart. *EL RAPTO EN EL SERRALLO*.

Dir.: M. Minkowski. Dir. esc.:

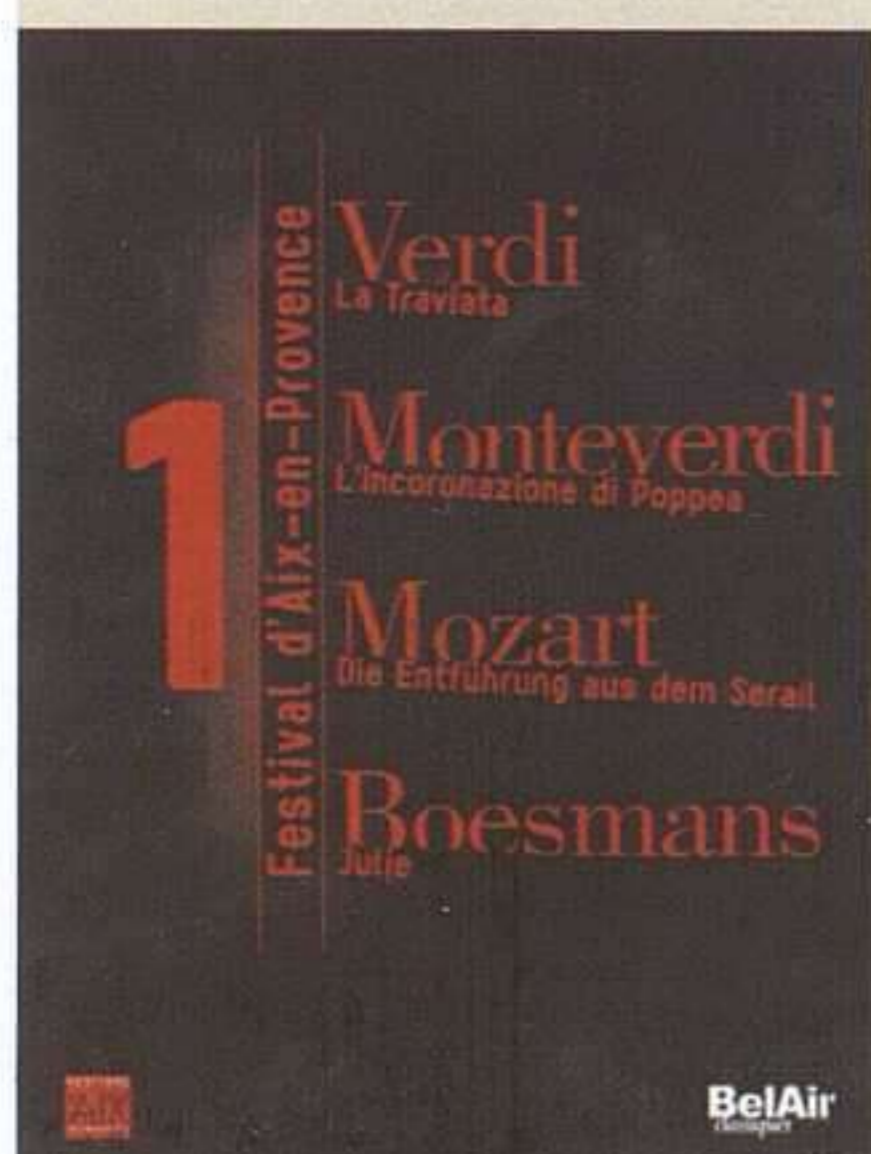
J. Deschamps y M. Makeïeff. (2004).

Boesmans. *JULIE*. Dir.: K. Ono.

Dir. esc.: L. Bondy. (2005).

BEL AIR Classics BIC 602.

4 DVD. Compilación 2011.



El festival provenzal nació, como el de Glyndebourne, como receptáculo veraniego para los *happy few* y poco a poco, estimulado por otras

manifestaciones más masivas, fue ampliando su espectro hacia la generalización del repertorio por una parte y la experimentación por otra. BEL AIR propone una colección que recoge algunos de los títulos programados la última década que podría calificarse de innovadora, no tanto por el repertorio, que también, sino por sus intérpretes, por sus responsables musicales y por los artistas encargados de los montajes. La primera de las cajas —con cuatro óperas— dispara alto: se trata de títulos tan dispares como son un monteverdi, un mozart, un verdí y una ópera contemporánea. A primera vista pareciera que la elección tiene mucho de aleatoria, pero al visonar los discos el punto de contacto es claro: el riesgo en la dirección de escena. Peter Mussbach deconstruye *La Traviata* uniendo los actos y envolviendo la obra en un paquete electrónico, lleno de pantallas, lluvia y proyecciones, con vestuarios modernos —el de ella incluso se ilumina— y una Mireille Delunsch *a lo Marilyn*. Una versión (2003) que no pasará a la historia, sobre todo por la arriesgada propuesta escénica pero también por el deficitario *cast* reclutado —Delunsch sin la voz necesaria para el papel, un discreto Matthew Polenzani como Alfredo y un solo correcto Zeljko Lucic como Germont— y una dirección gris y antojadiza de Yutaka Sado. Algo mejoran las cosas en *L'incoronazione* ideada por Klaus Michael Grüber (2000), esencial y limpia como casi toda la obra de este destacado *regista*, aquí con una Anne Sofie von Otter todavía en su punto, muy bien secundada por Mireille Delunsch —en esta obra, más en su elemento que en *Traviata*— y con un atento Mark Minkowski en el podio, genio de la batuta que también repite ante sus

Musiciens du Luvre en la simpática producción de *El rapto en el serrallo* que firmaron en 2004 Jérôme Deschamps y Macha Makeïeff, colorista, exótica y divertida, pero interpretada con un reparto que, más que nada, se queda en buenas intenciones en el que sobresalen Malin Hartelius —Konstanze algo justa de medios— y la Blonde de Magali Léger. La mejor impresión del cofre llegaba a Aix en 2005 directamente desde Bruselas y de la mano de una ópera de hoy, *Julie*, de Philippe Boesmans, con la potente puesta en escena de un iluminado Luc Bondy y la dúctil batuta del actual director titular del coliseo belga, Kazushi Ono, a cargo de una muy efectiva Orquesta de Cámara de La Monnaie. La estrella del montaje es sin duda la protagonista, una Malena Ernman entregada y potente que dibuja una Srta. Julia muy interesante y atractiva.

* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

Festival d'Aix-en-Provence 2

Britten, *THE TURN OF THE SCREW*.

Dir.: D. Harding. Dir. esc.: L. Bondy.

(2001). Mozart. *DON GIOVANNI*.

Dir.: D. Harding. Dir. esc.: P. Brook.

(2002). Prokofiev. *EL AMOR DE LAS*

TRES NARANJAS. Dir.: T. Sojiev.

Dir. esc.: P. Calvario. (2004). Rossini.

L'ITALIANA IN ALGERI. Dir.: R. Frizza.

Dir. esc.: T. Servillo. (2006).

BEL AIR Classics BIC 602. 4 DVD.

Compilación 2011.



Este segundo volumen de la antología videográfica del Festival de Aix-en-Provence puede servir de testimonio parcial de su etapa más reciente. El *Don Giovanni* de Peter Brook, tan elogiado en su momento por el ala más progresista de la crítica, ha resistido mal los pocos años transcurridos desde su estreno. Es una demostración más de que el *menos es más* acaba siendo un *menos es menos* cuando pasa el efecto de la novedad. Daniel Harding, director saludado poco menos que como el nuevo mesías de la concertación operística a raíz de estas representaciones *aixoises* y que parece haber perdido un poco de gas desde entonces, patrocina un mozart de moderna lectura, con más *appoggiature* de las habituales y en su versión mixta Praga-Viena. El reparto se salva por Peter Mattei, el único que parece haber entendido el criterio del *regista*. La obra de Prokofiev recibe un tratamiento que oscila entre la enloquecida actividad del coro y la convencional narración acargo del cuadro de solistas. Se queda en poca cosa, a años luz de lo que harían con esta obra Gilbert Deflo o Laurent Pelly. *La Italiana* de 2006 vale lo que la dirección de Frizza, gran servidor de Rossini que casi consigue que la Mahler Chamber Orchestra ejecute todas las notas de la partitura, lo que no es poco. Se criticó mucho a la protagonista Christianne Stotjin, y si puede aceptarse el hecho de que va algo justa de carisma, lo cierto es que vocalmente nada tiene que reprocharse. Maxim Mironov, ya se le incluya entre los descubrimientos o las confirmaciones, es un Lindoro espléndido, aunque el sonido grabado pueda eventualmente favorecer su proyección vocal. Toni Servillo es un poco previsible en su dirección escénica,

pero por lo menos evita el *slapstick*, que ya es mucho en los tiempos que corren. La panorámica inicial del Grand Saint-Jean ayuda a a considerar el hermanamiento con el festival del Sussex. El nivel del festival, de todos modos, se alcanza sobre todo con la formidable versión de *La vuelta de tuerca*, con actuaciones memorables de Mireille Delunsch y Hanna Schær, muy bien analizadas por los primeros planos de Vincent Bataillon, en los que el terror gótico se ve modernizado por la glacial escenografía firmada por Richard Peduzzi y la inteligente luminotecnia ideada por Dominique Bruguère.

* Marcelo CERVELLÓ

Teatro Real

Selección de *Luisa Fernanda*, *Un ballo in maschera*, *Don Giovanni*, *Tosca*, *Cavalleria rusticana*, *Pagliacci*, *La Bohème*, *Tamerlano* y *La pietra del paragone*. Varios cantantes y directores. OPUS ARTE OA 1058 D. 2011. FERYSA.



Este Dvd ofrece una selección de nueve de las producciones que el Teatro Real de Madrid ha ofrecido en los últimos años, desde su reapertura en 1997. En él se puede apreciar el arte de muchos cantantes que han pasado por aquel coliseo en momentos estelares. Plácido Domingo, en dos ocasiones —*Luisa Fernanda* y *Tamerlano*—, Violeta Urmana,

Marcelo Álvarez, José Bros, Inva Mula, Carlos Álvarez y un largo etcétera. Básicamente, OPUS ARTE rinde así homenaje a la colaboración que mantiene con el Teatro Real. Todas las producciones han sido publicadas previamente en Dvd, por lo tanto ninguna de ellas es novedad, aunque no por ello son menos interesantes. Reservado para aquellos que solo deseen degustar unos pequeños *flashes* de las citadas versiones completas. * Joan VILÀ

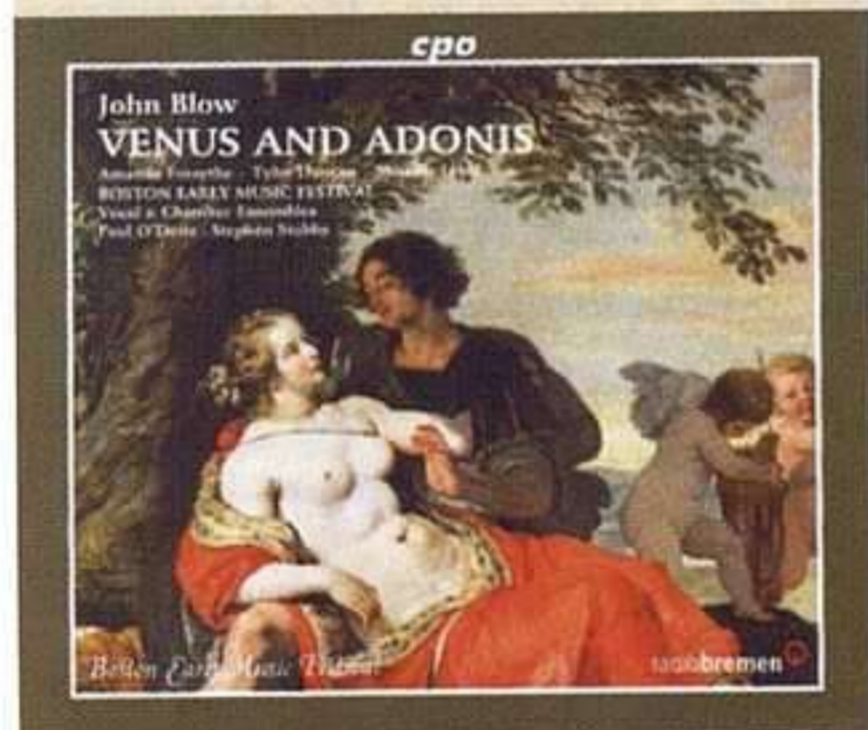
ópera en Cd

BLOW, John
(1649-1708)

Venus and Adonis

A. Forsythe, T. Duncan, M. Lebel,
J. McStoots, Z. Wilder, D. Williams.

Dir.: P. O'Dette, S. Stubbs. CPO 777
614-2. 1 CD. 2011. DIVERDI.



En poco más de 50 minutos, el compositor inglés, maestro de Purcell y referente directo de Händel, 36 años más joven, expone sus credenciales con un puñado de dúos, coros, danzas y escenas para tres voces y coro que destilan belleza y fuerza dramática y que culminan en un final de intensa melancolía; Blow, en su única obra lírica, se sitúa entre los grandes compositores de la época. Pese a sus indudables logros y su novedosa escritura, con formas menos rígidas y la posición relevante de las danzas, esta ópera ha pasado a la historia de forma discreta y no es frecuente encontrarla en los teatros líricos actuales. Por estas razones, la grabación, casi una pri-

DECCA

Richard Strauss Capriccio

DVD y BLU-RAY

RENÉE FLEMING

The Metropolitan
Opera Orchestra
ANDREW DAVIS



The Metropolitan
Opera **HD**
LIVE

Renée Fleming

RICHARD STRAUSS: CAPRICCIO

The Met / Andrew Davis

Un gran versión de la última ópera de Strauss, cuyo papel principal completo, Fleming abordó por primera vez el pasado marzo en el Met.

... La voz de Fleming sonó aterciopelada y seductora, con un fraseo de gran nobleza. The New York Times

PRÓXIMOS CONCIERTOS EN ESPAÑA:

16/12 MADRID Auditorio Nacional
(Ibermúsica · www.ibermusica.com)

18/12 VALLADOLID Auditorio Miguel Delibes
(www.auditoriomigueldelibes.com)

RENÉE FLEMING
THE METROPOLITAN OPERA ORCHESTRA
ANDREW DAVIS



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



UNIVERSAL MUSIC GROUP



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

micia, del sello alemán, realizada en la Sendesaal de Bremen, cobra una importancia indudable y acerca al aficionado a un estilo muy personal. El álbum se completa con tres obras para solista y orquesta, dos odas anónimas y un canto de John Dryden, otro compositor barroco poco conocido. En el equipo vocal, compacto y de muy buen nivel, destaca la soprano neoyorquina Amanda Forsythe, que aborda su difícil papel con una escuela impecable, sobrada en los abundantes agudos; dirección y orquesta ofrecen una lectura muy ajustada y destacan los valores de una obra interesante, que ocupa una posición clave en la lírica inglesa del siglo XVII.

* Josep Maria PUIGJANER

BRITTEN, Benjamin
(1913-1976)

The Turn of the Screw

W. Burden, C. Tilling, J. Songi, C. Sladdin, A.-M. Owens, E. Bell. **Dir.: E. Gardner.** GLYNDEBOURNE GFOCD 011-07. 2 CD. (2007) 2011. DIVERDI.



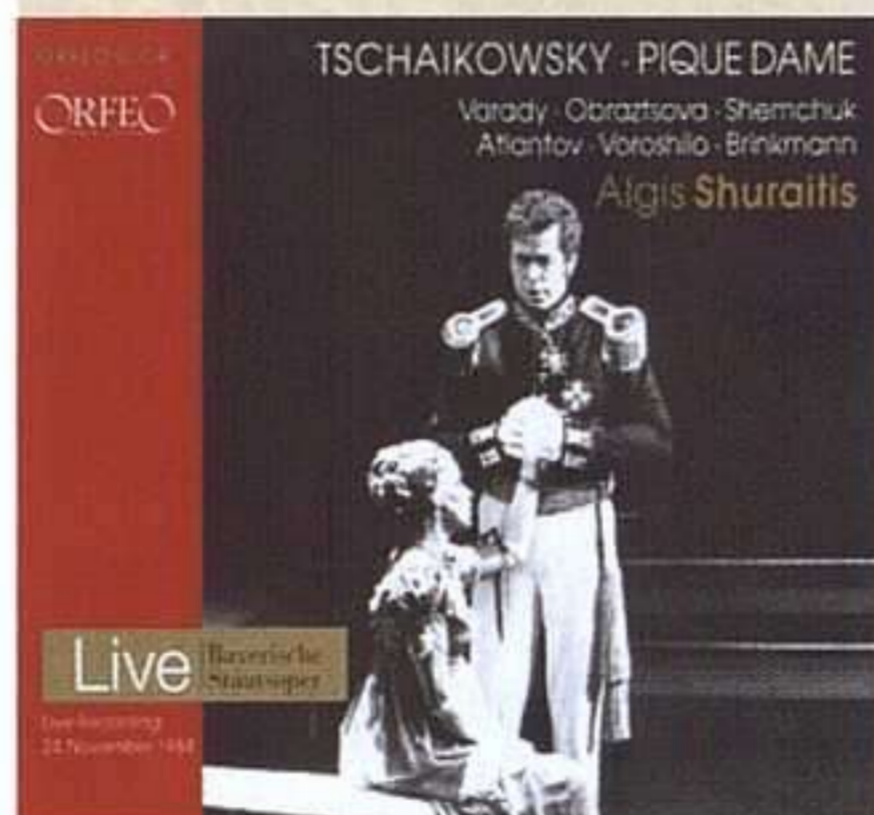
Un drama tan concentrado como el que plantea *The Turn of the Screw* tiene su marco ideal en un teatro de las dimensiones medianas de Glyndebourne. El festival inglés estrenó en 2007 una nueva producción de la obra de Britten con unos resultados, al menos musicales, de gran nivel. El principal responsable es Edward Gardner, director de la English National Opera, quien, al frente de una magnífica Filarmónica de Londres en plantilla reducida, detalla con

gran nitidez el discurrir de la obra hasta su devastador final. Similar proceso recorre la Gobernanta, una Camila Tilling de resplandecientes acentos al cuidado de los niños que encarnan Joanna Songi y Christopher Sladdin. William Burden negocia con habilidad el canto melismático de Peter Quint, pero es Emma Bell (Miss Jessel) quien consigue dar un aire aún más intranquilizador a esta obra hipnótica. La versión del propio Britten sigue siendo de referencia, pero la de Glyndebourne es una aportación de gran valor a la discografía. * **Xavier CESTER**

CHAIKOVSKY, Piotr Ilich
(1840-1893)

La dama de picas

V. Atlantov, J. Varady, E. Obratzsova, L. Shemchuk, A. Voroshilo, B. Brinkmann, Y. Yamaji. **Dir.: A. Shuraitis.** ORFEO C 811 1121. 2 CD. (1984) 2011. DIVERDI.



Los ricos fondos de la Bayerische Staatsoper, sacados con precisión germánica a la luz de la mano de la colección *Orfeo d'Or*, permiten degustar de una extraordinaria lectura de *Pique Dame* en la que en lugar de insistir en el énfasis o bien en una hiperromántica dirección, Algis Shuraitis opta por un justo equilibrio entre la pasión dramática, la claridad formal y belleza melódica de la obra. La producción múniquesa de 1984 solo tiene el pequeño reparo de leves cortes en la pastoral de la primera escena del segundo acto. Vladimir Atlantov, con larga trayectoria en

el rol de Hermann, en 1984 sigue deleitando con un timbre rico en matices, denso y seguro en toda la extensión de su instrumento. Julia Varady es de las más atractivas Lisas escuchadas nunca, ya que su elegancia canora se extrema con su brillante timbre. La Polina de Ludmila Shemchuk le ofrece perfecta réplica, con un canto muy atrayente, si bien la palma se la lleva la condesa de Elena Obratzsova, dominadora del rol y que en la escena de su muerte está sobrecogedora, sin cargar las tintas, pero sabedora de poseer una voz mórbida, con empaque y garra. El Yeletski de Bodo Brinkmann y el Tomski de Alexander Voroshilo extraen todos los matices como compañeros de profesión de Hermann. Con una nitidez en la toma que parece de estudio, si no es por los fervorosos aplausos al final de algunas escenas, este directo se revela como carta ganadora. * **Josep SUBIRÀ**

DELIBES, Léo
(1836-1891)

Lakmé

J. Sutherland, H. Wilden, C. Grant, I. Buchanan, J. Pringle, H. Tourangeau, G. Ewer, J. Bermingham. **Dir.: R. Bonyngé.** OPERA AUSTRALIA OPOZ56012CD. 2 CD. (1976) 2011. DIVERDI.



Lakmé, la perla orientalista de Léo Delibes, es recordada hoy en día por la famosa aria "des clochettes" con sus picados y sobreagudos; también por albergar el dúo

de las flores "Viens, Mallika... *Dôme épais*" tan aprovechado por la publicidad, y también, por los muy sibaritas, por contener el aria de Gérald "Fantaisie aux divines mensonges" que tenores como Alfredo Kraus incluían en algunos recitales. Sea cual sea el banderín de enganche, *Lakmé* merece una reposición en nuestros pagos y así degustar en vivo ese decadentismo exótico de la *Belle époque*, en las antípodas sociales de nuestra época. Estas funciones de Sydney registradas en 1976 fueron la base del Vhs que luego fue minoritariamente comercializado en Dvd. Con la buena toma de sonido, remasterizada en 1991, se sigue disfrutando de una Stupenda cómoda en las vocalizaciones de su aria estelar. Aunque el resto del elenco no esté a la altura de la diva, en especial el meramente correcto Henri Wilden, se consigue sin embargo una buena labor de conjunto, con un Richard Bonyngé detallista en la dirección y moroso en los tiempos. Si bien existen versiones de estudio espléndidas —con Mado Robin, la propia Sutherland o Natalie Dessay—, esta en vivo se muestra particularmente inspirada. * **J. S.**

DONIZETTI, Gaetano
(1797-1848)

Lucia di Lammermoor

V. Sulimsky, N. Dessay, P. Beczala, D. Voropaev, Z. Dombrovskaya, I. Bannik, S. Skorokhodov. **Dir.: V. Gergiev.** MARIINSKY MAR0512. 2 SACD. 2011. HARMONIA MUNDI.



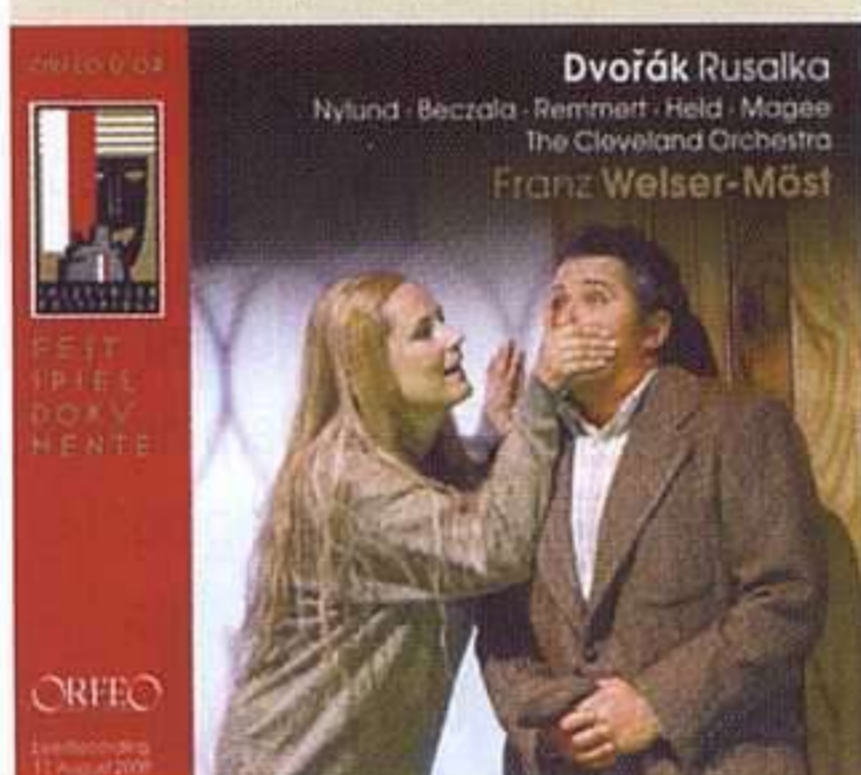
La globalización tiene estas cosas: *Lucia di Lammermoor* grabada en septiembre de 2010 en la Sala de Conciertos del Teatro Mariinsky de San Petersburgo, completa y en italiano, con dos protagonistas de primera fila y con los solistas, coro y orquesta del teatro a las órdenes de Valery Gergiev. Completa lo es de verdad, con las *cabalette* dobles y los fragmentos habitualmente cortados. Por faltar, falta solo la frase "ma di Dio la mano irata" en la invectiva de Edgardo —el texto sí figura en el libreto—, que parece que solo Plácido Domingo ha legado al disco en la grabación de Ion Marin. La dirección de Gergiev es exacta en los *tempi*, con la única excepción del adoptado por el coro en la última escena, y cuidadosa en las cesuras, pero resulta en general excesivamente fragorosa. Orquesta y coro responden bien y los solistas de arpa y de *glass harmonica* se ganan su sueldo. Natalie Dessay es un prodigio de sensibilidad y de cadencia en el fraseo, pero el papel le pesa ya un poco y la puntatura de "Spargi d'amaro pianto" queda un tanto forzada. Beczala está sencillamente soberbio por *slancio* romántico y pulcritud vocal. Queda por asentar todavía ese último punto de elegancia en el fraseo belcantista al que son pocos los que llegan: él lo hará. Vladislav Sulimsky es un Ashton de acento duro pero de buena voz, Dimitri Voropaev un buen Arturo y Zhanna Dombrovskaya una Alisa absolutamente perfecta. En Rusia hay, con toda seguridad, bajos mejores que Ilya Bannik. El folleto acompañatorio incluye el texto completo y un artículo de Jeremy Connors que debería ser de lectura obligada para los aspirantes a enteradillos que dominen el inglés. Aprenderían mucho de él.

* Marcelo CERVELLO

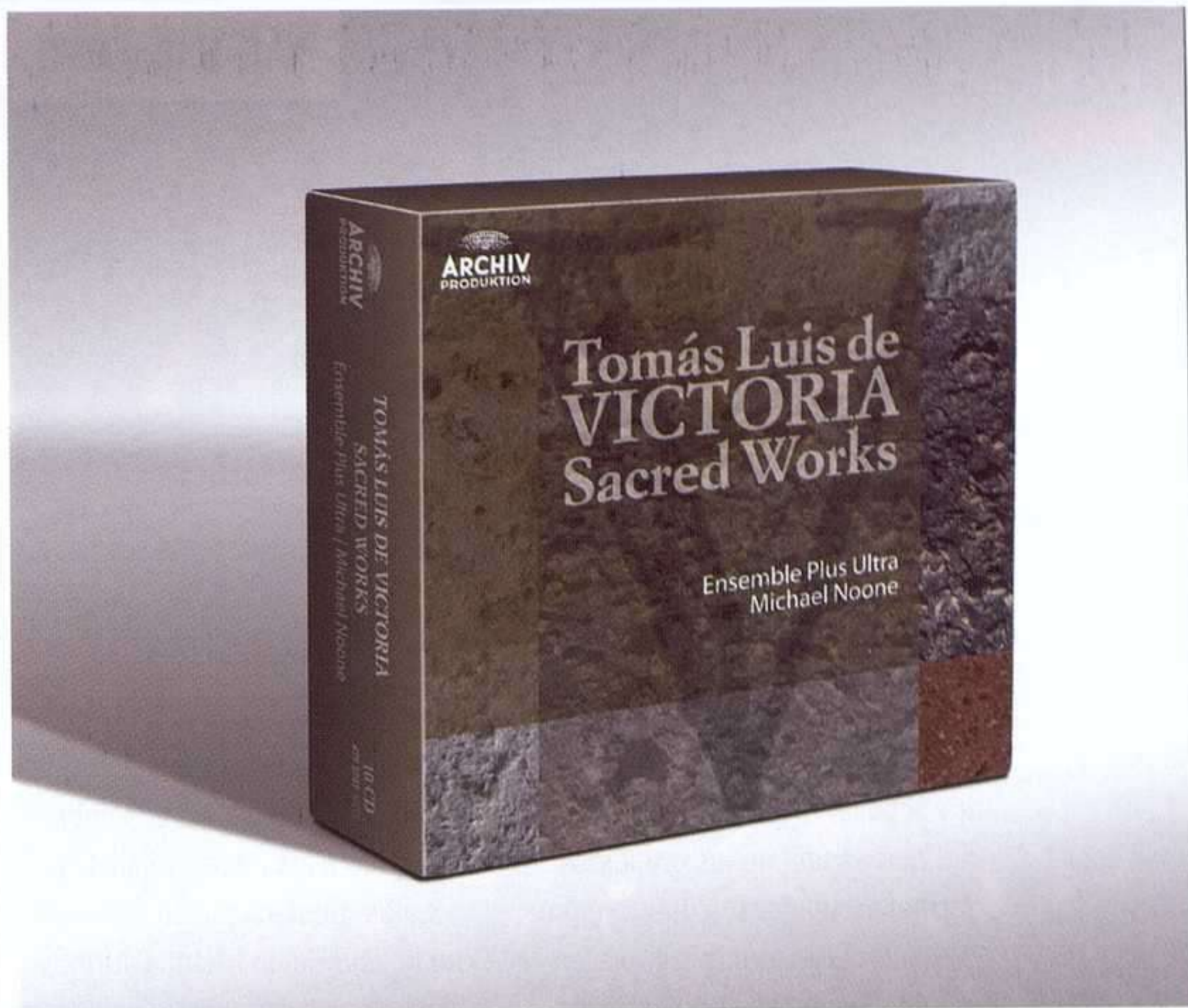
DVORÁK, Antonín
(1841-1904)
Rusalka

P. Beczala, E. Magee, C. Nylund, A. Held, B. Remmert, A. Plachetka, E. Liebau, A. Prohaska. H. E. Minutillo.

Dir.: F. Welser-Möst. ORFEO C 792 113D. 3 CD. (2008) 2011. DIVERDI.



Rusalka, penúltima ópera de Dvořák, su último gran éxito como compositor del género, contiene todos los irresistibles ingredientes que convierten este título en una maravilla lírica que no tiene desperdicio. Se trata de una ópera que merece ser programada más y que enamora al oyente con su encantadora simbiosis de drama, magia y romanticismo. Por desgracia aquí Franz Welser-Möst cae en cierta rutina narrativa, sin recrearse en la belleza descriptiva del mundo acuático, ni en la pasión rítmica de una partitura llena de vida que solo en el dúo final parece reivindicar. Gran clase demuestra la *Rusalka* de Camilla Nylund, comunicativa intérprete, con los tintes dramáticos justos y la emotividad a flor de piel, consigue salvaguardar un registro desigual con un fraseo rico y variado. Piotr Beczala es una fiesta vocal desde su primera intervención: color solar, con brillo en el registro agudo y un canto siempre extrovertido y fresco, se convierte en un Príncipe ideal que consigue robar el protagonismo a la ninfa acuática. Compacto el resto del reparto, del que cabe destacar a una Emily Magee de voz opulenta y llamativa como Princesa extranjera. La



400º aniversario

TOMÁS LUIS DE VICTORIA

Ensemble Plus Ultra / Michael Noone

La Fundación Caja Madrid, en el marco de su colección Los Siglos de Oro y el sello Archiv completan su Proyecto Tomás Luis de Victoria. La nueva caja de coleccionista, cuya edición coincide con el 400º aniversario del nacimiento del compositor, reúne los 10 volúmenes de este ambicioso proyecto. Incluye un libreto con textos en castellano.

10 CDs
ENSEMBLE PLUS ULTRA
MICHAEL NOONE, DIRECTOR MUSICAL



deutschegrammophon.com
EN CASTELLANO



universalmusic.es



fundacioncajamadrid.es
@FundacionCM
facebook.com/fundacioncajamadrid



BÚSCANOS EN FACEBOOK



www.fnac.es

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

Orquesta de Cleveland se presentó por vez primera con una ópera en el Festival de Salzburgo y demostró, a pesar de su director titular, por qué es una de las orquestas *top* estadounidenses: fuerza y precisión en las cuerdas, dulzura en el viento y espectacularidad en los metales. * **Jordi MADDALENO**

HÄNDEL, Georg Friedrich (1685-1759)
Agrippina

A. Pendatchanska, J. Rivera, S. Im, B. Mehta, M. Fink, N. Davies, D. Visse, D. Schmutzhard. **Dir.: R. Jacobs.** HARMONIA MUNDI HMC 952088.90. 3 CD + 1 DVD. 2011.



El Händel de René Jacobs puede presentar ocasionalmente ciertas similitudes con su no menos acreditado Monteverdi, y este podría ser un ejemplo paradigmático de ello. La música es tratada de manera analítica y desprovista de pompa, lo que si por un lado puede favorecer la naturalidad del discurso por otro hurta al resultado esa punta de grandilocuencia que parece consubstancial con la estética händeliana. No funciona mal el invento, pero en los recitativos. —muy nutridos en esta obra— la máquina encalla: hay cosas que no se dejan trivializar impunemente. La edición aquí utilizada, a diferencia de las de McGegan, Gardiner o Malgoire, es la inicialmente proyectada por Händel antes de acceder a los cambios exigidos por los cantantes para el estreno, lo que da la grabación un punto de interés adicional. Al frente de una

impecable Akademie für alte Musik Berlin, Jacobs firma una ejecución notable, aunque tampoco en esta ocasión parece haber escogido a los mejores solistas vocales. Destaca poderosamente en la lista Bejun Mehta (Ottone), cuya técnica se muestra esplendorosa una vez más y su talento de fraseador hace de “*Voi che udite il mio lamento*” uno de los momentos mágicos de la versión. Le siguen en méritos Alexandrina Pendatchanska, una bien impostada Agrippina, y Marcos Fink, un Claudio de sólida emisión aunque de graves prefabricados. Alguna exageración glótica desluce el trabajo, por otra parte correcto, de Jennifer Rivera (Nerone) y la vocella habitual de Sunhae Im defiendo como puede la Poppea. Dominique Visse es la enésima versión de sí mismo. A los tres *cedés* se une en esta oferta un libreto generoso que incluye el texto cantado y un Dvd con ensayos de la producción escénica berlinesa que parece lo bastante alienante como para merecer los plácemes entusiastas de la crítica actual. Con su pan se lo coman. * **M. C.**

NEDBAL, Oskar (1874-1930)
Die Winzerbraut

W. Müller-Lorenz, M. C. Turba, M. Niedermeyer, B. Nwobilo, A. Rainer, M. Neururer, S. Kirnbauer, A. Berger. **Dir.: H. Mogg.** CPO 777 629-2. 2 CD. 2011. DIVERDI.



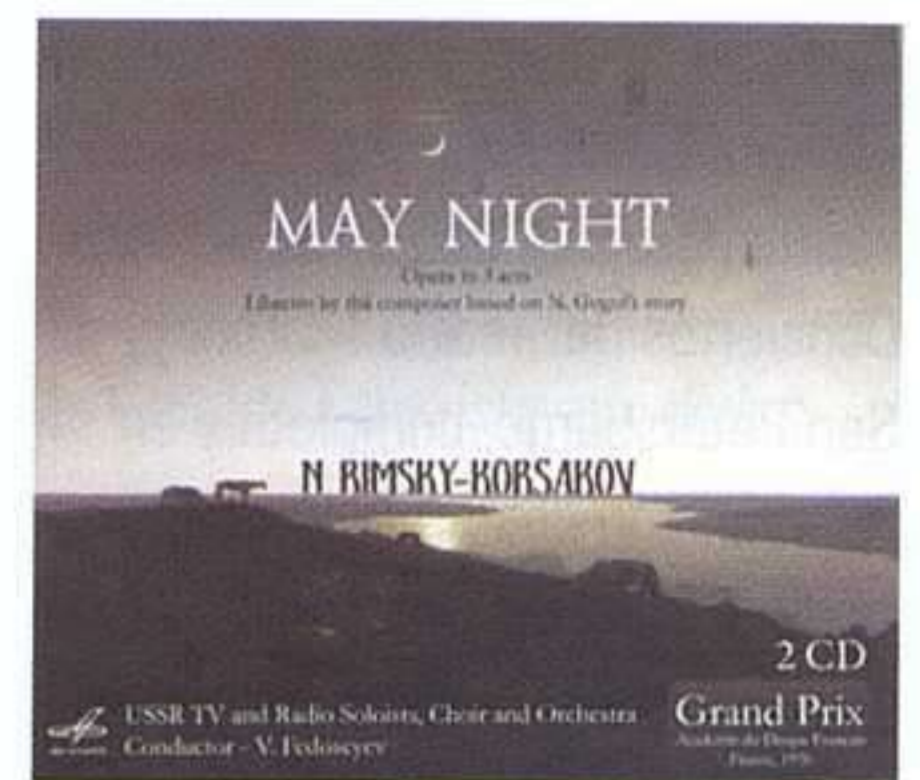
La opereta es un género muy popular y los títulos clásicos figuran en los *cartelloni* de los teatros

líricos que reviven las mejores partituras. Lo que ya no es tan frecuente es la representación de obras olvidadas como la que ha recogido el sello alemán en este álbum, grabada en el Casino Baumgarten de Viena en agosto del pasado año. Es una opereta que seduce por la frescura de su música y la trama en clave de comedia de buena ley con personajes que rozan la ingenuidad muy acorde con un libreto que plantea, con un estilo directo, un típico enredo amoroso en un entorno rural. En los cinco dúos, el cuarteto y los recitados sobre fondo musical que integran la partitura, con diálogos intercalados, aparece con frecuencia el ritmo de vals, sello de distinción de la opereta vienesa, y los finales contienen los momentos más brillantes de la obra. Las dos sopranos, ambas formadas en Austria, destacan entre un conjunto de cantantes homogéneo con calidad suficiente para enfrentarse a las dificultades de la obra, tanto en el plano vocal como en el teatral; el director Herbert Mogg transmite con acierto el espíritu vienés del que está impregnada toda la obra en la que todo es previsible pero la habilidad y la inspiración del compositor checo se imponen y en conjunto se escucha con agrado. * **J. M. P.**

RIMSKY-KORSAKOV, Nikolai (1844-1908)
Noche de mayo

K. Lisovsky, L. Sapegina, I. Budrin, A. Krivchenya, A. Matyushina, Y. Elnikov, G. Troitsky, O. Pastushenko. **Dir.: V. Fedoseyev.** MELODIYA MEL CD 10 01840. 2 CD. 2011. DIVERDI.

Aunque esta ópera se basa en un relato de Nicolai Gogol, la temática de *La noche de mayo* (1880) tiene mucho que ver con otro título eslavo, *Rusalka* de Dvorák, aunque solo sea por el nombre ruso dado



a las mujeres despechadas por haber sido engañadas por hombres con los que no llegaron al matrimonio, y que, en sus apariciones, se vengan de cualquier incauto que aparezca en lagunas de dudosa salubridad. En este caso, la historia acaba bien, aunque a las *rusalki* corresponda un gran protagonismo coral e incluso balletístico, pues de los tres actos, estas mujeres ocupan casi la totalidad del tercero, culminado con un *lieto fine* muy romántico, a pesar de poco creíble, pues la pareja formada por la joven aldeana y el cosaco Lepko, más allá de la música o de la ópera, poco espacio tendría en la rígida y autocrática Rusia del zar Alejandro II. MELODIYA reedita la versión completa dirigida en 1973 por Vladimir Fedoseyev, premiada en 1976 por la academia francesa del disco. Variedad en los tiempos, primor orquestal y un dúctil sonido impulsan la ópera, cantada por artistas que consiguen un más que notable rendimiento global, lo que en Rimsky ya es un gran elogio, dada la caracterización fantástica y amorosa de la obra. En su demérito, la no inclusión del libreto y la trama explicada en ruso e inglés. * **J. S.**

VERDI, Giuseppe (1813-1901)
Il Trovatore

J. Sutherland, L. Elms, K. Collins, D. Shanks, J. Summers, C. Johnston. **Dir.: R. Bonyng.** OPERA AUSTRALIA OPOZ56013CD. 2 CD. (1983) 2011. DIVERDI.



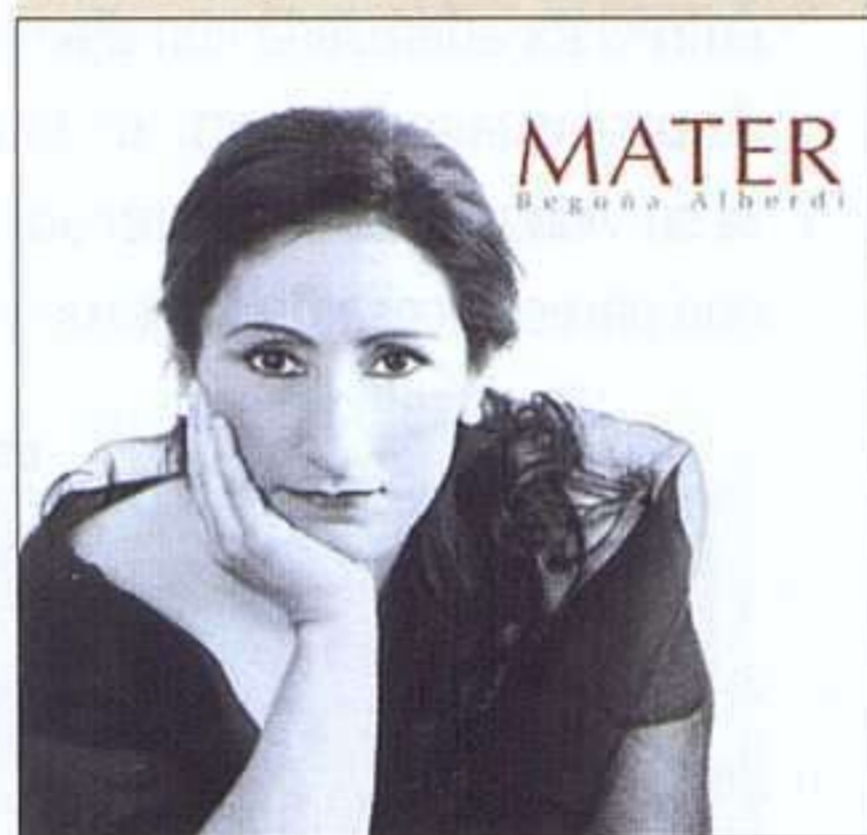
Aunque en la contraportada indique erróneamente que este álbum está grabado en 1976, la producción de Elijah Moshinsky para la Ópera de Sydney que fue comercializada en vídeo data de 1983, de ahí que esta grabación sea su master radiofónico. Es un *Trovatore* bastante *belcantizado*, carente de la genuina bravura de una ópera que requiere no solo de los "cuatro mejores cantantes del mundo", en palabras de Arturo Toscanini, sino también de solistas plenamente familiarizados con el estilo verdiano de óperas de madurez, aunque la soprano aún tenga una agilidad que mira más a *Luisa Miller* que a títulos posteriores. La Azucena de Lauris Elms no tiene el color sombrío asociado por las grandes intérpretes del rol y queda más bien como una mezzo complemento de una soprano de puro *bel canto* como es la Leonora ofrecida por Joan Sutherland. A la Stupenda no hay trino que se le resista en "*D'amor sull'ali rosee*"; incluso se permite interpolar notas, lanzarse sin problema a un do opcional en el "*Miserere*" y variar la *cabaletta* "*Tu vedrai che amore in terra*" de modo que parece la hermana de Amina o Beatrice di Tenda, acompañada en toda la ópera con sordina. Aunque Kenneth Collins cante con *squillo* arriba y Jonathan Summers sea un previsible pérfido Luna, semejante dislate estilístico de la diva australiana se ha de tomar más bien como una rareza. Ese es el carác-

ter de esta grabación, prescindible para un verdiano, necesaria para todo *fan* de la Stupenda. * J. S.

recitales

ALBERDI, Begoña Mater

O. Teruel, violín; J. Moliner, fiscornio; M. A. Dionis, piano. Obras de Caccini, Luzzi, Cherubini, Schubert, Saint-Saëns, Gounod, Marschner, Mascagni y Verdi. 2011.



Con el sugerente título de *Mater* la soprano Begoña Alberdi, infravalorada en nuestra tierra a pesar de las muestras que ha dado siempre de su categoría profesional, sorprende ahora con un trabajo que incluye nueve avemarías de nueve compositores tan alejados entre sí como Caccini o Mascagni, pasando por Schubert, Saint-Saëns o Marschner. La selección resulta francamente acertada, a pesar de que el texto pueda resultar reiterativo. La voz de la soprano, que siempre se ha caracterizado por el buen timbre y color, se muestra aquí lírica, plena y limpia en todos los registros, en un momento vocalmente óptimo. La interpretación puede ser personal, pero siempre ajustada al repertorio que se está cantando y con una profesionalidad encomiable. Acompañan a la cantante Olga Teruel Sodevila al violín, Pep Moliner al fiscornio y Miguel Ángel Dionis al piano, que lleva el peso principal del acompañamiento con buen hacer y perfecta compenetración con la interprete. * Joan VILÀ

DVD y BLU-RAY

VERDI

DECCA

AIDA

VIOLETA URMANA · JOHAN BOTHA
DOLORA ZAJICK · CARLO GUELF

The Metropolitan Opera Orchestra, Chorus and Ballet

DANIELE GATTI



The Metropolitan Opera

HD LIVE

Urmana / Botha / Zajick

VERDI: AIDA

Orquesta y Coro del Met / Gatti

Decca presenta una nueva grabación de *Aida* con un magnífico reparto encabezado por Violeta Urmana, Johan Botha y Dolora Zajick, dirigidos por el Maestro italiano Daniele Gatti, para una de las más majestuosas y vistosas producciones del MET, en la que los cantantes principales comparten escenario con un generoso elenco de bailarines, músicos, coros, figurantes, etc.

VERDI: AIDA

VIOLETA URMANA, ROBERTO SCANDIUZZI, JOHAN BOTHA, DOLORA ZAJICK
CORO, ORQUESTA Y BALLET DEL METROPOLITAN / DANIELE GATTI



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

GHEORGHIU, Angela
Homage to Maria Callas

Arias de óperas de Puccini, Gounod, Bellini, Leoncavallo, Saint-Saëns y otros. Royal Philharmonic Orchestra.
Dir.: M. Armiliato. EMI CLASSICS
50999 6 31509 2 6. 1 CD. 2011.



Este homenaje a Maria Callas nace del profundo respeto que Angela Gheorghiu le profesa a La Divina y a su legado. Para ello ha escogido trece arias con las que pretende recordar a la legendaria artista, un puñado de pequeñas obras maestras del repertorio francés e italiano —algunas de las favoritas de ambas intérpretes— revividas en estas grabaciones realizadas entre mayo de 2010 y febrero de este año, con Marco Armiliato al mando de la Royal Philharmonic. El homenaje se agradece, especialmente en nombre de la legión de admiradores de la soprano rumana que aquí comparece en plenitud de facultades, imponiendo el terciopelo que caracteriza su voz y esos colores que en algo la acercan a las maneras de la Callas. En todo caso, en estas versiones muchas de las arias escogidas se prestan a la controversia, especialmente aquellas que exigen un canto más florido, como el Aria de las joyas de *Faust* o ese “*Sempre libera*” en el que Gheorghiu peca de una coloratura deficitaria. Pero tampoco convencen otros pasajes que se alejan de las posibilidades de Mme. Alagna, como el aria de Dalila, sobre todo por el acusado *vibrato*

—que aparece en casi todas las piezas—, especialmente, por ejemplo, en “*Qual fiamma...*”, de *Pagliacci*. En el sitio *web* de EMI, además, es posible escuchar la Habanera de *Carmen* cantada a dúo por ambas sopranos. Para *fans* de la Gheorghiu. * Laura BYRON

MEHTA, Bejun
Down by the Salley Gardens

Canciones inglesas del siglo XX. J. Drake, piano. HARMONIA MUNDI
HMC 902093. 1 CD. 2011.



Un cantante como Bejun Mehta, que ha demostrado sobre los escenarios su idoneidad en el repertorio de la canción, no tiene problemas para incorporar en este disco una amplia panorámica de la canción inglesa arrancando desde épocas isabelinas para llegar a finales del siglo XX: autores menos conocidos como Howells, Gurney, Quilter, Finzi o Berkeley comparten aquí protagonismo con otras de Purcell o Vaughan Williams en un coherente recorrido por lo mejor del género interpretado por un cantante que sabe asimilar como pocos la poesía que inspira a los compositores para construir un discurso de impecable factura junto al experimentado Julius Drake desde el piano. Imposible destacar alguna de las piezas, aunque es obligado referirse a la belleza lacrimógena de, por ejemplo, *Down by the Salley Gardens*, poema de Yates musicado por Ivor Gurney que, precisamente, da título al Cd. * L. B.

Selección ÓPERA ACTUAL

SUTHERLAND, Joan
The Art of th Prima Donna

O. de la Royal Opera House-Covent Garden. **Dir.: F. Molinari-Pradelli.**
DECCA 478 3071. (1960) 2011.

Este famoso recital de La Stupenda grabado en 1960 junto a las masas estables de la Royal Opera House y bajo la dirección de Francesco Molinari-Pradelli regresa ahora en una edición de lujo, profusamente ilustrado y en tres Cds —el tercero incluye una larga entrevista aderezada con ejemplos musicales, incluso acompañada por Luciano Pavarotti, en la que la soprano australiana comenta su vida y su obra—, coronado por una remasterización de esas que parecen cosa de brujería ya que, por su calidad, da la impresión de que se hubiese grabado hace unas semanas. El repertorio refleja el propio de la soprano, comenzando con algo de Barroco para adentrarse de lleno en el *bel canto* romántico de *Norma*, *Semiramide*, *Puritani* o *Sonnambula*, sin olvidar guiños a Mozart —*El*



rapto en el serrallo— al repertorio francés —“*Ah! Je veux vivre*”, “*Ô Dieu! que de bijoux...* *Ah! je ris de me voir*”, el aria de Ofelia de *Hamlet* y la de *Les Huguenots*— y al verdiano, desde su *Desdemona* a su *Gilda* pasando por su aplaudida *Violetta*. ¿El resultado? La perfección: un repertorio escogido sin dejar nada al azar, apostando solo por aquello que le va como anillo al dedo y que le permite dar un plus gracias a los sobreagudos y al canto florido, al control de *fiato* y a esa línea de canto férrea e impoluta que caracterizaron a Sutherland. Todo aquí es maravilloso: desde el “*Casta diva*” al “*Bel raggio lusinhier*”, del “*Qui la voce*” al “*Sempre libera*” o al “*Caro nome*”. Ese rayo de sol que poseía la voz de Sutherland ilumina todas y cada una de las piezas interpretadas en esta joya de la discografía de todos los tiempos, ahora enriquecido con esas conversaciones de La Stupenda en la que se explaya sobre su arte. * Laura BYRON

PETIBON, Patricia
Melancolía

Canciones y arias de compositores españoles. O. Nacional de España.
Dir.: J. Pons. DEUTSCHE
GRAMMOPHON 477 9447. 1 CD. 2011.

Patricia Petibon presenta en este disco una curiosa y particular



suma de ingredientes: repertorio español y latinoamericano, canciones de aire popular español, pinceladas del repertorio brasileño, más un ciclo nuevo de Nicolas Bacri escrito expresamente para ella, "Melodías de la melancolía", aquí en su primera grabación mundial. El resultado respira una libertad interpretativa no apta para puristas del género, ni para estilistas del canto canónico, sobre todo en lo que se refiere al repertorio español. Petibon traspasa el estilo, pero se inspira en él; podría tener mejoras evidentes en la dicción y no abusar de manierismos vocales como *glissandi* o entubamientos, pero ofrece imaginación vocal, entrega y creatividad musical. Los acompañamientos son siempre cuidados y muy trabajados, como la vaporosa interpretación de la canción de cuna de Montsalvatge, la aflamencada versión de *El Vito* de Nin y Castellanos o una alocada *La tarántula* de Giménez, con final y licencia a lo mariachi que se permite Petibon, siempre bajo la atenta complicidad de Josep Pons y la Orquesta Nacional de España. En un mercado musical en el que las intérpretes repiten una y otra vez discos de repertorio, academicistas, sin personalidad, bienvenidas sean estas iniciativas de artistas con talento y magnetismo. * Jordi MADDALENO

SCHOLL, Andreas
The Voice (vol. 2)

Obras de Von Wolkenstein, Dowland, Campion y otros. Varias orquestas y directores. HARMONIA MUNDI HMX 2908458.59. 2 CD. (1996-2010) 2011.



contemporáneos, muchas de ellas junto al laudista Julian Behr. La voz de Scholl reluce en todo su esplendor, ayudada por una técnica de grabación que apuesta por una acústica envolvente y con la reverberación precisa para este instrumento celestial. El buen uso del *fiato* y de los reguladores, unido a la belleza del timbre y a una dicción impoluta, dan poderío a estas canciones que encuentran en el segundo de los CDs un eco de lujo en tres joyas barrocas: *Amarilli vezzosa (Il duello amoroso)* de Händel y las cantatas *BWV 35* y *170* de Bach, en las que el cantante se luce a pesar de cierto amaneramiento en la expresión, minimizado por su virtuosismo en el ornamento. * L. B.

Streams of pleasure

Fragmentos de obras de Händel. K. Gauvin, M.-N. Lemieux. Il Complesso Barocco. Dir.: A. Curtis. NAÏVE V 5261. 1 CD. 2011. DIVERDI.



La segunda entrega de la colección *The Voice* se concentra en dos ámbitos bien diferentes: la canción tradicional inglesa y la cantata barroca. La propuesta, generosa en cantidad, aporta piezas de Dowland y de varios de sus

La soprano Karina Gauvin es una gran dama del repertorio barroco, quien en sus más de quince años de grabaciones ha demostrando siempre excelencia y perfección estilística merced a un instrumento vocal privilegiado. La mezzo

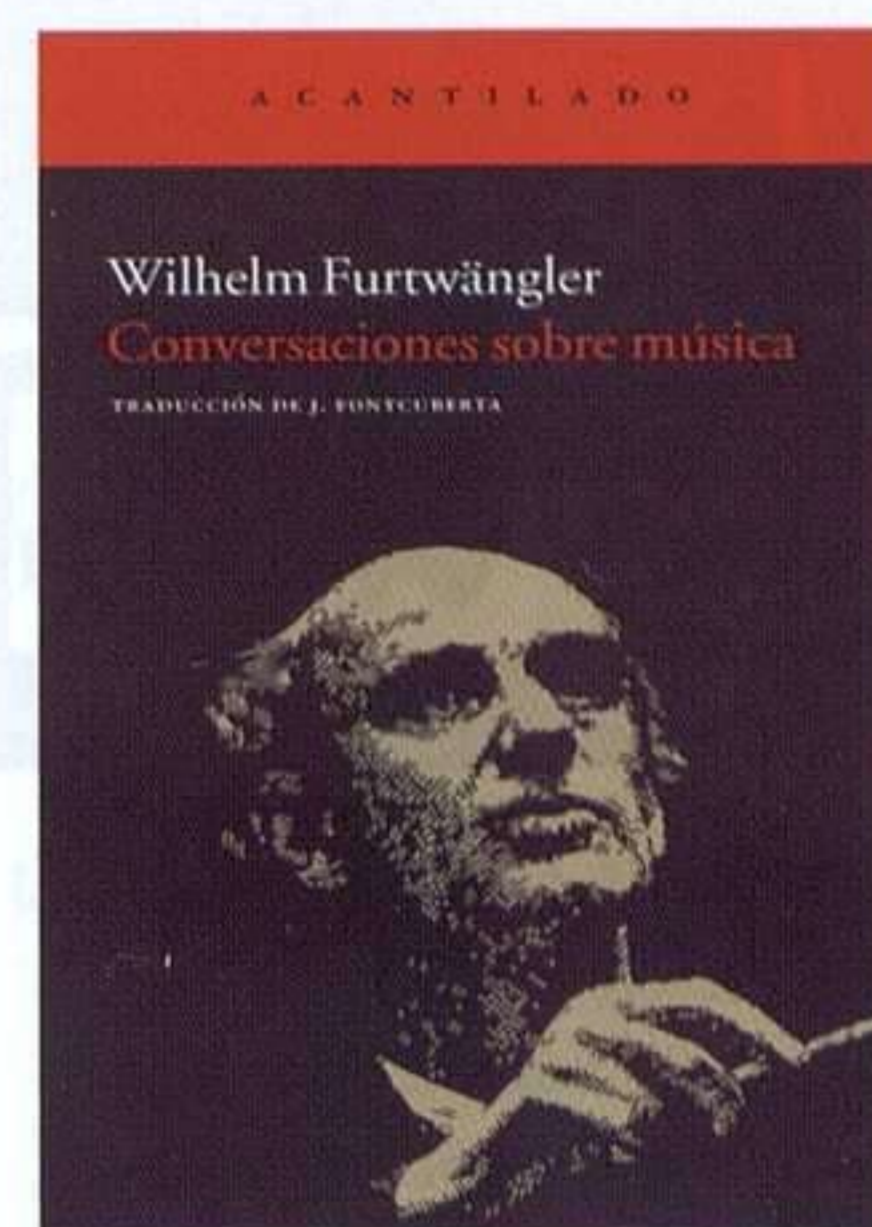
Marie-Nicole Lemieux se ha incorporado más recientemente al carrusel de voces jóvenes que pasan de promesa a realidad, gracias a la belleza de su registro y sus demostradas dotes actorales. Ambas de Canadá, colaboran por primera vez juntas en un CD de dúos y arias en el que demuestran una gran complicidad. La idoneidad de los colores, la riqueza de timbre de ambas —aterciopelada la mezzo, suntuosa la soprano— empasta de manera voluptuosa y a la perfección en los dúos que dan título al disco, y parecen fundirse en una única voz en momentos de gran inspiración. Ejemplo de ello es el primer dúo "*To thee, thou glorius son of worth*" de *Theodora*. Precisamente este título, el único de los oratorios de Händel de temática cristiana junto a *El Mesías*, aporta las piezas más bellas y conseguidas del CD. Sus cuatro fragmentos, tanto este primer dúo como el que da nombre al disco, el aria de Lemieux "*As with rosy steps the morn*" y "*Oh, that I on wings could rise*" interpretada por Gauvin, consiguen los momentos más memorables de este recital. Buena parte del mérito recae en la batuta cana y experta de Alan Curtis, que sobrelleva un sentimiento de melancólica resolución durante todos los fragmentos, sin acentuar grandes contrastes ni provocar aspavientos barrocos en los *tempi*. * Jordi MADDALENO

libros

FÜRTWÄGLER, Wilhelm
Conversaciones sobre música

Ed. Acantilado. Barcelona, 2011. 110 p.

Brilla como un faro en la noche el lúcido ensayo que cierra este libro. En él, que lleva por título *Música tonal y atonal*, condensa la razón de ser de la música desde los ini-



cios de la tonalidad hasta bien entrado el siglo XX, que edifica sobre una idea humanista de esta manifestación artística: "Todo verdadero progreso viene primero del hombre, es decir, del espíritu". Y en el arte, que es expresión del hombre, "solo el hombre da la medida de las cosas". Cuando Furtwängler escribió estas líneas, hacía apenas unos meses que había vuelto a subirse a un podio, tras tres largos, tediosos y amargos años en los que hubo de enfrentarse a un doloroso proceso de *desnazificación*. Diez años antes, en la intimidad de su casa de Postdam, había mantenido con Walter Abendroth las seis conversaciones que componen el resto de este libro editado por ACANTILADO, que rescata la edición publicada en 1983 por BROCKHAUS. En ellas se le escucha hablar de la misión del intérprete, el papel de la música en la vida, de Beethoven, Haydn o Wagner. Se puede percibir entre líneas la tensión que ya rodeaba a aquel hombre, fracturado entre su deber artístico y moral tras tener que volver a aceptar su puesto en la Ópera de Berlín, que abandonó en los primeros renglones del régimen nazi después de que se le prohibiera estrenar la ópera de Paul Hindemith *Mathis der Maler*. * Felipe SANTOS

ópera en el aire | LA ÓPERA FUERA DE LOS TEATROS

La relación de emisiones que aparecen en este listado es una selección de la programación del mes en curso de cada canal o emisora. Para más información, visite la web de cada una de ellas.

Cat Música
www.catmusica.cat

RODELINDA 3/XII (18:30 h.)
R. Fleming, A. Scholl, K. Van Rensburg, S. Blythe, I. Davies.
Dir.: H. Bicket. [Metropolitan Opera]

MEZZO
CLASSIC - JAZZ TV
www.mezzo.tv

RIGOLETTO 3/XII (20:30 h.),
14/XII (13:30 h.), 19/XII (13:30 h.)
J. D. Flórez, Z. Lucic, D. Damrau.
Dir.: F. Luisi. Dir. esc.: N. Lehnhoff.
[Semperoper Dresden, 2009]

HÄNSEL UND GRETEL 4/XII (17 h.),
16/XII (13:30 h.), 20/XII (13:30 h.)
A. Papoulikas, A. Gabler, I. Vermillion,
I. Vilsmaier, H.-J. Ketelsen.
Dir.: M. Brauer. Dir. esc.: K. Thalbach.
[Semperoper Dresden, 2006]

LE NOZZE DI FIGARO 5/XII (13:30 h.),
13/XII (13:30 h.)
P. Spagnoli, A. Dash, R. Joshua,
L. Pisoni, A. Kirchsclager,
A. Abete, S. Pondjiclis, A. Svab. Dir.:
R. Jacobs. Dir. esc.: J.-L. Martinoty.
[Théâtre des Champs-Élysées, 2004]

BELSHAZZAR (Händel)
6/XI (13:30 h.),
K. Tarver, R. Joshua, B. Mehta, K.
Hammarström, N. Davies. Dir.: R.
Jacobs. Dir. esc.: C. Nel. [Fest. d'Aix-
en-Provence, 2008]

DER ROSENKAVALIER
6/XII (20:30 h.), 15/XII (13 h.),
21/XII (13 h.)
A. Schwanewilms, K. Rydl, H.-J.
Ketelsen, A. Vondung, M. Mori. Dir.:
F. Luisi. Dir. esc.: U. E. Laufenberg.
[Semperoper Dresden, 2007]

ORLANDO PALADINO
7/XII (13:30 h.)
M. Petersen, P. Spagnoli, T. Randle,
M. Staveland, S. Im, V. Torres, A.
Pendatchanska. Dir.: R. Jacobs. Dir.
esc.: N. Lowery, A. Hosseinpour.
[Staatsoper Unter den Linden, 2009]

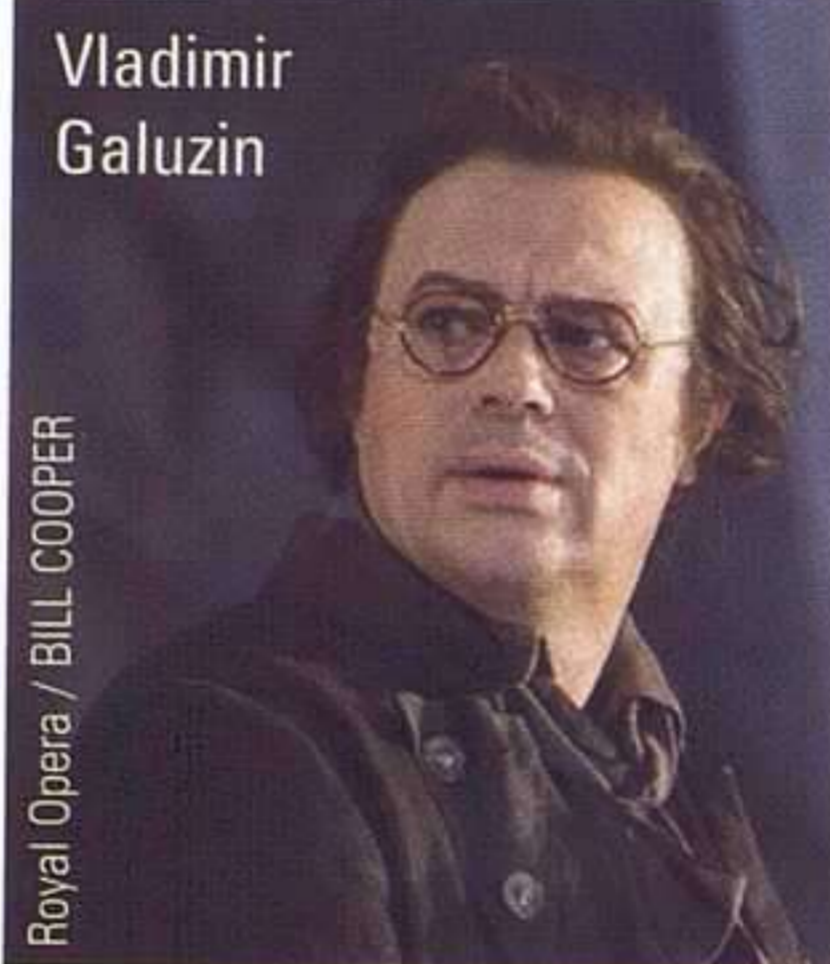
PARSIFAL 8/XII (12:30 h.),
12/XII (12:45 h.)
C. Ventris, W. Meier, M. Salminen,
T. Hampson, T. Fox, B. T. Kristinsson.
Dir.: K. Nagano. Dir. esc.: N. Lehnhoff.
[Fest. de Baden-Baden, 2004]

FRANCESCA DA RIMINI
9/XII (13:30 h.)
R. Alagna, S. Vassilieva, L. Callinan,
W. Smilek, G. Gagnidze, W. Joyner,
M. Virginia, A. Hill, C. García. Dir.:
D. Oren. Dir. esc.: G. Del Monaco.
[Opéra National de Paris, 2011]

LA TRAVIATA 10/XII (20:30 h.),
22/XII (13:30 h.), 26/XII (14:15 h.)
R. Fleming, J. Calleja, T. Hampson.
Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: R. Eyre.
[The Royal Opera - Covent Garden,
2009]

SALOME 11/XII (17 h.),
23/XII (13:30 h.), 27/XII (13:30 h.)
N. Michael, M. Volle, T. Moser,
M. Schuster, J. Kaiser. Dir.: P. Jordan.
Dir. esc.: D. McVicar. [The Royal
Opera - Covent Garden, 2008]

IL BARBIERE DI SIVIGLIA
13/XII (20:30 h.), 28/XII (13:30 h.)
J. D. Flórez, J. DiDonato, P. Spagnoli,
A. Corbelli, F. Furlanetto, C. Lim.
Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: M. Leiser,
P. Caurier. [The Royal Opera - Covent
Garden, 2009]



LA DAMA DE PICAS
17/XII (20:30 h.), 29/XII (13:30 h.)
V. Galuzin, N. Putilin, V. Moroz,
O. Blashov, M. Petrenko, N. Gassiev.
Dir.: V. Gergiev. Dir. esc.: A. Galibin.
[Teatro Mariinsky, 2007]

LES TROYENS
18/XII (16 h.), 30/XII (13:30 h.)
S. Graham, A. C. Antonacci,
S. Mingardo, G. Kunde, L. Tézier,
N. Teste, L. Naouri, S. D'Oustrac,
T. Lethipuu. Dir.: J. E. Gardiner.
Dir. esc.: Y. Kokkos. [Théâtre du
Châtelet, 2003]

RUSLAN ET LIUDMILA
20/XII (20:30 h.)
A. Shagimuratova, M. Petrenko,
A. Tanovitsky, A. Pendatchanka,
C. Workman, E. Obratzstova. Dir.:
V. Jurowski. Dir. esc.: D. Tcherniakov.
[Teatro Bolshoi, 2011]

THE FAIRY QUEEN 24/XII (20:30 h.)
C. Sampson, L. Crowe, C. Debono, A.
Devin, E. Lyon, R. Burt, A. Foster-
Williams, D. Barritt. Dir.: W. Christie.
Dir. esc.: J. Kent. [Fest. de
Glyndebourne, 2009]

LAS AVENTURAS DE PINOCHO (Dove)
25/XII (17 h.),
V. Simmonds, J. Summers, M.

Plazas, R. Bottone. Dir.: D. Parry. Dir.
esc.: M. Duncan. [Opera North, 2008]
TANNHÄUSER 27/XII (20:30 h.)
C. Nylund, W. Meier, R. Gambill, S.
Milling, R. Trekel. Dir.: P. Jordan. Dir.
esc.: N. Lehnhoff. [Fest. de Baden-
Baden, 2008]

LA VIUDA ALEGRE 31/XII (20:30 h.)
V. Gens, H. Smit, M. Léger,
P. Edelmann, G. Gietz, R. Horn,
D. Lefort, A. Guerrero. Dir.:
G. Korsten. Dir. esc.: M. Makeïeff.
[Fest. de Baden-Baden, 2008]

PROGRAMAS DE RADIO PERIÓDICOS DEDICADOS A LA LÍRICA

LA ZARZUELA	Radio Clásica (L 11 h.)	www.rne.es
TEMPS D'OCI	Olesa Ràdio (X 12 h.)	www.olesaradio.tk
HISTORIES DE L'OPERA:		
GRANS MOMENTS	Catalunya Música (X 23 h.)	www.catmusica.cat
EL FANTASMA		
DE LA ÓPERA	Radio Clásica (S 19 h.)	www.rne.es
MÚSICA DE ESPAÑA		
Y ZARZUELA	Sinfo Radio (D 10 h.)	www.sinforadio.com
EL AUDITORIO	Aragón Radio (D 15 h.)	www.aragonradio.es
UNA TARDA A L'OPERA	Catalunya Música (D 16 h.)	www.catmusica.cat
ARS CANENDI	Radio Clásica (D 23 h.)	www.rne.es
NOCHE DE ÓPERA	Sinfo Radio (D 23 h.)	www.sinforadio.com

ÓPERA EN CINES (Cinesa, Yelmo, Cines Lys...)

RODELINDA	3/XII	D	Metropolitan Opera Yelmo Cines
DON GIOVANNI	7/XII	D	Teatro alla Scala Cinesa; Cines Lys; Kinépolis; Bosque Multicines (Barcelona); Cine Saide (Pamplona); ACEC
LA FORZA DEL DESTINO	8/XII	P	Opéra National de Paris Cines Lys
FAUST	10/XII	D	Metropolitan Opera Yelmo Cines
LINDA DI CHAMOUNIX	27/XII	D	Gran Teatre del Liceu Cinesa; Kinépolis; Cines Lys

D, directo. P, pregrabada.

Este calendario incluye la información del mes en curso y se adelanta 15 días al mes siguiente. Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro.
Nota: V. C. = Versión de concierto

NACIONAL

A Coruña

Galicia Classics

galiciaclassics.xacobeo.es

PHILIPPE JAROUSSKY 4/XII

DIDO AND AENEAS 27/XII

Reparto y dirección escénica por determinar. Dir.: P. Carballido.

Barcelona

Gran Teatre del Liceu

www.liceubarcelona.com

LE GRAND MACABRE (Ligeti) 1/XII

ESTRENO EN ESPAÑA

C. Merritt, I. Moraleta, A. Puche, W. Van Mechelen, F. Olsen, N. Liang. Dir.: M. Boder. Dir. esc.: À. Ollé y V. Carrasco.

PHILIPPE JAROUSSKY 2/XII

JUAN DIEGO FLÓREZ 3/XII

LINDA DI CHAMOUNIX 20, 23, 27, 28, 30/XII - 2, 4, 5, 7, 8/I

D. Damrau / M. Cantarero, J. D. Flórez / I. Jordi, S. Tro Santafé / K. Kemoklidze. Dir.: M. Armiliato. Dir. esc.: E. Sagi.

MONTserrat CABALLÉ 3/I

L'Auditori

www.auditori.cat

ANGELA DENOKE 13, 14, 15/I

Festival Mil·lenni

www.festival-millenni.com

AINHOA ARTETA, JOSÉ BROS 21/XII

Teatre Gaudí

www.teatregaudibarcelona.com

LLUÍS SINTES Del 22/XI al 15/I (martes y miércoles)

Bilbao

Teatro Arriaga

www.teatroarriaga.com

LES ENFANTS TERRIBLES (Glass)

2, 3/XII

C. Briot, G. Andrieux, A. Domínguez, O. Dumait. Dir.: E. Olivier. Dir. esc.: S. Vérité.

ANIVERSARIO REINAGURACIÓN DEL TEATRO ARRIAGA

5/XII

M. Atxalandabaso, I. Mentxaka, I. De Unda, A. Gorrotxategi, A. Zuazua, M. Nogales, entre otros.

Girona

Auditori

www.auditorigirona.org

ULRIKE HALLER 2/XII

RECITAL DE ZARZUELA 11/XII

Ópera de Girona. Dir.: C. Garcia.

Madrid

Teatro Real

www.teatro-real.com

LADY MACBETH DE MTSENSK

3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 23/XII

V. Vaneev, L. Ludha, E.-M. Westbroeck, M. König, C. Wilson, J. Easterlin. Dir.: H. Haenchen. Dir. esc.: M. Kusej.

ROMÉO ET JULIETTE (Berlioz) 11/XII

E. Gubanova, A. Poli, M. Petrenko. Dir.: V. Gergiev.

DON QUICHOTTE (Massenet)

19, 22/XII (V. C.)

F. Furlanetto, A. C. Antonacci, E. Chama, E. Copons, A. Tobella, R. Padullés. Dir.: M. Piollet.

IOLANTA (Chaikovsky) / PERSÉPHONE (Stravinsky) 14, 16, 18, 20, 21, 23, 24, 26, 28, 29/I

E. Scherbachenko / V. Dzhioeva, D. Ulianov, A. Markov, P. Cernoch / D. Popov. D. Blanc / P. Groves. Dir.: T. Currentzis. Dir. esc.: P. Sellars.

Teatro de La Zarzuela

teatrodela zarzuela.mcu.es

LOS SOBRINOS DEL CAPITÁN GRANT (Fernández Caballero)

Del 9/XII al 8/I (excepto lunes, martes y 24, 25 y 31/XII)

R. Collins-Moore, F. Conde, A. García, M. Rey-Joly. Dir.:

J. M. Pérez-Sierra. Dir. esc.: P. Mir.

CHRISTINE SCHÄFER 19/XII

Auditorio Nacional

www.auditorionacional.mcu.es

EL RETABLO DE MAESE PEDRO

2, 4/XII (V. C.)

J. Martín-Royo, G. Peña,

R. Lojendio. Dir.: J. Pons.

CAROLINA GRAMMELSTORFF,

CECILIA RODRÍGUEZ-MORÁN

16, 18/XII

NOVENA SINFONÍA (Beethoven)

27/XII

R. Lojendio, S. Davislim, C. Mouriz, R. Hagen. Dir.: R. Frühbeck de Burgos.

GRAN GALA DE ZARZUELA 7/I

A. Navarro, L. Valero, I. Lozano, A. Vázquez, J. Cifuentes, A. Del Pino. Dir.: P. Mielgo.

CHRISTIANNE STOTIJN 10/I

L'ENFANCE DU CHRIST (Berlioz)

13, 14, 15/I

S. Mentzer, G. Cachemaille, R. Trekel, A. Prunell-Friend, A. Coulombo. Dir.: R. Frühbeck de Burgos.

Málaga

Teatro Cervantes

www.teatrocervantes.com

LUISA FERNANDA 4/XII

S. Galindo, S. García, M. Guardiola, R. Ruiz, A. Cerrada. Dir.: A. Díez Boscovich. Dir. esc.: P. Prados.

Fundación Unicaja

www.obrasocialunicaja.es

ISABEL REY 3/XII

Maó

Teatre Principal

www.teatremao.com

IL TROVATORE 2, 4/XII

F. Armiliato, S. Palatchi, M. Carosi, I. Mishura. Dir.: R. Rizzi-Brignoli. Dir. esc.: C. Ortiz Olivan.

Oviedo

Ópera de Oviedo

www.operaoviedo.com

NORMA 8, 11, 14, 17/XII

A. Machado, C. Colombara, S. Radvanovsky, D. Zajick, M. J. Suárez, J. Plazaola. Dir.: R. Tolomelli. Dir. esc.: S. Gómez.

Auditorio Príncipe Felipe

www.palaciocongresos-oviedo.com

RÉQUIEM (Mozart) 2/XII

A. Nebot, M. Rodríguez-Cusí, J. Noval Moro, F. Javier Radó. Dir.: M. Conti.

Pamplona

Baluart

www.baluarde.com

UN RÉQUIEM ALEMÁN 22, 23/XII

A. Ruzzafante, J. A. López. Dir.: E. Martínez Izquierdo.

CHRISTIANE LIBOR 12, 13/I

Sabadell

Amics de l'Òpera de Sabadell

www.aaos.info

HOMENAJE A LA ZARZUELA II

11/XII

(Teatre-Auditori, Sant Cugat)

S. Hernández, C. Cosías, I. Pons. Dir.: D. Gil de Tejada.

Sevilla

Teatro de La Maestranza

www.teatrodela maestranza.es

HANSEL Y GRETTEL 29, 30/XII

Dir.: P. Vázquez. Dir. esc.: M. Macías. Interpretada por alumnos de conservatorios y otros centros educativos.

Valencia

Palau de les Arts
www.lesarts.com

LA CENERENTOLA
2, 27, 30/XII - 4/I

D. Korchak, P. Bordogna /
V. Lanchas, S. Malfi, S. Lim.
Dir.: M. Mariotti. Dir. esc.:
L. Ronconi.

ROMÉO ET JULIETTE (Berlioz)
8, 9/XII

E. Gubanov, A. Poli, M. Petrenko.
Dir.: V. Gergiev.

ARIADNE AUF NAXOS
16, 18/XII (V. C.)

A. Pieczonka, N. Schukoff, J. Bauer,
N. Borchev, V. Esteve, M. Kares.
Dir.: R. Chailly.

Palau de la Música
www.palaudevalencia.com

EL MESÍAS (Händel) 18/XII

V. Cangemi, C. Dumaux, E. Lyon,
T. Bauer. Dir.: F. Bonizzoni.

CONCIERTO LA PETITE BANDE
21/XII

G. Sämman, M. Kuijken, P. Kennel,
G. Vandeven, K. Schoch, J. Weber,
F. Bettini, J. V. Crabben, D. Wörner,
W. Testolin. Dir.: S. Kuijken.

DIANA DAMRAU 11/I
AINHOA ARTETA 14/I

Valladolid

Auditorio Miguel Delibes
www.fundacionsiglo.com

MADRIGALES (Monteverdi) 12/XII

Les Arts Florisants. Dir.: P. Agnew.

RENÉE FLEMING 18/XII

ITZIAR DE UNDA Y MIKELDI

ATXALANDABASO 21/XII

DIANA DAMRAU 13/I

Vigo

Galicia Classics
galiciaclassics.xacobeo.es

DIDO AND AENEAS 17/XII
Reperto y dirección escénica por
determinar. Dir.: P. Carballido.

INTERNACIONAL

Amberes

Vlaamse Opera
www.vlaamseopera.be

IL VIAGGIO A REIMS 18, 21, 23, 27,
29, 31/XII - 11, 13, 15, 18, 21/I

E. Tsallagova, R. McPherson /
J. M. Zapata, A. Goryachova,
E. Gorshunova. Dir.: R. Sonoda /
A. Zedda. Dir. esc.: M. Clément.

Amsterdam

Het Muziektheater
www.dno.nl

OREST (Trojahn)
8, 11, 13, 16, 19, 22, 26, 28/XII

D. Henschel, R. Joshua, S. Castle,
J. Chum. Dir.: M. Albrecht.
Dir. esc.: K. Mitchell.

EL RUISEÑOR Y OTRAS FÁBULAS
(Stravinsky)

12, 14, 16, 17, 19, 20, 21, 22/I
O. Peretyatko, E. Semenova,
E. Montvidas, I. Bannik. Dir.:
X. Zhang. Dir. esc.: R. Lepage.

Berlín

Staatsoper im Schiller Theater
www.staatsoper-berlin.de

PRODANÁ NEVESTA 2, 5/XII

O. Hillebrandt, A. Zwierko,
A. Samuil, A. Bauer. Dir.:
K.-H. Steffens. Dir. esc.: B. Kovalik.

LA TRAVIATA 3, 10, 17/XII

C. Schäfer, M. Schröter, R. Hellier,
F. Demuro, A. Daza. Dir.: O. M.
Wellber. Dir. esc.: P. Mussbach.

L'ÉTOILE (Chabrier)
4, 6, 9, 11, 15, 19, 22/XII

J.-P. Fouchécourt, M. Kožená,
J. Lascarro, G. Furlanetto,
D. Nasrawi. Dir.: S. Rattle.
Dir. esc.: D. Duesing.

ORPHÉE AUX ENFERS (Offenbach)
16, 18, 23, 25, 28/XII - 4, 17, 19/I

E. Novak, C. Obonya, S. Kurt,
B. Becker, G. P. Wöhler. Dir.:
C. Israel. Dir. esc.: P. Stözl.

DIE ZAUBERFLÖTE
21, 26, 29/XII - 6, 8/I

A. Vinogradov, S. Rügamer /
M. Homrich, A. Kataja. Dir.:
J. Salemkour. Dir. esc.: A. Everding.

DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL
2, 7, 10, 14, 18, 20/I

S. Lehmann, C. Schäfer,
A. Prohaska. Dir.: C. Moulds.
Dir. esc.: M. Thalheimer.

Deutsche Oper
www.deutscheoperberlin.de

FALSTAFF 1/XII

A. Maestri, M. Brück, Y. Kang,
B. Ulrich, A. Jerkunica. Dir.: E.
Mazzola. Dir. esc.: G. Friedrich.

DON GIOVANNI 3, 8/XII

M. Stone, B. Uyar, Y. Kang,
A. Jerkunica, A. Cambridge. Dir.:
E. Rogister. Dir. esc.: R. Schwab.

DER ROSENKAVALIER 4, 11/XII

P. M. Schnitzer, K. Rydl,
D. Sindram, E. W. Schulte.
Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.:
G. Friedrich.

DIE ZAUBERFLÖTE 7, 10/XII

A. Jerkunica, K. Kang, K. Lewek,
M. Welschenbach. Dir.:
M. Foremny. Dir. esc.: G. Krämer.

LA BOHÈME
15, 20, 26, 29, 30/XII - 3/I

A. Voulgaridou, G. Rivero,
F. McCarthy, S. Pauly. Dir.:
P. Summers. Dir. esc.: G. Friedrich.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA
17, 31/XII - 6, 14/I

A. Siragusa, T. Bracci, J. Kurucová,
N. De'Shon Myers. Dir.: G. García
Calvo. Dir. esc.: K. Thalbach.

LUCIA DI LAMMERMOOR 4/I

B. Everink, B. Uyar, Y. Kang,
G. Warren. Dir.: G. García Calvo.
Dir. esc.: F. Sanjust.

TURANDOT 7, 13/I

E. Sunnegardh, P. Maus, C. Tanner,
M. Welschenbach, S. Bronk. Dir.:
J. Fiore. Dir. esc.: L. Fioroni.

TANNHÄUSER 18, 21/XII

K. Sigmundsson, P. Seiffert, M.
Brück, C. Bieber, L. Carlson. Dir.:
D. Runnicles. Dir. esc.: K. Harms.

LES PÊCHEURS DE PERLES
19, 22/XII

P. Ciofi, J. Calleja, E. Dupuis,
A. Jerkunica. Dir.: G. García Calvo.
Dir. esc.: W. Paulding.

Bruselas

La Monnaie
www.lamonnaie.be

CENDRILLON 9, 11, 13,
14, 15, 16, 17, 18, 20,
21, 22, 23, 27, 28, 29/XII

A.-C. Gillet / R. Shaham,
S. Marilley / F. Antoun. Dir.:
A. Altinoglu. Dir. esc.: L. Pelly.

Buenos Aires

Teatro Colón
www.teatrocolon.org.ar

LA VIUDA ALEGRE
2, 4, 7, 10, 11/XII

S. Krügelborn, M. Hausmann,
L. Garay, D. Andersen, L. Del Río.
Dir.: G. Bühl. Dir. esc.: C. Evans.

Dresde

Semperoper
www.semperoper.de

RIGOLETTO 1/XII

A. Dunaev, M. Marquardt,
E. Gorshunova, T. Rönnebeck.
Dir.: A. Fisch. Dir. esc.: N. Lehnhoff.

HÄNSEL UND GRETEL 2, 6, 7, 12/XII

B. Senator, N. Mchantaf,
H.-J. Ketelsen, S. Brohm. Dir.:
C. Trinks. Dir. esc.: K. Thalbach.

CAPRICCIO 4, 8, 16/XII - 5/I

A. Majeski, C. Pohl, S. Esper,
C. Magiera, M. Eder. Dir. esc.:
M. A. Marelli.

TOSCA 10, 14, 17, 28/XII - 2, 3/I

E. Magee, K.-F. Vogt, A. Dobber.
Dir.: J. Kovatchev. Dir. esc.:
J. Schaaf.

DIE LUSTIGE WITWE
21/XII - 1, 3, 6, 15, 28/I

R. Dorn, N. Mchantaf, C. Magiera,
B. Senator, A. Pegram. Dir.:
D. Kaftan. Dir. esc.: J. Savary.

LA BOHÈME 26/XII

K.-H. Kang, N. Mchantaf,
A. Dunaev, C. Magiera.
Dir.: H. Nánási. Dir. esc.:
C. Mielitz.

DIE ZAUBERFLÖTE 7, 8, 12, 29/I

M. Eder, A. Dunaev, M. Henneberg,
J. Bowes, G. Hupach. Dir.:
S. Klingele. Dir. esc.: A. Freyer.

IL TROVATORE 9, 11, 18, 21/I

Q. Kelsey, M. Owens, T. Vaughn,
M. Berti. Dir.: D. Oren. Dir. esc.:
M. Hampe.

Estrasburgo

Opéra National du Rhin
www.operanationaldurhin.fr

DIE FLEDERMAUS 10, 12, 17, 19,
26, 27/XII - 4, 6, 8/I

T. Oliemans, J. Wagner, H. Van
Kerckhove, W. Witholt. Dir.:
R. Boër. Dir. esc.: W. Koeken.

LE CHAT BOTTÉ 16/XII - 11, 13/I

M. Cubaynes, J. Pumphrey /
M. Van Arsdale, R. Fernández-
Cárdenas. Dir.: V. Monteil
Dir. esc.: J.-P. Delavault.

Fráncfort

Oper Frankfurt
www.oper-frankfurt.de

SIEGFRIED 2/XII

L. Ryan, P. Marsh, T. Stensvold, J.
Schmeckenbecher. Dir.: S. Weigle.
Dir. esc.: V. Nemirova.

THE TALES OF HOFFMANN

3, 10, 18/XII

A. Kim, S. Neal, B. Rae, K. Van
Kooten, T. A. Baumgartner.
Dir.: Y. Zorn. Dir. esc.: D. Duesing.

OTELLO (Verdi) 4, 8, 11, 16,

21, 26/XII - 1, 6, 14, 22/I

C. Ventre / F. Van Aken, M.
Vratogna / M. Di Felice. Dir.:
S. Weigle. Dir. esc.: J. Erath.

TOSCA 9, 15, 23,

25/XII - 13, 15, 27/I

O. Dyka / H. He, Z. Lucic /
G. Surian, A. Kim / K. Chaney. Dir.:
H. Keil. Dir. esc.: A. Kriegenburg.

DIE FLEDERMAUS

17, 19, 22, 31/XII - 5, 7, 28/I

M. Kraus / D. Schmutzhard,
B. Zechmeister. Dir.: M. Soustrot /
E. Tzigane. Dir. esc.: C. Loy.

LA CALISTO

23, 25, 28, 30/XII - 2, 4, 6, 7/I

L. Tittoto, D. Schmutzhard, C. Karg,
V. Barna-Sabadus. Dir.: C. Curnyn.
Dir. esc.: J. Bosse.

DON GIOVANNI

30/XII - 8, 12, 21/I

S. Alberghini, M. Byers, T. Simu,
M. Baldvinsson. Dir.: C. Franci.
Dir. esc.: P. Mussbach.

Hamburgo

Hamburgische Staatsoper
www.hamburgische-staatsoper.de

DIE ZAUBERFLÖTE 1, 13, 27, 30/XII

W. Schwinghammer, J.-S. Han,
G. Kühmeier, J. Buchwald. Dir.:
J. Alber. Dir. esc.: A. Freyer.

HÄNSEL UND GRETEL

7, 8, 17, 21/XII

K. Wundsam, K. Tretyakova,
W. Schöne, C. Studer. Dir.:
J. Fritsch. Dir. esc.: P. Beauvais.

LA CENERENTOLA 9, 16, 25 31/XII

A. Shrader, V. Rud, R. Girolami,
J. Min, K. Bergrath. Dir.: A. De
Marchi. Dir. esc.: R. Doucet.

DON CARLOS

18, 22/XII - 8, 13, 29/I

A. Richards, T. Martirosian,
R. Pogossoy, T. Kurtoglu. Dir.:
A. Joel. Dir. esc.: P. Konwitschny.

RIGOLETTO 7, 10/I

F. Demuro, C. Almaguer,
K. Tretyakova, J. Buchwald.
Dir.: A. Soddy. Dir. esc.: A. Homoki.

Lieja

Palais Opéra de Liège
www.operaliege.be

DER FLIEGENDE HOLLÄNDER

1, 3/XII

M. Rucker, M. Uhl, A. Miles,
J. Collins. Dir.: P. Arrivabeni.
Dir. esc.: P. Ionesco.

LA FILLE DE MADAME ANGOT

22, 23, 27, 29, 30, 31/XII - 7/I

C. Tilquin, A. Yerna, M. Abelli,
S. Malbec-Garcia. Dir.: E. Joel-
Hornak. Dir. esc.: G. Santucci.

Lisboa

Palais Opéra de Liège

www.saocarlos.pt

EL GATO CON BOTAS (Montsalvatge)

11, 13, 14, 16, 17, 20, 21, 22/XII

C. Simões, D. Oliveira, L. Martins,
J. Merino, J. Oliveira. Dir.:
J. P. Santos. Dir. esc.: E. Sagi.

COSÌ FAN TUTTE

14, 17, 19, 22, 24, 26/I

C. Romeu, L. Francesconi, E. Melo,
F. Trümpy, A. Wolf, J. Vaz de
Carvalho. Dir.: E. Nielsen.
Dir. esc.: G. Joosten.

Londres

Royal Opera House

www.roh.org.uk

LA TRAVIATA 2, 6, 9, 12/XII

A. Pérez, P. Beczala, S. Keenlyside,
E. Wade. Dir.: P. Lange.
Dir. esc.: R. Eyre.

English National Opera

www.opera-lyon.com

TOSCA 2/XII

C. Rutter, G. H. Jones, A. Michaels-
Moore. Dir.: S. Lord. Dir. esc.:
C. Malfitano.

EUGENE ONEGIN 3/XII

A. Iversen, A. Echalaz, T. Spence,
B. Sherratt. Dir.: E. Gardner.
Dir. esc.: D. Warner.

Lyon

Opéra National

www.opera-lyon.com

LA VIE PARISIENNE (Offenbach)

1, 2, 4, 5, 7, 8/XII

J.-S. Bou, B. Grappe,
B. Staskiewicz, L. Naouri,
M. Canniccioni. Dir.: G. Korsten.
Dir. esc.: L. Pelly.

Marsella

Opéra

opera.marseille.fr

LA BOHÈME

29, 31/XII - 3, 5, 8, 10/I

N. Manfrino, G. Philiponet,
R. Bernal, M. Barrard. Dir.: M.
Shanahan. Dir. esc.: J.-L. Pichon.

Milán

Teatro alla Scala

www.teatroallascala.org

DON GIOVANNI 7, 10, 13, 16,

20, 23, 28/XII - 4, 8, 12, 14/I

P. Mattei / I. D'Arcangelo, K. Youn,
B. Terfel / I. D'Arcangelo,
A. Netrebko / T. Iveri. Dir.:
D. Barenboim. Dir. esc.:
R. Carsen.

LES CONTES D'HOFFMANN

15, 17, 19, 21, 24, 27/I

R. Vargas / A. Chacón-Cruz,
E. Gubanova / D. Sindram,
R. Gilmore. Dir.: M. Letonja.
Dir. esc.: R. Carsen.

Múnich

Festival de Ópera

www.muenchner-opern-festspiele.de

FIDELIO 1, 4, 8/XII

G. Juri, A. Dohmen, P. Seiffert,
A. Kampe, S. Milling. Dir.:
Z. Mehta. Dir. esc.: C. Bieito.

TURANDOT 3, 7, 10, 14, 17, 20/XII

J. Wilson, U. Reß, A. Tsymbalyuk,
M. Berti, F. Peviaty. Dir.: Z. Mehta
/ A. Fisch. Dir. esc.: C. Padrisa.

LA BOHÈME 18, 21, 26/XII

M. Kovalevska, A. Virovlansky,
W. Kim, L. Molnár. Dir.: D. Ettinger.
Dir. esc.: O. Schenk.

HÄNSEL UND GRETEL 25, 26/XII

M. Gantner, I. Vilsmaier, O. Von der
Damerau, L. Tatulescu. Dir.: A.
Fisch. Dir. esc.: H. List.

DIE ZAUBERFLÖTE 27, 29/XII - 1/I

G. Zeppenfeld, D. Behle, C. Rieger,
E. Miklósa, J. Kleiter. Dir.: A. Fisch.
Dir. esc.: A. Everding.

L'ELISIR D'AMORE 30/XII - 3, 7/I

A. Kucerová, P. Breslik, L. Molnár,
A. Maestri, T. Erraught. Dir.:
D. Ettinger. Dir. esc.: D. Bösch.

DIE FLEDERMAUS 31/XII

B. Skovhus, S. Dussmann, A. Kuhn,
D. Sindram, P. Breslik. Dir.:
P. Carignani. Dir. esc.:
H. Lehberger.

DER FLIEGENDE HOLLÄNDER

5, 8, 11/I

P. Rose, A. Kampe, K. F. Vogt,
O. Von der Damerau. Dir.: K. Ono.
Dir. esc.: P. Konwitschny.

DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL

14, 18, 21/I

B. Rae, R. Nelsen, P. Breslik,
K. Conners. Dir.: I. Bolton. Dir. esc.:
M. Duncan.

Nueva York

Metropolitan Opera House

www.metopera.org

SATYAGRAHA (Glass) 1/XII

R. Durkin, R. Croft, K. Josephson,
A. Walker. Dir.: D. Anzolini.
Dir. esc.: P. McDermott.

LA BOHÈME 2, 8/XII

H.-K. Hong / H. Gerzmava, A.
Markov, S. Phillips, D. Pittas.
Dir.: L. Langrée. Dir. esc.:
F. Zeffirelli.

RODELINDA 3, 7, 10/XII

R. Fleming, S. Blythe, A. Scholl,
I. Davies, J. Kaiser. Dir.: H. Bicket.
Dir. esc.: S. Wadsworth.

FAUST 3, 6, 10, 13, 17, 20,

23, 28/XII - 9, 13, 16, 19/I

M. Poplavska, J. Kaufmann,
R. Pape, M. Losier. Dir.: Y. Nézet-
Séguin. Dir. esc.: D. McAnuff.

MADAMA BUTTERFLY

5, 9, 14, 17, 22, 27, 30/XII

L. Zhang, R. D. Smith, M. Zifchak,
L. Salsi. Dir.: P. Domingo / Y. Abel.
Dir. esc.: A. Minghella.

LA FILLE DU RÉGIMENT

12, 15, 19, 24, 29/XII - 2, 6/I

N. Machaidze, K. T. Kanawa,
L. Brownlee, A. Murray, M. Muraro.
Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: L. Pelly.

HÄNSEL AND GRETEL 16, 21, 24,

26, 29, 30/XII - 3, 7/I

A. Kurzak / H. Stober, K. Lindsey /
A. Coote, M. Martens. Dir.:
R. Ticciati. Dir. esc.: R. Jones.

THE ENCHANTED ISLAND* 31/XII - 4,

7, 12, 14, 17, 21, 25, 28, 30/I

D. De Niese, L. Oropesa,
J. DiDonato, P. Domingo. Dir.:
W. Christie. Dir. esc.: P. McDermott.

* Con obras de Händel, Vivaldi y
Rameau, entre otros.

París

Opéra Bastille

www.operadeparis.fr

LA CENERENTOLA

1, 3, 6, 8, 12, 15, 17/XII

J. Camarena, C. Chausson,
K. Deshayes. Dir.: B. Campanella.
Dir. esc.: J.-P. Ponnelle.

LA FORZA DEL DESTINO

2, 5, 8, 11, 15, 17/XII

M. Luperi, V. Urmana, V. Stoyanov,
M. Alvarez / Z. Todorovitch. Dir.:
P. Jordan. Dir. esc.: J.-C. Auvray.

LA CENERENTOLA

10, 14, 18, 22, 25, 28/XII

N. Dessay, G. Fillianoti, F. Ferrari,
P. Gay, L. Lombardo. Dir.: E. Pido.
Dir. esc.: C. Serreau.

Roma

Teatro dell'Opera

www.operaroma.it

MACBETH

1, 3, 6, 9, 11/XII

D. Solari / S.: Catana, R. Zanellato,
T. Serjan, A. Malavasi, A. Poli.
Dir.: R. Muti. Dir. esc.: P. Stein.

Toulouse

Halle aux Grains

www.theatre-du-capitole.org

FALSTAFF

2, 4, 6, 9, 1, 13/XII

A. Corbelli, L. Tézier, J. Prieto,
G. Bonfatti, E. Giannino. Dir.:
D. Callegari. Dir. esc.: N. Joel.

Venecia

Teatro La Fenice

www.teatrolafenice.it

IL TROVATORE

2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 11/XII

F. Vassallo, M. J. Siri, A. M. Chiuri.
Dir.: R. Frizza. Dir. esc.: L. Mariani.

Viena

Staatsoper

www.wiener-staatsoper.at

LA BOHÈME 1, 3, 7/XII

R. Vargas, M. Kovalevska, M. Caria,
A. Hartig. Dir.: J. Gaffigan.
Dir. esc.: F. Zeffirelli.

NABUCCO 4, 6, 9/XII

G. Gagnidze, M. Guleghina, K. Gorny,
H. Chung. Dir.: M. Güttler. Dir. esc.:
G. Krämer.

DER ROSENKAVALIER 8, 12, 15/XII

A. Harteros, K. Rydl, M. Selinger,
C. Reiss. Dir.: P. Schneider. Dir. esc.:
O. Schenk.

DAPHNE 10, 13, 16, 19/XII

G. Zeppenfeld, E. Kulman, M. Miller,
M. Schade, J. Botha. Dir.: S. Young.
Dir. esc.: N. Joel.

AUS EINEM TOTENHAUS (Janáček)

11, 14, 18, 27, 30/XII

S. Coliban, M. Didyk, H. Lippert,
C. Maltman. Dir.: F. Welser-Möst.
Dir. esc.: P. Konwitschny.

DIE ZAUBERFLÖTE 17, 20, 22/XII

A. Hörl, N. Ernst, A. Shagimuratova,
A. Reinprecht, H. P. Kammerer.
Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: A. Marelli.

LE NOZZE DI FIGARO

26, 29/XII - 2, 5/I

A. Eröd, C. Carvin, A. Hartig, A.
Plachetka, R. Frenkel. Dir.: A. Fischer.
Dir. esc.: J.-L. Martinoty.

DIE FLEDERMAUS 31/XII - 1, 4, 6/I

K. Streit, M. Kaune, Z. Kushpler,
R. Trost, M. Eiche. Dir.: F. Welser-
Möst. Dir. esc.: O. Schenk.

LA FORZA DEL DESTINO

8, 11, 14, 17/I

V. Urmana, A. Gazale, F. Armiliato,
A. Anger, N. Krasteva. Dir.: J. López-
Cobos. Dir. esc.: D. Pountney.

UN BALLO IN MASCHERA

12, 16, 20/I

N. Shicoff, S. Keenlyside,
E.-M. Westbroek. Dir.: P. Auguin.
Dir. esc.: G. De Bosio.

OTELLO (Verdi) 13, 18, 22, 26/I

P. Seiffert, F. Vassallo, K. Stoyanova.
Dir.: D. Ettinger. Dir. esc.: C. Mielitz.

Zürich

Opernhaus

www.opernhaus.ch

DIE STADT DER BLINDEN (Schreier)

4/XII

ESTRENO ABSOLUTO

S. Trattnigg, R. Mayr, R. Olvera,
V. Murga. Dir.: Z. Hamar.
Dir. esc.: S. Mueller.

LES CONTES D'HOFFMANN

6, 9, 13, 16/XII

V. Grigolo, E. Mosuc, M. Breedt,
F. Ferrari, B. Bernheim. Dir.:
D. Zinman. Dir. esc.: G. Asagaroff.

PALESTRINA (Pfitzner)

10, 15, 18, 21, 30/XII - 6, 12/I

R. Saccà, A. Muff, M. Gantner,
R. Schasching, V. Murga. Dir.:
I. Metzmacher. Dir. esc.:
J.-D. Herzog.

L'ELISIR D'AMORE

11, 14, 17/XII

R. Villazon, M. Pertusi,
M. Hartelius, R. Mühlemann.
Dir.: N. Santi. Dir. esc.:
G. Asagaroff.

LE CONVENIENZE ED INCONVENIENZE TEATRALI /

I PAZZI PER PROGETTO (Donizetti)

27, 29/XII - 1, 2, 4, 7/I

M. Fredrich, A. Scharinger,
R. T. Ziem, M. Cavalletti. Dir.:
P. Carignani. Dir. esc.: M. Kusej.

LE COMTE ORY

31/XII - 2, 8, 11, 15/I

C. Bartoli, R. Olvera, L. Nikiteanu,
T. Sedlmair, J. Camarena. Dir.: M.
Tang. Dir. esc.: M. Leiser, P. Caurier.

OTELLO (Verdi) 1, 5, 8/I

B. Frittoli, J. Schmid, J. Cura,
T. Hampson, S. Pop. Dir.: D. Gatti.
Dir. esc.: G. Vick.

El debut en SONY de Christine Schäfer

Aún hay tiempo, hasta el 10 de diciembre, para enviar sus respuestas al concurso relativo al libro *Josep*

Carreras. Memorias. A viva voz, editado por PLAZA JANÉS, que se convocaba en ÓPERA ACTUAL 145.

A partir de ahora también puede concursar para ganar un ejemplar del disco de debut en



SONY CLASSICAL de la soprano Christine Schäfer. Puede hacerse con él si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando

sus respuestas, junto a sus datos, antes del 10 de enero de 2012 a la dirección de la revista o a redaccion@operaactual.com. Entre los acertantes se sortearán tres ejemplares del libro. Los resultados se publica-

rán en ÓPERA ACTUAL 148 (marzo de 2012).

1. ¿En qué ciudad alemana nació Christine Schäfer?
2. ¿Qué personaje de *Ariadne auf Naxos* canta el aria "Seien wir wieder gut" que figura en este disco?
3. ¿En qué acto de *Semele* canta la protagonista de la obra el aria "O sleep, why dost thou leave me"?
4. ¿Con qué obra debutó Christine Schäfer en los Estados Unidos (San Francisco)?

Arrivederci, de Vittorio Grigolo para SONY

Las respuestas correctas del Concurso 144 son:

1. Anna Magnani
2. Casio, en *Otello*
3. Plácido Domingo
4. Arezzo

Los ganadores son:

Zoila PARADELA, *Barcelona*
Ana ALMENAR, *Valencia*
Carmen RANEDA, *El Campello (Alicante)*

¡Felicidades!



A FRANQUEAR
EN DESTINO
(NO NECESITA
SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.
APARTADO F. D. N° 1
08080 BARCELONA

RESPUESTA COMERCIAL
Autorización N° 17.411
B. O. de Correos N° 24 del 16-VI-99

Complete su biblioteca ÓPERA ACTUAL

- ★ Año 2010, ÓPERA ACTUAL 127 a ÓPERA ACTUAL 136 (10 números + 2 especiales) 40 €*
- ★ Colección completa, del Nº 1 al 146 (excepto los agotados 2, 6, 7, 11 y 20) 330 €*
- ★ Ejemplares anteriores (por ejemplar) 5 €*
- ★ ÓPERA ACTUAL digital directamente en nuestra web, www.operaactual.com 3,5 €*



* Incluidos gastos de envío. Oferta válida sólo para el territorio español

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de carácter Personal, le informamos que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales dirigiéndose al departamento de suscripciones (Tel.: (+34) 93 319 13 00).

Rellene los datos, cierre este boletín con cinta adhesiva o pegamento y envíelo por correo. No necesita franqueo.

- Deseo suscribirme a la edición en PAPEL (10 NÚMEROS + 2 ESPECIALES): ESPAÑA 56 € · EUROPA 96 € · RESTO MUNDO 110 €
 - Deseo suscribirme a la edición DIGITAL (10 NÚMEROS + 2 ESPECIALES): 30 € (CUALQUIER PAÍS) en www.operaactual.com
 - Deseo suscribirme a la edición en PAPEL + DIGITAL: Precio SUSCRIPCIÓN PAPEL + 10 € (CUALQUIER PAÍS)
 - Deseo renovar mi suscripción a la edición en PAPEL PAPEL + DIGITAL
- * Si desea ejemplares anteriores, años enteros o toda la colección, infórmese por teléfono o e-mail de las ofertas.

DATOS PERSONALES

Institución (si procede):

Nombre y apellidos:

Calle: N.º: Piso: Código postal:

Población: Provincia: País:

Teléfono/Móvil: E-mail:



Carlo Colombara en Sevilla: El arte del bajo

Lucia di Lammermoor

GRATIS
estos 2 Dvds para los nuevos suscriptores de la edición en papel

Firma: _____

NIF: Fecha:/...../.....

FORMA DE PAGO

- Domiciliación bancaria

Ruego adeuden en mi cuenta los recibos de ÓPERA ACTUAL S. L. (suscripción y/o renovación anual)

C.C.C. (Código Cuenta Corriente)

Entidad: [] [] [] [] Oficina: [] [] [] [] DC: [] [] N.º de cuenta (10 dígitos): [] [] [] [] [] [] [] [] [] []

- AMERICAN EXPRESS VISA MASTERCARD · N.º de tarjeta: Fecha de caducidad:/...../.....

- Talón Bancario a nombre de ÓPERA ACTUAL S.L. por la cantidad correspondiente a su elección (adjunte este boletín debidamente cumplimentado).

- Transferencia Bancaria: Banco de Santander 0049 4762 69 2716929330 / IBAN: ES36 + CC / SWIFT: BSCHEMXXX

(Realice la transferencia y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado).

Vivace



Cat **M**úsica

Catalunya Música
Intensament clàssics

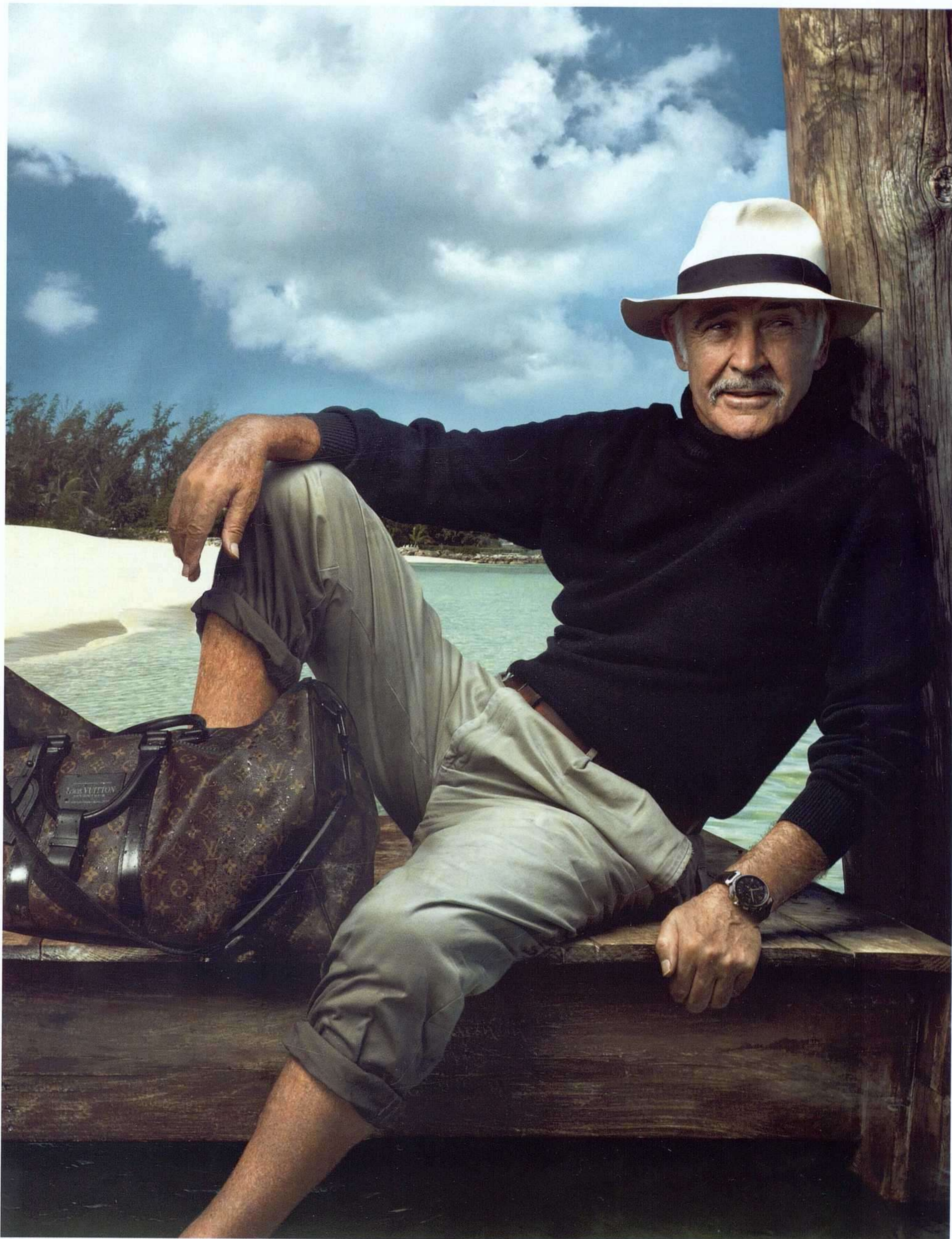
catmusica.cat

El Corte Inglés

Patrocina Catalunya Música

Barcelona: 101.5 FM, 102.4 FM, 96.4 FM - Girona: 96.7 FM
Camp de Tarragona: 105.4 FM - Lleida: 91.9 FM, 105.6 FM, 95.1 FM
Terres de l'Ebre: 104.9 FM - Alt Pirineu i Aran: 88.6 FM, 88.4 FM, 105.5 FM
Catalunya Central: 102.4 FM, 102.2 FM

Grup d'emissores de Catalunya Ràdio



Algunos viajes se convierten en leyendas.

Las Bahamas. 10:07

Acompañe a Sean Connery en louisvuitton.com

Sean Connery y Louis Vuitton brindan su apoyo a The Climate Project.

LOUIS VUITTON